叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. Cinq Mars — 第 4 卷(cinq Mars — Volume 4) 000001

2. Cinq Mars — 第 4 卷(cinq Mars — Volume 4) 000002

3. Cinq Mars — 第 4 卷(cinq Mars — Volume 4) 000003

4. Cinq Mars — 第 4 卷(cinq Mars — Volume 4) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[sɪŋk] [mɑːz]
CINQ MARS
cinq 火星

CINQ MARS

[baɪ] ['ælfrɪd] [diː] [vɪ'ɲi]
By ALFRED DE VIGNY
经过 阿尔弗雷德 德语 维尼

作者：阿尔弗雷德·德·维尼

[bʊk] [fɔːr] .
BOOK 4 .
书 4 .

第四册。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði]['raɪət]
THE RIOT
这 暴动

骚乱

" [ðʌs] [wɪð] [wɪŋ] ['aʊə(r)][swɪft] [siːn] [flaɪz] ,
" Thus with imagin'd wing our swift scene flies ,
" 因此 和 想象 翼 我们的 迅速 场景 苍蝇 ,

“于是，凭借想象的翅膀，我们飞速的场景便飞翔了出去。”

[ɪn] ['məʊʃn] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [sɪ'lerɪti]
In motion of no less celerity
在 运动 的 不 较少的 速度

运动速度毫不逊色

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
Than that of thought ,
比 那 的 想法 ,

比思想更甚，

" [ik'skleim][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trædʒədi] .
" exclaims the immortal Shakespeare in the chorus of one of his tragedies .
" 惊呼 这 不朽 莎士比亚 在 这 合唱 的 一 的 他的 悲剧 .

“不朽的莎士比亚在他的一部悲剧的合唱队中如此呐喊。”

" [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] [kɪŋ] [ɪm'bɑːk] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəlti] ;
" Suppose that you have seen The well - appointed king Embark his royalty ;
" 认为 那 你 有 已见 这 出色地 - 任命 国王 启程 他的 皇室 ;

“假设你已经看到盛装打扮的国王开始他的王室之旅；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [fliːt] [wɪð] ['sɪlkən] ['strimər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːbəs] ['fænɪŋ] . . . .
and his brave fleet With silken streamers the young Phoebus fanning . . . .
和 他的 勇敢的 舰队 和 丝 主播 这 年轻的 福玻斯 扇形 . . . .

以及他勇敢的舰队，年轻的太阳神福玻斯用丝绸般的飘带扇动着……

[bɪ'həʊld] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] .
behold , And follow .
看哪 , 和 跟随 .

看哪，跟随吧。

" [wɪð] [ðɪs] [pəʊ'etɪk] ['muːvmənt] [hiː; hi] ['trævəsiz] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
" With this poetic movement he traverses time and space ,
" 和 这 诗意的 移动 他 横穿 时间 和 空间 ,

“他以这种诗意的动作穿越时空，

[ænd; ənd]['træns,pɔːrts][æt; ət] [wɪl] [ðə; ði] [ə'tentɪv] [ə'sembli] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and transports at will the attentive assembly to the theatre of his
和 运输 在 将要 这 细心 集会 到 这 剧院 的 他的
[sə'blaɪm] [siːnz] .
sublime scenes .
升华 场景 .

并能随意将专注的观众带入他那崇高场景的舞台之中。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːniəs] .
We shall avail ourselves of the same privilege , though without the same genius .
我们 将 可用 我们自己 的 这 相同的 特权 , 尽管 没有 这 相同的 天才 .

我们将享有同样的特权，尽管我们没有同样的才华。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siːt] [ɑː'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði]['traɪpɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniti] ,
No more than he shall we seat ourselves upon the tripod of the unities ,
不 更多的 比 他 将 我们 座位 我们自己 之上 这 三脚架 的 这 单位 ,

我们绝不会像他那样，把自己置于统一体的三脚架之上。

[bʌt; bət] ['mɪəli] ['kɑːstɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn]['pærɪs][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [dɑːk] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
but merely casting our eyes upon Paris and the old dark palace of the
但 仅仅 铸件 我们的 眼睛 之上 巴黎 和 这 老的 黑暗的 宫殿 的 这
['luːvə(r)] ,
Louvre ,
卢浮宫 ,

但仅仅是将目光投向巴黎和卢浮宫那古老而阴暗的宫殿，

[wiː; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [liːgz] [ænd; ənd][ðə; ði]
we will at once pass over the space of two hundred leagues and the
我们 将要 在 一次 经过 超过 这 空间 的 二 百 联赛 和 这
['pɪəriəd][ɒv; əv] [tuː] [j'ɪəz] .
period of two years .
时期 的 二 年 .

我们将立即略过两百里格的距离和两年的时间。

[tuː] [j'iəz] !
Two years !
二 年 !

两年了!

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ə'pɒn] [men] , [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
what changes may they not have upon men , upon their families , and , above all ,
什么 变化 可能 他们 不是 有 之上 男人 , 之上 他们的 家庭 , 和 , 多于 全部 ,

这些变化会对男人、他们的家庭，以及最重要的，产生怎样的影响呢?

[ɪn] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [səʊ] ['trʌbləs] ['fæməli] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
in that great and so troublous family of nations ,
在 那 伟大的 和 所以 麻烦的 家庭 的 国家 ,

在这个伟大而又充满纷争的国家大家庭中，

[huːz] [lɒŋ] [ə'laɪəns] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [sə'fais] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [huːz] [w'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [endid] [baɪ]
whose long alliances a single day suffices to destroy , whose wars are ended by
谁 长的 联盟 一个 单身的 天 足够了 到 破坏 , 谁 战争 是 结束 经过
[ə; eɪ] [bɜːθ] ,
a birth ,
一个 出生 ,

其长久的联盟只需一天便可瓦解，其战争因一个新生儿的诞生而终结。

[huːz] [piːs] [ɪz] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [deθ] !
whose peace is broken by a death !
谁 和平 是 破碎的 经过 一个 死亡 !

他的平静被死亡打破了!

[wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæv; həv] [bɪ'held] [kɪŋz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ] ;
We ourselves have beheld kings returning to their dwelling on a spring day ;
我们 我们自己 有 观看 国王 返回 到 他们的 住宅 在 一个 春天 天 ;

我们自己也曾亲眼目睹过君王在春日返回居所;

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] .
that same day a vessel sailed for a voyage of two years .
那 相同的 天 一个 血管 航行 为了 一个 航程 的 二 年 .

当天，一艘船启航，开始了为期两年的航行。

[ðə; ði] ['nævɪgeɪtə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
The navigator returned .
这 航海家 返回 .

领航员回来了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [θrəʊnz] ; ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən]
The kings were seated upon their thrones ; nothing seemed to have taken
这 国王 是 坐着 之上 他们的 王座 ; 没有什么 似乎 到 有 已采取
[pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
place in his absence ,
地方 在 他的 缺席 ,

诸王端坐在王位上；在他不在的这段时间里，似乎什么事也没发生。

[ænd; ənd] [jet] [gɒd] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [ðəʊz] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪn] .
and yet God had deprived those kings of a hundred days of their reign .
和 然而 上帝 有 被剥夺的 那些 国王 的 一个 百 天 的 他们的 在位 .

然而，上帝却剥夺了那些君王一百天的统治时间。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ɪn] - , [ðə; ði] ['iːpɒk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But nothing was changed for France in 1642 , the epoch to which we
但 没有什么 曾是 已更改 为了 法国 在 - , 这 时代 到 哪个 我们
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

但到了我们接下来要讨论的1642年，法国的情况并没有发生任何改变。

[ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] .
except her fears and her hopes .
除了 她 恐惧 和 她 希望 .

除了她的恐惧和希望。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ə'ləʊn][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts]['æspekt] .
The future alone had changed its aspect .
这 未来 独自的 有 已更改 它是 方面 .

只有未来本身发生了改变。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'gen] [bɪ'həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] ['pɜːsənɪdʒz] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['kɒntəmpleɪt] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ðə; ði]
Before again beholding our personages , we must contemplate at large the
前 再次 凝视 我们的 人物 , 我们 必须 沉思 在 大的 这
[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
state of the kingdom .
状态 的 这 王国 .

在再次见到我们的人物之前，我们必须先全面思考王国的状况。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] [wɒz; wəz] ['rendəd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
The powerful unity of the monarchy was rendered still more imposing by the
这 强大的 统一 的 这 君主制 曾是 渲染 仍然 更多的 气势磅礴 经过 这
[mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] .
misfortunes of the neighboring States .
不幸 的 这 邻接 各州 .

邻国的不幸遭遇，更凸显了君主制的强大统一性。

[ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] ,
The revolutions in England , and those in Spain and Portugal ,
这 革命 在 英格兰 , 和 那些 在 西班牙 和 葡萄牙 ,

英国的革命，以及西班牙和葡萄牙的革命，

['rendəd] [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [frɑːns] [ɪn'dʒɔɪd] [stɪl] [mɔː(r)][əd'maɪəd] .
rendered the peace which France enjoyed still more admired .
渲染 这 和平 哪个 法国 享受 仍然 更多的 钦佩 .

这使得法国所享有的和平更加令人钦佩。

['stræfəd] [ænd; ənd][ˌɑːlɪ'vɑːrɛz] , [ˌəʊvə'θrəʊn] [ɔː(r)] [dɪ'fiːtɪd] , [ə'grændaiz] [ðə; ði] [ɪ'muːvəbl]
Strafford and Olivares , overthrown or defeated , aggrandized the immovable
斯特拉福德 和 奥利瓦雷斯 , 被推翻 或者 战败 , 夸大的 这 不可移动的
['rɪʃəˌluː] .
Richelieu .
黎塞留 .

斯特拉福德和奥利瓦雷斯虽然被推翻或击败，却巩固了不可撼动的黎塞留的地位。

[sɪks] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɑːmiz] , [ri'pəuz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [traɪ'ʌmfənt] ['wepənz] , [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]
Six formidable armies , reposing upon their triumphant weapons , served as a
六 强大 军队 , 休息 之上 他们的 凯 武器 , 服务 作为 一个
['ræmpɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
rampart to the kingdom .
壁垒 到 这 王国 .

六支强大的军队，倚靠在他们凯旋的武器上，构成了王国的坚固堡垒。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɪn] [liːg] [wɪð] ['swiːd(ə)n] , [hæd; həd][pʊt][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəlɪsts][tuː; tə] [flaɪt]
Those of the north , in league with Sweden , had put the Imperialists to flight
那些 的 这 北 , 在 联盟 和 瑞典 , 有 放 这 帝国主义者 到 航班
,
,
,

北方国家与瑞典结盟，击退了帝国主义者。

[stɪl] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] ,
still pursued by the spirit of Gustavus Adolphus ,
仍然 追击 经过 这 精神 的 古斯塔夫 阿道弗斯 ,

仍然受到古斯塔夫·阿道夫精神的指引,

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [hæd; həd][ɪn] ['piːdmɒnt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
those on the frontiers of Italy had in Piedmont received the keys of the
那些 在 这 前沿 的 意大利 有 在 皮埃蒙特 已收到 这 钥匙 的 这
[taʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [prɪns] ['tɒməs] ;
towns which had been defended by Prince Thomas ;
城镇 哪个 有 到过 辩护 经过 王子 托马斯 ;

意大利边境地区的皮埃蒙特人获得了托马斯王子曾经守卫过的城镇的钥匙;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] [held][ɪn] [tʃek] [rɪ'vəʊltɪd]
and those which strengthened the chain of the Pyrenees held in check revolted
和 那些 哪个 加强 这 链 的 这 比利牛斯山脉 握住 在 查看 反抗
[ˌkætə'ləʊnɪə] ,
Catalonia ,
加泰罗尼亚 ,

而那些加强了比利牛斯山脉防线的人则遏制了加泰罗尼亚的叛乱。

[ænd; ənd] [tʃeɪft] [bɪ'fɔː(r)] ['pɜːpɪnjɒn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] .
and chafed before Perpignan , which they were not allowed to take .
和 擦伤 前 佩皮尼昂 , 哪个 他们 是 不是 允许 到 拿 .

他们原本想去佩皮尼昂，但却被禁止前往，这让他们感到非常沮丧。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] , [bʌt; bət]['træŋkwɪl] .
The interior was not happy , but tranquil .
这 内部的 曾是 不是 快乐的 , 但 宁静 .

室内气氛并不欢快，但却很平静。

[æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['dʒiːniəs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðɪs] [kɑːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
An invisible genius seemed to have maintained this calm , for the King ,
一个 无形的 天才 似乎 到 有 维持 这 冷静的 , 为了 这 国王 ,
['mɔːtəli] [sɪk] ,
mortally sick ,
致命的 生病的 ,

似乎是一位无形的天才维持着这份平静，因为国王身患绝症。

['læŋgwɪʃt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feɪvərɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][wɒz; wəz] ,
languished at St . Germain with a young favorite ; and the Cardinal was ,
萎靡不振 在 英石 . 杰曼 和 一个 年轻的 最喜欢的 ; 和 这 红衣主教 曾是 ,
[ðeɪ] [sed] , ['daɪɪŋ] [æt; ət] [nɑːr'bɔːn] .
they said , dying at Narbonne .
他们 说 , 垂死 在 纳博讷 .

据说，他与一位年轻的宠臣在圣日耳曼医院郁郁寡欢；而红衣主教则在纳博讷病危。

[sʌm; səm] ['deθs] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'treɪd] [ðæt] [hiː; hi] [jet] [lɪvd; 'laɪvd] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
Some deaths , however , betrayed that he yet lived ; and at intervals ,
一些 死亡人数 , 然而 , 背叛 那 他 然而 居住地 ; 和 在 间隔 ,

然而，有些人的死亡却暴露了他仍然活着；而且，时不时地，

[men] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [blɑːst][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]
men falling as if struck by a poisonous blast recalled to mind the invisible
男人 坠落 作为 如果 击 经过 一个 有毒 爆炸 召回 到 头脑 这 无形的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

看到人们像被毒气击中一样倒下，让人想起了那无形的力量。

[ˌes 'tiː] . - - , [wʌn][ɒv; əv] ['rɪʃəˌluːz] ['enəmɪz] ,
St . - Preuil , one of Richelieu's enemies ,
英石 . - - , 一 的 黎塞留的 敌人 ,

圣普勒伊，黎塞留的敌人之一，

[hæd; həd][dʒʌst][leɪd][hɪz; ɪz] " ['aɪən] [hed] " [ə'pɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] [ɔː(r)][fɪə(r)] ,
had just laid his " iron head " upon the scaffold without shame or fear ,
有 只是 铺设 他的 " 铁 头 " 之上 这 脚手架 没有 耻辱 或者 害怕 ,

他毫无羞耻或恐惧地将自己的“铁头”放在了断头台上。

[æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [sed] [ɒn] ['maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
as he himself said on mounting it .
作为 他 他自己 说 在 安装 它 .

正如他自己在安装时所说。

['miːntaɪm] , [frɑːns] [siːmd] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] [hɜː'self] ,
Meantime , France seemed to govern herself ,
与此同时 , 法国 似乎 到 治理 她自己 ,

与此同时，法国似乎能够自行治理国家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
for the prince and the minister had been separated a long time ;
为了 这 王子 和 这 部长 有 到过 分开 一个 长的 时间 ;

因为王子和大臣已经分离很久了；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [sɪk] [men] , [huː] [heit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and of these two sick men , who hated each other ,
和 的 这些 二 生病的 男人 , WHO 憎恨 每个 其他 ,

这两个彼此憎恨的病人，

[wʌn]['nevə(r)][hæd; həd] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
one never had held the reins of State ,
一 绝不 有 握住 这 缰绳 的 状态 ,

他从未执掌过国家大权。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] — [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [nemd] [ɪn][ðə; ði]
the other no longer showed his power — he was no longer named in the
这 其他 不 更长 显示 他的 力量 — 他 曾是 不 更长 命名 在 这
['pʌblɪk][ækts] ;
public acts ;
民众 行为 ;

另一个人不再展现他的权力——他的名字不再出现在公开的法令中；

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɪ'feɪst] ['evriweə(r)] ; [hiː; hi]
he appeared no longer in the government , and seemed effaced everywhere ; he
他 出现 不 更长 在 这 政府 , 和 似乎 抹去 到处 ; 他
[slept] ,
slept ,
睡着了 ,

他似乎已不再身居要职，处处都仿佛被人遗忘；他沉睡了。

[laɪk] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [webs] .
like the spider surrounded by his webs .
喜欢 这 蜘蛛 包围 经过 他的 网络 .

就像被蛛网包围的蜘蛛一样。

[ɪf] [sʌm; səm] [ɪ'vents] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌrevə'luːʃən] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [tuː] [j'iəz]
If some events and some revolutions had taken place during these two years
如果 一些 活动 和 一些 革命 有 已采取 地方 期间 这些 二 年
,
,
,

如果这两年间发生了一些事件和革命，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [hɑːts] ; [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz]

it must have been in hearts ; it must have been some of those

它 必须 有 到过 在 心 ; 它 必须 有 到过 一些 的 那些

[ˈɒkʌlt] [ˈtʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,

occult changes from which ,

神秘学 变化 从 哪个 ,

一定是源于内心；一定是源于某种神秘的变化，

[ɪn] [ˈmɔnəkiz] [wɪˈðaʊt] [fɜːm][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ˈterəb(ə)l] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈblʌdi]

in monarchies without firm foundation , terrible overthrows and long and bloody

在 君主制 没有 公司 基础 , 糟糕的 推翻 和 长的 和 血腥

[diˈsenʃən] [əˈraɪz] .

dissensions arise .

分歧 出现 .

君主制若缺乏稳固的基础，就会发生可怕的政权更迭和长期的血腥内讧。

[tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ɑːˈselvz] , [let] [ˌjuː ˈes] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [blæk] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

To enlighten ourselves , let us glance at the old black building of the

到 开导 我们自己 , 让 我们 瞥一眼 在 这 老的 黑色的 建筑 的 这

[ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈluːvə(r)] ,

unfinished Louvre ,

未完成 卢浮宫 ,

为了增进我们自身的理解，让我们瞥一眼尚未完工的卢浮宫那座古老的黑色建筑吧。

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː]

and listen to the conversation of those who inhabited it and those who

和 听 到 这 对话 的 那些 WHO 有人居住的 它 和 那些 WHO

[səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

surrounded it .

包围 它 .

倾听居住在那里的人们和周围人们的谈话。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] ; [ə; eɪ] [ˈrɪgərəs] [ˈwɪntə(r)][hæd; həd] [əˈflɪktɪd] [ˈpærɪs] ,

It was the month of December ; a rigorous winter had afflicted Paris ,

它 曾是 这 月 的 十二月 ; 一个 严格的 冬天 有 受苦的 巴黎 ,

当时是十二月，巴黎刚刚经历了严冬的侵袭。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪɪˌtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːm] .

where the misery and inquietude of the people were extreme .

在哪里 这 苦难 和 不安 的 这 人们 是 极端 .

那里人民的苦难和不安达到了极致。

[haʊˈevə(r)] , [ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

However , curiosity was still alive , and they were eager for the

然而 , 好奇心 曾是 仍然 活 , 和 他们 是 渴望的 为了 这

[ˈspektək(ə)lz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] .

spectacles given by the court .

眼镜 给定 经过 这 法庭 .

然而，好奇心依然强烈，他们渴望看到宫廷上演的精彩表演。

[ðeə(r)] [ˈpɒvəti] [wei] [les] [ˈhevɪli] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði][ˌædʒiˈteiʃən]

Their poverty weighed less heavily upon them while they contemplated the agitations

他们的 贫困 称重 较少的 重度 之上 他们 尽管 他们 思考 这 骚动

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

of the rich .

的 这 富有的 .

当他们思考富人的种种骚动时，贫困对他们的压迫感就减轻了。

[ðeə(r)] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ˈbɪtə(r)][ɒn] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌglz] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ;

Their tears were less bitter on beholding the struggles of power ;

他们的 眼泪 是 较少的 苦的 在 凝视 这 斗争 的 力量 ;

目睹权力斗争，他们的眼泪也变得不那么苦涩了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] [wɪtʃ] ['redən] [ðeə(r)] [stri:ts] ,
and the blood of the nobles which reddened their streets ,
和 这 血 的 这 贵族 哪个 发红 他们的 街道 ,

贵族们的鲜血染红了他们的街道，

[ænd; ənd] [si:md] [ðə; ði]['əʊnli] [blʌd] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʃed] , [meɪd] [ðem; ðəm] [bles] [ðeə(r)] [əʊn] [əb'skjʊərəti] .
and seemed the only blood worthy of being shed , made them bless their own obscurity .
和 似乎 这 仅有的 血 值得 的 存在 棚 , 制成 他们 保佑 他们的 自己的 朦胧 .

似乎只有这种血才配得上被流，这让他们庆幸自己默默无闻。

[ɔ:l'redi] [hæd; həd] [tju:'mʌltʃuəs] [si:nz] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [pru:vd] [ðə; ði] ['mɑ:nərks] ['wi:knəs] ,
Already had tumultuous scenes and conspicuous assassinations proved the monarch's weakness ,
已经 有 动荡的 场景 和 显眼的 暗杀 已证实 这 君主的 弱点 ,

此前发生的动荡局势和引人注目的刺杀事件已经证明了君主的软弱。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] ,
the absence and approaching end of the minister , and ,
这 缺席 和 接近 结尾 的 这 部长 , 和 ,

部长的缺席和即将离任，以及

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['prəʊlɒg] [tu:; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒnd] ,
as a kind of prologue to the bloody comedy of the Fronde ,
作为 一个 种类 的 序幕 到 这 血腥 喜剧 的 这 弗隆德 ,

作为弗隆德血腥闹剧的序幕，

['ʃa:pənd] [ðə; ði] ['mælɪs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['faɪəd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rizjənz] .
sharpened the malice and even fired the passions of the Parisians .
锋利 这 恶意 和 甚至 被解雇 这 激情 的 这 巴黎人 .

这加剧了巴黎人的恶意，甚至点燃了他们的激情。

[ðɪs] [kən'fju:ʒn] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
This confusion was not displeasing to them .
这 困惑 曾是 不是 令人不快 到 他们 .

这种混乱并没有让他们感到不快。

[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəlz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'stru:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
Indifferent to the causes of the quarrels which were abstruse for them ,
冷漠 到 这 原因 的 这 争吵 哪个 是 奥 为了 他们 ,

他们对彼此争吵的原因漠不关心，因为这些原因对他们来说很深奥。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
they were not so with regard to individuals ,
他们 是 不是 所以 和 看待 到 个人 ,

但对于个人而言，情况并非如此。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [tʃi:fs] [wɪð] [ə'fekʃn] [ɔ:(r)]['heɪtrɪd] ,
and already began to regard the party chiefs with affection or hatred ,
和 已经 开始 到 看待 这 派对 酋长们 和 感情 或者 仇恨 ,

并且已经开始对党的领导人产生喜爱或憎恨的态度，

[nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði]
not on account of the interest which they supposed them to take in the
不是 在 帐户 的 这 兴趣 哪个 他们 据称 他们 到 拿 在 这
['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [klɑːs] ,
welfare of their class ,
福利 的 他们的 班级 ,

并非出于他们认为这些人会关心其阶级福祉的考虑，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æz; əz] ['æktəz] [ðeɪ] [pliːzd] [ɔː(r)] [dɪs'pliːzd] .
but simply because as actors they pleased or displeased .
但 简单地 因为 作为 演员 他们 高兴 或者 不高兴 .

但这仅仅是因为他们作为演员的表现令人满意或令人不悦。

[wʌn] [naɪt] , [ɪ'speʃəli] , ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [gʌn] - [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðə; ði]
One night , especially , pistol and gun - shots had been heard frequently in the
一 夜晚 , 尤其 , 手枪 和 枪 - 镜头 有 到过 听到 频繁地 在 这
['sɪti] ;
city ;
城市 ;

尤其是在一个夜晚，城里经常听到手枪声和枪声；

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [pə'trəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑːdz] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [biːn]
the numerous patrols of the Swiss and the body - guards had even been
这 很多的 巡逻 的 这 瑞士 和 这 身体 - 守卫 有 甚至 到过
[ə'tækt] ,
attacked ,
遭到攻击 ,

瑞士军队的多支巡逻队和保镖甚至都遭到了袭击。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [met] [wɪð] [sʌm; səm] ['bærɪkeɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ail,il,əl]
and had met with some barricades in the tortuous streets of the Ile
和 有 遇见 和 一些 路障 在 这 曲折 街道 的 这 伊尔岛
['nɒtrə] - [deɪm] ;
Notre - Dame ;
圣母 - 贵妇人 ;

在圣母岛曲折的街道上，他们遇到了一些路障；

[kɑːts] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊsts] , [ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð] ['bærəlz] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs]
carts chained to the posts , and laden with barrels , prevented the cavaliers
购物车 连锁 到 这 帖子 , 和 满载 和 桶 , 阻止 这 骑士
[frɒm; frəm] [əd'vɑːnsɪŋ] ,
from advancing ,
从 前进 ,

用铁链拴在柱子上的马车，装满了木桶，阻止了骑兵前进。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌskɪt] - [ʃɒts] [hæd; həd] ['wuːndɪd] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
and some musket - shots had wounded several men and horses .
和 一些 滑膛枪 - 镜头 有 受伤 一些 男人 和 马匹 .

一些步枪子弹击伤了几名男子和马匹。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [taʊn] [stɪl] [slept] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['luːvə(r)] ,
However , the town still slept , except the quarter which surrounded the Louvre ,
然而 , 这 镇 仍然 睡着了 , 除了 这 四分之一 哪个 包围 这 卢浮宫 ,

然而，除了卢浮宫周围的街区外，小镇其他部分仍然沉睡着。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [em] . [ˌel'iː] [dʌk] [dɔrliːnz] .
which was at this time inhabited by the Queen and M . le Duc d'Orleans .
哪个 曾是 在 这 时间 有人居住的 经过 这 女王 和 M . 勒 杜克 奥尔良 .

当时，女王和奥尔良公爵先生就居住在那里。

[ðeə(r)] ['evriθɪŋ] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [nɒk'tɜːn(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .
There everything announced a nocturnal expedition of a very serious nature .
那里 一切 宣布 一个 夜 远征 的 一个 非常 严肃的 自然 .

那里的一切迹象都表明，这是一次性质非常重大的夜间探险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
It was two o'clock in the morning .
它 曾是 二 点钟 在 这 早晨 .

当时是凌晨两点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['friːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] , [wen] [ə; eɪ] ['njuːmərəs]
It was freezing , and the darkness was intense , when a numerous
它 曾是 冷冻 , 和 这 黑暗 曾是 激烈的 , 什么时候 一个 很多的
[ə'semblɪdʒ] [stɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kiː] ,
assemblage stopped upon the quay ,
装配 停止 之上 这 码头 ,

天气寒冷，夜色漆黑，一大群人聚集在码头上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['hɑːdli] [peɪvd] ,
which was then hardly paved ,
哪个 曾是 然后 几乎 铺砌路面 ,

当时那里几乎没有铺设路面。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sændi] [graʊnd] [ðæt] [sləʊpt] [daʊn] [tuː; tə]
and slowly and by degrees occupied the sandy ground that sloped down to
和 缓慢地 和 经过 学位 占领 这 沙 地面 那 倾斜的 向下 到
[ðə; ði] [seɪn] .
the Seine .
这 瑁 .

于是，它们慢慢地、逐渐地占据了向塞纳河倾斜的沙地。

[ðɪs] [truːp] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn]
This troop was composed of about two hundred men ; they were wrapped in
这 部队 曾是 由 的 关于 二 百 男人 ; 他们 是 包装 在
[lɑːdʒ] [kləʊk] ,
large cloaks ,
大的 斗篷 ,

这支队伍由大约两百人组成；他们都裹在大斗篷里。

[reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['spæniʃ] [sɔːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔː(r)] .
raised by the long Spanish swords which they wore .
提高 经过 这 长的 西班牙语 剑 哪个 他们 穿着 .

被他们佩戴的西班牙长剑所托起。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'zɜːrv] ['eni] ['ɔːdə(r)] ,
Walking to and fro without preserving any order ,
步行 到 和 弗 没有 保存 任何 命令 ,

来回走动，毫无秩序可言，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'vents] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] .
they seemed to wait for events rather than to seek them .
他们 似乎 到 等待 为了 活动 相当 比 到 寻找 他们 .

他们似乎在等待事情发生，而不是主动寻找事情发生的机会。

['meni] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [luːs] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Many seated themselves , with their arms folded , upon the loose stones of the
许多 坐着 他们自己 , 和 他们的 武器 折叠 , 之上 这 松动的 石头 的 这
['njuːli] [bɪ'gʌn] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ;
newly begun parapet ;
新 开始 栏杆 ;

许多人双臂交叉抱在胸前，坐在新修筑的矮墙上松动的石头上；

[ðeɪ] [prɪ'zɜːvd] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] .
they preserved perfect silence .
他们 保存完好 完美的 沉默 .

他们保持了绝对的安静。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ə; eɪ][mæn] ,
However , after a few minutes passed in this manner , a man ,
然而 , 后 一个 很少 分钟 通过了 在 这 方式 , 一个 男人 ,

然而，就这样过了几分钟后，一名男子

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːvə(r)] ,
who appeared to come out of one of the vaulted doors of the Louvre ,
WHO 出现 到 来 出去 的 一 的 这 拱形 门 的 这 卢浮宫 ,

他似乎是从卢浮宫的某个拱形门里走出来的，

[ɐpɹ'əʊtʃt] ['sləʊli] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] - ['læntən] ,
approached slowly , holding a dark - lantern ,
接近 缓慢地 , 保持 一个 黑暗的 - 灯笼 ,

他缓缓走近，手里拿着一盏黑灯笼。

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the light from which he turned upon the features of each individual ,
这 光 从 哪个 他 转向 之上 这 特征 的 每个 个人 ,

他用那束光照亮了每个人的面容。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bluː] [aʊt] ['ɑːftə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and which he blew out after finding the man he sought among them .
和 哪个 他 吹 出去 后 寻找 这 男人 他 寻求 之中 他们 .

当他发现他要找的人就在他们中间时，他便吹灭了它。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] :
He spoke to him in a whisper , taking him by the hand :
他 辐 到 他 在 一个 耳语 , 采取 他 经过 这 手 :

他拉着他的手，低声和他说话：

" [wel] , [əu'liviə] , [wɒt] [dɪd] [mə'sjɜː] [ˌel'iː][grænd] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" Well , Olivier , what did Monsieur le Grand say to you ?
" 出色地 , 奥利维尔 , 什么 做过 先生 勒 盛大 说 到 你 ?

“奥利维尔，勒格朗先生跟你说了什么？”

[[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [sɪŋk] - [mɑːz] , [wɒz; wəz] [ðʌs] [nemd] [baɪ] [əˌbriːvi'eɪʃn] .
[The master of the horse , Cinq - Mars , was thus named by abbreviation .
[这 掌握 的 这 马 , cinq - 火星 , 曾是 因此 命名 经过 缩写 .

马主 Cinq-Mars 的名字就是由此而来，这是他的简称。

[ðɪs] [neɪm] [wɪl] ['ɒf(ə)n][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .]
This name will often occur in the course of the recital .]
这 姓名 将要 经常 发生 在 这 课程 的 这 独奏会 .]

这个名字会在演奏过程中经常出现。

[dʌz] [ɔːl][gəʊ] [wel] ? "
Does all go well ? "
做 全部 去 出色地 ? "

一切顺利吗?

" [jes] , [ai] [sɔː] [hɪm] ['jestədeɪ] [æt; ət] [seɪnt] - [dʒɜːr'meɪn] .
" Yes , I saw him yesterday at Saint - Germain .
" 是的 , 我 锯 他 昨天 在 圣 - 杰曼 .

“是的，我昨天在圣日耳曼看到了他。”

[ðə; ði][əʊld][kæt][ɪz] ['veri] [ɪl] [æt; ət]
The old cat is very ill at
这 老的 猫 是 非常 患病的 在

这只老猫病得很重。

[nɑːr'bɔːn] ; [hiː; hi][ɪz]['ɡəʊɪŋ] - [æd]['peɪˌtriːz] - .
Narbonne ; he is going ' ad patres ' .
纳博讷 ; 他 是 去 - 广告 父辈 - .

纳博讷；他要去“ad patres”（意为“去往故乡”）。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['mænɪdʒ]['aʊə(r)] [ə'feəz]
But we must manage our affairs
但 我们 必须 管理 我们的 事务

但我们必须妥善处理我们的事务。

['ʃruːdli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði] ['tɔːpɪd] .
shrewdly , for it is not the first time that he has played the torpid .
精明地 , 为了 它 是 不是 这 第一的 时间 那 他 有 玩 这 迟钝 .

他很精明，因为这并非他第一次扮演迟钝的角色。

[hæv; həv][juː; jʊ]['piːp(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] - ? "
Have you people enough for this evening , my dear Fontrailles ? "
有 你 人们 足够的 为了 这 晚上 , 我的 亲爱的 - ? "

亲爱的丰特雷尔，你们今晚人够吗?

" [biː; bi] ['iːzi] ; [ˌmɔːntrɪ'sɔːr][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [mə'sjɜːrz] ['dʒentlmən] .
" Be easy ; Montresor is coming with a hundred of Monsieur's gentlemen .
" 是 简单的 ; 蒙特雷索 是 未来 和 一个 百 的 先生的 先生们 .

“别着急；蒙特雷索带着先生的一百名侍从来了。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'ɡaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - ['meɪs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]
You will recognize him ; he will be disguised as a master - mason , with a
你 将要 认出 他 ; 他 将要 是 伪装 作为 一个 掌握 - 石匠 , 和 一个
[ruːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
rule in his hand .
规则 在 他的 手 .

你会认出他；他会装扮成一名石匠大师，手里拿着一把尺子。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [duː; də][nɒt] [fə'ɡet] [ðə; ði] [p'ɑːswɜːdz] .
But , above all , do not forget the passwords .
但 , 多于 全部 , 做 不是 忘记 这 密码 .

但最重要的是，不要忘记密码。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ? "
Do you know them all well , you and your friends ? "
做 你 知道 他们 全部 出色地 , 你 和 你的 朋友们 ? "

你和你的朋友们都对他们很了解吗?

" [jes] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː]['ɡɒndi] , [huː] [hæz; həz][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] ; [bʌt; bət] - [djuː]
" Yes , all except the Abbe de Gondi , who has not yet arrived ; but ' Dieu
" 是的 , 全部 除了 这 阿贝 德 贡迪 , WHO 有 不是 然而 到达的 ; 但 - 上帝
[ˌem 'iː] [ˌpɑːr'dɔːn] - ,
me pardonne ' ,
我 抱歉 - ,

“是的，除了贡迪神父，他还没到；但是‘上帝啊，请原谅我’，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)][hɪm'self] !
I think he is there himself !
我 思考 他 是 那里 他自己 !

我觉得他本人就在那里！

[huː] [ðə; ði]['dev(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] ?
Who the devil would have known him ?
WHO 这 魔鬼 会 有 已知 他 ?

谁会认识他呢?

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kæsək] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" And here a little man without a cassock , dressed as a soldier of the
" 和 这里 一个 小的 男人 没有 一个 袖 , 穿着 作为 一个 士兵 的 这
[frentʃ] [gɑːdz] ,
French guards ,
法语 守卫 ,

"这里还有一个没穿长袍的小个子男人，打扮成法国卫队的士兵，

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [blæk] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and wearing a very black false moustache , slipped between them .
和 穿着 一个 非常 黑色的 错误的 胡子 , 滑倒了 之间 他们 .

他戴着一副非常黑的假胡子，从他们中间溜了进来。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [eə(r)] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .
He danced about with a joyous air , and rubbed his hands .
他 跳舞 关于 和 一个 欢乐 空气 , 和 摩擦 他的 双手 .

他兴高采烈地跳来跳去，搓着手。

" [viːv] [djuː] !
" Vive Dieu !
" 活力 上帝 !

"上帝万岁！"

[ɔːl] [gəʊz] [ɒn] [wel] , [maɪ] [frend] .
all goes on well , my friend .
全部 去 在 出色地 , 我的 朋友 .

一切顺利，我的朋友。

['fjɛskoʊ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]['betə(r)] ; " [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ə'pɒn][hɪz; ɪz][təʊz][tuː; tə][tæp][əu'liviə][ə'pɒn]
Fiesco could not do better ; " and rising upon his toes to tap Olivier upon
菲斯科 可以 不是 做 更好的 ; " 和 上升 之上 他的 脚趾 到 轻敲 奥利维尔 之上
[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
the shoulder ,
这 肩膀 ,

菲耶斯科再好不过了；"说着，他踮起脚尖，轻轻拍了拍奥利维尔的肩膀。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
he continued :
他 持续 :

他继续说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]
" Do you know that for a man who has just quitted the rank of
" 做 你 知道 那 为了 一个 男人 WHO 有 只是 辞职 这 秩 的
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

"你知道吗，对于一个刚刚辞去侍童职务的人来说，

[juː; jʊ][doʊnt] ['mænɪdʒ] ['bædli] , ['saɪə(r)] [əu'liviə] - ?
you don't manage badly , Sire Olivier d'Entraigues ?
你 不 管理 糟糕 , 父系 奥利维尔 - ?

奥利维尔·德昂特雷格爵士，您管理得还不错吧？

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['pluːtɑːk] .
and you will be among our illustrious men if we find a Plutarch .
和 你 将要 是 之中 我们的 杰出 男人 如果 我们 寻找 一个 普鲁塔克 .

如果我们能找到一位像普鲁塔克那样的人物，你也将跻身我们杰出人物之列。

[ɔːl] [ɪz] [wel] ['ɔːgənaɪzd] ; [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] , ['naɪðə(r)] [tuː] [suːn] [nɔː(r)] [tuː] [leɪt]
All is well organized ; you arrive at the very moment , neither too soon nor too late
全部 是 出色地 组织 ; 你 到达 在 这 非常 片刻 , 两者都不 也 很快 也不 也 晚的
,
'
,

一切都安排妥当；你到达的时间恰到好处，既不早也不晚。

[laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['pɑːti] [tʃiːf] .
like a true party chief .
喜欢 一个 真的 派对 首席 .

像个真正的党的领导人。

- , [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [get] [ɒn] , [ai] ['prɒfəsaɪ] .
Fontrailles , this young man will get on , I prophesy .
- , 这 年轻的 男人 将要 得到 在 , 我 预言 .

丰特雷勒，我预言，这个年轻人会成功的。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] ; [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
But we must make haste ; in two hours we shall have some of the
但 我们 必须 制作 匆忙 ; 在 二 小时 我们 将 有 一些 的 这
[ɑːtʃ'bɪʃəps] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
archbishops of Paris ,
大主教们 的 巴黎 ,

但我们必须抓紧时间；两个小时后，我们将见到巴黎的一些大主教。

[maɪ] , ['ʌŋkəlz] [pə'rɪʃənə(r)] .
my , uncle's parishioners .
我的 , 叔叔的 教区居民 .

我叔叔的教区居民。

[ai][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [wel] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kraɪ] , - [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [mə'sjɜː] !
I have instructed them well ; and they will cry , ' Long live Monsieur !
我 有 指示 他们 出色地 ; 和 他们 将要 哭 , - 长的 居住 先生 !

我已经好好教导了他们；他们会高呼："先生万岁！"

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['riːdʒənsi] !
Long live the Regency !
长的 居住 这 摄政时期 !

摄政时代万岁！

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ! -
No more of the Cardinal ! '
不 更多的 的 这 红衣主教 ! -

不再有红衣主教了！

[laɪk]['mædmən] .
like madmen .
喜欢 狂人 .

像疯子一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [,devə'tiː] , [θæŋks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv] [stɜːd] [ðem; ðəm][ʌp] .
They are good devotees , thanks to me , who have stirred them up .
他们 是 好的 信徒 , 谢谢 到 我 , WHO 有 搅拌 他们 向上 .

多亏了我，他们才成了虔诚的信徒，是我唤醒了他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] [ɪl] .
The King is very ill .
这 国王 是 非常 患病的 .

国王病得很重。

[əʊ] , [ɔːl] [gəʊz] [wel] , ['veri] [wel] !
Oh , all goes well , very well !
哦 , 全部 去 出色地 , 非常 出色地 !

哦，一切都很顺利，非常顺利！

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [seɪnt] - [dʒɜːr'meɪn] .
I come from Saint - Germain .
我 来 从 圣 - 杰曼 .

我来自圣日耳曼。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] [frend] [sɪŋk] - [mɑːz] ; [hiː; hi][ɪz] [gʊd] , ['veri] [gʊd] , [stɪl] [fɜːm][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .
I have seen our friend Cinq - Mars ; he is good , very good , still firm as a rock .
我 有 已见 我们的 朋友 cinq - 火星 ; 他 是 好的 , 非常 好的 , 仍然 公司 作为 一个 岩石 .

我见过我们的朋友辛克-马尔斯；他很好，非常好，依然像磐石一样坚定。

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][kɔːl] [ə; eɪ][mæn] !
Ah , that is what I call a man !
啊 , 那 是 什么 我 称呼 一个 男人 !

啊，这才叫真男人！

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['keələs] [ænd; ənd] ['melənkəli] [eə(r)] !
How he has played with them with his careless and melancholy air !
如何 他 有 玩 和 他们 和 他的 粗心 和 忧郁 空气 !

他用他那漫不经心又忧郁的神情戏弄他们！

[hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
He is master of the court at present .
他 是 掌握 的 这 法庭 在 展示 .

他目前是法庭之主。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [djuːk] [ænd; ənd][pɪə(r)] .
The King , they say , is going to make him duke and peer .
这 国王 , 他们 说 , 是 去 到 制作 他 公爵 和 同伴 .

据说，国王将册封他为公爵和贵族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] ['hezɪteɪt] .
It is much talked of ; but he still hesitates .
它 是 很多 谈话 的 ; 但 他 仍然 犹豫 .

人们对此议论纷纷，但他仍然犹豫不决。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ðæt] [baɪ]['aʊə(r)] ['muːvmənt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
We must decide that by our movement this evening .
我们 必须 决定 那 经过 我们的 移动 这 晚上 .

我们必须通过今晚的行动来决定。

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
The will of the people !
这 将要 的 这 人们 !

人民的意志！

[hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He must do the will of the people ; we will make him hear it .
他 必须 做 这 将要 的 这 人们 ; 我们 将要 制作 他 听到 它 .

他必须遵从人民的意愿；我们会让他听到人民的呼声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['rɪʃəˌluː] , [jʊl] [siː] .
It will be the death of Richelieu , you'll see .
它 将要 是 这 死亡 的 黎塞留 , 你会 看 .

你会看到的，这将是黎塞留的末日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['heɪtrɪd][ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][kraɪz] ,
It is , above all , hatred of him which is to predominate in the cries ,
它 是 , 多于 全部 , 仇恨 的 他 哪个 是 到 占主导地位 在 这 哭泣 ,

在所有呼声中，最主要的是对他的仇恨。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] .
for that is the essential thing .
为了 那 是 这 基本的 事物 .

因为那才是最重要的。

[ðæt] [wɪl] [æt; ət][lɑːst] [dɪ'saɪd] ['aʊə(r)]['gæstɒn] , [huː] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [ɪz][hiː; hi][nɒt] ? "
That will at last decide our Gaston , who is still uncertain , is he not ? "
那 将要 在 最后的 决定 我们的 加斯顿 , WHO 是 仍然 不确定 , 是 他 不是 ? "

那最终会决定我们这位仍然犹豫不决的加斯顿的命运，不是吗?

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] ? " [sed] - .
" And how can he be anything else ? " said Fontrailles .
" 和 如何 能 他 是 任何事物 别的 ? " 说 - .

“他还能是什么呢? ”方特雷尔说道。

" [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
" If he were to take a resolution to - day in our favor it would be
" 如果 他 是 到 拿 一个 解决 到 - 天 在 我们的 偏爱 它 会 是
[ʌn'fɔːtʃənət] . "
unfortunate . "
不幸 . "

“如果他今天通过一项对我们有利的决议，那将是一件不幸的事。”

" [waɪ] [səʊ] ? "
" Why so ? "
" 为什么 所以 ? "

为什么会这样?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst]
" Because we should be sure that to - morrow morning he would be against
" 因为 我们 应该 是 当然 那 到 - 明天 早晨 他 会 是 反对
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

“因为我们应该确信，明天早上他就会和我们为敌。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] ; " [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][fɜːm] . "
" Never mind , " replied the Abbe ; " the Queen is firm . "
" 绝不 头脑 , " 回复 这 阿贝 ; " 这 女王 是 公司 . "

“没关系,”神父回答说，“女王陛下态度坚决。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ] , " [sed] [əu'liviə] ; " [ðæt] [gɪvz] [ˌem 'iː][sʌm; səm][həʊp]
" And she has heart also , " said Olivier ; " that gives me some hope
" 和 她 有 心 还 , " 说 奥利维尔 ; " 那 给予 我 一些 希望
[fɔː(r); fə(r)] [sɪŋk] - [mɑːz] ,
for Cinq - Mars ,
为了 cinq - 火星 ,

“而且她还有一颗善良的心,”奥利维尔说；“这让我对辛克-马尔斯抱有一些希望。”

[huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [deəd] [tuː; tə] [fraʊn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]
who , it seems to me , has sometimes dared to frown when he looked
WHO , 它 似乎 到 我 , 有 有时 敢于 到 皱眉 什么时候 他 看起来
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . "
at her . "
在 她 . "

在我看来，他有时看她的时候，竟然敢皱眉。

" [tʃaɪld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [jet] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] !
" Child that you are , how little do you yet know of the court !
" 孩子 那 你 是 , 如何 小的 做 你 然而 知道 的 这 法庭 !

"你还是个孩子，对法庭又了解多少呢！"

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [sə'steɪn] [hɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [lʌvz] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] ;
Nothing can sustain him but the hand of the King , who loves him as a son ;
没有什么 能 维持 他 但 这 手 的 这 国王 , WHO 爱 他 作为 一个 儿子 ;

除了君王之手，没有任何事物能够支撑他，因为君王视他如子；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːts] ,
and as for the Queen , if her heart beats ,
和 作为 为了 这 女王 , 如果 她 心 节拍 ,

至于女王，如果她的心脏还在跳动的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
it is for the past and not for the future .
它 是 为了 这 过去的 和 不是 为了 这 未来 .

它属于过去，不属于未来。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['traɪflz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
But these trifles are not to the purpose .
但 这些 琐事 是 不是 到 这 目的 .

但这些琐事与目的无关。

[tel] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] [frend] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['ædvəkeɪt] [huːm] [ai] [siː] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ?
Tell me , dear friend , are you sure of your young Advocate whom I see roaming about there ?
告诉 我 , 亲爱的 朋友 , 是 你 当然 的 你的 年轻的 提倡 谁 我 看 漫游 关于 那里 ?

亲爱的朋友，请问你确定我看到的那位在附近徘徊的年轻律师就是你吗?

[ɪz] [hiː; hi] [ɔːl] [raɪt] ? "
Is he all right ? "
是 他 全部 正确的 ? "

他没事吧?

" ['pɜːfɪktli] ; [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['rɔɪəlɪst] .
" Perfectly ; he is an excellent Royalist .
" 完美 ; 他 是 一个 出色的 保皇党 .

"完全正确；他是一位优秀的保皇党人。"

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
He would throw the Cardinal into the river in an instant .
他 会 扔 这 红衣主教 进入 这 河 在 一个 立即的 .

他会毫不犹豫地把红衣主教扔进河里。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fʊrniər] [ɒv; əv] [lu'dʌn] ; [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] ['evriθɪŋ] . "
Besides , it is Fournier of Loudun ; that is saying everything . "
除了 , 它 是 福尼尔 的 劳顿 ; 那 是 说 一切 . "

此外，他是卢丹的富尼埃；这就说明了一切。

" [wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [wiː; wi] [laɪk] .
" Well , well , this is the kind of men we like .
" 出色地 , 出色地 , 这 是 这 种类 的 男人 我们 喜欢 .

"嗯，嗯，这正是我们喜欢的那种男人。"

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] , [meɪ'sjɜː] ; [sʌm; səm][wʌn] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruː]
But take care of yourselves , Messieurs ; some one comes from the Rue
但 拿 关心 的 你们自己 , 先生们 ; 一些 一 来 从 这 后悔
[seɪnt] - ['ɑːnɔːr] . "
Saint - Honore . "
圣 - 奥诺雷 . "

先生们，请保重，有人从圣奥诺雷街来了。

" [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [men] [huː]
" Who goes there ? " cried the foremost of the troop to some men who
" WHO 去 那里 ? " 哭 这 首先 的 这 部队 到 一些 男人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] .
were advancing .
是 前进 .

"那边是谁？"队伍最前面的人朝几个正在前进的人喊道。

" ['rɔɪəlɪsts] [ɔː(r)] ? "
" Royalists or Cardinalists ? "
" 保皇党 或者 红衣主教 ? "

"保皇党还是红衣主教党？"

" ['gæstɒn][ænd; ənd][ˌel'iː][grænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] , [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
" Gaston and Le Grand , " replied the newcomers , in low tones .
" 加斯顿 和 乐 盛大 , " 回复 这 新来者 , 在 低的 音调 .

"加斯顿和勒格朗，"新来者低声回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌmɔːntrɪ'sɔːr][ænd; ənd] [mə'sjɜːrz] ['piːp(ə)l] , " [sed] - .
" It is Montresor and Monsieur's people , " said Fontrailles .
" 它 是 蒙特雷索 和 先生的 人们 , " 说 - .

"这是蒙特雷索和先生的人，"丰特拉耶说。

" [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [bɪ'gɪn] . "
" We may soon begin . "
" 我们 可能 很快 开始 . "

我们可能很快就会开始。

" [jes] , - [pɑː(r)][lɑː] [kɔːr'blɜː] - ! " [sed] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] [pɑːs]
" Yes , ' par la corbleu ' ! " said the newcomer , " for the Cardinalists will pass
" 是的 , - 帕 拉 蓝冠 - ! " 说 这 新人 , " 为了 这 红衣主教 将要 经过
[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] .
at three o'clock .
在 三 点钟 .

"是的，'par la corbleu'！"新来者说，"因为红衣主教们将在三点钟经过。"

[sʌm; səm][wʌn][təʊld][ˌjuː 'es][səʊ][dʒʌst] [naʊ] . "
Some one told us so just now . "
一些 一 讲述 我们 所以 只是 现在 . "

刚才有人告诉我们的。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ? " [sed] - .
" Where are they going ? " said Fontrailles .
" 在哪里 是 他们 去 ? " 说 - .

"他们要去哪里？"方特雷尔问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eskɔːt] [mə'sjɜː] [diː]
" There are more than two hundred of them to escort Monsieur de
" 那里 是 更多的 比 二 百 的 他们 到 护送 先生 德
[ʃɑː'vɪgni] ,
Chavigny ,
沙维尼 ,

"护送德·沙维尼先生的有两百多人，

[huː] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][kæt][æt; ət] [nɑːr'bɔːn] , [ðeɪ] [seɪ] .
who is going to see the old cat at Narbonne , they say .
WHO 是 去 到 看 这 老的 猫 在 纳博讷 , 他们 说 .

他们说，谁要去纳博讷看那只老猫呢？

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði]['luːvə(r)] . "
They thought it safer to pass by the Louvre . "
他们 想法 它 更安全 到 经过 经过 这 卢浮宫 . "

他们认为绕过卢浮宫更安全。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['velvɪt] [pɔː] ! " [sed] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] .
" Well , we will give him a velvet paw ! " said the Abbe .
" 出色地 , 我们 将要 给 他 一个 天鹅绒 爪子 ! " 说 这 阿贝 .

“好吧，我们会给他一只天鹅绒爪子！”神父说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
As he finished saying this , a noise of carriages and horses was heard .
作为 他 完成的 说 这 , 一个 噪音 的 马车 和 马匹 曾是 听到 .

他说完这句话时，就听到了马车和马匹的喧闹声。

['sevrəl] [men] [ɪn] [kləʊk] [rəʊld] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
Several men in cloaks rolled an enormous stone into the middle of the street .
一些 男人 在 斗篷 滚动 一个 巨大的 石头 进入 这 中间 的 这 街道 .

几个身披斗篷的男人将一块巨石滚到街道中央。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ˌkævə'lɪəs] [pɑːst] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['pistlz] [ɪn][hænd] ,
The foremost cavaliers passed rapidly through the crowd , pistols in hand ,
这 首先 骑士 通过了 快速 通过 这 人群 , 手枪 在 手 ,

最前面的几名骑兵手持手枪，迅速穿过人群。

[sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][ɒn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pɒ'stɪljən] ,
suspecting that something unusual was going on ; but the postilion ,
怀疑 那 某物 异常 曾是 去 在 ; 但 这 邮递员 ,

他怀疑有什么不寻常的事情发生了；但是邮递员，

[huː] [drəʊv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kærɪdʒ] , [ræn][ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [fel] .
who drove the horses of the first carriage , ran upon the stone and fell .
WHO 驾驶 这 马匹 的 这 第一的 运输 , 跑 之上 这 石头 和 跌倒 .

驾驭第一辆马车的马匹的人，跑到石头上摔倒了。

" [huːz] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ðʌs] [krʌʃ] [fʊt] - ['pæsndʒər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] - , [ɔːl]
" Whose carriage is this which thus crushes foot - passengers ? " cried the cloakmen , all
" 谁 运输 是 这 哪个 因此 暗恋 脚 - 乘客 ? " 哭 这 - , 全部

[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

“这是谁的马车，竟然碾压行人？”衣帽匠们异口同声地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɪ'rænɪk(ə)l] .
" It is tyrannical .
" 它 是 强横 .

这是暴政。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː][lɑː] [rəʊ'ʃel] .
It can be no other than a friend of the Cardinal de la Rochelle .
它 能 是 不 其他 比 一个 朋友 的 这 红衣主教 德 拉 罗谢尔 .

这个人只能是拉罗谢尔红衣主教的朋友。

" [['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [siːdʒ] [ɒv; əv][lɑː] [rəʊ'ʃel] , [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]
" [During the long siege of La Rochelle , this name was given to
" [期间 这 长的 围城 的 拉 罗谢尔 , 这 姓名 曾是 给定 到

在拉罗谢尔漫长的围城战期间，这个名字被赋予了

['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] , [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] [ɪn] [kə'mɑːndɪŋ] [æz; əz]
Cardinal Richelieu , to ridicule his obstinacy in commanding as
红衣主教 黎塞留 , 到 嘲笑 他的 固执 在 指挥 作为

红衣主教黎塞留，以此嘲讽他固执己见、指挥不力。

['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt]
General - in - Chief , and claiming for himself the merit of taking that
一般的 - 在 - 首席 , 和 声称 为了 他自己 这 优点 的 采取 那

总司令，并声称自己因夺取该头衔而获得功劳。

[taʊn] .]
town .]
镇 .]

镇。]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huː] [fɪəz] [nɒt][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌel'iː][grænd] ,
" It is one who fears not the friends of the little Le Grand ,
" 它 是 一 WHO 恐惧 不是 这 朋友们 的 这 小的 乐 盛大 ,

"他无惧小勒格朗的朋友们，

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [θruː] [hɪm'self]
" exclaimed a voice from the open door , from which a man threw himself
" 惊呼 一个 嗓音 从 这 打开 门 , 从 哪个 一个 男人 扔 他自己

[ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .
upon a horse .
之上 一个 马 .

"一个声音从敞开的门里传出来，一个男人从门里跳到马背上。"

" [draɪv] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['pɪəsɪŋ] [vɔɪs] .
" Drive these Cardinalists into the river ! " cried a shrill , piercing voice .
" 驾驶 这些 红衣主教 进入 这 河 ! " 哭 一个 尖锐 , 冲孔 嗓音 .

"把这些红衣主教赶到河里去！"一个尖锐刺耳的声音喊道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪst(ə)l] - [ʃɒts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəsli] [ɪks'tʃeɪndʒd]
This was a signal for the pistol - shots which were furiously exchanged
这 曾是 一个 信号 为了 这 手枪 - 镜头 哪个 是 愤怒地 交换

[ɒn] ['evri] [saɪd] ,
on every side ,
在 每一个 边 ,

这是双方激烈交火的信号，双方随即展开了枪战。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðɪs] [tjuː'mʌltʃuəs] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)] [siːn] .
and which lighted up this tumultuous and sombre scene .
和 哪个 照明 向上 这 动荡的 和 阴沉 场景 .

而正是它照亮了这动荡而阴郁的场景。

[ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði][kraɪz]
The clashing of swords and trampling of horses did not prevent the cries
这 冲突 的 剑 和 践踏 的 马匹 做过 不是 防止 这 哭泣

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːd] [ɒn][wʌn][saɪd] :
from being heard on one side :
从 存在 听到 在 一 边 :

刀剑碰撞、马蹄践踏，也未能阻止一方传来阵阵呐喊：

" [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] !
" Down with the minister !
" 向下 和 这 部长 !

打倒部长！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the King !
长的 居住 这 国王 !

国王万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [mə'sjɜː] [ænd; ənd] [mə'sjɜː] [ˌel'iː][grænd] !
Long live Monsieur and Monsieur le Grand !
长的 居住 先生 和 先生 勒 盛大 !

先生和勒格兰德先生万岁！

[daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [s'tɒkɪŋz] !
Down with the red - stockings !
向下 和 这 红色的 - 长筒袜 !

打倒红丝袜！

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] : " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] !
" On the other : " Long live his Eminence !
" 在 这 其他 : " 长的 居住 他的 卓越 !

另一方面："陛下万岁！"

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːdɪn(ə)l] !
Long live the great Cardinal !
长的 居住 这 伟大的 红衣主教 !

伟大的红衣主教万岁！

[deθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fækʃəs] !
Death to the factious !
死亡 到 这 派系 !

消灭所有派系分子！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the King !
长的 居住 这 国王 !

国王万岁！

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] ['evri] ['heɪtrɪd] , [æz; əz] ['əʊvə(r)] ['evri] [ə'fekʃn] ,
" For the name of the King presided over every hatred , as over every affection ,
" 为了 这 姓名 的 这 国王 主持 超过 每一个 仇恨 , 作为 超过 每一个 感情 ,

"因为王的名凌驾于一切仇恨之上，也凌驾于一切爱慕之上。"

[æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [taɪm] .
at this strange time .
在 这 奇怪的 时间 .

在这个特殊的时期。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [fʊt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
The men on foot had succeeded , however ,
这 男人 在 脚 有 成功了 , 然而 ,

然而，徒步前进的士兵们成功了。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kærɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræmpɑːt] [ə'genst] - ['hɔːsɪz] ,
in placing the two carriages across the quay so as to make a rampart against Chavigny's horses ,
在 放置 这 二 马车 穿过 这 码头 所以 作为 到 制作 一个 壁垒 反对 - 马匹 ,

他们将两辆马车横跨码头，形成一道屏障，以阻挡沙维尼的马匹。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːlz] , [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [ˌəʊvə'welmd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒts] ,
and from this , between the wheels , through the doors and springs , overwhelmed them with pistol - shots ,
和 从 这 , 之间 这 车轮 , 通过 这 门 和 弹簧 , 不堪重负 他们 和 手枪 - 镜头 ,

于是，子弹从车轮之间、车门和弹簧缝隙射出，倾泻而下，击溃了他们。

[ænd; ənd] [ˌdis'maunt] ['meni] .
and dismounted many .
和 下马 许多 .

许多人下了马。

[ðə; ði]['tjuːmʌlt][wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːvə(r)][wɜː(r); wə(r)]
The tumult was frightful , but suddenly the gates of the Louvre were
这 骚乱 曾是 可怕 , 但 突然 这 大门 的 这 卢浮宫 是
[θrəʊn] ['əʊpən] ,
thrown open ,
抛掷 打开 ,

骚乱十分可怕，但突然间卢浮宫的大门敞开了。

[ænd; ənd] [tuː] ['skwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑːd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [trɒt] .
and two squadrons of the body - guard came out at a trot .
和 二 中队 的 这 身体 - 警卫 来了 出去 在 一个 小跑 .

两队卫兵小跑着出来了。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [lait] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz]
Most of them carried torches in their hands to light themselves and those
最多 的 他们 携带 火炬 在 他们的 双手 到 光 他们自己 和 那些
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] .
they were about to attack .
他们 是 关于 到 攻击 .

他们大多数人手里都拿着火把，用来照亮自己和即将攻击的人。

[ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] .
The scene changed .
这 场景 已更改 .

场景变换了。

[æz; əz][ðə; ði] [gɑːdz] [riːtʃt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn] [fʊt] , [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə]
As the guards reached each of the men on foot , the latter was seen to
作为 这 守卫 达到 每个 的 这 男人 在 脚 , 这 后者 曾是 已见 到
[stɒp] ,
stop ,
停止 ,

当卫兵们步行接近每个男子时，后者都停了下来。

[rɪ'muːv] [hɪz; ɪz][hæt] , [meɪk] [hɪm'self] [nəʊn] , [ænd; ənd] [neɪm] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz]
remove his hat , make himself known , and name himself ; and the guards
消除 他的 帽子 , 制作 他自己 已知 , 和 姓名 他自己 ; 和 这 守卫
[wɪð'druː] ,
withdrew ,
退出 ,

他摘下帽子，表明身份，并报上自己的名字；于是卫兵们退下了。

['sʌmtaɪmz] [sə'ljuːt, sɑː'luːte][hɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
sometimes saluting him , and sometimes shaking him by the hand .
有时 敬礼 他 , 和 有时 摇晃 他 经过 这 手 .

有时向他敬礼，有时与他握手。

[ðɪs] ['sʌkə(r)][tuː; tə] - ['kærɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːlməʊst] ['juːsləs] , [ænd; ənd]['əʊnli] [sɜːvd]
This succor to Chavigny's carriages was then almost useless , and only served
这 救助 到 - 马车 曾是 然后 几乎 无用 , 和 仅有的 服务
[tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] .
to augment the confusion .
到 增强 这 困惑 .

当时，这种对沙维尼马车的援助几乎毫无用处，反而加剧了混乱。

[ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑːdz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] , [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [d'juːəlɪst] , ['seɪɪŋ] :
The body - guards , as if to satisfy their consciences , rushed through the throng of duellists , saying :
这 身体 - 守卫 , 作为 如果 到 满足 他们的 良心 , 匆忙 通过 这 人群 的 决斗者 , 说 :

保镖们仿佛为了安抚自己的良心，冲过决斗者人群，说道：

" ['dʒentlmən] , ['dʒentlmən] , [biː; bi] ['mɒdərət] !
" Gentlemen , gentlemen , be moderate !
" 先生们 , 先生们 , 是 缓和 !

先生们，先生们，请克制！

" [bʌt; bət] [wen] [tuː] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪdli] [krɒst] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['æktɪv] ['kɒnflɪkt] ,
" But when two gentlemen had decidedly crossed swords , and were in active conflict ,
" 但 什么时候 二 先生们 有 绝对地 交叉 剑 , 和 是 在 积极的 冲突 ,

“但是当两位绅士真的剑拔弩张，剑拔弩张的时候，

[ðə; ði] [gɑːd] [huː] [bɪ'held] [ðem; ðəm] [stɒpt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [faɪt] ,
the guard who beheld them stopped to judge the fight ,
这 警卫 WHO 观看 他们 停止 到 法官 这 斗争 ,

旁观的卫兵停下来评判这场打斗，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
and sometimes even to favor the one who he thought was of his opinion ,
和 有时 甚至 到 偏爱 这 一 WHO 他 想法 曾是 的 他的 观点 ,

有时甚至会偏袒那些他认为与自己意见一致的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɒdi] , [laɪk] [ɔːl] [frɑːns] , [hæd; həd] [ðeə(r)] ['rɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
for this body , like all France , had their Royalists and their Cardinalists .
为了 这 身体 , 喜欢 全部 法国 , 有 他们的 保皇党 和 他们的 红衣主教 .

这个团体，就像整个法国一样，既有保皇党人，也有红衣主教党人。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
The windows of the Louvre were lighted one after another ,
这 视窗 的 这 卢浮宫 是 照明 一 后 其他 ,

卢浮宫的窗户一扇接一扇地亮了起来。

[ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪnz] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɒzɪndʒ] - [ʃeɪpt] [peɪnz] , [ə'tentɪvli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmbæt] .
and many women's heads were seen behind the little lozenge - shaped panes , attentively watching the combat .
和 许多 女性的 头部 是 已见 在后面 这 小的 菱形 - 形状 窗格 , 认真地 观看 这 战斗 .

许多妇女的脑袋从菱形小窗后探出来，专注地观看战斗。

['njuːmərəs] [swɪs] [pə'trəʊlz] [keɪm] [aʊt] [wɪð] ['flæmbəʊz] .
Numerous Swiss patrols came out with flambeaux .
很多的 瑞士 巡逻 来了 出去 和 火炬 .

许多瑞士巡逻队手持火炬出来。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [æn; ən] [ɒd] ['juːnɪfɔːm] .
These soldiers were easily distinguished by an odd uniform .
这些 士兵 是 容易地 杰出的 经过 一个 奇怪的 制服 .

这些士兵很容易辨认，因为他们穿着奇特的制服。

[ðə; ði] [raɪt] [sliːv] [wɒz; wəz] [straɪpt] [bluː] [ænd; ənd] [red] ,
The right sleeve was striped blue and red ,
这 正确的 袖子 曾是 有条纹的 蓝色的 和 红色的 ,

右袖是蓝红相间的条纹。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk] ['stɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [leg][wɒz; wəz] [red] ; [ðə; ði][left] [saɪd][wɒz; wəz] [straɪpt]
and the silk stocking of the right leg was red ; the left side was striped
和 这 丝绸 袜 的 这 正确的 腿 曾是 红色的 ; 这 左边 边 曾是 有条纹的
[wɪð] [bluː] ,
with blue ,
和 蓝色的 ,

右腿的丝袜是红色的；左腿的丝袜是蓝条纹的。

[red] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [red] .
red , and white , and the stocking was white and red .
红色的 , 和 白色的 , 和 这 袜 曾是 白色的 和 红色的 .

红色和白色，长袜是红白相间的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [nəʊ] [daʊt] ,
It had , no doubt ,
它 有 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，它确实如此。

[biːn] [həʊpt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ʃætəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['fɒrən] [truːp] [wʊd] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [kraʊd] ,
been hoped in the royal chateau that this foreign troop would disperse the crowd ,
到过 希望 在 这 皇家 城堡 那 这 外国的 部队 会 分散 这 人群 ,

皇家城堡里的人一直希望这支外国军队能够驱散人群。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] .
but they were mistaken .
但 他们 是 错误 .

但他们错了。

[ðiːz] [ɪm'pæsəb(ə)l]['səʊldʒəz]['kəʊldli][ænd; ənd][ɪg'zæktli]['eksɪkjuːtɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði]
These impassible soldiers coldly and exactly executed , without going beyond , the
这些 忍 士兵 冷冷地 和 确切地 执行 , 没有 去 超过 , 这
['ɔːdərs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
orders they had received ,
订单 他们 有 已收到 ,

这些冷酷无情的士兵们一丝不苟地执行着接到的命令，没有丝毫越权。

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [sɪ'metrɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑːmd] [gruːps] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
circulating symmetrically among the armed groups , which they divided for a
循环 对称地 之中 这 武装 团体 , 哪个 他们 分割 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

在武装团体之间对称流通，他们一度将这些团体分裂开来。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmɪŋ] [ðeə(r)][ræŋks][æz; əz][ɒn]
returning before the gate with perfect precision , and resuming their ranks as on
返回 前 这 门 和 完美的 精确 , 和 恢复 他们的 排名 作为 在
[pə'reɪd] ,
parade ,
游行 ,

他们一丝不苟地回到大门前，重新列队，恢复了阅兵式的队形。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst]
without informing themselves whether the enemies among whom they had passed
没有 通知 他们自己 无论 这 敌人 之中 谁 他们 有 通过了
[hæd; həd][ˌriː'dʒɔin, ri-][ɔː(r)][nɒt] .
had rejoined or not .
有 重新加入 或者 不是 .

他们没有去了解他们所遇到的敌人是否已经重新加入战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'piːzd] , [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv]
But the noise , for a moment appeased , became general by reason of
但 这 噪音 , 为了 一个 片刻 安抚 , 成为 一般的 经过 原因 的
['pɜːsən(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
personal disputes .
个人的 争议 .

但喧嚣声暂时平息后，又因个人纠纷而蔓延开来。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ['tʃælɪndʒɪz] , [ɪn'sʌlts] , [ænd; ənd] [ˌimpri'keiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
In every direction challenges , insults , and imprecations were heard .
在 每一个 方向 挑战 , 侮辱 , 和 诅咒 是 听到 .

四面八方都传来挑战、侮辱和咒骂声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz]
It seemed as if nothing but the destruction of one of the two parties
它 似乎 作为 如果 没有什么 但 这 破坏 的 一 的 这 二 各方
[kʊd; kəd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['kɒmbæt] ,
could put an end to the combat ,
可以 放 一个 结尾 到 这 战斗 ,

似乎只有一方彻底覆灭才能结束这场战争。

[wen] [laʊd] [kraɪz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [haul] , [reɪzd] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][tuː; tə][ɪts] [haɪɪst] [pɪtʃ] .
when loud cries , or rather frightful howls , raised the tumult to its highest pitch .
什么时候 大声 哭泣 , 或者 相当 可怕 嚎叫 , 提高 这 骚乱 到 它是 最高 沥青 .

当响亮的哭喊声，或者更确切地说是可怕的嚎叫声，将喧闹声推向了最高点。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː]['gɒndi] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][kləʊk][tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [daʊn] ,
The Abbe de Gondi , dragging a cavalier by his cloak to pull him down ,
这 阿贝 德 贡迪 , 拖拽 一个 骑士 经过 他的 披风 到 拉 他 向下 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

贡迪神父拽着一名骑士的斗篷把他拉倒在地，大声说道：

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] !
" Here are my people !
" 这里 是 我的 人们 !

“我的族人都在这里！”

- , [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] !
Fontrailles , now you will see something worth while !
- , 现在 你 将要 看 某物 值得 尽管 !

丰特雷勒，现在你会看到一些值得一看的东西了！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[lʊk] [ɔːl'redi] [huː] [ðeɪ] [rʌn] !
look already who they run !
看 已经 WHO 他们 跑步 !

看看他们现在都领导着谁！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['tʃɑːmɪŋ] .
It is really charming .
它 是 真的 迷人 .

它真的很迷人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][həʊld] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə]
" And he abandoned his hold , and mounted upon a stone to
" 和 他 弃 他的 抓住 , 和 安装 之上 一个 石头 到
['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,
contemplate the manoeuvres of his troops ,
沉思 这 机动 的 他的 军队 ,

于是他放弃了原先的据点，爬上一块石头，观察他军队的行动。

['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] .
crossing his arms with the importance of a General of an army .
过境 他的 武器 和 这 重要性 的 一个 一般的 的 一个 军队 .

他双臂交叉抱在胸前，姿态如同军队将领一般威严。

[deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ail,il,əl][ˌes 'tiː] . -
Day was beginning to break , and from the end of the Ile St . -
天 曾是 开始 到 休息 , 和 从 这 结尾 的 这 伊尔岛 英石 . -
['luːɪs] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][men] ,
Louis a crowd of men ,
路易斯 一个 人群 的 男人 ,

天色渐亮，从圣路易岛的尽头，一群男人……

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [dregz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] [siːn] ['ræpɪdli]
women , and children of the lowest dregs of the people was seen rapidly
女性 , 和 孩子们 的 这 最低 渣 的 这 人们 曾是 已见 快速
[əd'vɑːnsɪŋ] ,
advancing ,
前进 ,

人们看到妇女和最底层民众的儿童迅速前进，

['kɑːstɪŋ] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['luːvə(r)] [streɪndʒ][vəu,sifə'reiʃən] .
casting toward heaven and the Louvre strange vociferations .
铸件 朝向 天堂 和 这 卢浮宫 奇怪的 呼喊 .

向着天空和卢浮宫投去奇异的呼喊。

[g'ɜːlz] ['kærid] [lɒŋ] [sɔːrdz] ; ['tʃɪldrən] [drægd] [greɪt] ['hælbɜːd] [ænd; ənd][paɪks][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm]
Girls carried long swords ; children dragged great halberds and pikes of the time
女孩们 携带 长的 剑 ; 孩子们 拖拽 伟大的 戟 和 长矛 的 这 时间
[ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ;
of the League ;
的 这 联盟 ;

女孩们佩持长剑；孩子们拖着联盟时期的大型戟和长矛；

[əʊld] ['wɪmɪn] [ɪn][rægz] ['pʊld] [baɪ] [kɔːdz] [əʊld] [kɑːts] [fʊl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ænd; ənd]['brəʊkən] [ɑːmz] ;
old women in rags pulled by cords old carts full of rusty and broken arms ;
老的 女性 在 破布 拉 经过 绳索 老的 购物车 满的 的 生锈的 和 破碎的 武器 ;

衣衫褴褛的老妇人被绳索拉着，拉着装满生锈断裂手臂的旧车；

['wɜːkmən] [ɒv; əv] ['evri] [treɪd] , [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [drʌŋk] , ['fɒləʊd] , [ɑːmd] [wɪð] [klʌbz] ,
workmen of every trade , the greater number drunk , followed , armed with clubs ,
工人 的 每一个 贸易 , 这 更大的 数字 醉 , 随后 , 武装 和 俱乐部 ,
[fɔːrks] ,
forks ,
叉子 ,

各行各业的工人，其中大部分喝醉了，手持棍棒、叉子，跟了上来。

[lɑːns] , ['ʃʌvəl] , ['tɔːrtʃɪz] , [steɪks] , [krʊks] , ['liːvəz] , ['seɪbəz] , [ænd; ənd] [spɪts] .
lances , shovels , torches , stakes , crooks , levers , sabres , and spits .
长矛 , 铲子 , 火炬 , 赌注 , 骗子 , 杠杆 , 军刀 , 和 吐痰 .

长矛、铁锹、火把、木桩、拐杖、杠杆、军刀和烤肉叉。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [haul] [ɔː'lˈtɜːnətli] , ['kaʊntəfɪtɪŋ] [wɪð] [ə'trəʊʃəs] [jel] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv]
They sang and howled alternately , counterfeiting with atrocious yells the cries of
他们 唱 和 嚎叫 交替 , 伪造 和 极其恶劣 喊叫 这 哭泣 的
[ə; eɪ] [kæt] ,
a cat ,
一个 猫 ,

他们时而歌唱，时而嚎叫，用凄厉的叫声模仿猫的叫声。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæg] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pəʊl]
and carrying as a flag one of these animals suspended from a pole
和 携带 作为 一个 旗帜 一 的 这些 动物 暂停 从 一个 极
[ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [ræg] ,
and wrapped in a red rag ,
和 包装 在 一个 红色的 抹布 ,

将其中一只动物悬挂在杆子上，用红布包裹，当作旗帜使用。

[ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] , [huːz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [kæts] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
thus representing the Cardinal , whose taste for cats was generally known .
因此 代表 这 红衣主教 , 谁 品尝 为了 猫 曾是 一般来说 已知 .

因此，这幅画描绘了红衣主教的形象，众所周知，他酷爱猫。

['pʌblɪk] ['kraiə] [rʌʃt] [ə'baʊt] , [red] [ænd; ənd] ['breθləs] , ['θrəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd]
Public criers rushed about , red and breathless , throwing on the pavement and
民众 哭泣者 匆忙 关于 , 红色的 和 喘不过气 , 投掷 在 这 路面 和
['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['pærəpits] ,
sticking up on the parapets ,
粘性 向上 在 这 城垛 ,

叫卖者们气喘吁吁、满脸通红地四处奔走，有的扔在人行道上，有的站在栏杆上。

[ðə; ði] [pəʊsts] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
the posts , the walls of the houses , and even on the palace ,
这 帖子 , 这 墙壁 的 这 房屋 , 和 甚至 在 这 宫殿 ,

柱子、房屋的墙壁，甚至宫殿本身，

[lɒŋ] ['sætaiəz] [ɪn] [ʃɔːt] ['stænzə] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
long satires in short stanzas upon the personages of the time .
长的 讽刺作品 在 短的 诗节 之上 这 人物 的 这 时间 .

用短小的诗节写成的长篇讽刺诗，讽刺当时的人物。

['bʊtʃə(r)] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['skʌljən] , ['kæriɪŋ] [lɑːdʒ] ['kʌtləs] , [biːt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn]
Butcher - boys and scullions , carrying large cutlasses , beat the charge upon
屠夫 - 男孩们 和 厨房帮工 , 携带 大的 弯刀 , 打 这 收费 之上
['sɔːspən] ,
saucepans ,
平底锅 ,

屠夫和厨房帮工们手持大弯刀，用锤子敲打着平底锅。

[ænd; ənd] [drægd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ə; eɪ] ['njuːli] ['slɔːtəd] [pɪg] ,
and dragged in the mud a newly slaughtered pig ,
和 拖拽 在 这 泥 一个 新 屠杀 猪 ,

然后把一头刚宰杀的猪拖进了泥里，

[wɪð] [ðə; ði] [red] [kæp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒrɪstə(r)] [ɒn] [ɪts] [hed] .
with the red cap of a chorister on its head .
和 这 红色的 帽 的 一个 唱诗班成员 在 它是 头 .

头上戴着唱诗班成员的红色帽子。

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [men] , [drest] [æz; əz] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs]
Young and vigorous men , dressed as women , and painted with a coarse
年轻的 和 蓬勃 男人 , 穿着 作为 女性 , 和 绘 和 一个 粗
[və'mɪliən] ,
vermilion ,
朱红 ,

年轻力壮的男子，装扮成女子，脸上涂着粗糙的朱砂。

[wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] ['rɪʃəˌluː] !
were yelling , " We are mothers of families ruined by Richelieu !
是 大喊 , " 我们 是 母亲们 的 家庭 毁坏 经过 黎塞留 !

我们大声喊道：“我们是被黎塞留毁掉的家庭的母亲们！”

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] !
Death to the Cardinal !
死亡 到 这 红衣主教 !

红衣主教该死！

" [ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [strɔː] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,
" They carried in their arms figures of straw that looked like children ,
" 他们 携带 在 他们的 武器 数据 的 稻草 那 看起来 喜欢 孩子们 ,

他们怀里抱着用稻草做成的、看起来像小孩的人形小人，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
which they threw into the river .
哪个 他们 扔 进入 这 河 .

他们把这些东西扔进了河里。

[wen] [ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] [mɒb][ˌəʊvə'ræn][ðə; ði] [kiːz] [wɪð] [ɪts] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ɪmps] ,
When this disgusting mob overran the quays with its thousands of imps ,
什么时候 这 令人作呕 暴民 超出范围 这 码头 和 它是 数千 的 小恶魔 ,

当这群令人作呕的暴徒带着成千上万的小恶魔占领码头时，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔmbətənt] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
it produced a strange effect upon the combatants , and entirely contrary to
它 生产 一个 奇怪的 影响 之上 这 战斗人员 , 和 完全 相反 到
[ðæt] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðeə(r)]['peɪtrən] .
that expected by their patron .
那 预期的 经过 他们的 赞助人 .

它对战斗人员产生了奇怪的影响，完全出乎其赞助者的意料。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz]['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)][ɑːmz][ænd; ənd]['sepəreɪtɪd] .
The enemies on both sides lowered their arms and separated .
这 敌人 在 两个都 侧面 降低 他们的 武器 和 分开 .

双方敌人放下武器，分开行动。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [ænd; ənd] [sɪŋk] - [mɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vəʊltɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðəm'selvz]
Those of Monsieur and Cinq - Mars were revolted at seeing themselves
那些 的 先生 和 cinq - 火星 是 反抗 在 看到 他们自己
['sʌkəd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɔːg'zɪlɪəris] ,
succored by such auxiliaries ,
援助 经过 这样的 辅助设备 ,

莫西厄和桑克-马尔斯的追随者们看到自己受到这些辅助人员的救助，感到非常愤慨。

[ænd; ənd] , [ðəm'selvz] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrdənəlz] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ˌriː'maʊnt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
and , themselves aiding the Cardinal's gentlemen to remount their horses and
和 , 他们自己 协助 这 红衣主教的 先生们 到 重新安装 他们的 马匹 和
[tuː; tə][geɪn][ðeə(r)] ['kærɪdʒɪz] ,
to gain their carriages ,
到 获得 他们的 马车 ,

他们还帮助红衣主教的侍从们重新骑上马匹，并取回他们的马车。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vælit] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and their valets to convey the wounded to them ,
和 他们的 代客泊车员 到 传达 这 受伤 到 他们 ,

并派侍从将伤员送往他们那里。

[geɪv] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] ['pɜːsən(ə)l]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [ðeə(r)] ['kwɒrəl] [ə'pɒn][ə; eɪ]
gave their adversaries personal rendezvous to terminate their quarrel upon a
给予 他们的 对手 个人的 会合 到 终止 他们的 争吵 之上 一个
[graʊnd] [mɔː(r)]['siːkrət][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ground more secret and more worthy of them .
地面 更多的 秘密 和 更多的 值得 的 他们 .

他们给了对手一个私人会面的机会，让他们在更隐秘、更符合他们身份的地方结束争端。

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'nəʊb(ə)l] [truːps] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Ashamed of the superiority of numbers and the ignoble troops which they
羞愧 的 这 优势 的 数字 和 这 卑鄙的 军队 哪个 他们
[siːmd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,
seemed to command ,
似乎 到 命令 ,

他们为自己人数上的优势和所指挥的卑劣军队感到羞耻，

[fɔː'siːɪŋ] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
foreseeing , perhaps , for the first time the fearful consequences of their
预见 , 也许 , 为了 这 第一的 时间 这 可怕 结果 的 他们的
[pə'lɪtɪk(ə)l]['mækə'neiʃənz -mæʃ] ,
political machinations ,
政治的 阴谋 ,

或许，他们第一次预见到了自身政治阴谋带来的可怕后果。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skʌm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [wɪð'druː] ,
and what was the scum they were stirring up , they withdrew ,
和 什么 曾是 这 浮渣 他们 是 搅拌 向上 , 他们 退出 ,

他们究竟在煽动什么污秽之事？他们撤退了。

['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [hæts]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] , ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
drawing their large hats over their eyes , throwing their cloaks over their shoulders ,
绘画 他们的 大的 帽子 超过 他们的 眼睛 , 投掷 他们的 斗篷 超过 他们的 肩膀 ,
[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
and avoiding the daylight .
和 避免 这 日光 .

他们拉起大帽子遮住眼睛，披上斗篷，躲避阳光。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪld] [ɔːl] , [maɪ][dɪə(r)]['æbi, 'ɑːbə] , [wɪð] [ðɪs] [mɒb] , " [sed] - ,
" You have spoiled all , my dear Abbe , with this mob , " said Fontrailles ,
" 你 有 被宠坏了 全部 , 我的 亲爱的 阿贝 , 和 这 暴民 , " 说 - ,

“亲爱的神父，你和这群暴徒把一切都毁了，”丰特拉耶说道。

['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [tuː; tə]['gɒndi] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [ˌnɒn'plʌst] ; " [jɔː(r); jə(r)]
stamping his foot , to Gondi , who was already sufficiently nonplussed ; " your
冲压 他的 脚 , 到 贡迪 , WHO 曾是 已经 足够 不知所措 ; " 你的
[gʊd] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [faɪn] [pə'rɪʃənə(r)] ! "
good uncle has fine parishioners ! "
好的 叔叔 有 美好的 教区居民 ! "

他跺着脚，对已经十分困惑的贡迪说：“你这位好叔叔有一群很棒的教区居民！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] , " [rɪ'plaɪd] ['gɒndi] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [təʊn] ;
" It is not my fault , " replied Gondi , in a sullen tone ;
" 它 是 不是 我的 过错 , " 回复 贡迪 , 在 一个 忧郁 语气 ;

“这不是我的错，”贡迪闷闷不乐地回答道；

" [ðiːz] ['idiəts] [keɪm] [æn; ən]['aʊə(r)] [tuː] [leɪt] .
" these idiots came an hour too late .
" 这些 白痴 来了 一个 小时 也 晚的 .

"这些笨蛋来晚了一个小时。"

[hæd; həd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [siːn] , [wɪtʃ] [spɔɪlz] [ðə; ði]
Had they arrived in the night , they would not have been seen , which spoils the
有 他们 到达的 在 这 夜晚 , 他们 会 不是 有 到过 已见 , 哪个 战利品 这
[ɪ'fekt] ['sʌmwɒt] ,
effect somewhat ,
影响 有些 ,

如果他们夜间到达，就不会被人发现，这会大大降低效果。

[tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ([fɔː(r); fə(r)][ai][grɑːnt] [ðæt] ['deɪlaɪt] [ɪz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]) ,
to speak the truth (for I grant that daylight is detrimental to them) ,
到 说话 这 真相 (为了 我 授予 那 日光 是 有害的 到 他们) ,

说实话（因为我承认日光对他们有害），

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] - [vɒks]['pɑːpjʊˌlaɪ] , [vɒks]
and we would only have heard the voice of the people ' Vox populi , vox
和 我们 会 仅有的 有 听到 这 嗓音 的 这 人们 - Vox 流行 , 声音
['deɪɪ] - .
Dei ' .
德伊 - .

我们只会听到人民的声音"Vox populi, vox Dei"。

[ˌnevəðə'les] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
Nevertheless , no great harm has been done .
尽管如此 , 不 伟大的 伤害 有 到过 完毕 .

然而，并没有造成太大的损害。

[ðeɪ] [wɪl] [baɪ][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [nəʊn] ,
They will by their numbers give us the means of escaping without being known ,
他们 将要 经过 他们的 数字 给 我们 这 方法 的 逃脱 没有 存在 已知 ,

他们人数众多，这将为我们提供不被人发现的逃脱方法。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['aʊə(r)][tɑːsk][ɪz] [endid] ; [wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnə(r)]
and , after all , our task is ended ; we did not wish the death of the sinner
和 , 后 全部 , 我们的 任务 是 结束 ; 我们 做过 不是 希望 这 死亡 的 这 罪人
.
.
.

毕竟，我们的任务已经完成；我们并不希望罪人死去。

[ʃɑː'vɪgni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] ['feloʊz] , [huːm] [ai] [lʌv] ; [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli]
Chavigny and his men are worthy fellows , whom I love ; if he is only
沙维尼 和 他的 男人 是 值得 伙伴们 , 谁 我 爱 ; 如果 他 是 仅有的
['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,
slightly wounded ,
轻微地 受伤 ,

沙维尼和他的部下都是值得尊敬的人，我爱他们；如果他只是受了轻伤，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
so much the better .
所以 很多 这 更好的 .

那当然更好。

[ə'djuː] ; [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [mə'sjɜː] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] , [huː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]
Adieu ; I am going to see Monsieur de Bouillon , who has arrived from
再见 ; 我 是 去 到 看 先生 德 布永 , WHO 有 到达的 从
['ɪtəli] . "
Italy . "
意大利 . "

再见；我要去见布永先生，他刚从意大利来。

" [əu'liviə] , " [sed] - , " [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [seɪnt] - [dʒɜːr'meɪn] [wɪð] ['fʊrniər] [ænd; ənd]
" Olivier , " said Fontrailles , " go at once to Saint - Germain with Fournier and
" 奥利维尔 , " 说 - , " 去 在 一次 到 圣 - 杰曼 和 福尼尔 和
[æm'broʊzioʊ] ;
Ambrosio ;
安布罗西奥 ;

"奥利维尔,"丰特拉耶说，"立刻和富尼耶、安布罗西奥一起去圣日耳曼；

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [mə'sjɜː] , [wɪð] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] .
I will go and give an account to Monsieur , with Montresor .
我 将要 去 和 给 一个 帐户 到 先生 , 和 蒙特雷索 .

我会和蒙特雷索一起去向先生汇报情况。

" [ɔːl] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ə'kʌmplɪʃt] , [wɪð] [ðiːz] ['haɪbɔːn] [men] , [wɒt] [fɔːs]
" All separated , and disgust accomplished , with these highborn men , what force
" 全部 分开 , 和 厌恶 完成 , 和 这些 出身高贵 男人 , 什么 力量
[kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ə'baʊt] .
could not bring about .
可以 不是 带来 关于 .

"所有这些出身高贵的人都被分开了，并且彼此厌恶，这是武力都无法实现的。"

[ðʌs] [endid] [ðɪs] [freɪ] , ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [greɪt] [mis'fɔːtʃənz] .
Thus ended this fray , likely to bring forth great misfortunes .
因此 结束 这 磨损 , 可能 到 带来 前进 伟大的 不幸 .

这场纷争就此结束，但很可能会引发巨大的不幸。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
No one was killed in it .
不 一 曾是 被杀 在 它 .

事故中无人死亡。

[ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] , ['hævɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [pɜːrsɪz] ,
The cavaliers , having gained a few scratches and lost a few purses ,
这 骑士 , 拥有 获得 一个 很少 划痕 和 丢失的 一个 很少 钱包 ,

这些骑士们虽然受了些轻伤，丢了几个钱包，

[ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [ruːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][baɪ] - [striːts] ; [ðə; ði]
resumed their route by the side of the carriages along the by - streets ; the
恢复 他们的 路线 经过 这 边 的 这 马车 沿着 这 经过 - 街道 ; 这
['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪpt] ,
others escaped ,
其他的 逃脱 ,

他们沿着小街，在马车旁继续前行；其他人则逃脱了。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [θruː] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] .
one by one , through the populace they had attracted .
一 经过 一 , 通过 这 民众 他们 有 吸引 .

一个接一个，通过他们吸引来的民众。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [retʃ] [huː] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ,
The miserable wretches who composed it , deprived of the chief of the troops ,
这 悲惨的 可怜虫 WHO 由 它 , 被剥夺的 的 这 首席 的 这 军队 ,

组成这支队伍的可怜虫们，失去了军队的统帅，

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [tuː] ['aʊəz] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
still remained two hours , yelling and screaming until the effect of their wine was gone ,
仍然 剩余 二 小时 , 大喊 和 尖叫 直到 这 影响 的 他们的 葡萄酒 曾是 已消失 ,

他们仍然待了两个小时，大喊大叫，直到酒劲过去才作罢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [hæd; həd] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] .
and the cold had extinguished at once the fire of their blood and that of their enthusiasm .
和 这 寒冷的 有 熄灭 在 一次 这 火 的 他们的 血 和 那 的 他们的 热情 .

寒冷立刻浇灭了他们心中的热情和激情。

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
At the windows of the houses , on the quay of the city , and along the walls ,
在 这 视窗 的 这 房屋 , 在 这 码头 的 这 城市 , 和 沿着 这 墙壁 ,

在房屋的窗户边，在城市的码头上，沿着城墙，

[ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['pærɪs] [wɒtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [eə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['mɔːnf(ə)l] ['saɪləns] [ðiːz] ['preljuːdz] [ɒv; əv] [dɪs'ɔːdə(r)] ;
the thoughtful and genuine people of Paris watched with a sorrowful air and in mournful silence these preludes of disorder ;
这 周到 和 真的 人们 的 巴黎 观看 和 一个 悲伤 空气 和 在 悲哀 沉默 这些 前奏 的 紊乱 ;

巴黎那些有思想、真诚的人们，带着悲伤的神情和哀伤的沉默，注视着这些混乱的前兆；

[waɪl] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , [drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [ðeə(r)] ['prɒvəst] ,
while the various bodies of merchants , dressed in black and preceded by their provosts ,
尽管 这 各种各样的 身体 的 商人 , 穿着 在 黑色的 和 之前 经过 他们的 教务长 ,

而各个商会团体，身着黑衣，由他们的会长领头，

[wɔːkt] ['sləʊli] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli] [θruː] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæleɪ] [diː] ['dʒʌstɪs] ,
walked slowly and courageously through the populace toward the Palais de justice ,
步行 缓慢地 和 勇敢地 通过 这 民众 朝向 这 宫殿 德 正义 ,

他缓慢而勇敢地穿过人群，向司法宫走去。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [nɒk'tɜːn(ə)l] [siːnz] .
where the parliament was to assemble , to make complaint of these terrible nocturnal scenes .
在哪里 这 议会 曾是 到 集合 , 到 制作 抱怨 的 这些 糟糕的 夜 场景 .

议会将在那里集会，控诉这些可怕的夜间景象。

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] ['gæstɒn] [dɔrliːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .
The apartments of Gaston d'Orleans were in great confusion .
这 公寓 的 加斯顿 奥尔良 是 在 伟大的 困惑 .

加斯顿·奥尔良的公寓里一片混乱。

[ðɪs] [prɪns] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːvə(r)] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ;
This Prince occupied the wing of the Louvre parallel with the Tuileries ;
这 王子 占领 这 翼 的 这 卢浮宫 平行线 和 这 杜乐丽 ;

这位王子占据了卢浮宫与杜伊勒里宫平行的一侧；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
and his windows looked into the court on one side ,
和 他的 视窗 看起来 进入 这 法庭 在 一 边 ,

他的窗户一侧正对着庭院。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [striːts] [wɪtʃ]
and on the other over a mass of little houses and narrow streets which
和 在 这 其他 超过 一个 大量的 的 小的 房屋 和 狭窄的 街道 哪个
['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪs] .
almost entirely covered the place .
几乎 完全 涵盖 这 地方 .

另一边则是密密麻麻的小房子和狭窄的街道，几乎完全覆盖了整个地方。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [prɪ'sɪpɪtətli] , [ə'weɪkənd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪrɑːrmz] ,
He had risen precipitately , awakened suddenly by the report of the firearms ,
他 有 升起 突然地 , 觉醒 突然 经过 这 报告 的 这 枪支 ,

他被枪声惊醒，猛地起身。

[hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [skweə(r)] - [təʊd] ['slɪpə(r)z] [wɪð] [haɪ] [hiːlz] , [ænd; ənd] ,
had thrust his feet into large square - toed slippers with high heels , and ,
有 推力 他的 脚 进入 大的 正方形 - 脚趾 拖鞋 和 高的 高跟鞋 , 和 ,

他把脚塞进一双高跟方头拖鞋里，然后，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪlk] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , ['kʌvəd] [wɪð] ['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] [im'brɔidəd] [ɪn]
wrapped in a large silk dressing - gown , covered with golden ornaments embroidered in
包装 在 一个 大的 丝绸 敷料 - 袍 , 涵盖 和 金的 装饰品 绣花 在
[rɪ'liːf] ,
relief ,
宽慰 ,

她身披一件宽大的丝绸睡袍，上面绣满了金色的浮雕图案。

[wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ,
walked to and fro in his bedroom ,
步行 到 和 弗 在 他的 卧室 ,

他在卧室里来回踱步，

['sendɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [freʃ] ['læki] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
sending every minute a fresh lackey to see what was going on ,
发送 每一个 分钟 一个 新鲜的 走狗 到 看 什么 曾是 去 在 ,

每分钟都派一个新的喽啰去打探情况，

[ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː][lɑː][raɪv'ɪeər] ,
and ordering them immediately to go for the Abbe de la Riviere ,
和 订购 他们 立即地 到 去 为了 这 阿贝 德 拉 里维埃 ,
[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['kaʊnsələ(r)] ;
his general counsellor ;
他的 一般的 顾问 ;

命令他们立即去抓他的总顾问德拉里维埃神父；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [aʊt][ɒv; əv]['pærɪs] .
but he was unfortunately out of Paris .
但 他 曾是 很遗憾 出去 的 巴黎 .

但他很不幸当时不在巴黎。

[æt; ət] ['evri] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [ðɪs] ['tɪmɪd] [prɪns] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]
At every pistol - shot this timid Prince rushed to the windows , without seeing
在 每一个 手枪 - 射击 这 胆小 王子 匆忙 到 这 视窗 , 没有 看到
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['flæmbəʊz] ,
anything but some flambeaux ,
任何事物 但 一些 火炬 ,

每当一声枪响，这位胆小的王子就冲到窗边，却什么也看不到，只看到一些火炬。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['kwɪkli] [ə'lɒŋ] .
which were carried quickly along .
哪个 是 携带 迅速地 沿着 .

它们被迅速地运送着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪz][hiː; hi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ;
It was in vain he was told that the cries he heard were in his favor ;
它 曾是 在 徒劳 他 曾是 讲述 那 这 哭泣 他 听到 是 在 他的 偏爱 ;

他被告知他听到的呼声是对他有利的，但这都是徒劳的；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːs] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] ,
he did not cease to walk up and down the apartments ,
他 做过 不是 停止 到 走 向上 和 向下 这 公寓 ,

他不停地在公寓楼里来回踱步。

[ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'ɔːdə(r)] - [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [dɪ'ʃevld] ,
in the greatest disorder - his long black hair dishevelled ,
在 这 最 紊乱 - 他的 长的 黑色的 头发 蓬头垢面 ,

他衣衫褴褛，一头乌黑的长发凌乱不堪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][dɪs'kwaɪət][ænd; ənd]['terə(r)] .
and his blue eyes open and enlarged by disquiet and terror .
和 他的 蓝色的 眼睛 打开 和 放大 经过 忧虑 和 恐怖 .

他那双蓝色的眼睛因不安和恐惧而睁得大大的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðʌs] [wen] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr][ænd; ənd] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ,
He was still thus when Montresor and Fontrailles at length arrived and found him beating his breast ,
他 曾是 仍然 因此 什么时候 蒙特雷索 和 - 在 长度 到达的 和 成立 他 殴打 他的 胸部 ,

当蒙特雷索和丰特拉耶最终赶到时，他仍然捶打着胸口。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , " [ˌɛmˌiː'eɪ]['kʊlpə] , [ˌɛmˌiː'eɪ]['kʊlpə] ! "
and repeating a thousand times , " Mea culpa , mea culpa ! "
和 重复 一个 千 时代 , " 梅亚 罪责 , 梅亚 罪责 ! "

一遍又一遍地重复：“我的错，我的错！”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] !
" You have come at last !
" 你 有 来 在 最后的 !

你终于来了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
" he exclaimed from a distance , running to meet them .
" 他 惊呼 从 一个 距离 , 跑步 到 见面 他们 .

他远远地喊着，跑向他们。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[kwɪk] !
quick !
快的 !

快的！

[wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ?
What is going on ?
什么 是 去 在 ?

到底是怎么回事?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
What are they doing there ?
什么 是 他们 正在做 那里 ?

他们在那里做什么?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ə'sæsɪn] ?
Who are these assassins ?
WHO 是 这些 刺客 ?

这些刺客是谁?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [kraɪz] ? "
What are these cries ? "
什么 是 这些 哭泣 ? "

这是什么呼喊声?

" [ðeɪ] [kraɪ] , - [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [mə'sjɜː] ! -
" They cry , ' Long live Monsieur ! '
" 他们 哭 , - 长的 居住 先生 ! -

他们高呼:“先生万岁!”

" ['gæstɒn] , [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]
" Gaston , without appearing to hear , and holding the door of his chamber
" 加斯顿 , 没有 出现 到 听到 , 和 保持 这 门 的 他的 房间
['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] ,
open for an instant ,
打开 为了 一个 立即的 ,

加斯顿装作没听见,将房门敞开了一会儿,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [mait] [riːtʃ] [ðə; ði] ['gæləriz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that his voice might reach the galleries in which were the people of his
那 他的 嗓音 可能 抵达 这 画廊 在 哪个 是 这 人们 的 他的
['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

好让他的声音能够传到他家人所在的走廊上。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['vaɪələntli] :
continued to cry with all his strength , gesticulating violently :
持续 到 哭 和 全部 他的 力量 , 做手势 暴力 :

他继续用尽全力哭泣,同时剧烈地挥舞着手臂:

" [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['ɔːθəraɪzd] ['nʌθɪŋ] .
" I know nothing of all this , and I have authorized nothing .
" 我 知道 没有什么 的 全部 这 , 和 我 有 授权 没有什么 .

“我对这一切一无所知,我也没有授权任何事情。”

[ai] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] !
I will not hear anything !
我 将要 不是 听到 任何事物 !

我什么都不想听!

[ai] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] !
I will not know anything !
我 将要 不是 知道 任何事物 !

我什么都不会知道!

[ai] [wɪl] ['nevə(r)]['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] !
I will never enter into any project !
我 将要 绝不 进入 进入 任何 项目 !

我绝不会参与任何项目！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['raɪətə(r)] [huː] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] ; [duː; də][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
These are rioters who make all this noise ; do not speak to me of them ,
这些 是 暴徒 WHO 制作 全部 这 噪音 ; 做 不是 说话 到 我 的 他们 ,

这些人是制造噪音的暴徒；不要跟我谈论他们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)] .
if you wish to be well received here .
如果 你 希望 到 是 出色地 已收到 这里 .

如果你想在这里受到欢迎。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][nəʊ][mæn] ; [ai] [dɪ'test] [sʌtʃ] [siːnz] !
I am the enemy of no man ; I detest such scenes !
我 是 这 敌人 的 不 男人 ; 我 厌恶 这样的 场景 !

我不是任何人的敌人；我厌恶这种场面！

" - , [huː] [njuː] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] , [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" Fontrailles , who knew the man with whom he had to deal , said nothing ,
" - , WHO 知道 这 男人 和 谁 他 有 到 交易 , 说 没有什么 ,

认识他要打交道的那个人的丰特雷耶斯什么也没说。

[bʌt; bət] ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðæt] [mə'sjɜː] [mait] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [fɜːst]['fjʊəri] ;
but entered with his friend , that Monsieur might have time to discharge his first fury ;
但 进入 和 他的 朋友 , 那 先生 可能 有 时间 到 释放 他的 第一的 愤怒 ;

但他和他的朋友一起进去了，好让先生有时间发泄他的第一个怒火；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['keəfəli] [ʃʌt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :
and when all was said , and the door carefully shut , he began to speak :
和 什么时候 全部 曾是 说 , 和 这 门 小心 关闭 , 他 开始 到 说话 :

说完一切，小心翼翼地关上门后，他开始讲话：

" [mʊŋse'njɜː(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Monseigneur , " said he ,
" 阁下 , " 说 他 ,

“大人，”他说。

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
" we come to ask you a thousand pardons for the impertinence of these people ,
" 我们 来 到 问 你 一个 千 赦免 为了 这 无礼 的 这些 人们 ,

“我们前来请求您一千次宽恕，因为这些人太过无礼。”

[huː] [wɪl] [pə'sɪst] [ɪn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ,
who will persist in crying out that they desire the death of your enemy ,
WHO 将要 坚持 在 哭泣 出去 那 他们 欲望 这 死亡 的 你的 敌人 ,

他们会一直高喊着要你的敌人死去，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]['riːdʒənt][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]
and that they would even wish to make you regent should we have the
和 那 他们 会 甚至 希望 到 制作 你 摄政 应该 我们 有 这
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
misfortune to lose his Majesty .
不幸 到 失去 他的 威严 .

他们甚至希望，如果我们不幸失去国王陛下，能让您担任摄政王。

[jes] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fræŋk] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] ;
Yes , the people are always frank in their discourse ;
是的 , 这 人们 是 总是 坦率 在 他们的 话语 ;

是的，人们在交谈中总是坦诚直率；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .
but they are so numerous that all our efforts could not restrain them .
但 他们 是 所以 很多的 那 全部 我们的 努力 可以 不是 抑制 他们 .

但是它们数量如此之多，我们所有的努力都无法阻止它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] — [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ]
It was truly a cry from the heart — an explosion of love , which
它 曾是 真的 一个 哭 从 这 心 — 一个 爆炸 的 爱 , 哪个
['riːz(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] ,
reason could not restrain ,
原因 可以 不是 抑制 ,

那真是发自肺腑的呐喊——是理性无法抑制的爱的爆发。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [baʊndz] . "
and which escaped all bounds . "
和 哪个 逃脱 全部 界限 . "

并且突破了所有界限。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ðen] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['gæstɒn] , ['sʌmwɒt] [kɑːm, kɑːlm] .
" But what has happened , then ? " interrupted Gaston , somewhat calmed .
" 但 什么 有 发生 , 然后 ? " 中断 加斯顿 , 有些 平静下来 .

“那究竟发生了什么事呢？”加斯顿稍稍平静下来，打断了对方的话。

" [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ['duːɪŋ] [ðiːz] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] ? "
" What have they been doing these four hours that I have heard them ? "
" 什么 有 他们 到过 正在做 这些 四 小时 那 我 有 听到 他们 ? "

“我听到的这四个小时里，他们都在做什么？”

" [ðæt] [lʌv] , " [sed] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] , ['kəʊldli] , " [æz; əz] [mə'sjɜː] [diː] - [hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)]
" That love , " said Montresor , coldly , " as Monsieur de Fontrailles had the honor
" 那 爱 , " 说 蒙特雷索 , 冷冷地 , " 作为 先生 德 - 有 这 荣誉
[ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
of telling you ,
的 讲述 你 ,

“那份爱，”蒙特雷索冷冷地说，“正如丰特拉耶先生有幸告诉你的那样，

[səʊ] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [ruːl] [ænd; ənd] [baʊndz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
so escaped all rule and bounds that we ourselves were carried away by it ,
所以 逃脱 全部 规则 和 界限 那 我们 我们自己 是 携带 离开 经过 它 ,

它完全摆脱了所有规则和界限，以至于我们自己也被它裹挟其中。

[ænd; ənd] [felt] [siːzd] [wɪð] [ðæt] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['trænsˌpɔːrts][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)]
and felt seized with that enthusiasm which always transports us at the mere
和 毛毡 查获 和 那 热情 哪个 总是 运输 我们 在 这 仅仅
[neɪm] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] ,
name of Monsieur ,
姓名 的 先生 ,

一听到“先生”这个名字，我们总会感到无比兴奋，这种兴奋之情总是会让我们难以自持。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [liːdz] [ˌjuː ˈes][ɒn][tuː; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] . "
and which leads us on to things which we had not premeditated . "
和 哪个 线索 我们 在 到 事物 哪个 我们 有 不是 预谋的 . "

而这又将我们引向了一些我们始料未及的事情。

" [bʌt; bət] [wɒt] , [ðen] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" But what , then , have you done ? " said the Prince .
" 但 什么 , 然后 , 有 你 完毕 ? " 说 这 王子 .

“那么，你究竟做了什么？”王子问道。

" [ðəʊz] [θɪŋz] , " [rɪˈplaɪd] - ,
" Those things , " replied Fontrailles ,
" 那些 事物 , " 回复 - ,

“那些东西，”丰特雷尔回答道。

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [məˈsjɜː] [diː][ˌmɔːntrɪˈsɔːr][hæd; həd][ðə; ði][ˈɒnə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [məˈsjɜː]
" of which Monsieur de Montresor had the honor to speak to Monsieur
" 的 哪个 先生 德 蒙特雷索 有 这 荣誉 到 说话 到 先生
[ɑː(r); ə(r)] [prɪˈsaɪsli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai] [fɔːrˈsɔː] [hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
are precisely those which I foresaw here yesterday evening ,
是 恰恰 那些 哪个 我 预见 这里 昨天 晚上 ,

“蒙特雷索先生有幸与先生谈论的那些事，正是我昨晚在这里预见到的。”

[wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði][ˈɒnə(r)][ɒv; əv] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
when I had the honor of conversing with you . "
什么时候 我 有 这 荣誉 的 对话 和 你 . "

我有幸与您交谈。

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈkwestʃən] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈgæstɒn] .
" That is not the question , " interrupted Gaston .
" 那 是 不是 这 问题 , " 中断 加斯顿 .

“这不是问题所在，”加斯顿打断道。

" [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˈɔːdəd] [ɔː(r)] [ˈɔːθəraɪzd] [ˈeniθɪŋ] .
" You cannot say that I have ordered or authorized anything .
" 你 不能 说 那 我 有 订购 或者 授权 任何事物 .

“你不能说我下令或授权了任何事情。”

[ai][ˈmed(ə)l] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] ; [ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] . "
I meddle with nothing ; I know nothing of government . "
我 插手 和 没有什么 ; 我 知道 没有什么 的 政府 . "

我不干涉任何事；我对政府一无所知。

" [ai][ədˈmɪt] , " [kənˈtɪnjuːd] - , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [ˈɔːdəd] [ˈnʌθɪŋ] ,
" I admit , " continued Fontrailles , " that your Highness ordered nothing ,
" 我 承认 , " 持续 - , " 那 你的 高度 订购 没有什么 ,

“我承认，”丰特雷尔继续说道，“殿下并没有下任何命令。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [pəˈmɪtɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [fɔːrˈsɔː] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
but you permitted me to tell you that I foresaw that this night would be a
但 你 允许 我 到 告诉 你 那 我 预见 那 这 夜晚 会 是 一个
[ˈtrʌbld] [wʌn] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɑːk] ,
troubled one about two o'clock ,
麻烦 一 关于 二 点钟 ,

但你允许我告诉你，大约两点钟的时候，我预感到今晚会是个难熬的夜晚。

[ænd; ənd][ai] [həʊpt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [tuː] [greɪt] .
and I hoped that your astonishment would not have been too great .
和 我 希望 那 你的 惊讶 会 不是 有 到过 也 伟大的 .

我希望你的惊讶程度不会太高。

" [ðə; ði] [prɪns] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'lɑːm]
" The Prince , recovering himself little by little , and seeing that he did not alarm
" 这 王子 , 恢复中 他自己 小的 经过 小的 , 和 看到 那 他 做过 不是 警报
[ðə; ði] [tuː] ['tʃæmpiənz] ,
the two champions ,
这 二 冠军 ,

"王子渐渐恢复了过来，见自己没有惊动两位勇士，

['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
having also upon his conscience and reading in their eyes the recollection of
拥有 还 之上 他的 良心 和 阅读 在 他们的 眼睛 这 回忆 的
[ðə; ði] [kən'sent] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
the consent which he had given them the evening before ,
这 同意 哪个 他 有 给定 他们 这 晚上 前 ,

他良心不安，从他们的眼神中也读出了他前一天晚上给予他们的同意的记忆。

[sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] , [krɒst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ,
sat down upon the side of his bed , crossed his arms , and ,
卫星 向下 之上 这 边 的 他的 床 , 交叉 他的 武器 , 和 ,

他坐在床边，双臂交叉抱在胸前，然后

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ə'gen] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [təʊn]
looking at them with the air of a judge , again said in a commanding tone
寻找 在 他们 和 这 空气 的 一个 法官 , 再次 说 在 一个 指挥 语气
:
:
:

他用法官的口吻看着他们，再次用命令式的语气说道：

" [bʌt; bət] [wɒt] , [ðen] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ? "
" But what , then , have you done ? "
" 但 什么 , 然后 , 有 你 完毕 ? "

"但是，你究竟做了什么？"

" [waɪ] , ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] , [mɒŋse'njɜː(r)] , " [sed] - .
" Why , hardly anything , Monseigneur , " said Fontrailles .
" 为什么 , 几乎 任何事物 , 阁下 , " 说 - .

"什么也没有，主教大人，"丰特拉耶说道。

" [tʃɑːns] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ]
" Chance led us to meet in the crowd some of our friends who had a
" 机会 引领 我们 到 见面 在 这 人群 一些 的 我们的 朋友们 WHO 有 一个
['kwɒrəl] [wɪð] [mə'sjɜː] [diː] - ['kəʊtʃmən] ,
quarrel with Monsieur de Chavigny's coachman ,
争吵 和 先生 德 - 马车夫 ,

"机缘巧合之下，我们在人群中遇到了几个朋友，他们和德·沙维尼先生的马车夫发生了争执。"

[huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
who was driving over them .
WHO 曾是 驾驶 超过 他们 .

是谁开车碾过他们的?

[ə; eɪ] [fjuː] [hɒt] [wɜːdz] [in'sjuː] [ænd; ənd] [rʌf] ['dʒestʃəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] ,
A few hot words ensued and rough gestures , and a few scratches ,
一个 很少 热的 字 随后 和 粗糙的 手势 , 和 一个 很少 划痕 ,

随后双方发生了一些激烈的争吵和粗暴的动作，还出现了一些抓痕。

[wɪtʃ] [kept] [mə'sjɜː] [diː] [ʃɑː'vɪgni] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] . "
which kept Monsieur de Chavigny waiting , and that is all . "
哪个 保留 先生 德 沙维尼 等待 , 和 那 是 全部 . "

这就让德·沙维尼先生等了很久，事情就是这样。

" ['æbsəlu:tli] [ɔ:l] , " [rɪ'pi:tɪd] [ˌmɔ:ntrɪ'sɔ:r] .
" Absolutely all , " repeated Montresor .
" 绝对地 全部 , " 重复 蒙特雷索 .

"绝对全部,"蒙特雷索重复道。

" [wɒt] , [ɔ:l] ? " [ɪk'skleɪmd] ['gæstɒn] , [mʌtʃ] [mu:vd] , [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
" What , all ? " exclaimed Gaston , much moved , and tramping about the chamber .
" 什么 , 全部 ? " 惊呼 加斯顿 , 很多 已搬 , 和 徒步旅行 关于 这 房间 .

"什么，全部？"加斯顿激动地喊道，在房间里踱来踱去。

" [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:dɪn(ə)l] - [dju:k] ?
" And is it , then , nothing to stop the carriage of a friend of the Cardinal - Duke ?
" 和 是 它 , 然后 , 没有什么 到 停止 这 运输 的 一个 朋友 的 这 红衣主教 - 公爵 ?

那么，阻止红衣主教公爵的朋友乘坐马车就没什么大不了的吗？

[ai] [du:; də] [nɒt] [laɪk] [sʌtʃ] [si:nz] .
I do not like such scenes .
我 做 不是 喜欢 这样的 场景 .

我不喜欢这样的场景。

[ai] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld] [ju:; jʊ] [səʊ] .
I have already told you so .
我 有 已经 讲述 你 所以 .

我已经告诉过你了。

[ai] [du:; də] [nɒt] [heɪt] [ðə; ði] ['kɑ:dɪn(ə)l] ; [hi:; hi] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
I do not hate the Cardinal ; he is certainly a great politician , a very great politician .
我 做 不是 恨 这 红衣主教 ; 他 是 当然 一个 伟大的 政治家 , 一个 非常 伟大的 政治家 .

我并不恨这位红衣主教；他当然是一位伟大的政治家，一位非常伟大的政治家。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['kɒmprəmaɪzd] [ˌem 'i:] ['hɒrəbli] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ˌmɔ:ntrɪ'sɔ:r] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'i:] .
You have compromised me horribly ; it is known that Montresor is with me .
你 有 受损 我 糟糕透了 ; 它 是 已知 那 蒙特雷索 是 和 我 .

你严重损害了我的名誉；众所周知，蒙特雷索与我在一起。

[ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['rekəg'naɪzd] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ai] [sent] [hɪm] . "
If he has been recognized , they will say that I sent him . "
如果 他 有 到过 认可 , 他们 将要 说 那 我 发送 他 . "

如果他被认出来了，他们就会说是我派他去的。

" [tʃɑ:ns] , " [sed] [ˌmɔ:ntrɪ'sɔ:r] , " [θru:] [ɪn] [maɪ] [wei] [ðɪs] ['pɛzənts] [dres] ,
" Chance , " said Montresor , " threw in my way this peasant's dress ,
" 机会 , " 说 蒙特雷索 , " 扔 在 我的 方式 这 农民的 裙子 ,

"机缘巧合,"蒙特雷索说，"让我穿上了这件农妇的衣服。"

[wɪtʃ] [mə'sjɜ:] [meɪ] [si:] ['ʌndə(r)] [maɪ] [kləʊk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , [ai] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] .
which Monsieur may see under my cloak , and which , for that reason , I preferred to any other .
哪个 先生 可能 看 在下面 我的 披风 , 和 哪个 , 为了 那 原因 , 我 首选 到 任何 其他 .

先生可以从我的斗篷下看到它，因此，我更喜欢它而不是其他任何东西。

" ['gæstɒn] [bri:ðd] [ə'gen] .
" Gaston breathed again .
" 加斯顿 呼吸 再次 .

加斯顿再次呼吸了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['rekəg'naɪzd] .
" You are sure , then , that you have not been recognized .
" 你 是 当然 , 然后 , 那 你 有 不是 到过 认可 .

那么，你确信自己没有被人认出来。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You understand , my dear friend , how painful it would be to me .
你 理解 , 我的 亲爱的 朋友 , 如何 痛苦 它 会 是 到 我 .

亲爱的朋友，你明白这会给我带来多大的痛苦。

[juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [jɔː'self] — "
You must admit yourself — "
你 必须 承认 你自己 — "

你必须承认——

" [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['dʒentlmən] .
" Sure of it ! " exclaimed the Prince's gentleman .
" 当然 的 它 ! " 惊呼 这 王子的 绅士 .

“当然！”王子的侍从惊呼道。

" [ai] [wʊd] [steɪk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn]['pærədaɪs] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [maɪ]
" I would stake my head and my share in Paradise that no one has seen my
" 我 会 赌注 我的 头 和 我的 分享 在 天堂 那 不 一 有 已见 我的
['fiːtʃəz] [ɔː(r)] [kɔːld] [maɪ][baɪ][maɪ] [neɪm] . "
features or called my by my name . "
特征 或者 称为 我的 经过 我的 姓名 . "

“我敢用我的头颅和我在天堂的份额作担保，没有人见过我的容貌，也没有人叫过我的名字。”

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] ['gæstɒn] , [ə'gen] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ]
" Well , " continued Gaston , again seating himself on his bed , and assuming a
" 出色地 , " 持续 加斯顿 , 再次 座位 他自己 在 他的 床 , 和 假设 一个
['kɑːmə(r)][eə(r)] ,
calmer air ,
更平静 空气 ,

“嗯，”加斯顿说着，又坐回床上，装出一副平静下来的样子。

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , " [tel] [ˌem 'iː] , [ðen] , [wɒt] [hæz; həz]
in which even a slight satisfaction was visible , " tell me , then , what has
在 哪个 甚至 一个 轻微 满意 曾是 可见的 , " 告诉 我 , 然后 , 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

甚至连一丝满意的神情都显露出来，“那么，告诉我，发生了什么事。”

" - [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] ,
" Fontrailles took upon himself the recital , in which , as we may suppose ,
" - 采取 之上 他自己 这 独奏会 , 在 哪个 , 作为 我们 可能 认为 ,

“丰特雷尔承担了朗诵的任务，我们可以推测，在朗诵中，

[ðə; ði] ['pɒpjələs] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ænd; ənd] [mə'sjɜːrz] ['piːp(ə)l] [nʌn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
the populace played a great part and Monsieur's people none , and in his
这 民众 玩 一个 伟大的 部分 和 先生的 人们 没有任何 , 和 在 他的
[ˌperə'reɪʃn] [hiː; hi] [sed] :
peroration he said :
结语 他 说 :

民众发挥了重要作用，而先生的人却毫无作用。他在总结陈词中说道：

" [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] ['i:v(ə)n] , [mɒŋse'njɜ:(r)] , [rɪ'spektəbl] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [mait]
" From our windows even , Monseigneur , respectable mothers of families might
" 从 我们的 视窗 甚至 , 阁下 , 可敬 母亲们 的 家庭 可能
[hæv; həv] [bi:n] [si:n] ,
have been seen ,
有 到过 已见 ,

"阁下，甚至从我们的窗户里，我们还能看到一些体面的家庭主妇。"

['drɪvn] [baɪ][dɪ'speə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪn] , [kɜ:rs] ['rɪʃəˌlu:] . "
driven by despair , throwing their children into the Seine , cursing Richelieu . "
驱动 经过 绝望 , 投掷 他们的 孩子们 进入 这 詈 , 咒骂 黎塞留 . "

绝望之下，他们将孩子扔进塞纳河，诅咒黎塞留。

" [ɑ:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] !
" Ah , it is dreadful !
" 啊 , 它 是 可怕 !

"啊，太可怕了！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn'dɪgnənt] , [ɔ:(r)] [fein] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn]
" exclaimed the Prince , indignant , or feigning to be so , and to believe in
" 惊呼 这 王子 , 愤怒 , 或者 假装 到 是 所以 , 和 到 相信 在
[ði:z] [ɪk'sesɪz] .
these excesses .
这些 过剩 .

"王子愤慨地喊道，或者假装愤慨地喊道，并且相信这些过分的事情。"

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [tru:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [di'test] ?
" Is it , then , true that he is so generally detested ?
" 是 它 , 然后 , 真的 那 他 是 所以 一般来说 令人厌恶的 ?

那么，他真的像人们普遍认为的那样令人厌恶吗?

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [ˌaɪ 'ti:] .
But we must allow that he deserves it .
但 我们 必须 允许 那 他 值得 它 .

但我们必须承认，他当之无愧。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ævərɪs] [hæv; həv] , [ðen] , [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stremәti] [ðə; ði] [gʊd]
his ambition and avarice have , then , reduced to this extremity the good
他的 志向 和 贪婪 有 , 然后 , 减少 到 这 末端 这 好的
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
inhabitants of Paris ,
居民 的 巴黎 ,

因此，他的野心和贪婪已经将巴黎的善良居民逼到了如此极端的地步。

[hu:m] [ai] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] . "
whom I love so much . "
谁 我 爱 所以 很多 . "

我深爱的人。

" [jes] , [mɒŋse'njɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] .
" Yes , Monseigneur , " replied the orator .
" 是的 , 阁下 , " 回复 这 演说者 .

"是的，阁下，"演说家回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pærɪs][ə'ləʊn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [frɑ:ns] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ˌju: 'es] ,
" And it is not Paris alone , it is all France , which , with us ,
" 和 它 是 不是 巴黎 独自的 , 它 是 全部 法国 , 哪个 , 和 我们 ,

"而且不仅仅是巴黎，而是整个法国，与我们同在，

[in'tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['taɪrənt] .
entreats you to decide upon delivering her from this tyrant .
恳求 你 到 决定 之上 运送 她 从 这 暴君 .

恳求你下定决心将她从这个暴君手中解救出来。

[ɔ:l][ɪz] ['redi] ; ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:gəst] [hed] [tu:; tə]
All is ready ; nothing is wanting but a sign from your august head to
全部 是 准备好 ; 没有什么 是 想要 但 一个 符号 从 你的 八月 头 到
[ə'naɪəleɪt] [ðɪs] ['pɪgmi] ,
annihilate this pygmy ,
歼灭 这 侏儒 ,

一切准备就绪，只差您尊贵的旨意，将这个侏儒彻底消灭。

[hu:] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ɪt'self] . "
who has attempted to assault the royal house itself . "
WHO 有 尝试过 到 突击 这 皇家 房子 本身 . "

他曾试图袭击王室成员。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉！

['hev(ə)n] [ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] [ðæt] [ai][maɪ'self] [fə'gɪv] [hɪm] !
Heaven is my witness that I myself forgive him !
天堂 是 我的 证人 那 我 我 原谅 他 !

天地可以作证，我本人已经原谅他了！

" ['ɑ:nsə(r)d] ['gæstɒn] , ['reɪzɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" answered Gaston , raising up his eyes .
" 回答 加斯顿 , 提高 向上 他的 眼睛 .

"加斯顿抬起头回答道。"

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
" But I can no longer bear the cries of the people .
" 但 我 能 不 更长 熊 这 哭泣 的 这 人们 .

"但我再也无法忍受人们的哭喊声了。"

[jes] , [ai] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [prɪns] ,
Yes , I will help them ; that is to say , " continued the Prince ,
是的 , 我 将要 帮助 他们 ; 那 是 到 说 , " 持续 这 王子 ,

"是的，我会帮助他们；也就是说，"王子继续说道，"

" [səʊ] [ðæt] [maɪ]['dɪgnəti][ɪz][nɒt] ['kɒmprəmaɪzd] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn]
" so that my dignity is not compromised , and that my name does not appear in
" 所以 那 我的 尊严 是 不是 受损 , 和 那 我的 姓名 做 不是 出现 在
[ðə; ði]['mætə(r)] . "
the matter . "
这 事情 . "

"这样我的尊严就不会受到损害，我的名字也不会牵涉其中。"

" [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɒnt] , " [ɪk'skleɪmd] - ,
" Well , but it is precisely that which we want , " exclaimed Fontrailles ,
" 出色地 , 但 它 是 恰恰 那 哪个 我们 想 , " 惊呼 - ,

"没错，但这正是我们想要的，"丰特拉耶尔惊呼道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] .
a little more at his ease .
一个 小的 更多的 在 他的 舒适 .

他稍微放松了一些。

" [siː] , [mɒŋse'njɜː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] [nems] [tuː; tə][pʊt]['ɑːftə(r)] [jɔːz] , [huː]
" See , Monseigneur , there are already some names to put after yours , who
" 看 , 阁下 , 那里 是 已经 一些 姓名 到 放 后 你的 , WHO
[wɪl] [nɒt][fɪə(r)][tuː; tə][saɪn] .
will not fear to sign .
将要 不是 害怕 到 符号 .

"你看，先生，已经有一些名字可以列在您的后面了，他们不会害怕签字。"

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
I will tell you them immediately , if you wish it . "
我 将要 告诉 你 他们 立即地 , 如果 你 希望 它 . "

如果你想知道，我会马上告诉你。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] , ['tɪmɪdli] ,
" But — but , " said the Duc d'Orleans , timidly ,
" 但 — 但 , " 说 这 杜克 奥尔良 , 胆怯地 ,

"但是——但是，"奥尔良公爵怯生生地说，

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['kuːlli] ?
" do you know that it is a conspiracy which you propose to me so coolly ?
" 做 你 知道 那 它 是 一个 阴谋 哪个 你 提出 到 我 所以 冷静地 ?
"
"
"

"你难道不知道你如此冷静地向我提出的方案其实是一个阴谋吗？"

" [faɪ] , [mɒŋse'njɜː(r)] , [men] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [laɪk] [ˌjuː 'es] !
" Fie , Monseigneur , men of honor like us !
" 菲 , 阁下 , 男人 的 荣誉 喜欢 我们 !

"呸，大人，像我们这样的有荣誉的人！

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] !
a conspiracy !
一个 阴谋 !

阴谋！

[əʊ] ! [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ; [ə; eɪ] [liːg] [æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst] ,
Oh ! not at all ; a league at the utmost ,
哦 ! 不是 在 全部 ; 一个 联盟 在 这 极致 ,

哦！完全不是；顶多算一个联盟。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
a slight combination to give a direction to the unanimous wish of the
一个 轻微 组合 到 给 一个 方向 到 这 一致 希望 的 这
['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
nation and the court — that is all . "
国家 和 这 法庭 — 那 是 全部 . "

稍作调整，以符合国家和法院的一致意愿——仅此而已。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt][səʊ][klɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] [ə'feə(r)] [wɪl] [biː; bi]['naɪðə(r)]['dʒen(ə)rəl]
" But that is not so clear , for , after all , this affair will be neither general
" 但 那 是 不是 所以 清除 , 为了 , 后 全部 , 这 事务 将要 是 两者都不 一般的
[nɔː(r)]['pʌblɪk] ;
nor public ;
也不 民众 ;

"但这并不那么清楚，毕竟，这件事既不会是普遍的，也不会是公开的；

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .
therefore , it is a conspiracy .
所以 , 它 是 一个 阴谋 .

因此，这是一场阴谋。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'vaʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
You will not avow that you are concerned in it . "
你 将要 不是 承认 那 你 是 担心的 在 它 . "

你不会承认你参与其中。

" [ai] , [mʊŋse'njɜː(r)] !
" I , Monseigneur !
" 我 , 阁下 !

“我，大人！

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [sɪns] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Excuse me to all the world , since the kingdom is already in it ,
原谅 我 到 全部 这 世界 , 自从 这 王国 是 已经 在 它 ,

请原谅我向全世界宣告，因为天国已在其中。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and I am of the kingdom .
和 我 是 的 这 王国 .

我是天国的子民。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɒt] [saɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [meɪ'sjɜː] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃][ænd; ənd]
And who would not sign his name after that of Messieurs de Bouillon and
和 WHO 会 不是 符号 他的 姓名 后 那 的 先生们 德 布永 和
[sɪŋk] - [mɑːz] ? "
Cinq - Mars ? "
cinq - 火星 ? "

在布永先生和桑克-马尔斯先生之后，谁又会不愿签上自己的名字呢？

" ['ɑːftə(r)] , [pə'hæps] , [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['gæstɒn] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn]
" After , perhaps , not before , " said Gaston , fixing his eyes upon
" 后 , 也许 , 不是 前 , " 说 加斯顿 , 定影 他的 眼睛 之上

“或许之后，而不是之前，”加斯顿说着，目光锁定在……

- [mɔː(r)] ['kiːnli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
Fontrailles more keenly than he had expected .
- 更多的 敏锐地 比 他 有 预期的 .

丰特雷尔比他预想的更加敏锐。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
The latter hesitated a moment .
这 后者 犹豫了一下 一个 片刻 .

后者犹豫了一下。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[wɒt] [wʊd] [mʊŋse'njɜː(r)] [duː; də][ʃʊd; ʃəd][ai] [tel] [hɪm][ðə; ði] [nems] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
what would Monseigneur do should I tell him the names after which he could
什么 会 阁下 做 应该 我 告诉 他 这 姓名 后 哪个 他 可以
[saɪn][hɪz; ɪz] ? "
sign his ? "
符号 他的 ? "

如果我告诉主教大人他可以签名时使用的名字，他会作何反应？

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðɪs] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] , ['lɑːfɪŋ] ;
this is amusing , " answered the Prince , laughing ;
这 是 有趣 , " 回答 这 王子 , 笑 ;

"这真有趣,"王子笑着回答道;

" [nəʊ] [juː; jʊ] [nɒt] [ðæt] [ə'bʌv] [maɪn] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] ?
" know you not that above mine there are not many ?
" 知道 你 不是 那 多于 矿 那里 是 不是 许多 ?

"难道你不知道,在我之上的人并不多吗?"

[ai] [siː] [bʌt; bət] [wʌn] . "
I see but one . "
我 看 但 一 . "

我只看到一个。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [wʌn] , [wɪl] [mɒŋse'njɜː(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [saɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['gæstɒn] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And if there be one , will Monseigneur promise to sign that of Gaston beneath it ? "
" 和 如果 那里 是 一 , 将要 阁下 承诺 到 符号 那 的 加斯顿 下面 它 ? "

"如果真有这样一份文件,主教大人能否承诺在文件下方签署加斯顿的遗嘱?"

" [ɑː] , [pɑː'bləː] !
" Ah , parbleu !
" 啊 , 帕布鲁 !

"啊,parbleu!

[wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .
with all my heart .
和 全部 我的 心 .

我全心全意地。

[ai] [rɪsk] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [siː] [nʌn] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
I risk nothing there , for I see none but that of the King ,
我 风险 没有什么 那里 , 为了 我 看 没有任何 但 那 的 这 国王 ,

我在那里不冒任何风险,因为我看到的只有国王的利益。

[huː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] . "
who surely is not of the party . "
WHO 一定 是 不是 的 这 派对 . "

他肯定不是党员。

" [wel] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] , " [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ,
" Well , from this moment permit us , " said Montresor , " to take you at your word ,
" 出色地 , 从 这 片刻 允许 我们 , " 说 蒙特雷索 , " 到 拿 你 在 你的 单词 ,

"好吧,从现在开始,请允许我们,"蒙特雷索说,"相信你的话。"

[ænd; ənd] [deɪn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [tuː] [θɪŋz] ['əʊnli] :
and deign at present to consent to two things only :
和 设计 在 展示 到 同意 到 二 事物 仅有的 :

目前只勉强同意两件事:

[tuː; tə] [siː] [mə'sjɜː] [diː] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɑːtmənts] ,
to see Monsieur de Bouillon in the Queen's apartments ,
到 看 先生 德 布永 在 这 女王大学 公寓 ,

去王后寝宫拜访德布永先生,

[ænd; ənd] [mə'sjɜː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] . "
and Monsieur the master of the horse at the King's palace . "
和 先生 这 掌握 的 这 马 在 这 国王学院 宫殿 . "

还有国王宫里的马夫先生。

" [ə'griːd] ! " [sed] [mə'sjɜː] , ['geɪlɪ] , ['tæpɪŋ] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" Agreed ! " said Monsieur , gayly , tapping Montresor on the shoulder .
" 同意 ! " 说 先生 , 同性恋地 , 窃听 蒙特雷索 在 这 肩膀 .

"同意！"先生高兴地说着，拍了拍蒙特雷索的肩膀。

" [ai] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [weɪt] [ɒn] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [twɑː'let] ,
" I will to - day wait on my sister - in - law at her toilette ,
" 我 将要 到 - 天 等待 在 我的 姐姐 - 在 - 法律 在 她 厕所 ,

"今天我将在嫂子盥洗室伺候她。"

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [stæg] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ʃa'bɔːd] .
and I will invite my brother to hunt the stag with me at Chambord .
和 我 将要 邀请 我的 兄弟 到 打猎 这 麋 和 我 在 香波堡 .

我会邀请我的兄弟和我一起去香波堡猎鹿。

" [ðə; ði] [tuː] [frendz] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] .
" The two friends asked nothing further , and were themselves surprised at their work .
" 这 二 朋友们 问 没有什么 更远 , 和 是 他们自己 惊讶 在 他们的 工作 .

"两位朋友没有再提出任何要求，他们自己也对自己的工作感到惊讶。"

[ðeɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [tʃiːf] .
They never had seen so much resolution in their chief .
他们 绝不 有 已见 所以 很多 解决 在 他们的 首席 .

他们从未在他们的首领身上见过如此坚定的决心。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɒpɪk] [wɪtʃ] [mait] [daɪ'vɜːt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] ,
fearing to lead him to a topic which might divert him from the path he had adopted ,
害怕 到 带领 他 到 一个 话题 哪个 可能 转移 他 从 这 小路 他 有 已采用 ,

担心会让他谈到某个话题，从而偏离他已经选择的道路，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,
they hastened to turn the conversation upon other subjects , and retired in delight ,
他们 加快 到 转动 这 对话 之上 其他 主题 , 和 退休 在 喜 ,

他们赶紧把话题转移到其他事情上，然后兴高采烈地退下了。

['liːvɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [lɑːst] [wɜːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
leaving as their last words in his ear that they relied upon his keeping his promise .
离开 作为 他们的 最后的 字 在 他的 耳朵 那 他们 依赖 之上 他的 保持 他的 承诺 .

他们临走前在他耳边留下最后的遗言，希望他能信守承诺。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['ælkəʊv]
THE ALCOVE
这 壁龛

壁龛

[waɪl] [ə; eɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
While a prince was thus reassured with difficulty by those who surrounded him ,
尽管 一个 王子 曾是 因此 放心 和 困难 经过 那些 WHO 包围 他 ,

王子虽被身边的人艰难地安抚下来，但

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['terə(r)] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [pruːvd] [kən'teɪdʒəs] ,
and allowed them to see a terror which might have proved contagious ,
和 允许 他们 到 看 一个 恐怖 哪个 可能 有 已证实 传染性 ,

并让他们目睹了一种可能具有传染性的恐惧。

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [mɔː(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['æksɪdənts] , [mɔː(r)]['aɪsəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv]
a princess more exposed to accidents , more isolated by the indifference of
一个 公主 更多的 裸露 到 事故 , 更多的 孤立 经过 这 漠不关心 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

一位更容易遭遇意外的公主，因丈夫的冷漠而更加孤立无援。

[wiːkə] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
weaker by nature and by the timidity which is the result of the absence of
较弱 经过 自然 和 经过 这 胆怯 哪个 是 这 结果 的 这 缺席 的
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

天生软弱，又因缺乏幸福而变得胆怯。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [set] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɑːməst] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['paɪəs]
on her side set the example of the calmest courage and the most pious
在 她 边 放 这 例子 的 这 最平静 勇气 和 这 最多 虔诚的
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
resignation ,
辞职 ,

她那边则树立了最冷静的勇气和最虔诚的顺从的榜样。

[ænd; ənd] ['træŋkwəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['terɪfaɪd] [swiːt] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] .
and tranquillized her terrified suite ; this was the Queen .
和 镇静剂 她 恐惧 套房 ; 这 曾是 这 女王 .

她安抚了惊恐万分的随行人员；这就是女王。

['hævɪŋ] [slept] ['hɑːdli] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
Having slept hardly an hour ,
拥有 睡着了 几乎 一个 小时 ,

几乎没睡一个小时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ʃrɪl] [kraɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['tæpɪstriːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
she heard shrill cries behind the doors and the thick tapestries of her
她 听到 尖锐 哭泣 在后面 这 门 和 这 厚的 挂毯 的 她
['tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

她听到房间门后和厚重的挂毯下传来尖锐的哭喊声。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] [ʃə'vrʊz]
She ordered her women to open the door , and the Duchesse de Chevreuse
她 订购 她 女性 到 打开 这 门 ， 和 这 公爵夫人 德 谢夫勒斯
,
,
,

她命令侍女们去开门，然后是舍夫勒斯公爵夫人。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ə'taɪə(r)] , [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kləʊk] , [fel] , ['nɪəli] ['feɪntɪŋ] ,
in her night attire , and wrapped in a great cloak , fell , nearly fainting ,
在 她 夜晚 服装 ， 和 包装 在 一个 伟大的 披风 ，跌倒 ， 几乎 昏厥 ，

她身着睡衣，裹着一件大斗篷，倒下了，几乎昏厥过去。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
at the foot of her bed ,
在 这 脚 的 她 床 ，

在她床脚，

['fɒləʊd] [baɪ][fɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
followed by four of her ladies - in - waiting and three of the women of
随后 经过 四 的 她 女士们 - 在 - 等待 和 三 的 这 女性 的
[ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] .
the bed - chamber .
这 床 - 房间 .

随后是她的四名侍女和三名寝宫女侍。

[hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ʃiː; ʃi]
Her delicate feet were bare , and bleeding from a wound she
她 精美的 脚 是 裸 ， 和 出血 从 一个 伤口 她
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] .
had received in running .
有 已收到 在 跑步 .

她纤细的双脚赤裸着，跑步时受了伤，正在流血。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['wiːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [hæd; həd] ['brəʊkən] [hɜː(r); hə(r)]
She cried , weeping like a child , that a pistol - shot had broken her
她 哭 ， 哭泣 喜欢 一个 孩子 ， 那 一个 手枪 - 射击 有 破碎的 她
['ʃʌtəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] ,
shutters and her window - panes ,
百叶窗 和 她 窗户 - 窗格 ，

她像个孩子一样哭喊着，说一声枪响打碎了她的百叶窗和窗户玻璃。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [in'triːt] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː]
and had wounded her ; she entreated the Queen to send her into
和 有 受伤 她 ； 她 恳求 这 女王 到 发送 她 进入
['eksaɪl] ,
exile ,
流亡 ，

她被他打伤了；她恳求女王将她流放。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Cinq Mars — 第 4 卷(Cinq Mars — Volume 4)
第2/4页

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['træŋkwɪl] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]
where she would be more tranquil than in a country where they wished to
在哪里 她 会 是 更多的 宁静 比 在 一个 国家 在哪里 他们 希望 到
[ə'sæsɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] .
assassinate her because she was the friend of her Majesty .
暗杀 她 因为 她 曾是 这 朋友 的 她 威严 .

在那里，她会比在一个因为她是女王陛下的朋友而被人想要刺杀的国家里过得更平静。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
Her hair was in great disorder , and fell to her feet .
她 头发 曾是 在 伟大的 紊乱 , 和 跌倒 到 她 脚 .

她的头发凌乱不堪，垂到脚边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['bjuːti] ;
It was her chief beauty ;
它 曾是 她 首席 美丽 ;

这是她最主要的美貌；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [twɑː'let] [wɒz; wəz] [les] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tʃɑːns]
and the young Queen thought that this toilette was less the result of chance
和 这 年轻的 女王 想法 那 这 厕所 曾是 较少的 这 结果 的 机会
[ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mædʒɪnd] .
than might have been imagined .
比 可能 有 到过 想象 .

年轻的女王认为，这次梳妆打扮与其说是偶然的结果，不如说是人们想象的那么巧合。

" [wel] , [maɪ] [dɪə(r)] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sæŋ] - [frɔɪd] .
" Well , my dear , what has happened ? " she said to her with sang - froid .
" 出色地 , 我的 亲爱的 , 什么 有 发生 ? " 她 说 到 她 和 唱 - 冷 .

“亲爱的，发生什么事了？”她平静地问她。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mægdəlɪn] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ri'pent]
" You look like a Magdalen , but in her youth , and before she repented
" 你 看 喜欢 一个 抹大拉的玛格达琳 , 但 在 她 青年 , 和 前 她 悔改
.
.
.

“你看起来像抹大拉的玛利亚，但像年轻时的她，在她悔改之前。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɑːm] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] ; [kɑːm]
It is probable that if they wish to harm any one here it is I ; calm
它 是 可能 那 如果 他们 希望 到 伤害 任何 一 这里 它 是 我 ; 冷静的

如果他们想伤害这里任何人，那很可能就是我；平静

[jɔː'self] . "
yourself . "
你自己 . "

你自己。”

" [nəʊ] , ['mædəm] !
" No , Madame !
" 不 , 夫人 !

“不，夫人！”

[seɪv] [ˌem 'iː] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] !
save me , protect me !
节省 我 , 保护 我 !

救救我，保护我！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪʃəˌluː] [huː] [pə'sjuːz] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] !
it is Richelieu who pursues me , I am sure !
它 是 黎塞留 WHO 追寻 我 , 我 是 当然 !

我确信是黎塞留在追捕我！

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['pistlz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [hɜːd] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] , [kən'vɪnst] [ðə; ði]
" The sound of pistols , which was then heard more distinctly , convinced the
" 这 声音 的 手枪 , 哪个 曾是 然后 听到 更多的 明显地 , 确信 这

"随后更加清晰地听到的枪声，使……确信……"

[kwiːn] [ðæt] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [ʃə'vrʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [veɪn] .
Queen that the terrors of Madame de Chevreuse were not vain .
女王 那 这 恐怖 的 夫人 德 谢夫勒斯 是 不是 徒劳 .

女王得知谢弗勒斯夫人的恐怖行径并非徒劳。

" [kʌm] [ænd; ənd] [dres] [ˌem 'iː] , ['mædəm] [diː] - ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .
" Come and dress me , Madame de Motteville ! " cried she .
" 来 和 裙子 我 , 夫人 德 - ! " 哭 她 .

"来给我穿衣服吧，德莫特维尔夫人！"她喊道。

[bʌt; bət] [ðæt] ['leɪdi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
But that lady had completely lost her self - possession , and ,
但 那 女士 有 完全地 丢失的 她 自己 - 拥有 , 和 ,

但那位女士完全失去了镇定，而且，

['əʊpənɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'mens] ['ebəni] ['kɒfəz] [wɪtʃ] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['wɔːdrəubz] ,
opening one of those immense ebony coffers which then answered the purpose of wardrobes ,
开幕 一 的 那些 巨大 乌木 金库 哪个 然后 回答 这 目的 的 衣柜 ,

打开一个巨大的乌木箱子，它就成了衣柜。

[tʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kɑːskɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['daɪəməndz][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
took from it a casket of the Princess's diamonds to save it ,
采取 从 它 一个 棺材 的 这 公主的 钻石 到 节省 它 ,

为了救它，他从里面取出了一匣公主的钻石。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and did not listen to her .
和 做过 不是 听 到 她 .

并没有听她的话。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [siːn] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd] ,
The other women had seen on a window the reflection of torches , and ,
这 其他 女性 有 已见 在 一个 窗户 这 反射 的 火炬 , 和 ,

其他妇女从窗户上看到了火把的倒影，然后，

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] , [θruː] ['dʒuːəlz] , ['leɪsɪz] , ['gəʊldən] [vɑːzɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['tʃaɪnə] ,
imagining that the palace was on fire , threw jewels , laces , golden vases , and even the china ,
想象 那 这 宫殿 曾是 在 火 , 扔 珠宝 , 鞋带 , 金的 花瓶 , 和 甚至 这 中国 ,

她想象着宫殿着火了，于是扔出了珠宝、蕾丝、金瓶，甚至瓷器。

['ɪntuː] [ʃiːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
into sheets which they intended to lower into the street .
进入 纸张 哪个 他们 故意的 到 降低 进入 这 街道 .

他们把东西装进床单里，打算放到街上。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['mædəm] [diː] - [ə'raɪvd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [drest] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] [ʃə'vrʊz] ,
At this moment Madame de Guemenee arrived , a little more dressed than the Duchesse de Chevreuse ,
在 这 片刻 夫人 德 - 到达的 , 一个 小的 更多的 穿着 比 这 公爵夫人 德 谢夫勒斯 ,

这时，盖梅内夫人到了，她的穿着比舍夫勒斯公爵夫人略显正式一些。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ɪ'vents] [stɪl] [mɔː(r)] ['trædʒɪkli] .
but taking events still more tragically .
但 采取 活动 仍然 更多的 悲剧的是 .

但从更悲惨的角度来看，事情的发展更是如此。

[hɜː(r); hə(r)] ['terə(r)] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,
Her terror inspired the Queen with a slight degree of fear ,
她 恐怖 灵感 这 女王 和 一个 轻微 程度 的 害怕 ,

她的恐惧让女王也略感害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌserə'məʊniəs] [ænd; ənd] ['plæsɪd] ['kærəktə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [pə'zes] .
because of the ceremonious and placid character she was known to possess .
因为 的 这 隆重 和 平静 特点 她 曾是 已知 到 具有 .

因为她生性端庄沉静。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] [k'ɜːtsɪɪŋ] , [peɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spektə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [vɒljʊ'bɪlɪti] :
She entered without curtseying , pale as a spectre , and said with volubility :
她 进入 没有 屈膝礼 , 苍白 作为 一个 幽灵 , 和 说 和 流动性 :

她面色苍白如鬼魅，没有行屈膝礼就走了进来，滔滔不绝地说：

" ['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [kən'feʃ(ə)n] .
" Madame , it is time to make our confession .
" 夫人 , 它 是 时间 到 制作 我们的 忏悔 .

“夫人，是时候坦白了。”

[ðə; ði] ['luːvə(r)] [ɪz] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [ai] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] .
The Louvre is attacked , and all the populace are arriving from the city , I have been told .
这 卢浮宫 是 遭到攻击 , 和 全部 这 民众 是 抵达 从 这 城市 , 我 有 到过 讲述 .

据我所知，卢浮宫遭到袭击，城里所有民众都赶来避难。

" ['terə(r)] ['saɪlənst] [ænd; ənd] ['rendəd] ['məʊʃnləs] [ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt] .
" Terror silenced and rendered motionless all the persons present .
" 恐怖 沉默 和 渲染 静止不动 全部 这 人 展示 .

恐惧让在场的所有人都噤若寒蝉，动弹不得。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] !
" We shall die !
" 我们 将 死 !

“我们必死无疑！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] [ʃə'vrʊz] , [stɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
" exclaimed the Duchesse de Chevreuse , still on her knees .
" 惊呼 这 公爵夫人 德 谢夫勒斯 , 仍然 在 她 膝盖 .

“仍然跪着的谢弗勒斯公爵夫人喊道。

" [ɑː] , [maɪ] [gɒd] !

" Ah , my God !

" 啊 , 我的 上帝 !

“啊，我的天哪！”

[waɪ] [dɪd] [ai] [liːv] ['ɪŋglənd] ?

why did I leave England ?

为什么 做过 我 离开 英格兰 ?

我为什么离开英国?

[jes] , [let] [ˌjuː 'es] [kən'fes] .

Yes , let us confess .

是的 , 让 我们 承认 .

是的，让我们坦白吧。

[ai] [kən'fes] [ə'laʊd] .

I confess aloud .

我 承认 大声 .

我坦白承认。

[ai] [hæv; həv] [lʌvd] — [ai] [hæv; həv] [biːn] [lʌvd] [baɪ] — "

I have loved — I have been loved by — "

我 有 喜爱 — 我 有 到过 喜爱 经过 — "

我曾爱过——我也曾被爱过——

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

" Well , " said the Queen , " I do not undertake to hear your confession to the end .

" 出色地 , " 说 这 女王 , " 我 做 不是 承担 到 听到 你的 忏悔 到 这 结尾 .

“好吧,”女王说，“我可不打算听你把忏悔听完。”

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [pə'hæps] [biː; bi] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [maɪ] ['deindʒəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] .

That would not perhaps be the least of my dangers , of which , however , you think little .

那 会 不是 也许 是 这 至少 的 我的 危险 , 的 哪个 , 然而 , 你 思考 小的 .

那或许并非我面临的最不重要的危险，然而你却对此轻描淡写。

" [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv] [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [sɪ'vɪə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

" The coolness of Anne of Austria , and this last severe observation , however ,

" 这 凉爽 的 安妮 的 奥地利 , 和 这 最后的 严重 观察 , 然而 ,

“然而，奥地利的安妮的冷漠，以及她最后这句严厉的评价，

[rɪ'stɔːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːm] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] , [huː] [rəʊz] [ɪn] [kən'fjuːʒn] ,

restored a little calm to this beautiful personage , who rose in confusion ,

恢复 一个 小的 冷静的 到 这 美丽的 人士 , WHO 玫瑰 在 困惑 ,

这让这位原本惊慌失措的美丽女子稍稍平静了下来。

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəd] [steɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] ,

and perceiving the disordered state of her toilet ,

和 感知 这 混乱 状态 的 她 洗手间 ,

她察觉到自己厕所的凌乱状况,

[went] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [best] [kʊd; kəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [nɪə(r)] [baɪ] .

went to repair it as she best could in a closet near by .

去 到 维修 它 作为 她 最好的 可以 在 一个 壁橱 靠近 经过 .

她到附近的壁橱里尽力修理它。

" ['dəʊnə][ˌstɛfə'niːə] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] ,
" Dona Stefania , " said the Queen to one of her women ,
" 多娜 斯蒂芬妮娅 , " 说 这 女王 到 一 的 她 女性 ,

"斯蒂芬妮娅小姐，"女王对她的一位侍女说道。

[ðə; ði]['əʊnli] ['spænɪəd] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'teɪnd] , " [gəʊ] [siːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] .
the only Spaniard whom she had retained , " go seek the captain of the guards .
这 仅有的 西班牙人 谁 她 有 保留 , " 去 寻找 这 队长 的 这 守卫 .

她留下的唯一一个西班牙人说："去找卫队长。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [men] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['riːznəbl] .
It is time that I should see men at last , and hear something reasonable .
它 是 时间 那 我 应该 看 男人 在 最后的 , 和 听到 某物 合理的 .

我终于该见到男人，听到一些合情合理的话了。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn] ['spæniʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,
" She said this in Spanish , and the mystery of this order ,
" 她 说 这 在 西班牙语 , 和 这 神秘 的 这 命令 ,

"她用西班牙语说了这些话，而这个命令的奥秘，

['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
spoken in a tongue which the ladies did not understand ,
说 在 一个 舌头 哪个 这 女士们 做过 不是 理解 ,

用女士们听不懂的语言说的话

[rɪ'stɔːd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] .
restored those in the chamber to their senses .
恢复 那些 在 这 房间 到 他们的 感官 .

使房间里的人恢复了神智。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [biːdz] ,
The waiting - woman was telling her beads ,
这 等待 - 女士 曾是 讲述 她 珠子 ,

侍女一边念着念珠，一边说着什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ælkəʊv][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] ,
but she rose from the corner of the alcove in which she had sought refuge ,
但 她 玫瑰 从 这 角落 的 这 壁龛 在 哪个 她 有 寻求 避难所 ,

但她从她躲藏的壁龛角落里站了起来。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
and hastened to obey her mistress .
和 加快 到 服从 她 情妇 .

于是赶紧遵从女主人的命令。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['terə(r)] [bɪ'keɪm] ['miːntaɪm] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] .
The signs of revolt and the evidences of terror became meantime more distinct .
这 标志 的 反叛 和 这 证据 的 恐怖 成为 与此同时 更多的 清楚的 .

与此同时，反抗的迹象和恐怖活动的迹象变得更加明显。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːvə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz]
In the great court of the Louvre was heard the trampling of the horses
在 这 伟大的 法庭 的 这 卢浮宫 曾是 听到 这 践踏 的 这 马匹
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ,
of the guards ,
的 这 守卫 ,

卢浮宫的大庭院里传来卫兵马蹄的践踏声。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['kærɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
the orders of the chiefs , the rolling of the Queen's carriages , which were
这 订单 的 这 酋长们 , 这 滚动 的 这 女王大学 马车 , 哪个 是
['biːɪŋ] [prɪ'peəd] ,
being prepared ,
存在 准备 ,

酋长的命令，以及正在准备中的女王马车的滚动，

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][flai] .
should it be necessary to fly .
应该 它 是 必要的 到 飞 .

如果需要乘飞机的话。

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪnz] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [tuː; tə] [fɔːm] ['bærɪkeɪdz] [ɪn]
The rattling of the iron chains dragged along the pavement to form barricades in
这 嘎嘎作响 的 这 铁 链条 拖拽 沿着 这 路面 到 形式 路障 在
[keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,
case of an attack ,
案件 的 一个 攻击 ,

为了应对袭击，人们将铁链拖在人行道上形成路障，铁链发出嘎嘎的响声。

['hʌrid] [steps] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
hurried steps in the corridor , the clash of arms , the confused cries of the
慌忙 步骤 在 这 走廊 , 这 冲突 的 武器 , 这 使困惑 哭泣 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

走廊里传来急促的脚步声、武器碰撞声和人们混乱的喊叫声。

[wɪtʃ] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] , [went] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] , [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz]
which rose and fell , went and came again , like the noise of the waves
哪个 玫瑰 和 跌倒 , 去 和 来了 再次 , 喜欢 这 噪音 的 这 波浪
[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
and the winds .
和 这 风 .

它起起落落，来来去去，就像海浪和风的声响一样。

[ðə; ði][dɔː(r)][wʌns][mɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ] ['veri]
The door once more opened , and this time it was to admit a very
这 门 一次 更多的 打开 , 和 这 时间 它 曾是 到 承认 一个 非常
['tʃɑːmɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .
charming person .
迷人 人 .

门再次打开，这次进来的是一位非常迷人的人。

" [ai] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [mə'riː] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði]
" I expected you , dear Marie , " said the Queen , extending her arms to the
" 我 预期的 你 , 亲爱的 玛丽 , " 说 这 女王 , 扩展 她 武器 到 这
['dʌtʃɪs] [diː]['mæntjʊə] .
Duchesse de Mantua .
公爵夫人 德 曼图亚 .

“我早就料到你会来，亲爱的玛丽，”女王说着，向曼图亚公爵夫人伸出了双臂。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;

" You have been more courageous than any of us ;

" 你 有 到过 更多的 勇敢 比 任何 的 我们 ;

“你比我们任何人都勇敢；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'taɪəd] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] . "

you are attired fit to be seen by all the court . "

你 是 穿着 合身 到 是 已见 经过 全部 这 法庭 . "

你的着装得体，足以让法庭全体成员看到。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][bed] , ['fɔːtʃənətli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪn'ses] [diː][gɑːn'zɑːgə] , ['kɑːstɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

" I was not in bed , fortunately , " replied the young Princesse de Gonzaga , casting down her eyes .

" 我 曾是 不是 在 床 , 幸运的是 , " 回复 这 年轻的 公主 德 冈萨加 , 铸件 向下 她 眼睛 .

“幸好我当时不在床上，”年轻的贡扎加公主垂下眼帘回答道。

" [ai] [sɔː] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

" I saw all these people from the windows .

" 我 锯 全部 这些 人们 从 这 视窗 .

“我从窗户里看到了这些人。”

[əʊ] ['mædəm] , ['mædəm] , [flai] !

O Madame , Madame , fly !

哦 夫人 , 夫人 , 飞 !

哦，夫人，夫人，快飞吧！

[ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði]['siːkrət] ['steəweɪ] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

I implore you to escape by the secret stairway , and let us remain in your place .

我 恳求 你 到 逃脱 经过 这 秘密 楼梯 , 和 让 我们 保持 在 你的 地方 .

我恳求你们从秘密楼梯逃走，让我们留在你们的位置上。

[ðeɪ] [mait] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] .

They might take one of us for the Queen .

他们 可能 拿 一 的 我们 为了 这 女王 .

他们可能会把我们中的一个当成女王。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [tɪəz] , " [ai][hæv; həv] [hɜːd] [kraɪz][ɒv; əv] [deθ] .

" And she added , with tears , " I have heard cries of death .

" 和 她 额外 , 和 眼泪 , " 我 有 听到 哭泣 的 死亡 .

她含着泪补充道：“我听到了死亡的哭喊声。”

[flai] , ['mædəm] !

Fly , Madame !

飞 , 夫人 !

飞吧，夫人！

[ai][hæv; həv][nəʊ] [θrəʊn] [tuː; tə] [luːz] .

I have no throne to lose .

我 有 不 王座 到 失去 .

我没有王位可失去。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] .

You are the daughter , the wife , and the mother of kings .

你 是 这 女儿 , 这 妻子 , 和 这 母亲 的 国王 .

你是国王的女儿、妻子和母亲。

[seɪv] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ! "
Save yourself , and leave us here ! "
节省 你自己 , 和 离开 我们 这里 ! "

保重，离开这里！

" [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [luːz] [ðæn; ðən][ai] , - - - , [ɪn] ['bjuːti] , [juːθ] , [ænd; ənd] , [ai]
" You have more to lose than I , ' m'amaie ' , in beauty , youth , and , I
" 你 有 更多的 到 失去 比 我 , - - - , 在 美丽 , 青年 , 和 , 我
[həʊp] ,
hope ,
希望 ,

“你比我失去的更多，‘m'amaie’，在美貌、青春，还有，我希望，

[ɪn] ['hæpinəs] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [smaɪl] ,
in happiness , " said the Queen , with a gracious smile ,
在 幸福 , " 说 这 女王 , 和 一个 亲切 微笑 ,

“非常高兴,”女王带着亲切的微笑说道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [hændz][tuː; tə] [kɪs] .
giving the Duchess her beautiful hands to kiss .
给予 这 公爵夫人 她 美丽的 双手 到 吻 .

她将自己美丽的双手献给公爵夫人，让她亲吻。

" [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ]['ælkəʊv][ænd; ənd] ['welkəm] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
" Remain in my alcove and welcome ; but we will both remain there .
" 保持 在 我的 壁龛 和 欢迎 ; 但 我们 将要 两个都 保持 那里 .

“请留在我的壁龛里，欢迎您；但我们俩都会留在那里。”

[ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːvɪs] [ai] [ək'sept] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] [tʃaɪld] ,
The only service I accept from you , my sweet child ,
这 仅有的 服务 我 接受 从 你 , 我的 甜的 孩子 ,

我唯一接受的来自你的服务，我亲爱的孩子，

[ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪ][bed] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən]['kɑːskɪt] [wɪtʃ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] -
is to bring to my bed that little golden casket which my poor Motteville
是 到 带来 到 我的 床 那 小的 金的 棺材 哪个 我的 贫穷的 -
[hæz; həz] [left] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
has left on the ground ,
有 左边 在 这 地面 ,

就是把可怜的莫特维尔遗落在地上的那只金色小棺材搬到我的床上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðæt] [ai][həʊld][məʊst] ['preʃəs] .
and which contains all that I hold most precious .
和 哪个 包含 全部 那 我 抓住 最多 宝贵的 .

其中包含了我最珍视的一切。

" [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn] ['mɛriz] [ɪə(r)] :
" Then , as she took it , she whispered in Marie's ear :
" 然后 , 作为 她 采取 它 , 她 低声说道 在 玛丽的 耳朵 :

“然后，她接过信，在玛丽耳边低语道：”

" [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
" Should any misfortune happen to me , swear that you will throw it into the
" 应该 任何 不幸 发生 到 我 , 发誓 那 你 将要 扔 它 进入 这
[seɪn] . "
Seine . "
瞿 . "

“如果我遭遇任何不幸，你发誓要把它扔进塞纳河。”

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [æz; əz][maɪ] ['benɪfæktrɪs] [ænd; ənd][maɪ] ['sekənd] ['mʌðə(r)] , " [mə'riː]
" I will obey you , Madame , as my benefactress and my second mother , " Marie
" 我 将要 服从 你 , 夫人 , 作为 我的 慈善家 和 我的 第二 母亲 , " 玛丽
['ɑːnsə(r)d] , ['wiːpɪŋ] .
answered , weeping .
回答 , 哭泣 .

"夫人，我会听从您的吩咐，您既是我的恩人，也是我的第二个母亲。"玛丽哭着回答道。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ˌriː'dʌbld] [ɒn][ðə; ði] [kiːz] ,
The sound of the conflict redoubled on the quays ,
这 声音 的 这 冲突 加倍 在 这 码头 ,

码头上冲突的声音更加响亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪrɑːrmz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜːd]
and the windows reflected the flash of the firearms , of which they heard
和 这 视窗 反映 这 闪光 的 这 枪支 , 的 哪个 他们 听到
[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
the explosion .
这 爆炸 .

窗户反射出枪火，他们听到了爆炸声。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs]
The captain of the guards and the captain of the Swiss sent for orders
这 队长 的 这 守卫 和 这 队长 的 这 瑞士 发送 为了 订单
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [θruː] ['dəʊnə][ˌstɛfə'niːə] .
from the Queen through Dona Stefania .
从 这 女王 通过 多娜 斯蒂芬妮娅 .

卫队长和瑞士军长通过斯蒂芬妮娅夫人向女王请示。

" [ai] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" I permit them to enter , " said the Queen .
" 我 允许 他们 到 进入 , " 说 这 女王 .

"我允许他们进入，"女王说道。

" [stænd][ə'saɪd] , ['leɪdɪz] .
" Stand aside , ladies .
" 站立 旁边 , 女士们 .

女士们，请让开。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][laɪk] [ðɪs] ; [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
I am a man in a moment like this ; and I ought to be so .
我 是 一个 男人 在 一个 片刻 喜欢 这 ; 和 我 应该 到 是 所以 .

在这样的时刻，我是一个男人；而且我应该是一个男人。

" [ðen] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][bed] - ['kɜːtənz] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] :
" Then , raising the bed - curtains , she continued , addressing the two officers :
" 然后 , 提高 这 床 - 窗帘 , 她 持续 , 解决 这 二 警官 :

然后，她拉起床帘，继续对两名警官说道：

" ['dʒentlmən] , [fɜːst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
" Gentlemen , first remember that you answer with your heads for the life of
" 先生们 , 第一的 记住 那 你 回答 和 你的 头部 为了 这 生活 的
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
the princes , my children .
这 王子们 , 我的 孩子们 .

"先生们，首先要记住，你们的脑袋关乎王子们的性命，我的孩子们。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [mə'sjɜː] [diː] [gɪtaʊt] ? "
You know that , Monsieur de Guitaut ? "
你 知道 那 , 先生 德 吉托 ? "

你知道吗，吉托先生？

" [ai] [sliːp] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['dɔːweɪ] , ['mædəm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] [dʌz] [nɒt] ['θret(ə)n] ['aɪðə(r)]
" I sleep across their doorway , Madame ; but this disturbance does not threaten either
" 我 睡觉 穿过 他们的 门口 , 夫人 ; 但 这 干扰 做 不是 威胁 任何一个
[ðem; ðəm][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
them or your Majesty . "
他们 或者 你的 威严 . "

“夫人，我就睡在他们门口；但这种打扰既不会对他们构成威胁，也不会对陛下构成威胁。”

" ['veri] [wel] ; [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Very well ; do not think of me until after them , " interrupted the Queen ,
" 非常 出色地 ; 做 不是 思考 的 我 直到 后 他们 , " 中断 这 女王 ,

“很好；在他们之后再考虑我，”女王打断道。

" [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] .
" and protect indiscriminately all who are threatened .
" 和 保护 不加区分地 全部 WHO 是 威胁 .

“并无差别地保护所有受到威胁的人。”

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] , [mə'sjɜː] [diː] - ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
You also hear me , Monsieur de Bassompierre ; you are a gentleman .
你 还 听到 我 , 先生 德 - ; 你 是 一个 绅士 .

巴松皮埃尔先生，你也听到了；你是一位绅士。

[fə'get] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [bæ'stiːl] ,
Forget that your uncle is yet in the Bastille ,
忘记 那 你的 叔叔 是 然而 在 这 巴士底狱 ,

别管你叔叔还在巴士底狱里呢。

[ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][baɪ][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [frend] .
and do your duty by the grandsons of the dead King , his friend .
和 做 你的 责任 经过 这 孙子们 的 这 死的 国王 , 他的 朋友 .

尽你所能，为已故国王的孙子们，他的朋友尽一份力。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][fræŋk] , ['əʊpən] ['kaʊntənəns] .
" He was a young man , with a frank , open countenance .
" 他 曾是 一个 年轻的 男人 , 和 一个 坦率 , 打开 面容 .

“他是个年轻人，长相坦率开朗。”

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dʒɜːmən]['æksent] ,
" Your Majesty , " said he , with a slight German accent ,
" 你的 威严 , " 说 他 , 和 一个 轻微 德语 口音 ,

“陛下，”他用略带德国口音说道。

" [meɪ] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [maɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][nɒt] [jɔːz] .
" may see that I have forgotten my family , and not yours .
" 可能 看 那 我 有 被遗忘的 我的 家庭 , 和 不是 你的 .

“你可能会觉得我忘记了我的家人，而不是你的家人。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz][left][hænd] [di'spɔil] [ɒv; əv] [tuː] ['fɪŋgəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]
" And he displayed his left hand despoiled of two fingers , which had just
" 和 他 显示 他的 左边 手 掠夺 的 二 手指 , 哪个 有 只是
[biːn] [kʌt] [ɒf] .
been cut off .
到过 切 离开 .

“他展示了自己被砍掉两根手指的左手。

" [ai][hæv; həv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][hænd] , " [sed] [hiː; hi] , ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ] [wɪð] [gɪtaʊt] .
" I have still another hand , " said he , bowing and withdrawing with Guitaut .
" 我 有 仍然 其他 手 , " 说 他 , 鞠躬 和 撤退 和 吉托 .

“我还有另一只手，”他说着，鞠了一躬，和吉托一起退了出去。

[ðə; ði] [kwiːn] , [mʌtʃ] [muːvd] , [rəʊz] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Queen , much moved , rose immediately , and , despite the prayers of the
这 女王 , 很多 已搬 , 玫瑰 立即地 , 和 , 尽管 这 祈祷 的 这

女王深受感动，立即起身，尽管众人祈祷……

[prɪn'ses] [diː] - , [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [mə'riː] [diː][gɑːn'zɑːgə] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv]
Princesse de Guemenee , the tears of Marie de Gonzaga , and the cries of
公主 德 - , 这 眼泪 的 玛丽 德 冈萨加 , 和 这 哭泣 的

盖梅内公主、玛丽·德·贡扎加的眼泪，以及……的哭泣

['mædəm] [diː] [ʃə'vrʊz] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['pleɪsɪŋ] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd]
Madame de Chevreuse , insisted upon placing herself at the window , and
夫人 德 谢夫勒斯 , 坚持 之上 放置 她自己 在 这 窗户 , 和

德·谢弗勒斯夫人坚持要站在窗边，

[hɑːf] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː]['mæntjʊə] .
half opened it , leaning upon the shoulder of the Duchesse de Mantua .
一半 打开 它 , 倾斜 之上 这 肩膀 的 这 公爵夫人 德 曼图亚 .

他半开着门，倚在曼图亚公爵夫人的肩上。

" [wɒt] [duː; də][ai][hɪə(r)] ?
" What do I hear ?
" 什么 做 我 听到 ?

我听到了什么？

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] , - [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
" They are crying , ' Long live the King !
" 他们 是 哭泣 , - 长的 居住 这 国王 !

他们高呼：“国王万岁！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] ! -
Long live the Queen ! '
长的 居住 这 女王 ! -

女王万岁！

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌriː'dʌbld] [ðeə(r)] [kraɪz] [æt; ət] [ðɪs]
" The people , imagining they recognized her , redoubled their cries at this
" 这 人们 , 想象 他们 认可 她 , 加倍 他们的 哭泣 在 这
['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
moment , and shouted louder than ever ,
片刻 , 和 喊叫 更大声 比 曾经 ,

“人们以为认出了她，于是更加大声地喊叫起来，声音比以往任何时候都更大。”

" [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] !
" Down with the Cardinal !
" 向下 和 这 红衣主教 !

打倒红雀！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [mə'sjɜː] [ˌel'iː][grænd] !
Long live Monsieur le Grand !
长的 居住 先生 勒 盛大 !

勒格兰德先生万岁！

" [mə'riː] ['ʃʌdə] .
" Marie shuddered .
" 玛丽 颤抖 .

玛丽打了个寒颤。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
" What is the matter with you ? " said the Queen , observing her .
" 什么 是 这 事情 和 你 ? " 说 这 女王 , 观察 她 .

"你怎么了？"王后打量着她问道。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] ['trembld] [ɪn] ['evri] [lɪm] ,
But as she did not answer , and trembled in every limb ,
但 作为 她 做过 不是 回答 , 和 颤抖 在 每一个 肢 ,

但她没有回答，而且全身都在颤抖，

[ðɪs] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ə'pɪəd] [nɒt][tuː; tə] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ,
this good and gentle Princess appeared not to perceive it ; and ,
这 好的 和 温和的 公主 出现 不是 到 感知 它 ; 和 ,

这位善良温柔的公主似乎并没有察觉到这一点；而且，

['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,
paying the greatest attention to the cries and movements of the populace ,
付费 这 最 注意力 到 这 哭泣 和 移动 的 这 民众 ,

高度重视民众的呼声和行动，

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][ɪg'zædʒəreɪtɪd][æn; ən][ɪn'kwaɪɪˌtjuːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][felt] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [neɪm]
she even exaggerated an inquietude which she had not felt since the first name
她 甚至 夸张的 一个 不安 哪个 她 有 不是 毛毡 自从 这 第一的 姓名
[hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
had reached her ear .
有 达到 她 耳朵 .

她甚至夸大了那种自从听到这个名字以来就从未有过的不安感。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
An hour later ,
一个 小时 之后 ,

一小时后，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] ['əʊnli] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm]
when they came to tell her that the crowd only awaited a sign from
什么时候 他们 来了 到 告诉 她 那 这 人群 仅有的 等待中 一个 符号 从
[hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,
her hand to withdraw ,
她 手 到 提取 ,

当他们来告诉她，人群只是在等待她示意离开时，

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪʃəsli] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
she waved it graciously , and with an air of satisfaction .
她 挥手 它 亲切地 , 和 和 一个 空气 的 满意 .

她优雅地挥了挥手，脸上带着一丝满意的神情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒɔɪ][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kəm'pliːt] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]
But this joy was far from being complete , for her heart was
但 这 喜悦 曾是 远的 从 存在 完全的 , 为了 她 心 曾是
[stɪl] ['trʌbld] [baɪ] ['meni] [θɪŋz] ,
still troubled by many things ,
仍然 麻烦 经过 许多 事物 ,

但这喜悦远未达到完全，因为她的心中仍然有许多烦心事。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [baɪ][ðə; ði] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənsi] .
and , above all , by the presentiment of the regency .
和 , 多于 全部 , 经过 这 预感 的 这 摄政时期 .

最重要的是，摄政王的预感。

[ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː'self] ,
The more she leaned forward to show herself ,
这 更多的 她 倾斜 向前 到 展示 她自己 ,

她越是向前倾身，越是露出自己的身体，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] [siːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [lait] [rɪ'viːld] .
the more she beheld the revolting scenes which the increasing light revealed .
这 更多的 她 观看 这 令人作呕的 场景 哪个 这 增加 光 揭晓 .

随着光线渐亮，她越发目睹那些令人作呕的景象。

['terə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [kɑːm] [ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋ] ;
Terror took possession of her soul as it became necessary to appear calm and confiding ;
恐怖 采取 拥有 的 她 灵魂 作为 它 成为 必要的 到 出现 冷静的 和 倾诉 ;

恐惧攫住了她的灵魂，但她必须表现得冷静和信任。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['sæd(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['geɪətɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] .
and her heart was saddened at the very gayety of her words and countenance .
和 她 心 曾是 悲伤 在 这 非常 同性恋 的 她 字 和 面容 .

她的话语和面容中流露出的快乐，却让她内心感到悲伤。

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['wʊmən] ,
Exposed to all eyes , she felt herself a mere woman ,
裸露 到 全部 眼睛 , 她 毛毡 她自己 一个 仅仅 女士 ,

暴露在众目睽睽之下，她觉得自己只不过是个女人而已。

[ænd; ənd] ['ʃʌdə] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [pə'hæps] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ,
and shuddered in looking at that people whom she would soon perhaps be called upon to govern ,
和 颤抖 在 寻找 在 那 人们 谁 她 会 很快 也许 是 称为 之上 到 治理 ,

她看着那些她或许很快就要统治的人民，不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd] [huː] [ɔːl'redi] [tʊk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,
and who already took upon themselves to demand the death of ministers ,
和 WHO 已经 采取 之上 他们自己 到 要求 这 死亡 的 部长们 ,

他们已经主动要求处死一些部长，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [kwiːn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and to call upon their Queen to appear before them .
和 到 称呼 之上 他们的 女王 到 出现 前 他们 .

并要求他们的女王出现在他们面前。

[ʃiː; ʃi] [sə'luːtɪd] [ðem; ðəm] .
She saluted them .
她 敬礼 他们 .

她向他们敬礼。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [sə'luːt] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
A hundred and fifty years later that salute was repeated by another princess ,
一个 百 和 五十 年 之后 那 礼炮 曾是 重复 经过 其他 公主 ,

一百五十年后，另一位公主也行了同样的礼。

[laɪk] [hɜː'self] [ɒv; əv] ['ɒstriən] [blʌd] , [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] .
like herself of Austrian blood , and Queen of France .
喜欢 她自己 的 奥地利 血 , 和 女王 的 法国 .

她和她一样拥有奥地利血统，并且是法国王后。

[ðə; ði] ['mɒnəki] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rɪʃə,luː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd]
The monarchy without foundation , such as Richelieu made it , was born and
这 君主制 没有 基础 ，这样的 作为 黎塞留 制成 它 ， 曾是 出生 和
[daɪd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [sə'luːts] .
died between these two salutes .
死亡 之间 这些 二 敬礼 .

像黎塞留建立的那种没有根基的君主制，在这两次敬礼之间诞生，也随之消亡。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æt; ət][lɑːst] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs]
The Princess at last closed her windows , and hastened to dismiss
这 公主 在 最后的 关闭 她 视窗 ， 和 加快 到 解雇
[hɜː(r); hə(r)]['tɪmɪd] [swiːt] .
her timid suite .
她 胆小 套房 .

公主终于关上了窗户，匆匆遣散了胆怯的随从。

[ðə; ði] [θɪk] ['kɜːtənz] [fel] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɑːd] ['wɪndəʊz] ;
The thick curtains fell again over the barred windows ;
这 厚的 窗帘 跌倒 再次 超过 这 禁止 视窗 ；

厚重的窗帘再次落下，遮住了装有铁栅栏的窗户；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊdiəs] [tuː; tə]
and the room was no longer lighted by a day which was odious to
和 这 房间 曾是 不 更长 照明 经过 一个 天 哪个 曾是 令人厌恶的 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

房间里不再有她厌恶的白昼光线。

[lɑːdʒ] [waɪt] [wæks] ['flæmbəʊz] [bɜːnd] [ɪn][ˌkændə'lɑːbrə] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['gəʊldən] [ɑːmz] ,
Large white wax flambeaux burned in candelabra , in the form of golden arms ,
大的 白色的 蜡 火炬 烧伤 在 烛台 ，在 这 形式 的 金的 武器 ，

烛台上燃烧着巨大的白色蜡火炬，形状像金色的手臂。

[wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪmd] [ænd; ənd] ['flaʊəd] ['tæpɪstriːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːlz]
which stand out from the framed and flowered tapestries with which the walls
哪个 站立 出去 从 这 框 和 开花的 挂毯 和 哪个 这 墙壁
[wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] .
were hung .
是 悬挂 .

与墙上悬挂的镶框花卉挂毯相比，它们显得格外醒目。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [wɪð] [mə'riː] [diː]['mæntjʊə] ;
She remained alone with Marie de Mantua ;
她 剩余 独自的 和 玛丽 德 曼图亚 ；

她独自一人和玛丽·德·曼图亚待在一起；

[ænd; ənd] [riː'entərɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl]
and reentering with her the enclosure which was formed by the royal
和 重新进入 和 她 这 外壳 哪个 曾是 形成 经过 这 皇家
[ˌbælə'streɪd] ,
balustrade ,
栏杆 ，

然后和她一起重新进入由皇家栏杆围成的围栏内，

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][bed] , [fə'tiːgd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][smaɪlz] ,
she fell upon her bed , fatigued by her courage and her smiles ,
她 跌倒 之上 她 床 ， 疲劳 经过 她 勇气 和 她 微笑 ，
[ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] ,
and burst into tears ,
和 爆裂 进入 眼泪 ，

她筋疲力尽地倒在床上，勇气和笑容让她精疲力竭，随即放声大哭。

['liːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .
leaning her head upon her pillow .
倾斜 她 头 之上 她 枕头 .

她将头靠在枕头上。

[mə'riː] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['fʊtstuːl] , [held] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn]
Marie , on her knees upon a velvet footstool , held one of her hands in
玛丽 , 在 她 膝盖 之上 一个 天鹅绒 脚凳 , 握住 一 的 她 双手 在
[bəʊθ] [hɜːz] ,
both hers ,
两个都 她的 ,

玛丽跪在天鹅绒脚凳上，双手捧着一只手。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] , [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['tremblɪŋli] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
and without daring to speak first , leaned her head tremblingly upon it ;
和 没有 大胆 到 说话 第一的 , 倾斜 她 头 颤抖地 之上 它 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊmənt] ,
for until that moment ,
为了 直到 那 片刻 ,

她不敢先开口，只是颤抖着头靠在上面；因为直到那一刻，

[tɪəz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [aɪz] .
tears never had been seen in the Queen's eyes .
眼泪 绝不 有 到过 已见 在 这 女王大学 眼睛 .

女王的眼中从未流过泪。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
They remained thus for some minutes .
他们 剩余 因此 为了 一些 分钟 .

他们保持这个姿势几分钟。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] ['efət] , [spəʊk] :
The Princess , then raising herself up by a painful effort , spoke :
这 公主 , 然后 提高 她自己 向上 经过 一个 痛苦 努力 , 辐 :

公主费力地站起身来，开口说道：

" [duː; də] [nɒt] [ə'flɪkt] [jɔː'self] , [maɪ] [tʃaɪld] ; [let] [ˌem 'iː] [wiːp] .
" Do not afflict yourself , my child ; let me weep .
" 做 不是 折磨 你自己 , 我的 孩子 ; 让 我 哭泣 .

“孩子，别让自己难过；让我哭一会儿吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [reɪn] !
It is such a relief to one who reigns !
它 是 这样的 一个 宽慰 到 一 WHO 统治 !

对于统治者而言，这真是一种解脱！

[ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
If you pray to God for me ,
如果 你 祈祷 到 上帝 为了 我 ,

如果你为我向上帝祈祷，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [nɒt] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [pə'sjuːz] [ˌem 'iː]
ask Him to grant me sufficient strength not to hate the enemy who pursues me
问 他 到 授予 我 充足的 力量 不是 到 恨 这 敌人 WHO 追寻 我
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

祈求祂赐予我足够的力量，让我不憎恨那个处处追杀我的敌人。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəki] [baɪ][hɪz; ɪz]
and who will destroy the royal family of France and the monarchy by his
和 WHO 将要 破坏 这 皇家 家庭 的 法国 和 这 君主制 经过 他的
['baʊndləs] [æm'bɪʃ(ə)n] .
boundless ambition .
无边无际 志向 .

他将凭借其无止境的野心摧毁法国王室和君主制。

[ai] ['rekəgnaɪz] [hɪm][ɪn][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ; [ai] [siː] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [tjuː'mʌltʃuəs] [rɪ'vəʊlt] . "
I recognize him in all that has taken place ; I see him in this tumultuous revolt . "
我 认出 他 在 全部 那 有 已采取 地方 ; 我 看 他 在 这 动荡的 反叛 . "

我在所发生的一切中都认出了他；我在这场动荡的起义中看到了他。

" [wɒt] , ['mædəm] ! [ɪz][hiː; hi][nɒt][æt; ət] [nɑːr'bɔːn] ? — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ɒv; əv]
" What , Madame ! is he not at Narbonne ? — for it is the Cardinal of
" 什么 , 夫人 ! 是 他 不是 在 纳博讷 ? — 为了 它 是 这 红衣主教 的
[huːm] [juː; jʊ] [spiːk] ,
whom you speak ,
谁 你 说话 ,

“什么，夫人！他不是在纳博讷吗？——因为您说的正是那位红衣主教啊！”

[nəʊ] [daʊt] ; [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ðæt] [ðiːz] [kraɪz][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
no doubt ; and have you not heard that these cries were for you ,
不 怀疑 ; 和 有 你 不是 听到 那 这些 哭泣 是 为了 你 ,
[ænd; ənd] [ə'genst] [hɪm] ? "
and against him ? "
和 反对 他 ? "

毫无疑问；难道你没听说这些呼声是为你们而喊，是针对他的吗？

" [jes] , - - - , [hiː; hi][ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [liːgz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
" Yes , ' m'amie ' , he is three hundred leagues away from us ,
" 是的 , - - - , 他 是 三 百 联赛 离开 从 我们 ,

“是的，‘m'amie’，他离我们三百里格远。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l]['dʒiːniəs] [kiːps] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
but his fatal genius keeps guard at the door .
但 他的 致命的 天才 保持 警卫 在 这 门 .

但他致命的天赋却始终守在门口。

[ɪf] [ðiːz] [kraɪz][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] ;
If these cries have been heard , it is because he has allowed them ;
如果 这些 哭泣 有 到过 听到 , 它 是 因为 他 有 允许 他们 ;

如果这些呼声被听到了，那是因为他允许了它们；

[ɪf] [ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ,
if these men were assembled ,
如果 这些 男人 是 组装 ,

如果这些人聚集在一起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['destɪnd]
it is because they have not yet reached the hour which he has destined
它 是 因为 他们 有 不是 然而 达到 这 小时 哪个 他 有 注定
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
for their destruction .
为了 他们的 破坏 .

这是因为他们还没有到达他预定的毁灭他们的时刻。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] [hɪm] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['dɪəli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]
Believe me , I know him ; and I have dearly paid for the knowledge
相信 我 , 我 知道 他 ; 和 我 有 亲爱的 有薪酬的 为了 这 知识
[ɒv; əv] [ðæt] [dɑːk] [səʊl] .
of that dark soul .
的 那 黑暗的 灵魂 .

相信我，我认识他；而且我为了解那个黑暗的灵魂付出了沉重的代价。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ][ræŋk] , [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,
It has cost me all the power of my rank , the pleasures of my age ,
它 有 成本 我 全部 这 力量 的 我的 秩 , 这 快乐 的 我的 年龄 ,

它让我失去了地位带来的所有权力，也让我失去了这个年纪应有的快乐。

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .
the affection of my family and even the heart of my husband .
这 感情 的 我的 家庭 和 甚至 这 心 的 我的 丈夫 .

我赢得了家人的爱，甚至赢得了丈夫的心。

[hiː; hi][hæz; həz]['aɪsəleɪtɪd][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
He has isolated me from the whole world .
他 有 孤立 我 从 这 所有的 世界 .

他让我与世隔绝。

[hiː; hi] [naʊ] ['kɒnfaɪnz][ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['bæriə(r)][ɒv; əv] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ; [ænd; ənd] ['fɔːməli]
He now confines me within a barrier of honors and respect ; and formerly
他 现在 限制 我 之内 一个 障碍 的 荣誉 和 尊重 ; 和 以前
[hiː; hi] [deəd] ,
he dared ,
他 敢于 ,

如今他用荣誉和尊重将我禁锢在一道屏障之内；而以前他却敢于……

[tuː; tə][ðə; ði]['skænd(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [frɑːns] , [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [maɪ'self] .
to the scandal of all France , to bring an accusation against myself .
到 这 丑闻 的 全部 法国 , 到 带来 一个 指控 反对 我 .

令全法国蒙羞的是，我竟然被指控犯有罪行。

[ðeɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [maɪ] ['peɪpəz] , [ðeɪ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][saɪn][maɪ'self] ['gɪlti] ,
They examined my papers , they interrogated me , they made me sign myself guilty ,
他们 检查 我的 文件 , 他们 审问 我 , 他们 制成 我 符号 我 有罪的 ,

他们检查了我的文件，审问了我，逼我签了认罪书。

[ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['ɪgnərənt] ;
and ask the King's pardon for a fault of which I was ignorant ;
和 问 这 国王学院 赦免 为了 一个 过错 的 哪个 我 曾是 无知 ;

并请求国王宽恕我所犯的、我并不知情的过错；

[ænd; ənd][ai] [əud] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'hæps] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv]
and I owed to the devotion , and the perhaps eternal imprisonment of
和 我 欠款 到 这 虔诚 , 和 这 也许 永恒 监禁 的
[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ,
a faithful servant ,
一个 忠实 仆人 ,

我亏欠于忠诚的仆人，以及可能遭受的永恒囚禁。

[[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [lə'pɔːrt] .
[His name was Laporte .
[他的 姓名 曾是 拉波特 .

他的名字叫拉波特。

['naɪðə(r)] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['tɔːtʃə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːrdənəlz] [rɪ'wɔːd] [kʊd; kəd] [drɔː]
Neither the fear of torture nor the hope of the Cardinal's reward could draw
两者都不 这 害怕 的 酷刑 也不 这 希望 的 这 红衣主教的 报酬 可以 画
[frɒm; frəm][hɪm][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['siːkrəts] .]
from him one word of the Queen's secrets .]
从 他 一 单词 的 这 女王大学 秘密 .]

无论是对酷刑的恐惧，还是对红衣主教赏赐的希望，都无法让他吐露女王的任何一个秘密。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːskɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
the preservation of this casket which you have saved for me .
这 保存 的 这 棺材 哪个 你 有 已保存 为了 我 .

请您为我保存好这口棺材。

[ai] [riːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʊks] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [tuː] ['fɪəf(ə)l] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [dɪ'siːv]
I read in your looks that you think me too fearful ; but do not deceive
我 读 在 你的 看起来 那 你 思考 我 也 可怕 ; 但 做 不是 欺骗
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

我从你的眼神中看出你觉得我太胆小；但不要自欺欺人，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [naʊ] [dʌz] .
as all the court now does .
作为 全部 这 法庭 现在 做 .

就像法院现在所做的那样。

[biː; bi][ʃʊə(r)] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['iːv(ə)n]
Be sure , my dear child , that this man is everywhere , and that he knows even
是 当然 , 我的 亲爱的 孩子 , 那 这 男人 是 到处 , 和 那 他 知道 甚至
['aʊə(r)] [θɔːts] . "
our thoughts . "
我们的 想法 . "

亲爱的孩子，你要明白，这个人无处不在，甚至连我们的心思他都知道。

" [wɒt] , ['mædəm] ! [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [kraɪd] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" What , Madame ! does he know all that these men have cried under your
" 什么 , 夫人 ! 做 他 知道 全部 那 这些 男人 有 哭 在下面 你的
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

“夫人，他怎么知道这些男人在您的窗下哭过？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sent] [ðem; ðəm] ? "
and the names of those who sent them ? "
和 这 姓名 的 那些 WHO 发送 他们 ? "

以及发送者的姓名？

" [jes] ; [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][hæz; həz] [fɔː'siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes ; no doubt he knows it , or has foreseen it .
" 是的 ; 不 怀疑 他 知道 它 , 或者 有 预见 它 .

“是的；毫无疑问，他知道这一点，或者已经预见到了这一点。”

[hiː; hi] [pə'mɪts] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['ɔːθəraiz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] ,
He permits it ; he authorizes it , to compromise me in the King's eyes ,
他 许可证 它 ; 他 授权 它 , 到 妥协 我 在 这 国王学院 眼睛 ,

他允许这样做；他授权这样做，以致我在国王眼中蒙羞。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm][fər'evə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and keep him forever separated from me .
和 保持 他 永远 分开 从 我 .

让他永远与我分离。

[hiː; hi] [wʊd] [kəm'pliːt] [maɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] . "
He would complete my humiliation . "
他 会 完全的 我的 屈辱 . "

他会彻底羞辱我。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [lʌvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ; [hiː; hi] [lʌvz] [ə'nʌðə(r)] .
" But the King has not loved him for two years ; he loves another .
" 但 这 国王 有 不是 喜爱 他 为了 二 年 ; 他 爱 其他 .

“但是国王已经两年没有爱他了；他爱上了别人。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [smaɪld] ;
" The Queen smiled ;
" 这 女王 微笑 ;

女王微笑着；

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpən] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
she gazed some time in silence upon the pure and open features of the
她 凝视 一些 时间 在 沉默 之上 这 纯的 和 打开 特征 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] [mə'riː] ,
beautiful Marie ,
美丽的 玛丽 ,

她默默地凝视着美丽的玛丽纯洁而开朗的容颜，过了好一会儿。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] , [fʊl] [ɒv; əv]['kændə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['læŋgwɪdli] [reɪzd] [tə'wɔːd]
and her look , full of candor , which was languidly raised toward
和 她 看 , 满的 的 坦率 , 哪个 曾是 懒洋洋地 提高 朝向
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她眼神坦率真诚，慵懒地抬起头看向她。

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [bæk] [ðə; ði] [blæk] [kɜːrlz] [wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
She smoothed back the black curls which shaded her noble forehead ,
她 平滑 后退 这 黑色的 卷发 哪个 阴影 她 高贵 前额 ,

她将遮住高贵额头的黑色卷发捋到耳后，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [rest] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
and seemed to rest her eyes and her soul in looking at the
和 似乎 到 休息 她 眼睛 和 她 灵魂 在 寻找 在 这
['tʃɑːmɪŋ] ['ɪnəs(ə)ns] [dɪ'spleɪd] [ə'pɒn][səʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ] [feɪs] .
charming innocence displayed upon so lovely a face .
迷人 无辜 显示 之上 所以 迷人的 一个 脸 .

她凝视着那张美丽脸上展现出的迷人纯真，仿佛让眼睛和灵魂都得到了休息。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] :
She kissed her cheek , and resumed :
她 亲吻 她 脸颊 , 和 恢复 :

她亲吻了她的脸颊，然后继续说道：

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [sə'spekt] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , [ə; eɪ][sæd] [truːθ] .
" You do not suspect , my poor child , a sad truth .
" 你 做 不是 怀疑 , 我的 贫穷的 孩子 , 一个 伤心 真相 .

“可怜的孩子，你没有意识到一个悲伤的真相。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [nəʊ][wʌn] ,
It is that the King loves no one ,
它 是 那 这 国王 爱 不 一 ,

原来国王不爱任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði][məʊst][ɪn]['feɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [suːnɪst] [ə'bændənd] [baɪ] [hɪm] ,
and that those who appear the most in favor will be the soonest abandoned by him ,
和 那 那些 WHO 出现 这 最多 在 偏爱 将要 是 这 最快 弃 经过 他 ，

而那些表面上最受他青睐的人，反而会最快被他抛弃。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [tuː; tə][hɪm] [huː] [in'gʌlf] [ænd; ənd] [di'vauəz] [ɔːl] . "
and thrown to him who engulfs and devours all . "
和 抛掷 到 他 WHO 吞噬 和 吞噬 全部 . "

并被扔给那吞噬一切的神。

" [ɑː] , [məʊn] [djuː] !
" Ah , mon Dieu !
" 啊 , 星期一 上帝 !

“啊，我的天哪！”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? "
what is this you tell me ? "
什么 是 这 你 告诉 我 ? "

这是什么？告诉我？

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" Do you know how many he has destroyed ? " continued the Queen , in a low voice ,
" 做 你 知道 如何 许多 他 有 损毁 ? " 持续 这 女王 , 在 一个 低的 嗓音 ,

“你知道他杀了多少人吗？”女王低声继续说道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,
and looking into her eyes as if to read in them all her thoughts ,
和 寻找 进入 她 眼睛 作为 如果 到 读 在 他们 全部 她 想法 ,

他凝视着她的眼睛，仿佛要从中读懂她所有的想法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['penətreɪt] [ðeə(r)] .
and to make her own penetrate there .
和 到 制作 她 自己的 穿透 那里 .

并让她自己渗透进去。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ?
" Do you know the end of his favorites ?
" 做 你 知道 这 结尾 的 他的 收藏夹 ?

你知道他最喜欢的东西的结局吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv] [bəɑːdəz] ; [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [seɪnt] - ['saɪmən] ;
Have you been told of the exile of Baradas ; of that of Saint - Simon ;
有 你 到过 讲述 的 这 流亡 的 巴拉达斯 ; 的 那 的 圣 - 西蒙 ;

你听说过巴拉达斯的流放故事吗？听说过圣西蒙的流放故事吗？

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] , [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['mædəm] - , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ʃæleɪ] ?
of the convent of Mademoiselle de la Fayette , the shame of Madame d'Hautfort , the death of Chalais ?
的 这 修道院 的 小姐 德 拉 费耶特 , 这 耻辱 的 夫人 - , 这 死亡 的 沙莱斯 ?

拉法耶特小姐修道院的悲剧、奥福尔夫人的耻辱、沙莱之死？

[ɔːl] [hæv; həv] ['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] ['rɪʃəˌluː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
All have fallen before an order from Richelieu to his master .
全部 有 倒下 前 一个 命令 从 黎塞留 到 他的 掌握 .

所有人都服从了黎塞留向其主人下达的命令。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['feɪvə(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪp] , [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['piːsf(ə)l] .
Without this favor , which you mistake for friendship , their lives would have been peaceful .
没有 这 偏爱 , 哪个 你 错误 为了 友谊 , 他们的 生活 会 有 到过 和平 .

如果没有你误以为是友谊的这份恩惠，他们的生活将会平静安宁。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feɪvə(r)] [ɪz] ['mɔːt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] .
But this favor is mortal ; it is a poison .
但 这 偏爱 是 凡人 ; 它 是 一个 毒 .

但这份恩惠是致命的，它如同毒药。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['tæpəstri] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['seməˌli] .
Look at this tapestry , which represents Semele .
看 在 这 挂毯 , 哪个 代表 塞墨勒 .

请看这幅挂毯，它描绘的是塞墨勒。

[ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] ['wʊmən] ; [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [di'vauəz] [laɪk] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,
The favorites of Louis XIII resemble that woman ; his attachment devours like this fire ,
这 收藏夹 的 路易斯 十三 类似 那 女士 ; 他的 依恋 吞噬 喜欢 这 火 ,

路易十三的宠臣们就像那个女人一样；他对她们的迷恋如同烈火般吞噬一切。

[wɪtʃ] ['dæzəlz] [ænd; ənd] [kən'sjuːmz] [hɜː(r); hə(r)] .
which dazzles and consumes her .
哪个 令人眼花缭乱 和 消耗 她 .

这让她眼花缭乱，神魂颠倒。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .
" But the young Duchess was no longer in a condition to listen to the Queen .
" 但 这 年轻的 公爵夫人 曾是 不 更长 在 一个 状况 到 听 到 这 女王 .

“但这位年轻的公爵夫人已经无法听从女王的话了。”

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] , [dɑːk] [aɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪmd] [baɪ] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] ;
She continued to fix her large , dark eyes upon her , dimmed by a veil of tears ;
她 持续 到 使固定 她 大的 , 黑暗的 眼睛 之上 她 , 调暗 经过 一个 面纱 的 眼泪 ;

她继续用她那双被泪水蒙蔽的大眼睛盯着她；

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['trembld] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['kwivəd] [wɪð] [kən'vʌlsɪv] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
her hands trembled in those of Anne of Austria , and her lips quivered with convulsive agitation .
她 双手 颤抖 在 那些 的 安妮 的 奥地利 , 和 她 嘴唇 颤抖 和 痉挛 搅动 .

她的双手在奥地利的安妮手中颤抖，她的嘴唇因极度激动而颤抖。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kruːəl] , [ˌeɪ 'em][ai] [nɒt] , [mə'riː] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːmli]
" I am very cruel , am I not , Marie ? " continued the Queen , in an extremely
" 我 是 非常 残忍的 , 是 我 不是 , 玛丽 ? " 持续 这 女王 , 在 一个 极其
[swiːt] [vɔɪs] ,
sweet voice ,
甜的 嗓音 ,

"我很残忍，对吧，玛丽? "王后用极其甜美的声音继续说道。

[ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [huːm] [wʌn] [wʊd] [drɔː] [æn; ən] [ə'vaʊəl] .
and caressing her like a child from whom one would draw an avowal .
和 爱抚 她 喜欢 一个 孩子 从 谁 一 会 画 一个 承认 .

像对待孩子一样抚摸她，从中套取她的供词。

" [əʊ] , [jes] ; [nəʊ] [daʊt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪkɪd] !
" Oh , yes ; no doubt I am very wicked !
" 哦 , 是的 ; 不 怀疑 我 是 非常 邪恶 !

"哦，是的；毫无疑问，我非常邪恶！"

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [tʃaɪld] .
Your heart is full ; you can not bear it , my child .
你的 心 是 满的 ; 你 能 不是 熊 它 , 我的 孩子 .

孩子，你心中充满了难以承受的痛苦。

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] ; [haʊ] [duː; də] ['mætəz] [stænd] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [mə'sjɜː] [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] ?
Come , tell me ; how do matters stand with you and Monsieur de Cinq - Mars ?
来 , 告诉 我 ; 如何 做 事情 站立 和 你 和 先生 德 cinq - 火星 ?

来，告诉我，你和德·辛克-马尔斯先生之间到底发生了什么事?

" [æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] [griːf] [faʊnd] [ə; eɪ] [vent] , [ænd; ənd] , [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [æt; ət][ðə; ði]
" At this word grief found a vent , and , still on her knees at the
" 在 这 单词 悲伤 成立 一个 发泄 , 和 , 仍然 在 她 膝盖 在 这
[kwiːnz] [fiːt] ,
Queen's feet ,
女王大学 脚 ,

"听到这句话，悲痛瞬间爆发，她仍然跪在女王的脚下，

[mə'riː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ʃed] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˌprɪn'ses] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɒv; əv]
Marie in her turn shed upon the bosom of the good Princess a deluge of
玛丽 在 她 转动 棚 之上 这 怀 的 这 好的 公主 一个 洪水 的
[tɪəz] ,
tears ,
眼泪 ,

玛丽也对着善良的公主痛哭流涕。

[wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [sɒbz] [ænd; ənd] [səʊ] ['vaɪələnt] [æn; ən] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]
with childish sobs and so violent an agitation of her head and
和 幼稚 啜泣 和 所以 暴力 一个 搅动 的 她 头 和
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃəuldəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
her beautiful shoulders that it seemed as if her heart would break .
她 美丽的 肩膀 那 它 似乎 作为 如果 她 心 会 休息 .

她像孩子一样抽泣着，头和美丽的肩膀剧烈地颤抖着，仿佛她的心都要碎了。

[ðə; ði] [kwiːn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
The Queen waited a long time for the end of this first emotion ,
这 女王 等待 一个 长的 时间 为了 这 结尾 的 这 第一的 情感 ,

女王等待了很久，才盼来这最初的情绪消退。

['rɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] , ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪŋ] ,
rocking her in her arms as if to appease her grief , frequently repeating ,
摇滚 她 在 她 武器 作为 如果 到 安抚 她 悲伤 , 频繁地 重复 ,

她将她抱在怀里轻轻摇晃，仿佛要抚慰她的悲伤，并不时重复着：

" [maɪ][tʃaɪld] , [maɪ][tʃaɪld] , [duː; də] [nɒt] [ə'flɪkt] [jɔː'self] [ðʌs] ! "
" My child , my child , do not afflict yourself thus ! "
" 我的 孩子 , 我的 孩子 , 做 不是 折磨 你自己 因此 ! "

"我的孩子，我的孩子，不要这样折磨自己！"

" [ɑː] , ['mædəm] !
" Ah , Madame !
" 啊 , 夫人 !

"啊，夫人！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] ['rekən] [ə'pɒn] [ðæt] [hɑːt] .
" she exclaimed , " I have been guilty toward you ; but I did not reckon upon that heart .
" 她 惊呼 , " 我 有 到过 有罪的 朝向 你 ; 但 我 做过 不是 估计 之上 那 心 .

她惊呼道："我对你感到愧疚；但我没有料到你的心。"

[ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I have done wrong , and I shall perhaps be punished severely for it .
我 有 完毕 错误的 , 和 我 将 也许 是 受到惩罚 严重 为了 它 .

我做错了事，或许会因此受到严厉的惩罚。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mædəm] ?
how shall I venture to confess to you , Madame ?
如何 将 我 风险投资 到 承认 到 你 , 夫人 ?

我该如何冒昧地向您坦白呢，夫人？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['əʊpən][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ;
It was not so much to open my heart to you that was difficult ;
它 曾是 不是 所以 很多 到 打开 我的 心 到 你 那 曾是 难的 ;

对我来说，最难的不是向你敞开心扉；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'vaʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)][maɪ'self] .
it was to avow to you that I had need to read there myself .
它 曾是 到 承认 到 你 那 我 有 需要 到 读 那里 我 .

我这样做是为了向你坦白，我自己也需要去那里阅读。

" [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
" The Queen reflected a moment , laying her finger upon her lips .
" 这 女王 反映 一个 片刻 , 躺下 她 手指 之上 她 嘴唇 .

女王沉思片刻，将手指放在嘴唇上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'plaɪd] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] .
" You are right , " she then replied ; " you are quite right .
" 你 是 正确的 , " 她 然后 回复 ; " 你 是 相当 正确的 .

"你说得对，"她回答说；"你说得完全正确。"

[mə'riː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ;
Marie , it is always the first word which is the most difficult to say ;
玛丽 , 它 是 总是 这 第一的 单词 哪个 是 这 最多 难的 到 说 ;

玛丽，总是第一个字最难说出口；

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] ['ɒf(ə)n] [di'strɔi] [ˌjuː 'es] .
and that difficulty often destroys us .
和 那 困难 经常 摧毁 我们 .

而这种困难往往会摧毁我们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ruːl] [wʌn] [wʊd] [biː; bi]['ɒf(ə)n] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['dɪgnəti] .
But it must be so ; and without this rule one would be often wanting in dignity .
但 它 必须 是 所以 ; 和 没有 这 规则 一 会 是 经常 想要 在 尊严 .

但必须如此；如果没有这条规则，一个人往往会失去尊严。

[ɑː] , [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [reɪn] !
Ah , how difficult it is to reign !
啊 , 如何 难的 它 是 到 在位 !

唉，统治世界真不容易啊！

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [wʊd] [dɪ'send] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [bʌt; bət][ai] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] [juː; jʊ] [gʊd] .
To - day I would descend into your heart , but I come too late to do you good .
到 - 天 我 会 下降 进入 你的 心 , 但 我 来 也 晚的 到 做 你 好的 .

今天我本想走进你的内心，可惜来晚了，无法给你带来任何好处。

" [mə'riː] [diː]['mæntjʊə] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] .
" Marie de Mantua hung her head without making any reply .
" 玛丽 德 曼图亚 悬挂 她 头 没有 制作 任何 回复 .

玛丽·德·曼图亚低下了头，没有回答。

" [mʌst; məst][ai] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ? " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Must I encourage you to speak ? " said the Queen .
" 必须 我 鼓励 你 到 说话 ? " 说 这 女王 .

“难道我需要鼓励你发言吗？”女王说道。

" [mʌst; məst][ai][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [ə'dɒptɪd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] ?
" Must I remind you that I have almost adopted you for my eldest daughter ?
" 必须 我 提醒 你 那 我 有 几乎 已采用 你 为了 我的 长子 女儿 ?

“我需要提醒你，我差点就把你认作我的大女儿了？”

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][ju'naɪt][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['brʌðə(r)] ,
that after seeking to unite you with the King's brother ,
那 后 寻求 到 团结 你 和 这 国王学院 兄弟 ,

在试图让你与国王的兄弟联姻之后，

[ai] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ?
I prepared for you the throne of Poland ?
我 准备 为了 你 这 王座 的 波兰 ?

我为你准备好了波兰的王位？

[mʌst; məst][ai][duː; də][mɔː(r)] , [mə'riː] ?
Must I do more , Marie ?
必须 我 做 更多的 , 玛丽 ?

玛丽，我还需要做更多吗？

[jes] , [ai][mʌst; məst] , [ai] [wɪl] .
Yes , I must , I will .
是的 , 我 必须 , 我 将要 .

是的，我必须这样做。

[ɪf] ['ɑːftəwəd] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [hɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv][ˌmis'dʒʌdʒ]
If afterward you do not open your whole heart to me , I have misjudged
如果 之后 你 做 不是 打开 你的 所有的 心 到 我 , 我 有 判断失误
[juː; jʊ] .
you .
你 .

如果之后你没有对我敞开心扉，那就是我误解了你。

['əʊpən] [ðɪs] ['gəʊldən]['kɑːskɪt] ; [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kiː] .
Open this golden casket ; here is the key .
打开 这 金的 棺材 ; 这里 是 这 钥匙 .

打开这个金匣子；钥匙在这里。

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ['fɪələsli] ; [duː; də][nɒt]['tremb(ə)l][æz; əz][ai][duː; də] .
Open it fearlessly ; do not tremble as I do .
打开 它 无畏地 ; 做 不是 颤抖 作为 我 做 .

勇敢地打开它；不要像我一样颤抖。

" [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː]['mæntjʊə] [əu'bei] [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
" The Duchesse de Mantua obeyed with hesitation ,
" 这 公爵夫人 德 曼图亚 服从 和 犹豫 ,

曼图亚公爵夫人犹豫了一下，还是服从了。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪst] ['kɒfə(r)][ə; eɪ] [naɪf] [ɒv; əv] [ruːd] [fɔːm] ,
and beheld in this little chased coffer a knife of rude form ,
和 观看 在 这 小的 追逐 保险箱 一个 刀 的 粗鲁的 形式 ,

在一个雕花小盒子里，我看到了一把形状粗糙的刀。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['aɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] ['veri] ['rʌsti] .
the handle of which was of iron , and the blade very rusty .
这 处理 的 哪个 曾是 的 铁 , 和 这 刀刃 非常 生锈的 .

它的手柄是铁制的，刀刃锈迹斑斑。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['lɛtəz] ['keəfəli] ['fəʊldɪd] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
It lay upon some letters carefully folded , upon which was the name of
它 躺 之上 一些 信件 小心 折叠 , 之上 哪个 曾是 这 姓名 的
['bʌkɪŋəm] .
Buckingham .
白金汉 .

它放在几封精心折叠的信件上，上面写着白金汉的名字。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] ; [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .
She would have lifted them ; Anne of Austria stopped her .
她 会 有 抬起 他们 ; 安妮 的 奥地利 停止 她 .

她本想把它们举起来，但奥地利的安妮阻止了她。

" [siːk] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
" Seek nothing further , " she said ; " that is all the treasure of the Queen .
" 寻找 没有什么 更远 , " 她 说 ; " 那 是 全部 这 宝藏 的 这 女王 .

“别再寻觅了，”她说；“这就是女王所有的宝藏。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][nəʊ]
And it is a treasure ; for it is the blood of a man who lives no
和 它 是 一个 宝藏 ; 为了 它 是 这 血 的 一个 男人 WHO 生活 不
['lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

这是一份珍贵的宝藏；因为这是逝者的鲜血。

[bʌt; bət] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
but who lived for me .
但 WHO 居住地 为了 我 .

但他却为我而活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
He was the most beautiful , the bravest , the most illustrious of the nobles of Europe .
他 曾是 这 最多 美丽的 , 这 最勇敢的 , 这 最多 杰出 的 这 贵族 的 欧洲 .

他是欧洲最英俊、最勇敢、最杰出的贵族。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] .
He covered himself with the diamonds of the English crown to please me .
他 涵盖 他自己 和 这 钻石 的 这 英语 王冠 到 请 我 .

为了取悦我，他用英国王冠上的钻石把自己包裹起来。

[hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [ə; eɪ] [fɪəs] [wɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːmd] [fliːts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [kə'mɑːnd] ,
He raised up a fierce war and armed fleets , which he himself commanded ,
他 提高 向上 一个 凶猛的 战争 和 武装 舰队 , 哪个 他 他自己 命令 ,

他发动了一场残酷的战争，并武装了舰队，亲自指挥这些舰队。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][wʌns] ['faɪtɪŋ] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] ['hʌzbənd] .
that he might have the happiness of once fighting him who was my husband .
那 他 可能 有 这 幸福 的 一次 斗争 他 WHO 曾是 我的 丈夫 .

让他有机会体验一次与我丈夫交手的快乐。

[hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['trɒdn] ,
He traversed the seas to gather a flower upon which I had trodden ,
他 穿越 这 海域 到 收集 一个 花 之上 哪个 我 有 践踏 ,

他远渡重洋，只为采摘一朵我曾践踏过的花。

[ænd; ənd][ræn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [beɪð] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bed][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] .
and ran the risk of death to kiss and bathe with his tears the foot of this bed in the presence of two of my ladies - in - waiting .
和 跑 这 风险 的 死亡 到 吻 和 洗澡 和 他的 眼泪 这 脚 的 这 床 在 这 在场 的 二 的 我的 女士们 - 在 - 等待 .

他冒着生命危险，当着我两位侍女的面，用自己的眼泪亲吻并用泪水洗净了这张床的脚。

[ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [mɔː(r)] ?
Shall I say more ?
将 我 说 更多的 ?

我还要多说吗?

[jes] , [ai] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] — [ai] [lʌvd] [hɪm] !
Yes , I will say it to you — I loved him !
是的 , 我 将要 说 它 到 你 — 我 喜爱 他 !

是的，我会告诉你——我爱他！

[ai] [lʌv] [hɪm] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
I love him still in the past more than I could love him in the present .
我 爱 他 仍然 在 这 过去的 更多的 比 我 可以 爱 他 在 这 展示 .

我对过去的他的爱，远胜于我对现在他的爱。

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)] [di'vain] [ˌaɪ 'tiː] .
He never knew it , never divined it .
他 绝不 知道 它 , 绝不 神谕 它 .

他对此一无所知，也从未预料到。

[ðɪs] [feɪs] , [ði:z] [aɪz] , [wɜ:(r); wə(r)]['mɑ:b(ə)l] [tə'wɔ:d] [hɪm] , [waɪl] [maɪ] [hɑ:t] [bɜ:nd] [ænd; ənd]
This face , these eyes , were marble toward him , while my heart burned and
这 脸 , 这些 眼睛 , 是 大理石 朝向 他 , 尽管 我的 心 烧伤 和
[wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wɪð] [gri:f] ;
was breaking with grief ;
曾是 打破 和 悲伤 ;

他的脸庞、他的眼睛，都像大理石般冷漠，而我的心却在燃烧，在悲伤中破碎；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] !
but I was the Queen of France !
但 我 曾是 这 女王 的 法国 !

但我可是法国王后啊！

" [hɪə(r)] [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ['fɔ:səbli] [grɑ:sp, græsp] ['mɛriz] [ɑ:m] .
" Here Anne of Austria forcibly grasped Marie's arm .
" 这里 安妮 的 奥地利 强制 抓住 玛丽的 手臂 .

“奥地利的安妮一把抓住玛丽的胳膊。”

" [deə(r)] [naʊ] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ,
" Dare now to complain , " she continued ,
" 敢 现在 到 抱怨 , " 她 持续 ,

“现在你敢抱怨吗？”她继续说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] ['ventʃəd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ,
" if you have not yet ventured to speak to me of your love ,
" 如果 你 有 不是 然而 冒险 到 说话 到 我 的 你的 爱 ,

“如果你还没有鼓起勇气向我倾诉你的爱意，

[ænd; ənd][deə(r)] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] [wen] [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ði:z] [θɪŋz] ! "
and dare now to be silent when I have told you these things ! "
和 敢 现在 到 是 沉默的 什么时候 我 有 讲述 你 这些 事物 ! "

我已经把这些都告诉你们了，你们竟敢保持沉默！

" [ɑ:] , [jes] , ['mædəm] , [ai][ʃæl; ʃəl][deə(r)][tu:; tə][kən'faɪd][maɪ] [gri:f] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
" Ah , yes , Madame , I shall dare to confide my grief to you , since you are
" 啊 , 是的 , 夫人 , 我 将 敢 到 信任 我的 悲伤 到 你 , 自从 你 是
[tu:; tə][ˌem 'i:] — "
to me — "
到 我 — "

“啊，是的，夫人，我敢向您倾诉我的悲伤，因为您对我来说就是——”

" [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
" A friend , a woman ! " interrupted the Queen .
" 一个 朋友 , 一个 女士 ! " 中断 这 女王 .

“一位朋友，一位女士！”女王打断道。

" [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][maɪ]['terə(r)] ,
" I was a woman in my terror ,
" 我 曾是 一个 女士 在 我的 恐怖 ,

“我当时吓坏了，像个女人一样。”

[wɪtʃ] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['si:krət] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .
which put you in possession of a secret unknown to the whole world .
哪个 放 你 在 拥有 的 一个 秘密 未知 到 这 所有的 世界 .

这让你掌握了一个全世界都不知道的秘密。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wʊmən] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [sə'vaiv] [ðə; ði][mæn][ai] [lʌvd] .
I am a woman by a love which survives the man I loved .
我 是 一个 女士 经过 一个 爱 哪个 幸存 这 男人 我 喜爱 .

我因爱而生，这份爱超越了我所爱之人的离去。

[spiːk] ; [tel] [ˌem ˈiː] !
Speak ; tell me !
说话 ; 告诉 我 !

说吧，告诉我！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] . "
It is now time . "
它 是 现在 时间 . "

现在是时候了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , " [rɪˈplaɪd] [məˈriː] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] .
" It is too late , on the contrary , " replied Marie , with a forced smile .
" 它 是 也 晚的 , 在 这 相反 , " 回复 玛丽 , 和 一个 强制 微笑 .

“恰恰相反，已经太晚了，”玛丽强颜欢笑地回答道。

" [məˈsjɜː] [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][fərˈevə(r)] . "
" Monsieur de Cinq - Mars and I are united forever . "
" 先生 德 cinq - 火星 和 我 是 团结的 永远 . "

“五战神先生和我永远团结在一起。”

" [fərˈevə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Forever ! " exclaimed the Queen .
" 永远 ! " 惊呼 这 女王 .

“永远！”女王高声说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Can you mean it ?
" 能 你 意思是 它 ?

你是认真的吗?

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ræŋk] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] — [ɪz][ɔːl] [lɒst] ?
And your rank , your name , your future — is all lost ?
和 你的 秩 , 你的 姓名 , 你的 未来 — 是 全部 丢失的 ?

你的军衔、你的名声、你的未来——全都毁了?

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈzɜːv] [ðɪs] [dɪˈspeə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ˈbeθəl] , [ænd; ənd]
Do you reserve this despair for your brother , the Duc de Bethel , and
做 你 预订 这 绝望 为了 你的 兄弟 , 这 杜克 德 伯特利 , 和
[ɔːl][ðə; ði] [gɑːnzɑgəz] ? "
all the Gonzagas ? "
全部 这 冈萨加斯 ? "

你难道只对你兄弟贝特尔公爵和所有冈萨加家族成员抱有这种绝望吗?

" [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [jˈiəz] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" For more than four years I have thought of it .
" 为了 更多的 比 四 年 我 有 想法 的 它 .

“四年来我一直在考虑这件事。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [rɪˈzɒlvd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [əˈfaɪənst] . "
I am resolved ; and for ten days we have been affianced . "
我 是 已解决 ; 和 为了 十 天 我们 有 到过 已订婚 . "

我已下定决心；我们已经订婚十天了。

" [əˈfaɪənst] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Affianced ! " exclaimed the Queen , clasping her hands .
" 已订婚 ! " 惊呼 这 女王 , 紧握 她 双手 .

“订婚了！”女王双手合十，高声说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪˈsiːvd] , [məˈriː] .
" You have been deceived , Marie .
" 你 有 到过 受骗 , 玛丽 .

“你被骗了，玛丽。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)] ?
Who would have dared this without the King's order ?
WHO 会 有 敢于 这 没有 这 国王学院 命令 ?

如果没有国王的命令，谁敢这样做?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nəʊ] .
It is an intrigue which I will know .
它 是 一个 阴谋 哪个 我 将要 知道 .

这是一个我将会了解的谜团。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌmɪs'led][ænd; ənd] [dɪ'siːvd] .
I am sure that you have been misled and deceived .
我 是 当然 那 你 有 到过 被误导 和 受骗 .

我确信你受到了误导和欺骗。

" [mə'riː] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" Marie hesitated a moment , and then said :
" 玛丽 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 说 :

玛丽犹豫了一下，然后说道:

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] , ['mædəm] , [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ə'tætʃmənt] .
" Nothing is more simple , Madame , than our attachment .
" 没有什么 是 更多的 简单的 , 夫人 , 比 我们的 依恋 .

“夫人，没有什么比我们的感情更简单的了。”

[ai] [ɪn'hæbɪtɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði][əʊld] ['ʃætəʊ] [ɒv; əv] [ʃoʊ'mɒnt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɑːre'ʃɑːl] -
I inhabited , you know , the old chateau of Chaumont , with the Marechale d'Effiat
我 有人居住的 , 你 知道 , 这 老的 城堡 的 肖蒙 , 和 这 马雷夏尔 -
,
,
,

我曾和埃菲亚特元帅一起住在肖蒙老城堡里，你知道的。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [mə'sjɜː] [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] .
the mother of Monsieur de Cinq - Mars .
这 母亲 的 先生 德 cinq - 火星 .

五战神先生的母亲。

[ai][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [ðeə(r)][tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ;
I had retired there to mourn the death of my father ;
我 有 退休 那里 到 哀悼 这 死亡 的 我的 父亲 ;

我退休后住在那里，是为了悼念去世的父亲;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['hæpənd] [ðæt] [mə'sjɜː] [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] [ðə; ði] [lɒs]
and it soon happened that Monsieur de Cinq - Mars had to deplore the loss
和 它 很快 发生 那 先生 德 cinq - 火星 有 到 遗憾 这 损失
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
of his .
的 他的 .

不久之后，德·辛克-马尔斯先生就不得不为失去他的孩子而感到惋惜。

[ɪn] [ðɪs] ['njuːmərəs] [ə'flɪktɪd] ['fæməli] , [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [griːf] ['əʊnli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [prə'faʊnd]
In this numerous afflicted family , I saw his grief only , which was as profound
在 这 很多的 受苦的 家庭 , 我 锯 他的 悲伤 仅有的 , 哪个 曾是 作为 深刻的
[æz; əz] [maɪn] .
as mine .
作为 矿 .

在这个饱受苦难的家庭中，我只看到了他的悲痛，而他的悲痛与我的一样深切。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [θɔːt] ,
All that he said , I had already thought ,
全部 那 他 说 , 我 有 已经 想法 ,

他说的那些话，我早就想过了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'flikʃən] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['həʊlli] [ə'laɪk] .
and when we spoke of our afflictions we found them wholly alike .
和 什么时候 我们 辐 的 我们的 苦难 我们 成立 他们 完全 同样 .

当我们谈及各自的苦难时，发现它们竟然完全一样。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] , [ai] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ]
As I had been the first to suffer , I was better acquainted with sorrow
作为 我 有 到过 这 第一的 到 遭受 , 我 曾是 更好的 熟人 和 悲哀
[ðæn; ðən] [hiː; hi] ;
than he ;
比 他 ;

由于我是第一个遭受苦难的人，所以我比他更了解悲伤；

[ænd; ənd] [ai] [in'devə] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['sʌfəd] ,
and I endeavored to console him by telling him all that I had suffered ,
和 我 努力 到 安慰 他 经过 讲述 他 全部 那 我 有 遭受 ,

我试图安慰他，告诉他我所遭受的一切苦难。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['pɪtiɪŋ] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪm'self] .
so that in pitying me he forgot himself .
所以 那 在 怜悯 我 他 忘了 他自己 .

他怜悯我，竟忘记了自己。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌv] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [hæd; həd] [ɪts] [bɜːθ] ,
This was the beginning of our love , which , as you see , had its birth ,
这 曾是 这 开始 的 我们的 爱 , 哪个 , 作为 你 看 , 有 它是 出生 ,

这就是我们爱情的开始，正如你所看到的，它由此诞生。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'twiːn] [tuː] [tuːmz] . "
as it were , between two tombs . "
作为 它 是 , 之间 二 陵墓 . "

仿佛置身于两座坟墓之间。

" [gɒd] [grɑːnt] , [maɪ] [swiːt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ! " [sed] [ðə; ði]
" God grant , my sweet , that it may have a happy termination ! " said the
" 上帝 授予 , 我的 甜的 , 那 它 可能 有 一个 快乐的 终止 ! " 说 这

“愿上帝保佑，我的爱人，它能有个圆满的结局！”

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , ['mædəm] , [sɪns] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [kən'tɪnjuːd] [mə'riː] .
" I hope so , Madame , since you pray for me , " continued Marie .
" 我 希望 所以 , 夫人 , 自从 你 祈祷 为了 我 , " 持续 玛丽 .

“我希望如此，夫人，因为您一直在为我祈祷，”玛丽继续说道。

" [bɪ'saɪdz] , ['evriθɪŋ] [naʊ] [smaɪlz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] ['veri]
" Besides , everything now smiles upon me ; but at that time I was very
" 除了 , 一切 现在 微笑 之上 我 ; 但 在 那 时间 我 曾是 非常
['mɪzrəbl] .
miserable .
悲惨的 .

“此外，现在一切都对我有利；但当时我却非常痛苦。”

[ðə; ði] [njuːz] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [hæd; həd] [kɔːld] [mə'sjɜː]
The news arrived one day at the chateau that the Cardinal had called Monsieur
这 消息 到达的 一 天 在 这 城堡 那 这 红衣主教 有 称为 先生
[diː] [sɪŋk] - [mɑːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
de Cinq - Mars to the army .
德 cinq - 火星 到 这 军队 .

有一天，城堡里传来消息，红衣主教召见了德·辛克-马尔斯先生入伍。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['relətɪvz] ;
It seemed to me that I was again deprived of one of my relatives ;
它 似乎 到 我 那 我 曾是 再次 被剥夺的 的 一 的 我的 亲属 ;

我觉得我又失去了一位亲人;

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] .
and yet we were strangers .
和 然而 我们 是 陌生人 .

然而，我们却是陌生人。

[bʌt; bət] [mə'sjɜː] [diː] - [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz][ænd; ənd] [deθ] .
But Monsieur de Bassompierre spoke without ceasing of battles and death .
但 先生 德 - 辐 没有 停止 的 战斗 和 死亡 .

但巴松皮埃尔先生却不停地谈论着战争和死亡。

[ai] [rɪ'taɪəd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [griːf] , [ænd; ənd][ai] [wept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
I retired every evening in grief , and I wept during the night .
我 退休 每一个 晚上 在 悲伤 , 和 我 哭泣 期间 这 夜晚 .

我每天晚上都带着悲伤入睡，夜里常常哭泣。

[ai] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [maɪ] [tɪəz] [fləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ,
I thought at first that my tears flowed for the past ,
我 想法 在 第一的 那 我的 眼泪 流动 为了 这 过去的 ,

起初我以为我的眼泪是为了过去而流，

[bʌt; bət][ai] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
but I soon perceived that it was for the future ;
但 我 很快 感知 那 它 曾是 为了 这 未来 ;

但我很快意识到这是为了将来;

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [tɪəz] , [sɪns] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'siːl]
and I felt that they could not be the same tears , since I wished to conceal
和 我 毛毡 那 他们 可以 不是 是 这 相同的 眼泪 , 自从 我 希望 到 隐藏
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我觉得它们不可能是同样的眼泪，因为我想把它们藏起来。

[sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
Some time passed in the expectation of his departure .
一些 时间 通过了 在 这 期待 的 他的 离开 .

人们等待他离开的时间过去了一段时间。

[ai] [sɔː] [hɪm] ['evri] [deɪ] ; [ænd; ənd][ai] ['piti] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
I saw him every day ; and I pitied him for having to depart ,
我 锯 他 每一个 天 ; 和 我 可怜的 他 为了 拥有 到 离开 ,

我每天都见到他；我为他不得不离开而感到惋惜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə]
because he repeated to me every instant that he would have wished to
因为 他 重复 到 我 每一个 立即的 那 他 会 有 希望 到
[lɪv; laɪv] [ɪ'tɜːnəli] [æz; əz][hiː; hi] [ðen] [dɪd] ,
live eternally as he then did ,
居住 永恒 作为 他 然后 做过 ,

因为他每时每刻都跟我说，他多么希望能够像当时那样永远活下去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
in his own country and with us .
在 他的 自己的 国家 和 和 我们 .

在他自己的国家，也和我们在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
He was thus without ambition until the day of his departure ,
他 曾是 因此 没有 志向 直到 这 天 的 他的 离开 ,

因此，直到他离世的那一天，他都没有野心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — [ai] [deə(r)] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] —
because he knew not whether he was — whether he was — I dare not say it to your Majesty —
因为 他 知道 不是 无论 他 曾是 — 无论 他 曾是 — 我 敢 不是 说 它 到 你的 威严 —

因为他不知道自己是否——自己是否——我不敢对陛下说——

" [mə'riː] [blʌʃt] , [kɑːst] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['hjuːmɪd] [aɪz] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Marie blushed , cast down her humid eyes , and smiled .
" 玛丽 脸红了 , 投掷 向下 她 湿 眼睛 , 和 微笑 .

玛丽脸红了，垂下湿润的双眼，笑了。

" [wel] ! " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] , — [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] ? "
" Well ! " said the Queen , " whether he was beloved , — is it not so ? "
" 出色地 ! " 说 这 女王 , " 无论 他 曾是 心爱 , — 是 它 不是 所以 ? "

"嗯！"王后说，"他是否受人爱戴，——难道不是吗？"

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['mædəm] , [hiː; hi] [left] , [æm'bɪʃəs] . "
" And in the evening , Madame , he left , ambitious . "
" 和 在 这 晚上 , 夫人 , 他 左边 , 雄心勃勃 . "

"到了晚上，夫人，他离开了，雄心勃勃。"

" [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] , ['sɜːt(ə)nli] .
" That is evident , certainly .
" 那 是 明显 , 当然 .

"这一点显而易见。"

[hiː; hi] [left] , " [sed] [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] ; " [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [bæk] [tuː] [j'iəz] ,
He left , " said Anne of Austria , somewhat relieved ; " but he has been back two years ,
他 左边 , " 说 安妮 的 奥地利 , 有些 松了口气 ; " 但 他 有 到过 后退 二 年 ,

"他走了，"奥地利的安妮有些如释重负地说，"但他两年前又回来了。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] ? "
and you have seen him ? "
和 你 有 已见 他 ? "

你见过他吗？

" ['seldəm] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] , ['praʊdli] ; " [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] ,
" Seldom , Madame , " said the young Duchess , proudly ; " and always in the presence of the priest ,
" 很少 , 夫人 , " 说 这 年轻的 公爵夫人 , 自豪地 ; " 和 总是 在 这 在场 的 这 牧师 ,

"很少，夫人，"年轻的公爵夫人骄傲地说，"而且总是在神父在场的情况下。"

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ai] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [sɪŋk] - [mɑːz] . "
before whom I have promised to be the wife of no other than Cinq - Mars . "
前 谁 我 有 承诺 到 是 这 妻子 的 不 其他 比 cinq - 火星 . "

我已向他承诺，我将嫁给Cinq-Mars，成为他的妻子。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] , [ðen] , [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ?
" Is it really , then , a marriage ?
" 是 它 真的 , 然后 , 一个 婚姻 ?
那么，这真的是婚姻吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [deəd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Have you dared to do it ?
有 你 敢于 到 做 它 ?
你敢这么做吗?

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪə(r)] .
I shall inquire .
我 将 查询 .
我将询问。

[bʌt; bət] , ['hev(ə)n] , [wɒt] [fɔːlts] !
But , Heaven , what faults !
但 , 天堂 , 什么 故障 !
但是，老天爷啊，这有什么缺点呢!

[haʊ] ['meni] [fɔːlts] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] [wɜːdz] [ai][hæv; həv] [hɜːd] !
how many faults in the few words I have heard !
如何 许多 故障 在 这 很少 字 我 有 听到 !
我听到的寥寥数语里竟有这么多错误!

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Let me reflect upon them .
让 我 反映 之上 他们 .
让我好好想想。

" [ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ðə; ði] [kwiːn] [kən'tɪnjuːd] ,
" And , speaking aloud to herself , the Queen continued ,
" 和 , 请讲 大声 到 她自己 , 这 女王 持续 ,
"然后，女王自言自语道，继续说道:"

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [hed] [bent] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
her eyes and head bent in the attitude of reflection :
她 眼睛 和 头 弯曲 在 这 态度 的 反射 :
她低着头，目光深邃，陷入沉思:

" [ri'prəutʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [ænd; ənd]['kruːəl] [ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz] [dʌn] .
" Reproaches are useless and cruel if the evil is done .
" 责备 是 无用 和 残忍的 如果 这 邪恶的 是 完毕 .
"如果恶行已经发生，责备是无用且残酷的。"

[ðə; ði][pɑːst][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['aʊəz] ; [let][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
The past is no longer ours ; let us think of the future .
这 过去的 是 不 更长 我们的 ; 让 我们 思考 的 这 未来 .
过去已不再属于我们；让我们展望未来。

[sɪŋk] - [mɑːz] [ɪz] [breɪv] , ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [prə'faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz] .
Cinq - Mars is brave , able , and even profound in his ideas .
cinq - 火星 是 勇敢的 , 有能力的 , 和 甚至 深刻的 在 他的 想法 .
Cinq-Mars勇敢、能干，而且思想深刻。

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn] [tuː] [j'ɪəz] ,
I have observed that he has done much in two years ,
我 有 观察到 那 他 有 完毕 很多 在 二 年 ,
我注意到他在两年内做了很多事情。

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] .
and I now see that it was for Marie .
和 我 现在 看 那 它 曾是 为了 玛丽 .
我现在明白了，那是给玛丽的。

[hiː; hi] [kəm'pɔːt] [hɪm'self] [wel] ; [hiː; hi][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [aɪz] ,
He comports himself well ; he is worthy of her in my eyes ,
他 通信 他自己 出色地 ; 他 是 值得 的 她 在 我的 眼睛 ,

他举止得体，在我看来，他配得上她。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
but not so in the eyes of Europe .
但 不是 所以 在 这 眼睛 的 欧洲 .

但在欧洲人眼中却并非如此。

[hiː; hi][mʌst; məst][raɪz] [jet] ['haɪə(r)] .
He must rise yet higher .
他 必须 上升 然而 更高 .

他必须攀登得更高。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['mæntjʊə][kæn; kən][nɒt] , [meɪ] [nɒt] , ['mæri] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪns] .
The Princesse de Mantua can not , may not , marry less than a prince .
这 公主 德 曼图亚 能 不是 , 可能 不是 , 结婚 较少的 比 一个 王子 .

曼图亚公主不能，也不应该嫁给地位低于王子的人。

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [wʌn] .
He must become one .
他 必须 变得 一 .

他必须成为其中一员。

[baɪ][maɪ'self][ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [kwiːn] ,
By myself I can do nothing ; I am not the Queen ,
经过 我 我 能 做 没有什么 ; 我 是 不是 这 女王 ,

我一个人什么也做不了；我不是女王。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
I am the neglected wife of the King .
我 是 这 被忽视的 妻子 的 这 国王 .

我是国王冷落的妻子。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['kɑːdɪn(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;
There is only the Cardinal , the eternal Cardinal , and he is his enemy ;
那里 是 仅有的 这 红衣主教 , 这 永恒 红衣主教 , 和 他 是 他的 敌人 ;
[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] — "
and perhaps this disturbance — "
和 也许 这 干扰 — "

只有枢机主教，永恒的枢机主教，而他自己就是他的敌人；或许这场骚乱——”

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
it is the beginning of war between them .
它 是 这 开始 的 战争 之间 他们 .

这是他们之间战争的开始。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . "
I saw it at once . "
我 锯 它 在 一次 . "

我一眼就看出来了。

" [hiː; hi][ɪz] [lɒst] [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪm'breɪsɪŋ] [mə'riː] .
" He is lost then ! " exclaimed the Queen , embracing Marie .
" 他 是 丢失的 然后 ! " 惊呼 这 女王 , 拥抱 玛丽 .

“那他迷路了！”女王惊呼道，同时拥抱了玛丽。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ][tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ə'flɪktɪŋ] [juː; jʊ] ;
" Pardon me , my child , for thus afflicting you ;
" 赦免 我 , 我的 孩子 , 为了 因此 折磨 你 ;

孩子，请原谅我给你添了这么多麻烦；

[bʌt; bət][ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ɔːl][ænd; ənd] [seɪ] [ɔːl] .
but in times like these we must see all and say all .
但 在 时代 喜欢 这些 我们 必须 看 全部 和 说 全部 .

但在这样的时刻，我们必须看清一切，说出一切。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[hiː; hi][ɪz] [lɒst] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hɪm'self] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ]
he is lost if he does not himself overthrow this wicked man — for the King
他 是 丢失的 如果 他 做 不是 他自己 推翻 这 邪恶 男人 — 为了 这 国王
[wɪl] [nɒt] [rɪ'naʊns] [hɪm] ;
will not renounce him ;
将要 不是 放弃 他 ;

如果他不亲自推翻这个恶人，他就完了——因为国王不会抛弃他；

[fɔːs] [ə'ləʊn] — "
force alone — "
力量 独自的 — "

单凭武力——

" [hiː; hi] [wɪl] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm] , ['mædəm] .
" He will overthrow him , Madame .
" 他 将要 推翻 他 , 夫人 .

“他会推翻他的，夫人。”

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪm] .
He will do it , if you will assist him .
他 将要 做 它 , 如果 你 将要 协助 他 .

如果你帮助他，他就能做到。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [frɑːns] .
You are the divinity of France .
你 是 这 神 的 法国 .

你是法国的神明。

[əʊ] , [ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ] , [prə'tekt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'genst] [ðə; ði]['diːmən] !
Oh , I conjure you , protect the angel against the demon !
哦 , 我 变戏法 你 , 保护 这 天使 反对 这 恶魔 !

哦，我祈求你，保护天使免受恶魔的侵害！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] , [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['fæməli] , [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
It is your cause , that of your royal family , that of all your nation .
它 是 你的 原因 , 那 的 你的 皇家 家庭 , 那 的 全部 你的 国家 .

这是你们的事业，是你们王室的事业，是你们整个国家的事业。

" [ðə; ði] [kwiːn] [smaɪld] .
" The Queen smiled .
" 这 女王 微笑 .

女王微笑着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] , [maɪ][tʃaɪld] ;
" It is , above all , your cause , my child ;
" 它 是 , 多于 全部 , 你的 原因 , 我的 孩子 ;

“孩子，这首先是你的事业；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [sʌtʃ] [ðæt] [ai] [wɪl] [ɪmˈbreɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɪkˈstent][ɒv; əv][maɪ]
and it is as such that I will embrace it to the utmost extent of my
和 它 是 作为 这样的 那 我 将要 拥抱 它 到 这 极致 程度 的 我的
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .

因此，我将竭尽全力去接受它。

[ðæt] [ɪz][nɒt] [greɪt] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
That is not great , as I have told you ; but such as it is ,
那 是 不是 伟大的 , 作为 我 有 讲述 你 ; 但 这样的 作为 它 是 ,

正如我之前所说，那并不好；但就目前而言，

[ai][lend][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪnˈtaɪəli] , [prəˈvaɪdɪd] , [haʊˈevə(r)] ,
I lend it to you entirely , provided , however ,
我 借 它 到 你 完全 , 假如 , 然而 ,

我把它完全借给你，但是，

[ðæt] [ðɪs] [ˈeɪndʒl] [dʌz] [nɒt] [stuːp] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈmɔːt(ə)l][sɪnz] , " [ˈædɪd] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ]
that this angel does not stoop to commit mortal sins , " added she , with a meaning
那 这 天使 做 不是 哈腰 到 犯罪 凡人 罪孽 , " 额外 她 , 和 一个 意义
[lʊk] .
look .
看 .

"这位天使不会堕落到犯下死罪，"她意味深长地看了一眼，补充道。

" [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [prəˈnaʊnst] [ðɪs] [naɪt] [baɪ] [ˈvɔɪsɪz] [məʊst] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][hɪm] . "
" I heard his name pronounced this night by voices most unworthy of him . "
" 我 听到 他的 姓名 发音 这 夜晚 经过 声音 最多 不配 的 他 . "

"今晚我听到有人用极其不配他的声音念他的名字。"

" [əʊ] , [ˈmædəm] , [ai] [wʊd] [sweə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Oh , Madame , I would swear that he knows nothing of it ! "
" 哦 , 夫人 , 我 会 发誓 那 他 知道 没有什么 的 它 ! "

"哦，夫人，我敢肯定他对此一无所知！"

" [ɑː] , [maɪ][tʃaɪld] , [duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [steɪt] [əˈfeəz] .
" Ah , my child , do not speak of State affairs .
" 啊 , 我的 孩子 , 做 不是 说话 的 状态 事务 .

"啊，我的孩子，不要谈论国家大事。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ˈlɜːnɪd] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðem; ðəm] .
You are not yet learned enough in them .
你 是 不是 然而 学习 足够的 在 他们 .

你对这些方面的了解还不够。

[let] [ˌem ˈiː] [sliːp] , [ɪf] [ai][kæn; kən] , [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [twɑːˈlet] .
Let me sleep , if I can , before the hour of my toilette .
让 我 睡觉 , 如果 我 能 , 前 这 小时 的 我的 厕所 .

如果可以，请让我睡一会儿，在我上厕所之前。

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [jɔːz] [ˈɔːlsəʊ] , [pəˈhæps] .
My eyes are burning , and yours also , perhaps .
我的 眼睛 是 燃烧 , 和 你的 还 , 也许 .

我的眼睛很疼，也许你的也是。

" [ˈseɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [kwiːn] [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [wɪtʃ]
" Saying these words , the amiable Queen laid her head upon the pillow which
" 说 这些 字 , 这 可亲 女王 铺设 她 头 之上 这 枕头 哪个
[ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈkɑːskɪt] ,
covered the casket ,
涵盖 这 棺材 ,

说完这些话，和蔼可亲的王后将头枕在了覆盖着棺材的枕头上。

[ænd; ənd] [suːn] [mə'riː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] [ə'sliːp] [θruː] [ʃɪə(r)] [fə'tiːg] .
and soon Marie saw her fall asleep through sheer fatigue .
和 很快 玛丽 锯 她 落下 睡着了 通过 透明 疲劳 .

不久，玛丽看到她因为极度疲惫而睡着了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rəʊz] , [ænd; ənd] , ['siːtɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] , ['tæpəstrid] , [skweə(r)] ['ɑːmtʃeə(r)] ,
She then rose , and , seating herself in a great , tapestried , square armchair ,
她 然后 玫瑰 ， 和 ， 座位 她自己 在 一个 伟大的 ， 挂毯 ， 正方形 扶手椅 ，

然后她起身，坐到一张巨大的、挂着挂毯的方形扶手椅里。

[klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn]
clasped her hands upon her knees , and began to reflect upon
紧握 她 双手 之上 她 膝盖 ， 和 开始 到 反映 之上
[hɜː(r); hə(r)] ['peɪnf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
her painful situation .
她 痛苦 情况 .

她双手抱膝，开始反思自己痛苦的处境。

[kən'səʊl] [baɪ] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [prə'tektrəs] , [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)]
Consoled by the aspect of her gentle protectress , she often raised her
安慰 经过 这 方面 的 她 温和的 保护者 ， 她 经常 提高 她
[aɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['slʌmbə(r)] ,
eyes to watch her slumber ,
眼睛 到 手表 她 睡眠 ，

看到温柔的守护者，她感到一丝安慰，常常抬起头看着她熟睡的样子。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['siːkrət] [ɔːl] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [lʌv] ['ʃaʊərz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː]
and sent her in secret all the blessings which love showers upon those who
和 发送 她 在 秘密 全部 这 祝福 哪个 爱 淋浴 之上 那些 WHO
[prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
protect it ,
保护 它 ，

并暗中将爱所能给予守护爱之人的所有祝福都送给了她。

['sʌmtaɪmz] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrlz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [blɒnd] [heə(r)] ,
sometimes kissing the curls of her blond hair ,
有时 接吻 这 卷发 的 她 金发 头发 ，

有时他会亲吻她金色的卷发，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [kɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪ'diəz] ['feɪvərəb(ə)l]
as if by this kiss she could convey to her soul all the ideas favorable
作为 如果 经过 这 吻 她 可以 传达 到 她 灵魂 全部 这 想法 有利
[tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
to the thought ever present to her mind .
到 这 想法 曾经 展示 到 她 头脑 .

仿佛通过这个吻，她可以将所有有利于她心中念头的想法传递给她的灵魂。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['slʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [prə'lɒŋd] , [waɪl] [mə'riː] [θɔːt] [ænd; ənd] [wept] .
The Queen's slumber was prolonged , while Marie thought and wept .
这 女王大学 睡眠 曾是 延长 ， 尽管 玛丽 想法 和 哭泣 .

女王的睡意持续了很久，玛丽则在一旁沉思哭泣。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [twɑː'let] [bɪ'fɔː(r)]
she remembered that at ten o'clock she must appear at the royal toilette before
她 记得 那 在 十 点钟 她 必须 出现 在 这 皇家 厕所 前
[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] .
all the court .
全部 这 法庭 .

她记得十点钟她必须在全体朝臣面前出现在皇家梳妆台前。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kɑːst] [ə'saɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [draɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,
She resolved to cast aside reflection , to dry her tears ,
她 已解决 到 投掷 旁边 反射 , 到 干燥 她 眼泪 ,

她决心不再反思，擦干眼泪。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪk] ['fəʊliəʊ] ['vɒljuːm] [pleɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l]
and she took a thick folio volume placed upon a table inlaid with enamel
和 她 采取 一个 厚的 对开本 体积 放置 之上 一个 桌子 镶嵌 和 搪瓷
[ænd; ənd] [mɪ'dæljənz] ;
and medallions ;
和 奖章 ;

她拿起一本放在镶嵌着珐琅和奖章的桌子上的厚厚的对开本书籍；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - - - [ɒv; əv] [em] . [dɝːf] — [ə; eɪ] [wɜːk] - [diː] [bel] [gəlæntɝːi] - [ə'dɔːrd] [baɪ]
it was the ' Astree ' of M . d'Urfe — a work ' de belle galanterie ' adored by
它 曾是 这 - - - 的 M . 杜尔费 — 一个 工作 - 德 美女 加兰特里 - 受人喜爱 经过
[ðə; ði] [feə(r)] [pruːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
the fair prudes of the court .
这 公平的 伪君子 的 这 法庭 .

这是 M. d'Urfe 的《阿斯特里亚》——一部深受宫廷淑女喜爱的"优雅绅士"作品。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [maɪnd] [ɒv; əv] [mə'riː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] ['ɪntuː]
The unsophisticated and straightforward mind of Marie could not enter into
这 不谙世事的 和 直截了当 头脑 的 玛丽 可以 不是 进入 进入
[ðiːz] ['pɑːstərəl] [lʌvz] .
these pastoral loves .
这些 牧灵 爱 .

玛丽天真单纯的心灵无法理解这些田园牧歌式的爱情。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] ['sɪmp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] - [bɛə'ʒɛə] [ˌdiː'juː] ['lɪgˌnɑːn] - ,
She was too simple to understand the ' bergeres du Lignon ' ,
她 曾是 也 简单的 到 理解 这 - 牧羊人 杜 木脂素 - ,

她太单纯了，听不懂"牧羊女"的歌。

[tuː] ['klevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [tuː; tə] [fiːl]
too clever to be pleased at their discourse , and too impassioned to feel
也 聪明的 到 是 高兴 在 他们的 话语 , 和 也 热情洋溢 到 感觉
[ðeə(r)] ['tendənəs] .
their tenderness .
他们的 压痛 .

他们太过聪明，不会对他们的言辞感到高兴；他们太过热情，感受不到他们的温柔。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [səʊ] [fɑː(r)] ['ɪnfluənst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt]
the great popularity of the romance so far influenced her that she sought
这 伟大的 人气 的 这 浪漫 所以 远的 影响 她 那 她 寻求
[tuː; tə] [kəm'pel] [hɜː'self] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
to compel herself to take an interest in it ;
到 迫使 她自己 到 拿 一个 兴趣 在 它 ;

这部爱情小说的巨大流行影响了她，以至于她试图强迫自己对它产生兴趣；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ə'kjuːzɪŋ] [hɜː'self] [ɪn'tɜːnəli] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ɒn'wiː] [wɪtʃ] [eks'heil] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
accusing herself internally every time that she felt the ennui which exhaled from the
指控 她自己 内部 每一个 时间 那 她 毛毡 这 厌倦 哪个 呼气 从 这
['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,
pages of the book ,
页面 的 这 书 ,

每当她感受到从书页间流露出的那种倦怠感时，她都会在内心责备自己。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] ['trænspɔːt]
she ran through it with impatience to find something to please and transport
她 跑 通过 它 和 不耐烦 到 寻找 某物 到 请 和 运输
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她急切地翻阅着，想要找到一些让她开心并能带她远行的东西。

[æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə'restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
An engraving arrested her attention .
一个 雕刻 被捕 她 注意力 .

一幅版画吸引了她的目光。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] - [wɪð] [haɪ] - [hiːld] ['ʃuːz] , [ə; eɪ] ['kɔːsɪt] ,
It represented the shepherdess Astree with high - heeled shoes , a corset ,
它 代表 这 牧羊女 - 和 高的 - 高跟鞋 鞋 , 一个 紧身胸衣 ,
[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['fɑːðɪŋgeɪl] ,
and an immense farthingale ,
和 一个 巨大 法辛格尔 ,

它描绘的是穿着高跟鞋、紧身胸衣和巨大裙撑的牧羊女阿斯特丽。

['stændɪŋ] [ɒn] ['tɪptəʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['selədɒn] ,
standing on tiptoe to watch floating down the river the tender Celadon ,
常设 在 脚尖 到 手表 漂浮的 向下 这 河 这 投标 青瓷 ,

踮起脚尖，看着小船青瓷号顺流而下。

['draʊnɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [æt; ət] ['hævɪŋ] , [biːn] ['sʌmwɒt] ['kəʊldli] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
drowning himself in despair at having , been somewhat coldly received in the morning
溺水 他自己 在 绝望 在 拥有 , 到过 有些 冷冷地 已收到 在 这 早晨
.
.
.

他因早上受到冷遇而陷入绝望。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['fæləsiz]
Without explaining to herself the reason of the taste and accumulated fallacies
没有 解释 到 她自己 这 原因 的 这 品尝 和 积累 谬误
[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
of this picture ,
的 这 图片 ,

她没有向自己解释这幅画的品味和其中累积的谬误的原因，

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] , [ɪn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] , ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)]
she sought , in turning over the pages , something which could fix her
她 寻求 , 在 转弯 超过 这 页面 , 某物 哪个 可以 使固定 她
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

她翻阅着书页，试图找到一些能让她集中注意力的东西；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːd] " ['druːɪd] . "
she saw the word " Druid . "
她 锯 这 单词 " 德鲁伊 . "

她看到了"德鲁伊"这个词。

" [ɑː] ! [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kærəktə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Ah ! here is a great character , " said she .
" 啊 ! 这里 是 一个 伟大的 特点 , " 说 她 .

"啊！这真是个很棒的角色，"她说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nəʊ] [daʊt] [riːd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['sækrɪfaɪsərz][ɒv; əv] [huːm] ['brɪt(ə)n] ,
" I shall no doubt read of one of those mysterious sacrificers of whom Britain ,
" 我 将 不 怀疑 读 的 一 的 那些 神秘 祭祀者 的 谁 英国 ,

"我无疑会读到英国所崇拜的那些神秘献祭者之一的故事，

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [stɪl] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm]['sækrɪfaɪsɪŋ][men] .
I am told , still preserves the monuments ; but I shall see him sacrificing men .
我 是 讲述 , 仍然 果酱 这 纪念碑 ; 但 我 将 看 他 牺牲 男人 .

据说他仍然保留着这些古迹；但我将亲眼目睹他进行人祭。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv]['hɒrə(r)] ; [haʊ'evə(r)] , [let][ˌjuː 'es] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
That would be a spectacle of horror ; however , let us read it .
那 会 是 一个 奇观 的 恐怖 ; 然而 , 让 我们 读 它 .

那将是一场恐怖的景象；但是，让我们来读一读吧。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [mə'riː] [riːd] [wɪð] [rɪ'pʌgnəns] , ['nɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] , [ænd; ənd] ['nɪəli]
" Saying this , Marie read with repugnance , knitting her brows , and nearly
" 说 这 , 玛丽 读 和 厌恶 , 针织 她 眉毛 , 和 几乎
[tremblɪŋ] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
trembling , the following :
发抖 , 这 下列的 :

"说着，玛丽厌恶地读着以下内容，眉头紧锁，几乎颤抖起来：

" [ðə; ði]['druːɪd]['ædəməs] ['delɪkətli] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃepədz] - , - , [ænd; ənd]
" The Druid Adamas delicately called the shepherds Pimandre , Ligdamont , and
" 这 德鲁伊 阿达玛斯 轻柔地 称为 这 牧羊人 - , - , 和
- , ['njuːli] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['kæleɪ] .
Clidamant , newly arrived from Calais .
- , 新 到达的 从 加莱 .

"德鲁伊教士阿达玛斯轻声称呼刚从加莱来的牧羊人皮曼德、利格达蒙和克利达曼特。

- [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [kæn; kən] [nɒt] ['tɜːmɪneɪt] , - [sed] [hiː; hi] , - [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪk'stremətɪ] [ɒv; əv] [lʌv]
' This adventure can not terminate , ' said he , ' but by the extremity of love
- 这 冒险 能 不是 终止 , - 说 他 , - 但 经过 这 末端 的 爱
.
:
.

"这段冒险之旅不会以结束而告终，"他说，"除非是极致的爱情。"

[ðə; ði] [səʊl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] , [træns'fɔːmz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'lʌvɪd] ;
The soul , when it loves , transforms itself into the object beloved ;
这 灵魂 , 什么时候 它 爱 , 变换 本身 进入 这 目的 心爱 ;

灵魂在爱的时候，会把自己变成所爱之人的样子；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn'tʃɑːntmənt, en-] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs]
it is to represent this that my agreeable enchantments will show you in this
它 是 到 代表 这 那 我的 同意 魔法 将要 展示 你 在 这
['faʊntən; 'faʊntɪn][ðə; ði] [nɪmf] ['sɪlviə] ,
fountain the nymph Sylvia ,
喷泉 这 仙女 西尔维娅 ,

为了展现这一点，我将施展迷人的魔法，让你们在这喷泉中见到仙女西尔维娅。

[huːm] [juː; jʊ][ɔːl] [θriː] [lʌv] .
whom you all three love .
谁 你 全部 三 爱 .

你们三个都爱的人。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ə'meɪsɪs][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] - ,
The high - priest Amasis is about to come from Montbrison ,
这 高的 - 牧师 阿玛西斯 是 关于 到 来 从 - ,

大祭司阿玛西斯即将从蒙布里松前来。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
and will explain to you the delicacy of this idea .
和 将要 解释 到 你 这 美味 的 这 主意 .

并会向你解释这个想法的微妙之处。

[gəʊ] , [ðen] , ['dʒent(ə)l] ['ʃepədz] !
Go , then , gentle shepherds !
去 , 然后 , 温和的 牧羊人 !

去吧，温柔的牧羊人！

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] [juː; jʊ] ['eni]
If your desires are well regulated , they will not cause you any
如果 你的 欲望 是 出色地 受监管 , 他们 将要 不是 原因 你 任何
[tɔː'ment, 'tɔːm-] ;
torments ;
折磨 ;

如果你的欲望得到很好的控制，它们就不会给你带来任何痛苦；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]
and if they are not so , you will be punished by swoonings similar to
和 如果 他们 是 不是 所以 , 你 将要 是 受到惩罚 经过 晕厥 相似的 到
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['selədɒn] ,
those of Celadon ,
那些 的 青瓷 ,

如果他们并非如此，你将遭受与塞拉顿类似的昏厥惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs][ˌgælə'tɪə] , [huːm] [ðə; ði] [ɪn'kɒnstənt] ['hɜːkjəliːz] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði]
and the shepherdess Galatea , whom the inconstant Hercules abandoned in the
和 这 牧羊女 伽拉忒亚 , 谁 这 不稳定 赫拉克勒斯 弃 在 这
['maʊntənz] [ɒv; əv] [əu'vεən] ,
mountains of Auvergne ,
山脉 的 奥弗涅 ,

还有牧羊女伽拉忒亚，她被反复无常的赫拉克勒斯抛弃在奥弗涅山脉中。

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] ;
and who gave her name to the tender country of the Gauls ;
和 WHO 给予 她 姓名 到 这 投标 国家 的 这 高卢人 ;

她将自己的名字赋予了高卢人那片柔弱的土地；

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [stəʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃepədis] [ɒv; əv]['lɪgˌnɑːn] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]
or you will be stoned by the shepherdesses of Lignon , as was the
或者 你 将要 是 吸食大麻 经过 这 牧羊女 的 木脂素 , 作为 曾是 这
[fə'rəʊʃəs] [æmɪdɝ] .
ferocious Amidor .
凶猛 阿米多尔 .

否则，你将像凶残的阿米多尔一样，被利尼翁的牧羊女们用石头砸死。

[ðə; ði] [greɪt] [nɪmf] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntmənt] . -
The great nymph of this cave has made an enchantment . '
这 伟大的 仙女 的 这 洞穴 有 制成 一个 魅力 . -

这洞穴里的大仙女施了魔法。

" [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [nɪmf] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
" The enchantment of the great nymph was complete on the Princess ,
" 这 魅力 的 这 伟大的 仙女 曾是 完全的 在 这 公主 ,

"伟大的仙女对公主施下了魔法，一切都已成定局。"

[huː] [hæd; həd] ['hɑːdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] ,
who had hardly sufficient strength to find out with a trembling hand ,
WHO 有 几乎 充足的 力量 到 寻找 出去 和 一个 发抖 手 ,

他几乎没有足够的力气用颤抖的手去询问，

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ðæt] [ðə; ði] ['druːɪd] ['ædəməs][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['æləgəri] ,
toward the end of the book , that the Druid Adamas was an ingenious allegory ,
朝向 这 结尾 的 这 书 , 那 这 德鲁伊 阿达玛斯 曾是 一个 巧妙 寓言 ,

本书结尾处指出，德鲁伊教士阿达玛斯是一个巧妙的寓言人物。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] - , [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] - .
representing the Lieutenant - General of Montbrison , of the family of the Papons .
代表 这 中尉 - 一般的 的 - , 的 这 家庭 的 这 - .

代表帕蓬家族的蒙布里松中将。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [aɪz] [kləʊzd] ,
Her weary eyes closed ,
她 厌倦 眼睛 关闭 ,

她疲惫的双眼闭上了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [bʊk] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][læp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['velvɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,
and the great book slipped from her lap to the cushion of velvet upon which her feet were placed ,
和 这 伟大的 书 滑倒了 从 她 膝 到 这 软垫 的 天鹅绒 之上 哪个 她 脚 是 放置 ,

那本厚重的书从她膝上滑落到她脚下的天鹅绒垫子上。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] ['selədɒn] [ri'pəuz] [lʌg'ʒʊəriəsli] , [les] [ɪ'muːvəbl] [ðæn; ðən] [mə'riː] [diː]['mæntjʊə] ,
and where the beautiful Astree and the gallant Celadon reposed luxuriously , less immovable than Marie de Mantua ,
和 在哪里 这 美丽的 - 和 这 英勇 青瓷 安息 奢华地 , 较少的 不可移动的 比 玛丽 德 曼图亚 ,

美丽的阿斯特里亚和英勇的塞拉顿在那里奢华地休憩，她们的姿态比曼图亚的玛丽亚更不拘束。

['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ] [prə'faʊnd] ['slʌmbə(r)] .
vanquished by them and by profound slumber .
战败者 经过 他们 和 经过 深刻的 睡眠 .

被他们和沉睡所征服。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn]
THE CONFUSION
这 困惑

混乱

[ðɪs] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] ,
This same morning ,
这 相同的 早晨 ，

当天上午，

[ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv]['gæstɒn] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
the various events of which we have seen in the apartments of Gaston d'Orleans and of the Queen ,
这 各种各样的 活动 的 哪个 我们 有 已见 在 这 公寓 的 加斯顿 奥尔良 和 的 这 女王 ，

我们在加斯顿·奥尔良和王后的寓所中看到了其中的各种事件，

[ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd]['saɪləns][ɒv; əv] ['stʌdi] [rein] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['kæbɪnət][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði]['pæleɪ] [diː]['dʒʌstɪs] .
the calm and silence of study reigned in a modest cabinet of a large house near the Palais de justice .
这 冷静的 和 沉默 的 学习 统治 在 一个 谦虚的 内阁 的 一个 大的 房子 靠近 这 宫殿 德 正义 .

在司法宫附近一栋大房子的简朴书房里，一片宁静祥和，书房里弥漫着学习的氛围。

[ə; eɪ] [brɒnz] [læmp] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɒθɪk] [ʃeɪp] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,
A bronze lamp , of a gothic shape , struggling with the coming day ,
一个 青铜 灯 ， 的 一个 哥特 形状 ， 挣扎 和 这 未来 天 ，

一盏哥特式的青铜灯，在与即将到来的黎明抗争。

[θruː] [ɪts] [red] [lait] [ə'pɒn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] ;
threw its red light upon a mass of papers and books which covered a large table ;
扔 它是红色的 光 之上 一个 大量的 的 文件 和 图书 哪个 涵盖 一个 大的 桌子 ；

红光洒在一张大桌子上堆积如山的纸张和书籍上；

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] [lɑːpɪtəl] , [ðæt] [ɒv; əv] [man'tɛn] [ðə; ði] ['eseɪɪst] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [diː] [ðaʊ] ,
it lighted the bust of L'Hopital , that of Montaigne the essayist , the President de Thou ,
它 照明 这 摔碎 的 医院 ， 那 的 蒙田 这 散文家 ， 这 总统 德 你 ，

它照亮了洛皮塔尔的半身像、散文家蒙田的半身像以及德图总统的半身像。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
and of King Louis XIII .
和 的 国王 路易斯 十三 .

以及路易十三国王。

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd][sɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ə'pɒn] [ɪ'nɔːməs] ['ændaɪənz] .
A fireplace sufficiently large for a man to enter and sit there was occupied by a large fire burning upon enormous andirons .
一个 壁炉 足够 大的 为了 一个 男人 到 进入 和 坐 那里 曾是 占领 经过 一个 大的 火 燃烧 之上 巨大的 铁架 .

壁炉足够大，可以容纳一个人进去坐下，里面燃着熊熊大火，巨大的壁炉架上燃着熊熊烈火。

[ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːdiəs] [diː] [ðaʊ] ,
Upon one of these was placed the foot of the studious De Thou ,
之上 一 的 这些 曾是 放置 这 脚 的 这 好学的 德 你 ，

其中一处地方放置着勤奋好学的德·图的脚，

[huː] , [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] , [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [njuː] [wɜːks] [ɒv; əv] [dei'kaːt] [ænd; ənd] ['groʊʃəs] .
who , already risen , examined with attention the new works of Descartes and Grotius .
WHO , 已经 升起 , 检查 和 注意力 这 新的 作品 的 笛卡尔 和 格劳秀斯 .

他起身之后，认真研读了笛卡尔和格劳秀斯的新著作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niː] [hɪz; ɪz][nəʊts][ə'pɒn] [ðiːz] [bʊks] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ,
He was writing upon his knee his notes upon these books of philosophy and politics ,
他 曾是 写作 之上 他的 膝盖 他的 笔记 之上 这些 图书 的 哲学 和 政治 ,

他跪在地上，把这些哲学和政治书籍上的笔记记下来。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
which were then the general subjects of conversation ;
哪个 是 然后 这 一般的 主题 的 对话 ;

这些是当时人们普遍谈论的话题；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] - [ˌmedɪ'teɪʃənz] - - [əb'zɔːbd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
but at this moment the ' Meditations Metaphysiques ' absorbed all his attention .
但 在 这 片刻 这 - 冥想 - - 吸收 全部 他的 注意力 .

但此时，《形而上学沉思录》吸引了他所有的注意力。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv] [tuː'ren] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊnsələ(r)] .
The philosopher of Touraine enchanted the young counsellor .
这 哲学家 的 图兰 迷人的 这 年轻的 顾问 .

图赖讷的哲学家令这位年轻的顾问着迷。

['ɒf(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [bʊk] , ['ʌtərɪŋ] [,eksklə'meiʃən][ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
Often , in his enthusiasm , he struck the book , uttering exclamations of admiration ;
经常 , 在 他的 热情 , 他 击 这 书 , 发出声音 感叹词 的 钦佩 ;

他常常热情地拍打着书本，发出赞叹声；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] [pleɪst] [nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
sometimes he took a sphere placed near him , and , turning it with his fingers ,
有时 他 采取 一个 领域 放置 靠近 他 , 和 , 转弯 它 和 他的 手指 ,

有时他会拿起放在身边的一个球体，用手指转动它，

[ə'bændənd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] ['revəriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ; [ðen] ,
abandoned himself to the most profound reveries of science ; then ,
弃 他自己 到 这 最多 深刻的 遐想 的 科学 ; 然后 ,

他完全沉浸在对科学最深奥的思考中；然后，

[led][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] ,
led by them to a still greater elevation of mind ,
引领 经过 他们 到 一个 仍然 更大的 海拔 的 头脑 ,

在他们引领下，精神境界提升到了更高的层次。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kruːsəfɪks] , [pleɪst] [ə'pɒn]
he would suddenly throw himself upon his knees before a crucifix , placed upon
他 会 突然 扔 他自己 之上 他的 膝盖 前 一个 十字架 , 放置 之上
[ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] ,
the chimney - piece ,
这 烟囱 - 片 ,

他会突然跪倒在壁炉架上的十字架前，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [gɒd] .
because at the limits of the human mind he had found God .
因为 在 这 限制 的 这 人类 头脑 他 有 成立 上帝 .

因为在人类思维的极限处，他找到了上帝。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] ['berid] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːmtʃeə(r)] ,
At other times he buried himself in his great armchair ,
在 其他 时代 他 埋葬 他自己 在 他的 伟大的 扶手椅 ,

有时他会把自己埋在宽大的扶手椅里，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪəli] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz]
so as to be nearly sitting upon his shoulders , and , placing his two hands
所以 作为 到 是 几乎 坐着 之上 他的 肩膀 , 和 , 放置 他的 二 双手
[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
upon his eyes ,
之上 他的 眼睛 ,

他几乎是坐在自己的肩膀上，双手捂着眼睛，

['fɒləʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] ['renei] [dei'kaːt] ,
followed in his head the trace of the reasoning of Rene Descartes ,
随后 在 他的 头 这 痕迹 的 这 推理 的 勒内 笛卡尔 ,

他的脑海中浮现出勒内·笛卡尔的推理轨迹。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] :
from this idea of the first meditation :
从 这 主意 的 这 第一的 冥想 :

由此引申出第一次冥想的理念：

" [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [pəˌtikju'læritiz] — [ðæt] [ɪz] , [ðæt]
" Suppose that we are asleep , and that all these particularities — that is , that
" 认为 那 我们 是 睡着了 , 和 那 全部 这些 特点 — 那 是 , 那
[wiː; wi] ['əʊpən] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
we open our eyes ,
我们 打开 我们的 眼睛 ,

“假设我们正在睡觉，而所有这些细节——也就是说，我们睁开眼睛，

[muːv] ['aʊə(r)] [hedz] , [spred] ['aʊə(r)] [ɑːmz] — [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːls] [ɪ'ljʊʒən] .
move our heads , spread our arms — are nothing but false illusions .
移动 我们的 头部 , 传播 我们的 武器 — 是 没有什么 但 错误的 幻觉 .

转动头部，张开双臂——这一切都只是虚假的幻觉。

" [tuː; tə] [ðɪs] [sə'blaɪm] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] :
" to this sublime conclusion of the third :
" 到 这 升华 结论 的 这 第三 :

“至此，第三部分得出了崇高的结论：

" ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [maɪ'self] ,
" Only one thing remains to be said ; it is that like the idea of myself ,
" 仅有的 一 事物 遗迹 到 是 说 ; 它 是 那 喜欢 这 主意 的 我 ,

“最后还有一件事要说；那就是，就像我对自己的看法一样，

[ðæt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [bɔːn] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [wɪð] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd]
that of God is born and produced with me from the time I was created
那 的 上帝 是 出生 和 生产 和 我 从 这 时间 我 曾是 创建

.
:
.

神的属性从我被创造的那一刻起就与我同在，并与我一同产生。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [streɪndʒ] [ðæt] [gɒd] , [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ,
And certainly it should not be thought strange that God , in creating me ,
和 当然 它 应该 不是 是 想法 奇怪的 那 上帝 , 在 创建 我 ,

当然，上帝创造我这件事本身并不奇怪。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [tuː; tə] [biː; bi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
should have implanted in me this idea , to be , as it were ,
应该 有 植入式 在 我 这 主意 , 到 是 , 作为 它 是 ,

应该在我心中植入这个想法，就好像……

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
the mark of the workman impressed upon his work .
这 标记 的 这 工人 印象深刻 之上 他的 工作 .

工匠在作品上留下的印记。

" [ðiːz] [θɔːts] [ɪn'taɪəli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊnsələ(r)] ,
" These thoughts entirely occupied the mind of the young counsellor ,
" 这些 想法 完全 占领 这 头脑 的 这 年轻的 顾问 ,

“这些想法完全占据了这位年轻辅导员的思绪。”

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
when a loud noise was heard under the windows .
什么时候 一个 大声 噪音 曾是 听到 在下面 这 视窗 .

这时，窗户下面传来一声巨响。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ðiːz] [prə'lɒŋd] [kraɪz] ,
He thought that some house on fire excited these prolonged cries ,
他 想法 那 一些 房子 在 火 兴奋的 这些 延长 哭泣 ,

他以为是哪栋房子着火才引起了这些长时间的哭喊声。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
and hastened to look toward the wing of the building occupied by his
和 加快 到 看 朝向 这 翼 的 这 建筑 占领 经过 他的
['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ;
mother and sisters ;
母亲 和 姐妹 ;

他赶紧看向母亲和姐妹们居住的那栋楼的侧翼；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [send] [fɔːθ] ['eni]
but all appeared to sleep there , and the chimneys did not even send forth any
但 全部 出现 到 睡觉 那里 , 和 这 烟囱 做过 不是 甚至 发送 前进 任何
[sməʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

但似乎所有人都睡着了，烟囱甚至没有冒出一丝烟。

[tuː; tə] [ə'test] [ðæt] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [ə'weɪk] .
to attest that its inhabitants were even awake .
到 证明 那 它是 居民 是 甚至 醒 .

证明那里的居民当时甚至还醒着。

[hiː; hi]['blesɪd; blest] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

He blessed Heaven for it ; and , running to another window , he saw the people ,

他 蒙福 天堂 为了 它 ; 和 , 跑步 到 其他 窗户 , 他 锯 这 人们 ,

他为此感谢上苍；然后，他跑到另一扇窗户边，看到了人们。

[huːz] [ɪk'splɔɪts] [wiː; wi] [hæv; həv] ['witnis] , ['heisən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] .

whose exploits we have witnessed , hastening toward the narrow streets which led to the quay .

谁 漏洞 我们 有 目击者 , 加速 朝向 这 狭窄的 街道 哪个 引领 到 这 码头 .

我们亲眼目睹了他的英勇事迹，他正匆匆走向通往码头的狭窄街道。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['ræbl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [flæg] [wɪtʃ] [led] [ðem; ðəm] ,

After examining this rabble of women and children , the ridiculous flag which led them ,

后 检查 这 乌合之众 的 女性 和 孩子们 , 这 荒谬的 旗帜 哪个 引领 他们 ,

在审视了这群乌合之众——妇女和儿童——以及引领他们的那面可笑的旗帜之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːd] [dɪs'gaɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌm; səm] ['pɒpjələ(r)] [feɪt] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['kɑːnɪv(ə)l] ['kɒmədi] ,

and the rude disguises of the men : " It is some popular fete or some carnival comedy ,

和 这 粗鲁的 伪装 的 这 男人 : " 它 是 一些 受欢迎的 宴请 或者 一些 狂欢 喜剧 ,

还有那些男人们粗俗的装扮：“这是一场大众化的庆祝活动或某种嘉年华喜剧，

" [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

" said he ; and again returning to the corner of the fire ,

" 说 他 ; 和 再次 返回 到 这 角落 的 这 火 ,

“他说着，又回到火堆的角落里。”

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːlmənæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

he placed a large almanac upon the table ,

他 放置 一个 大的 年鉴 之上 这 桌子 ,

他把一本厚厚的年鉴放在桌子上，

[ænd; ənd] ['keəfəli] [sɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [seɪnt] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [ðæt] [deɪ] .

and carefully sought in it what saint was honored that day .

和 小心 寻求 在 它 什么 圣 曾是 荣幸 那 天 .

仔细查看，找出当天纪念的是哪位圣人。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ; [ænd; ənd] ,

He looked in the column of the month of December ; and ,

他 看起来 在 这 柱子 的 这 月 的 十二月 ; 和 ,

他查看了十二月份的栏目；然后，

['faɪndɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [stiː] . - ['bɑːbi] ,

finding at the fourth day of this month the name of Ste . - Barbe ,

寻找 在 这 第四 天 的 这 月 这 姓名 的 圣 . - 胡子 ,

本月四日，发现了圣巴贝的名字，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sevrəl] [smɔːl] ['kænənz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [pɑːs] ,
he remembered that he had seen several small cannons and barrels pass ,
他 记得 那 他 有 已见 一些 小的 大炮 和 桶 经过 ，
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

他记得自己看到过几门小炮和大炮经过，而且，

['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm'self] ,
perfectly satisfied with the explanation which he had given himself ,
完美 使满意 和 这 解释 哪个 他 有 给定 他自己 ，

他对自己给出的解释非常满意。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
he hastened to drive away the interruption which had called off his attention ,
他 加快 到 驾驶 离开 这 中断 哪个 有 称为 离开 他的 注意力 ，

他赶紧驱赶打断他注意力的事物。

[ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['stʌdiz] , ['raɪzɪŋ]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and resumed his quiet studies , rising only to take a book from the
和 恢复 他的 安静的 研究 ， 上升 仅有的 到 拿 一个 书 从 这
[ʃelvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] ,
shelves of his library ,
货架 的 他的 图书馆 ，

他继续埋头苦读，只有需要从书架上取书时才会起身。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [freɪz] , [ə; eɪ][laɪn] , [ɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] ,
and , after reading in it a phrase , a line , or only a word ,
和 ， 后 阅读 在 它 一个 短语 ， 一个 线 ， 或者 仅有的 一个 单词 ，

读完其中的一个短语、一行字，或者仅仅一个词之后，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
he threw it from him upon his table or on the floor ,
他 扔 它 从 他 之上 他的 桌子 或者 在 这 地面 ，

他把它从手里扔到桌子上或地板上。

['kʌvəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð] [bʊks] [ɔː(r)] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə]
covered in this way with books or papers which he would not trouble himself to
涵盖 在 这 方式 和 图书 或者 文件 哪个 他 会 不是 麻烦 他自己 到
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
return to their places ,
返回 到 他们的 地方 ，

他身上堆满了书籍或纸张，却懒得把它们放回原处。

[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəriz] .
lest he should break the thread of his reveries .
免得 他 应该 休息 这 线 的 他的 遐想 .

免得他沉浸于幻想之中。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['heɪstɪli]['əʊpənd] ,
Suddenly the door was hastily opened ,
突然 这 门 曾是 草草 打开 ，

突然，门被猛地打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [æt; ət]
and a name was announced which he had distinguished among those at
和 一个 姓名 曾是 宣布 哪个 他 有 杰出的 之中 那些 在

[ðə; ði][bɑː(r)] — [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][hæd; həd] [meɪd]
the bar — a man whom his connections with the magistracy had made
这 酒吧 — 一个 男人 谁 他的 连接 和 这 行政 有 制成

['pɜːsənəli] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .
personally known to him .
亲自 已知 到 他 .

有人宣布了一个名字，他在被告席上认出了这个人——他与地方法官的关系让他亲自认识了这个人。

" [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [tʃɑːns] , [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [duː; də][ai] [siː] [mə'sjɜː]
" And by what chance , at five o'clock in the morning , do I see Monsieur
" 和 经过 什么 机会 , 在 五 点钟 在 这 早晨 , 做 我 看 先生

['fʊrniər] ?
Fournier ?
福尼尔 ?

“我怎么会在清晨五点钟见到富尼埃先生呢？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] [tuː; tə] [dɪ'fend] , [sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd]
" Are there some unfortunates to defend , some families to be supported
" 是 那里 一些 不幸的 到 保卫 , 一些 家庭 到 是 有

[baɪ][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] ,
by the fruits of his talent ,
经过 这 水果 的 他的 天赋 ,

“是否有些不幸的人需要保护，有些家庭需要他的才华来扶持？”

[sʌm; səm]['erə(r)][tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌjuː 'es] , [sʌm; səm]['vɜːtʃuː][tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ?
some error to dissipate in us , some virtue to awaken in our hearts ?
一些 错误 到 消散 在 我们 , 一些 美德 到 觉醒 在 我们的 心 ?

我们身上有哪些错误需要消除，我们心中有哪些美德需要唤醒？

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [wɜːks] .
for these are of his accustomed works .
为了 这些 是 的 他的 习惯 作品 .

因为这些都是他惯常的作品。

[juː; jʊ] [kʌm] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm] [freʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
You come , perhaps , to inform me of some fresh humiliation of our
你 来 , 也许 , 到 通知 我 的 一些 新鲜的 屈辱 的 我们的

['pɑːləmənt] .
parliament .
议会 .

你或许是来告诉我，我们的议会又遭遇了什么新的羞辱。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Cinq Mars — 第 4 卷(Cinq Mars — Volume 4)
第3/4页

[ðə; ði]['siːkrət] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːsənl] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
the secret chambers of the Arsenal are more powerful than the ancient
这 秘密 房间 的 这 兵工厂 是 更多的 强大的 比 这 古老的
['mædʒɪstrəsi][ɒv; əv]['kləʊvɪs] .
magistracy of Clovis .
行政 的 克洛维斯 .

军械库的秘密密室比克洛维的古代官职还要强大。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz][ɒn][ɪts] [niːz] ; [ɔːl][ɪz] [lɒst] ,
The parliament is on its knees ; all is lost ,
这 议会 是 在 它是 膝盖 ; 全部 是 丢失的 ,

议会已经瘫痪；一切都完了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suːn] [fɪld] [wɪð] [men] [laɪk] [jɔː'self] . "
unless it is soon filled with men like yourself . "
除非 它 是 很快 已填 和 男人 喜欢 你自己 . "

除非它很快就被像你这样的人填满。

" [mə'sjɜː] , [ai][duː; də][nɒt]['merɪt][jɔː(r); jə(r)] [preɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] , ['entərɪŋ] ,
" Monsieur , I do not merit your praise , " said the Advocate , entering ,
" 先生 , 我 做 不是 优点 你的 称赞 , " 说 这 提倡 , 进入 ,

“先生，我实在不配得到您的赞扬，”律师边说边走了进来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd][eɪdʒd][mæn] , [ɪn'veləpt] [laɪk] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kləʊk] .
accompanied by a grave and aged man , enveloped like himself in a large cloak .
伴随 经过 一个 严重 和 老年人 男人 , 被包裹 喜欢 他自己 在 一个 大的 披风 .

陪同他的是一位神情严肃的老者，老者也把自己裹在一件大斗篷里。

" [ai] [dɪ'zɜːv] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [jɔː(r); jə(r)] ['senʃə(r)] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['penɪtənt] ,
" I deserve , on the contrary , your censure ; and I am almost a penitent ,
" 我 应得 , 在 这 相反 , 你的 谴责 ; 和 我 是 几乎 一个 忏悔者 ,

“恰恰相反，我应该受到你们的谴责；我几乎感到忏悔。”

[æz; əz][ɪz] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [kɒŋt] [ˌdiː'juː] [luːd] , [huːm] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] .
as is Monsieur le Comte du Lude , whom you see here .
作为 是 先生 勒 孔特 杜 路德 , 谁 你 看 这里 .

就像您在这里看到的吕德伯爵先生一样。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][æn; ən][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] . "
We come to ask an asylum for the day . "
我们 来 到 问 一个 庇护所 为了 这 天 . "

我们来这里申请一天的庇护。

" [æn; ən][ə'saɪləm] !
" An asylum !
" 一个 庇护所 !

“精神病院！”

[ænd; ənd] [ə'genst] [huːm] ? " [sed] [diː] [ðaʊ] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .
and against whom ? " said De Thou , making them sit down .
和 反对 谁 ? " 说 德 你 , 制作 他们 坐 向下 .

“对抗谁？”德图说道，并让他们坐下。

" [ə'genst] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['piːp(ə)l][ɪn]['pærɪs] , [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [tʃiːfs] ,
" Against the lowest people in Paris , who wish to have us for chiefs ,
" 反对 这 最低 人们 在 巴黎 , WHO 希望 到 有 我们 为了 酋长们 ,

“反对巴黎最底层的人，他们希望我们成为他们的首领，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][flai] .
and from whom we fly .
和 从 谁 我们 飞 .

我们从他们那里起飞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊdiəs] ; [ðə; ði] [saɪt] , [ðə; ði] [smel] , [ðə; ði][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
It is odious ; the sight , the smell , the ear , and the touch , above all ,
它 是 令人厌恶的 ; 这 视线 , 这 闻 , 这 耳朵 , 和 这 触碰 , 多于 全部 ,

它令人厌恶；无论是视觉、嗅觉、听觉还是触觉，都令人作呕。

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [em] . [ˌdiː'juː] [luːd] , [wɪð] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]['grævəti] .
are too severely wounded by it , " said M . du Lude , with a comical gravity .
是 也 严重 受伤 经过 它 , " 说 M . 杜 路德 , 和 一个 滑稽 重力 .

“他们因此受到的伤害太严重了,”杜吕德先生用一种滑稽的严肃语气说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ! "
" It is too much ! "
" 它 是 也 很多 ! "

“太过分了！”

" [ɑː] ! [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [seɪ] ? " [sed] [diː] [ðaʊ] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] ,
" Ah ! too much , you say ? " said De Thou , very much astonished ,
" 啊 ! 也 很多 , 你 说 ? " 说 德 你 , 非常 很多 惊讶 ,

“啊！你说太多了？”德图惊讶地说。

[bʌt; bət][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but not willing to show it .
但 不是 愿意的 到 展示 它 .

但他不愿意表现出来。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ; " ['riːəli] , [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː]
" Yes , " answered the Advocate ; " really , between ourselves , Monsieur le
" 是的 , " 回答 这 提倡 ; " 真的 , 之间 我们自己 , 先生 勒

“是的,”律师回答道；“真的，在我们之间，勒先生……”

[grænd] [gəʊz] [tuː] [fɑː(r)] . "
Grand goes too far . "
盛大 去 也 远的 . "

“格兰德做得太过火了。”

" [jes] , [hiː; hi] [puʃiz] [θɪŋz] [tuː] [fɑːst] .
" Yes , he pushes things too fast .
" 是的 , 他 推动 事物 也 快速地 .

“是的，他做事太快了。”

[hiː; hi] [wɪl] ['rendə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ə'bɔːtɪv] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
He will render all our projects abortive , " added his companion .
他 将要 使成为 全部 我们的 项目 未遂 , " 额外 他的 伴侣 .

“他会让我们的所有项目都失败,”他的同伴补充道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː] [fɑː(r)] ? " [rɪ'plaɪd] [em] . [diː] [ðaʊ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
and you say he goes too far ? " replied M . de Thou , rubbing his chin ,
和 你 说 他 去 也 远的 ? " 回复 M . 德 你 , 擦 他的 下巴 ,

“你说他做得太过分了？”德图先生一边揉着下巴一边回答道。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [sə'praɪzd] .
more and more surprised .
更多的 和 更多的 惊讶 .

越来越惊讶。

[θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [hɪz; ɪz] [frend] [sɪŋk] - [mɑːz] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ;
Three months had passed since his friend Cinq - Mars had been to see him ;
三 几个月 有 通过了 自从 他的 朋友 cinq - 火星 有 到过 到 看 他 ;

自从他的朋友辛克-马尔斯上次来看望他以来，已经过去了三个月；

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [dis'kwaiət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . - [dʒɜːr'meɪn] [ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] ,
and he , without feeling much disquieted about it — knowing that he was at St . - Germain in high favor ,
和 他 , 没有 感觉 很多 不安 关于 它 — 会心 那 他 曾是 在 英石 . - 杰曼 在 高的 偏爱 ,

他对此并没有感到太多不安——因为他知道自己在圣日耳曼队备受宠爱。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] — [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
and never quitting the King — was far removed from the news of the court .
和 绝不 辞职 这 国王 — 曾是 远的 已移除 从 这 消息 的 这 法庭 .

而从未背弃国王——这与宫廷新闻相去甚远。

[əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] ['stʌdiz] ,
Absorbed in his grave studies ,
吸收 在 他的 严重 研究 ,

他全神贯注于严肃的研究工作中。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
he never heard of public events till they were forced upon his attention .
他 绝不 听到 的 民众 活动 直到 他们 是 强制 之上 他的 注意力 .

直到被迫关注之前，他从未听说过公共事件。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [laɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] ,
He knew nothing of current life until the last moment ,
他 知道 没有什么 的 当前的 生活 直到 这 最后的 片刻 ,

直到最后一刻，他对现在的生活一无所知。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ə'mjuːzd] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [naɪ'iːv] [ə'stɒnɪʃmənt] — [ðə; ði] [mɔː(r)] [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɜːldli] ['vænəti] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
and often amused his intimate friends by his naive astonishment — the more so that from a little worldly vanity he desired to have it appear as if he were fully acquainted with the course of events ,
和 经常 觉得好笑 他的 亲密的 朋友们 经过 他的 幼稚的 惊讶 — 这 更多的 所以 那 从 一个 小的 世俗 虚荣 他 想要的 到 有 它 出现 作为 如果 他 是 完全 熟人 和 这 课程 的 活动 ,

他常常以天真的惊讶逗乐他的密友——尤其因为他有点世俗的虚荣心，所以希望别人觉得他对事情的来龙去脉了如指掌。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [sə'praɪz] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət] ['evri] [freʃ] [ɪn'telɪdʒəns] .
and tried to conceal the surprise he experienced at every fresh intelligence .
和 尝试 到 隐藏 这 惊喜 他 经验丰富的 在 每一个 新鲜的 智力 .

他努力掩饰自己对每一条新消息的惊讶之情。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['vænəti] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ;
He was now in this situation , and to this vanity was added the feeling of friendship ;
他 曾是 现在 在 这 情况 , 和 到 这 虚荣 曾是 额外 这 感觉 的 友谊 ;

他现在身处这种境地，除了虚荣心之外，还夹杂着友谊之情；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [sɪŋk] - [mɑːz] [hæd; həd] [biːn] ['neglɪdʒənt] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
he would not have it supposed that Cinq - Mars had been negligent toward him ,
他 会 不是 有 它 据称 那 cinq - 火星 有 到过 疏忽 朝向 他 ,

他绝不会认为辛克-马尔斯对他有所疏忽。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['ɒnə(r)] ['iːv(ə)n] , [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
and , for his friend's honor even , would appear to be aware of his projects .
和 , 为了 他的 朋友们 荣誉 甚至 , 会 出现 到 是 意识到的 的 他的 项目 .

而且，为了维护朋友的名誉，他似乎也了解他的计划。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [haʊ] [wiː; wi] [stænd] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .
" You know very well how we stand now , " continued the Advocate .
" 你 知道 非常 出色地 如何 我们 站立 现在 , " 持续 这 提倡 .

"您很清楚我们现在的处境,"倡导者继续说道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

"是的当然。

[wel] ? "
Well ? "
出色地 ? "

出色地？"

" ['ɪntɪmət] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
" Intimate as you are with him ,
" 亲密的 作为 你 是 和 他 ,

"尽管你和他关系亲密，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ɔːl] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [pɑːst] . "
you can not be ignorant that all has been organizing for a year past . "
你 能 不是 是 无知 那 全部 有 到过 组织 为了 一个 年 过去的 . "

你不可能不知道这一切已经筹备了一年之久。

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɔːl] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ; [bʌt; bət] [prə'siːd] . "
" Certainly , all has been organizing ; but proceed . "
" 当然 , 全部 有 到过 组织 ; 但 继续 . "

"当然，一切都在按部就班地进行；但请继续。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [grænd] [ɪz] [rɒŋ] ? "
" You will admit with us that Monsieur le Grand is wrong ? "
" 你 将要 承认 和 我们 那 先生 勒 盛大 是 错误的 ? "

"你们会承认勒格朗先生错了吗？"

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] .
" Ah , that is as it may be ; but explain yourself .
" 啊 , 那 是 作为 它 可能 是 ; 但 解释 你自己 .

"啊，事情或许就是这样；但请解释一下。"

[ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] . "
I shall see . "
我 将 看 . "

我拭目以待。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'pɒn] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'griːd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
" Well , you know upon what we had agreed at the last conference of which
" 出色地 , 你 知道 之上 什么 我们 有 同意 在 这 最后的 会议 的 哪个
[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] ? "
he informed you ? "
他 知情的 你 ? "

"嗯，你知道我们在上次会议上达成的协议是什么，他也告诉过你吗？"

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [ai] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ;
" Ah ! that is to say — pardon me , I perceive it almost ;
" 啊 ! 那 是 到 说 — 赦免 我 , 我 感知 它 几乎 ;

"啊！也就是说——恕我直言，我几乎明白了；

[bʌt; bət] [set] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træk] . "
but set me a little upon the track . "
但 放 我 一个 小的 之上 这 追踪 . "

但请让我稍微踏上这条路。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ;
" It is useless ;
" 它 是 无用 ;

"这毫无用处；

[juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ˌrekə'mendɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][æt; ət]['mɛəriən]
you no doubt remember what he himself recommended us to do at Marion
你 不 怀疑 记住 什么 他 他自己 受到推崇的 我们 到 做 在 玛丽昂
[diː] - ? "
de Lorme's ? "
德 - ? "

你肯定还记得他亲自建议我们在马里昂·德·洛姆那里做什么吧?

" [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][nəʊ][wʌn][tuː; tə]['aʊə(r)][lɪst] , " [sed] [em] . [ˌdiː'juː] [luːd] .
" To add no one to our list , " said M . du Lude .
" 到 添加 不 一 到 我们的 列表 , " 说 M . 杜 路德 .

"我们不想再增加任何人到我们的名单上,"杜吕德先生说道。

" [ɑː] , [jes] , [jes] !
" Ah , yes , yes !
" 啊 , 是的 , 是的 !

"啊，是的，是的！"

[ai] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [diː] [ðaʊ] ; " [ðæt] [ə'pɪəz] ['riːznəbl] , ['veri] ['riːznəbl] , ['truːli] . "
I understand , " said De Thou ; " that appears reasonable , very reasonable , truly . "
我 理解 , " 说 德 你 ; " 那 出现 合理的 , 非常 合理的 , 真的 . "

"我明白了,"德图说道,"这看起来很合理，非常合理，确实如此。"

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] ['fʊrniər] , " [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [in'frindʒ] [ðɪs] [ə'griːmənt] ; [fɔː(r); fə(r)]
" Well , " continued Fournier , " he himself has infringed this agreement ; for
" 出色地 , " 持续 福尼尔 , " 他 他自己 有 侵权 这 协议 ; 为了
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
this morning ,
这 早晨 ,

"好吧,"福尼耶继续说道,"他自己就违反了这项协议；因为今天早上,

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['rægəˌmʌfin] [huːm] [ðæt] ['ferɪt] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː]['gɒndi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
besides the ragamuffins whom that ferret the Abbe de Gondi brought to us ,
除了 这 衣衫褴褛的 谁 那 雪貂 这 阿贝 德 贡迪 带来 到 我们 ,

除了贡迪神父带给我们的那只雪貂之外,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['vægəbɒnd] ['kæptɪn] ,
there was some vagabond captain ,
那里 曾是 一些 流浪汉 队长 ,

有个流浪船长,

[huː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [strʌk] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] ['pɒnjəd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][bəʊθ] ['pɑːtiz] ,
who during the night struck with sword and poniard gentlemen of both parties ,
WHO 期间 这 夜晚 击 和 剑 和 匕首 先生们 的 两个都 各方 ,

夜里，双方绅士用剑和匕首袭击了对方。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , - [ə; eɪ][mwɑː] , - !
crying out at the top of his voice , ' A moi , D'Aubijoux !
哭泣 出去 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , - 一个 我 , - !

他扯着嗓子喊道："A moi, D'Aubijoux！"

[juː; jʊ] [geɪnd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [sɒːd] - [θrʌst]
You gained three thousand ducats from me ; here are three sword - thrusts
你 获得 三 千 杜卡特 从 我 ; 这里 是 三 剑 - 推力
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

你从我这里赢了三千金币；这是给你的三记剑刺。

- [ə; eɪ][mwɑː] - , [lɑː] [ʃæ'pɛl] !
' A moi ' , La Chapelle !
- 一个 我 - , 拉 教堂 !

"A moi"，La Chapelle！

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ten] [drɒps][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ten] [pɪs'təʊl] ! -
I will have ten drops of your blood in exchange for my ten pistoles ! '
我 将要 有 十 滴 的 你的 血 在 交换 为了 我的 十 手枪 ! -

我愿用你的十滴血换取我的十支手枪！

[ænd; ənd][ai][maɪ'self] [sɔː] [hɪm] [ə'tæk] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][bəʊθ] [saɪdz] ,
and I myself saw him attack these gentlemen and many more of both sides ,
和 我 我 锯 他 攻击 这些 先生们 和 许多 更多的 的 两个都 侧面 ,
['lɔɪəli] [ɪ'nʌf] ,
loyally enough ,
忠诚地 足够的 ,

我亲眼看到他出于忠诚攻击了这些先生以及双方的许多其他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [strʌk] [ðem; ðəm]['əʊnli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] —
it is true — for he struck them only in front and on their guard —
它 是 真的 — 为了 他 击 他们 仅有的 在 正面 和 在 他们的 警卫 —
[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] ,
but with great success ,
但 和 伟大的 成功 ,

的确如此——因为他只攻击了他们的正面和防守姿势——但却取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] . "
and with a most revolting impartiality . "
和 和 一个 最多 令人作呕的 公正性 . "

而且是以一种令人作呕的公正态度。

" [jes] , [mə'sjɜː] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [tel] [hɪm][maɪ][ə'pɪnjən] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [diː]
" Yes , Monsieur , and I was about to tell him my opinion , " interposed De
" 是的 , 先生 , 和 我 曾是 关于 到 告诉 他 我的 观点 , " 插入 德
[luːd] ,
Lude ,
路德 ,

"是的，先生，我正要告诉他我的意见，"德吕德插话道。

" [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ,
" when I saw him escape through the crowd like a squirrel ,
" 什么时候 我 锯 他 逃脱 通过 这 人群 喜欢 一个 松鼠 ,

"当我看到他像松鼠一样穿过人群逃走时，

['lɑːfɪŋ] ['greɪtli] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [men] [wɪð] [dɑːk] , ['swɔːði] ['feɪsɪz] ; [ai][duː; də] [nɒt] [daʊt] ,
laughing greatly with some suspicious looking men with dark , swarthy faces ; I do not doubt ,
笑 非常 和 一些 可疑的 寻找 男人 和 黑暗的 , 黝黑的 面孔 ; 我 做 不是 怀疑 ,

他们和几个面色阴沉、皮肤黝黑的男人一起大笑；我毫不怀疑，

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [mə'sjɜː] [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] [sent] [hɪm] ,
however , that Monsieur de Cinq - Mars sent him ,
然而 , 那 先生 德 cinq - 火星 发送 他 ,

然而，五战神先生派他来的，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðæt] [æm'broʊzioʊ] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] — [ðæt] ['spæniʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
for he gave orders to that Ambrosio whom you must know — that Spanish prisoner ,
为了 他 给予 订单 到 那 安布罗西奥 谁 你 必须 知道 — 那 西班牙语 囚犯 ,

因为他曾向你认识的那个安布罗西奥——那个西班牙俘虏——下达过命令。

[ðæt] ['rɑːskl] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
that rascal whom he has taken for a servant .
那 恶棍 谁 他 有 已采取 为了 一个 仆人 .

他收为仆人的那个无赖。

[ɪn] [feɪθ] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ;
In faith , I am disgusted with all this ;
在 信仰 , 我 是 厌恶 和 全部 这 ;

凭着信仰，我对这一切感到厌恶；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [kə'neɪl] . "
and I was not born to mingle with this canaille . "
和 我 曾是 不是 出生 到 交融 和 这 痞子 . "

我生来就不该和这种小丑混在一起。

" [ðɪs] , [mə'sjɜː] , " [rɪ'plaɪd] ['fʊrniər] , " [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'feə(r)][æt; ət] [lu'dʌn] .
" This , Monsieur , " replied Fournier , " is very different from the affair at Loudun .
" 这 , 先生 , " 回复 福尼尔 , " 是 非常 不同的 从 这 事务 在 劳顿 .

“先生，”富尼埃回答说，“这与卢丹事件截然不同。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [rəʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] [rɪ'vəʊltɪŋ] ;
There the people only rose , without actually revolting ;
那里 这 人们 仅有的 玫瑰 , 没有 实际上 令人作呕的 ;

那里的人民只是起义，并没有真正发动叛乱；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['estɪməb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
it was the sensible and estimable part of the populace , indignant at an assassination ,
它 曾是 这 明智的 和 可估量的 部分 的 这 民众 , 愤怒 在 一个 暗杀 ,

这是民众中那些明智而值得尊敬的人，他们对这起暗杀事件感到愤慨。

[ænd; ənd][nɒt] ['hiːtɪd] [baɪ] [waɪn] [ænd; ənd] ['mʌni] .
and not heated by wine and money .
和 不是 加热 经过 葡萄酒 和 钱 .

并非被美酒和金钱所加热。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] [reɪzd] [əˈgenst] [æn; ən][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] — [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd]
It was a cry raised against an executioner — a cry of which one could
它 曾是 一个 哭 提高 反对 一个 刽子手 — 一个 哭 的 哪个 一 可以
[ˈɒnərəbli] [biː; bi][ðə; ði][ˈɔːgən] — [ænd; ənd][nɒt] [ðiːz] [haʊlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈfækʃəs] [hɪˈpɒkrəsi] ,
honorably be the organ — and not these howlings of factious hypocrisy ,
光荣地 是 这 器官 — 和 不是 这些 嚎叫 的 派系 虚伪 ,

这是对着刽子手发出的呐喊——一个人可以光明正大地成为呐喊的号角——而不是这些虚伪的党派之争的嚎叫。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ˈsuːəs; ˈsjuːəs]
of a mass of unknown people , the dregs of the mud and sewers
的 一个 大量的 的 未知 人们 , 这 渣 的 这 泥 和 下水道
[ɒv; əv][ˈpærɪs] .
of Paris .
的 巴黎 .

一群身份不明的人，巴黎泥泞和下水道里的渣滓。

[ai] [kənˈfes] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [siː] ;
I confess that I am very tired of what I see ;
我 承认 那 我 是 非常 疲劳的 的 什么 我 看 ;

我承认，我对眼前的一切感到非常厌倦；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [məˈsjɜː] [ˌelˈiː]
and I have come to entreat you to speak about it to Monsieur le
和 我 有 来 到 恳求 你 到 说话 关于 它 到 先生 勒
[grænd] .
Grand .
盛大 .

我前来恳请您与勒格兰先生谈谈此事。

" [diː] [ðaʊ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪmˈbærəst] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
" De Thou was very much embarrassed during this conversation ,
" 德 你 曾是 非常 很多 尴尬的 期间 这 对话 ,

“德图在这次谈话中感到非常尴尬，

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [sɪŋk] - [mɑːz][kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð]
and sought in vain to understand what Cinq - Mars could have to do with
和 寻求 在 徒劳 到 理解 什么 cinq - 火星 可以 有 到 做 和
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

他们徒劳地试图了解 Cinq-Mars 与这些人之间究竟有何关联。

[huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hɪm] [ˈmɪəli] [ˈmerimeɪkɪŋ] ; [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi] [pəˈsistid] [ɪn][nɒt]
who appeared to him merely merrymaking ; on the other hand , he persisted in not
WHO 出现 到 他 仅仅 欢乐 ; 在 这 其他 手 , 他 持续 在 不是
[ˈəʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] .
owning his ignorance .
拥有 他的 无知 .

在他看来，这些人只是在寻欢作乐；另一方面，他却始终不肯承认自己的无知。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [kəmˈpliːt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [frend]
It was , however , complete ; for the last time he had seen his friend
它 曾是 , 然而 , 完全的 ; 为了 这 最后的 时间 他 有 已见 他的 朋友
,
,
,

然而，一切都已圆满；这是他最后一次见到他的朋友。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈsteɪblz] , [ɒv; əv] [ˈhɔːkɪŋ] ,
he had spoken only of the King's horses and stables , of hawking ,
他 有 说 仅有的 的 这 国王学院 马匹 和 马厩 , 的 霍金 ,

他之前只谈过国王的马匹和马厩，以及放鹰的事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['hʌntsmən] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
and of the importance of the King's huntsmen in the affairs of the State
和 的 这 重要性 的 这 国王学院 猎人 在 这 事务 的 这 状态

,
,
,

以及国王的猎人在国家事务中的重要性，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [vɑːst] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd]
which did not seem to announce vast projects in which the people could
哪个 做过 不是 似乎 到 宣布 广阔的 项目 在 哪个 这 人们 可以

[teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] .
take a part .
拿 一个 部分 .

似乎并没有宣布任何民众可以参与的大型项目。

[hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] ['tɪmɪdli] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] :
He at last timidly ventured to say :
他 在 最后的 胆怯地 冒险 到 说 :

他最终怯生生地开口说道：

" [meɪ'sjɜː] , [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ; ['miːnwaɪl] ,
" Messieurs , I promise to do your commission ; meanwhile ,
" 先生们 , 我 承诺 到 做 你的 委员会 ; 同时 ,

“先生们，我保证会完成你们委托的任务；同时，

[ai] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [maɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [bedz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
I offer you my table and beds as long as you please .
我 提供 你 我的 桌子 和 床 作为 长的 作为 你 请 .

我把我的桌子和床铺都提供给你们，想待多久就待多久。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
But to give my advice in this matter is very difficult .
但 到 给 我的 建议 在 这 事情 是 非常 难的 .

但是，要就此事给出建议非常困难。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['seɪntiː] - ['bɑːbi] [ai] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
By the way , it was not the fete of Sainte - Barbe I saw this morning ? "
经过 这 方式 , 它 曾是 不是 这 宴请 的 圣特 - 胡子 我 锯 这 早晨 ? "

对了，我今天早上看到的不是圣芭芭拉节吧？

" [ðə; ði] ['seɪntiː] - ['bɑːbi] ! " [sed] ['fʊrniər] .
" The Sainte - Barbe ! " said Fournier .
" 这 圣特 - 胡子 ! " 说 福尼尔 .

“圣芭芭拉！”福尼耶说道。

" [ðə; ði] ['seɪntiː] - ['bɑːbi] ! " ['ekəud] [ˌdiː'juː] [luːd] .
" The Sainte - Barbe ! " echoed Du Lude .
" 这 圣特 - 胡子 ! " 回声 杜 路德 .

“圣巴贝！”杜鲁德附和道。

" [ðeɪ] [bɜːnd] ['paʊdə(r)] . "
" They burned powder . "
" 他们 烧伤 粉末 . "

“他们燃烧的是火药。”

" [əʊ] , [jes] , [jes] !
" Oh , yes , yes !
" 哦 , 是的 , 是的 !

“哦，是的，是的！”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [mə'sjɜː] [diː] [ðaʊ] [miːnz] , " [sed] ['fʊrniər] , ['lɑːfɪŋ] ; " ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd]
that is what Monsieur de Thou means , " said Fournier , laughing ; " very good , very good
那 是 什么 先生 德 你 方法 , " 说 福尼尔 , 笑 ; " 非常 好的 , 非常 好的
[ɪn'diːd] !
indeed !
的确 !

"这就是德图先生的意思,"富尼埃笑着说;"非常好,确实非常好!"

[jes] , [ai] [θɪŋk] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['seɪntiː] - ['bɑːbi] .
Yes , I think to - day is Sainte - Barbe .
是的 , 我 思考 到 - 天 是 圣特 - 胡子 .

是的,我想今天是圣巴尔贝节。

" [diː] [ðaʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['saɪləns] ; [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
" De Thou was now altogether confused and reduced to silence ; as for
" 德 你 曾是 现在 共 使困惑 和 减少 到 沉默 ; 作为 为了
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ,

"德图此时完全懵了,哑口无言;至于其他人,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] , [nɔː(r)] [hiː; hi] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]
seeing that they did not understand him , nor he them , they had recourse to
看到 那 他们 做过 不是 理解 他 , 也不 他 他们 , 他们 有 追索权 到
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

因为他们不理解他,他也不理解他们,所以他们选择了沉默。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðʌs] [mjuːt] , [wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [əʊld] ['tjuːtə(r)]
They were sitting thus mute , when the door opened to admit the old tutor
他们 是 坐着 因此 沉默的 , 什么时候 这 门 打开 到 承认 这 老的 导师
[ɒv; əv] [sɪŋk] - [mɑːz] ,
of Cinq - Mars ,
的 cinq - 火星 ,

他们就这样默默地坐着,这时门开了,Cinq-Mars 的老家庭教师走了进来。

[ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] ['kwɪlɪt] , [huː] ['entəd] , ['lɪmpɪŋ] ['slaɪtli] .
the Abbe Quillet , who entered , limping slightly .
这 阿贝 奎莱特 , WHO 进入 , 跛行 轻微地 .

奎莱神父走了进来,他走路有点跛。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['gluːmi] , [rɪ'teɪnɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['geɪətɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eə(r)] [ɔː(r)]
He looked very gloomy , retaining none of his former gayety in his air or
他 看起来 非常 阴沉 , 保留 没有任何 的 他的 以前的 同性恋 在 他的 空气 或者
['læŋgwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

他看起来非常沮丧,神情和言语中丝毫没有以前的快乐;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ænɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ˌenə'dʒetɪk] .
but his look was still animated , and his speech energetic .
但 他的 看 曾是 仍然 动画 , 和 他的 演讲 精力充沛 .

但他神情依然神采奕奕,言谈也充满活力。

" ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪə(r)] [diː] [ðaʊ] , [ðæt] [ai] [səʊ] ['ɜːli] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ;
" Pardon me , my dear De Thou , that I so early disturb you in your occupations ;
" 赦免 我 , 我的 亲爱的 德 你 , 那 我 所以 早期的 打扰 你 在 你的 职业 ;

"请原谅我,我亲爱的德图,这么早就打扰您忙碌的工作;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ɪn][ə; eɪ] ['gaʊti] [ɪn'vælɪd] ?
it is strange , is it not , in a gouty invalid ?
它 是 奇怪的 , 是 它 不是 , 在 一个 痛风 无效的 ?

对于一个患有痛风的病人来说，这难道不奇怪吗?

[ɑː] , [taɪm] [əd'vɑːnsɪz] ; [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][dɪd][nɒt][lɪmp] .
Ah , time advances ; two years ago I did not limp .
啊 , 时间 进展 ; 二 年 前 我 做过 不是 跛行 .

啊，时光飞逝；两年前我走路还不瘸。

[ai][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['nɪmb(ə)l] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ɪtəli] ;
I was , on the contrary , nimble enough at the time of my journey to Italy ;
我 曾是 , 在 这 相反 , 灵活 足够的 在 这 时间 的 我的 旅行 到 意大利 ;

相反，我去意大利旅行时，身手却十分敏捷；

[bʌt; bət] [ðen] [fɪə(r)] [gɪvz] [legz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪŋz] .
but then fear gives legs as well as wings .
但 然后 害怕 给予 腿 作为 出色地 作为 翅膀 .

但恐惧也能赋予人腿和翅膀。

" [ðen] , [rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [saɪnd] [diː] [ðaʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
" Then , retiring into the recess of a window , he signed De Thou to come to him .
" 然后 , 退休 进入 这 凹陷处 的 一个 窗户 , 他 签名 德 你 到 来 到 他 .

“然后，他退到窗台上，示意德图来见他。

" [ai] [niːd] ['hɑːdli] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]['siːkrəts] ,
" I need hardly remind you , my friend , who are in their secrets ,
" 我 需要 几乎 提醒 你 , 我的 朋友 , WHO 是 在 他们的 秘密 ,

“我几乎无需提醒你，我的朋友，那些身处秘密之中的人，

[ðæt] [ai] [ə'faɪənst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ə'gəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] . "
that I affianced them a fortnight ago , as they have told you . "
那 我 已订婚 他们 一个 两星期 前 , 作为 他们 有 讲述 你 . "

正如他们告诉你的那样，我两周前已经向他们求婚了。

" [ɑː] , [ɪn'diːd] !
" Ah , indeed !
" 啊 , 的确 !

“啊，确实如此！”

[huːm] ? " [ɪk'skleɪmd] [pɔː(r); pʊə(r)][diː] [ðaʊ] , ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'rɪbdɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪlə] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Whom ? " exclaimed poor De Thou , fallen from the Charybdis into the Scylla of astonishment .
谁 ? " 惊呼 贫穷的 德 你 , 倒下 从 这 卡律布狄斯 进入 这 斯库拉 的 惊讶 .

“是谁？”可怜的德·图惊呼道，他从卡律布狄斯之渊跌入了惊愕之渊。

" [kʌm] , [kʌm] , [doʊnt] [ə'fekt] [sə'praɪz] ; [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [huːm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] .
" Come , come , don't affect surprise ; you know very well whom , " continued the Abbe .
" 来 , 来 , 不 影响 惊喜 ; 你 知道 非常 出色地 谁 , " 持续 这 阿贝 .

“来吧，来吧，别装出一副惊讶的样子；你们很清楚是谁，”神父继续说道。

" [bʌt; bət] , [feɪθ] , [ai][fɪə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [tuː] [kəm'pleɪzənt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" But , faith , I fear I have been too complaisant with them ,
" 但 , 信仰 , 我 害怕 我 有 到过 也 顺从的 和 他们 ,

"但是，说实话，我恐怕我对他们太过顺从了。"

[ðəʊ] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [lʌv] .
though these two children are really interesting in their love .
尽管 这些 二 孩子们 是 真的 有趣的 在 他们的 爱 .

不过，这两个孩子的爱情故事真的很有意思。

[ai][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ai] [daʊt] [nɒt][hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃli] ,
I fear for him more than for her ; I doubt not he is acting very foolishly ,
我 害怕 为了 他 更多的 比 为了 她 ; 我 怀疑 不是 他 是 表演 非常 愚蠢地 ,

我更担心他而不是她；我毫不怀疑他的行为非常愚蠢。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
judging from the disturbance this morning .
评判 从 这 干扰 这 早晨 .

从今天早上发生的骚乱来看。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
We must consult together about it . "
我们 必须 咨询 一起 关于 它 . "

我们必须就此进行协商。

" [bʌt; bət] , " [sed] [diː] [ðaʊ] , ['veri] ['greɪvli] , " [ə'pɒn][maɪ]['ɒnə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" But , " said De Thou , very gravely , " upon my honor , I do not know what you mean .
" 但 , " 说 德 你 , 非常 严重地 , " 之上 我的 荣誉 , 我 做 不是 知道 什么 你 意思是 .

"但是,"德图非常严肃地说，"以我的荣誉发誓，我不知道你的意思。"

[huː] [ɪz] ['æktɪŋ] ['fuːlɪʃli] ? "
Who is acting foolishly ? "
WHO 是 表演 愚蠢地 ? "

谁在做蠢事?

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [mə'sjɜː] , [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" Now , my dear Monsieur , will you still play the mysterious with me ?
" 现在 , 我的 亲爱的 先生 , 将要 你 仍然 玩 这 神秘 和 我 ?

"现在，我亲爱的先生，你还愿意和我玩神秘游戏吗? "

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ɪn'sʌltɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɜːði] [mæn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .
It is really insulting , " said the worthy man , beginning to be angry .
它 是 真的 侮辱 , " 说 这 值得 男人 , 开始 到 是 生气的 .

"这真是莫大的侮辱,"这位德高望重的人说道，开始有些生气了。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ; [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'faɪənst] ? "
" No , indeed , I mean it not ; whom have you affianced ? "
" 不 , 的确 , 我 意思是 它 不是 ; 谁 有 你 已订婚 ? "

"不，我绝无此意；你和谁订婚了? "

" [ə'gen] !
" Again !
" 再次 !

"再次!

[faɪ] , [mə'sjɜː] ! "
fie , Monsieur ! "
菲 , 先生 ! "

“呸，先生！”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
" And what was the disturbance this morning ? "
" 和 什么 曾是 这 干扰 这 早晨 ? "

“今天早上到底发生了什么事？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !
" You are laughing at me !
" 你 是 笑 在 我 !

“你在嘲笑我！”

[ai] [teɪk] [maɪ] [liːv] , " [sed] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] , ['raɪzɪŋ] .
I take my leave , " said the Abbe , rising .
我 拿 我的 离开 , " 说 这 阿贝 , 上升 .

“我告辞了。”神父说着站了起来。

" [ai] [vaʊ] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .
" I vow that I understand not a word of all that has been told me to - day .
" 我 发誓 那 我 理解 不是 一个 单词 的 全部 那 有 到过 讲述 我 到 - 天 .

“我发誓，今天你们告诉我的所有事情，我一个字都没听懂。”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [mə'sjɜː] [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] ? "
Do you mean Monsieur de Cinq - Mars ? "
做 你 意思是 先生 德 cinq - 火星 ? "

您是说五战先生吗？”

" ['veri] [wel] , [mə'sjɜː] , ['veri] [wel] !
" Very well , Monsieur , very well !
" 非常 出色地 , 先生 , 非常 出色地 !

“很好，先生，很好！”

[juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːrdənəlɪst] ; ['veri] [wel] , [wiː; wi] [pɑːt] , " [sed] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] ['kwɪlɪt] ,
you treat me as a Cardinalist ; very well , we part , " said the Abbe Quillet ,
你 对待 我 作为 一个 红衣主教 ; 非常 出色地 , 我们 部分 , " 说 这 阿贝 奎莱特 ,

“你待我如红衣主教一般；很好，我们告别，”奎耶神父说道。

[naʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)]['fjʊəriəs] .
now altogether furious .
现在 共 狂怒 .

现在彻底怒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['heɪstɪli] , [wɪ'ðaʊt]
And he snatched up his crutch and quitted the room hastily , without
和 他 抢夺 向上 他的 拐杖 和 辞职 这 房间 草草 , 没有
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][diː] [ðaʊ] ,
listening to De Thou ,
聆听 到 德 你 ,

他抓起拐杖，匆匆离开了房间，根本没听德图说什么。

[huː] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [siːkɪŋ] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,
who followed him to his carriage , seeking to pacify him , but without effect ,
WHO 随后 他 到 他的 运输 , 寻求 到 安抚 他 , 但 没有 影响 ,

他们跟随他来到马车旁，试图安抚他，但没有效果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [neɪm] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ]
because he did not wish to name his friend upon the stairs in the hearing
因为 他 做过 不是 希望 到 姓名 他的 朋友 之上 这 楼梯 在 这 听力
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ，
of his servants ,
的 他的 仆人 ，

因为他不想在楼梯上当着仆人的面说出他朋友的名字。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ['ʌðəwaɪz] .
and could not explain the matter otherwise .
和 可以 不是 解释 这 事情 否则 .

他无法用其他方式解释这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['æbi, 'ɑːbə] [dɪ'pɑːt] ，[stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] ；
He had the annoyance of seeing the old Abbe depart , still in a passion ;
他 有 这 烦恼 的 看到 这 老的 阿贝 离开 ，仍然 在 一个 热情 ；

他恼怒地看到老修道院长怒气冲冲地离开；

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm]['æmɪkəbli] ，" [tə'mɒrəʊ] ，" [æz; əz][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [drəʊv] [ɒf] ，
he called out to him amicably , " Tomorrow , " as the coachman drove off ,
他 称为 出去 到 他 友好地 ，" 明天 ，" 作为 这 马车夫 驾驶 离开 ，
[bʌt; bət][gɒt][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
but got no answer .
但 得到 不 回答 .

马车夫驾车离开时，他友好地喊道：“明天”，但没有得到回应。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['juːsləsli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
It was , however , not uselessly that he had descended to the foot of
它 曾是 ，然而 ，不是 无用 那 他 有 下降 到 这 脚 的
[ðə; ði] [steəz] ，
the stairs ,
这 楼梯 ，

然而，他下到楼梯脚下并非毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðens] ['hɪdiəs] [gruːps] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['luːvə(r)] ，
for he saw thence hideous groups of the mob returning from the Louvre ,
为了 他 锯 因此 可怕 团体 的 这 暴民 返回 从 这 卢浮宫 ，

因为他从那里看到成群结队的暴徒从卢浮宫返回，景象十分可怕。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] ['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and was thus better able to judge of the importance of their
和 曾是 因此 更好的 有能力的 到 法官 的 这 重要性 的 他们的
['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ；
movements in the morning ;
移动 在 这 早晨 ；

因此，他能够更好地判断他们早上行动的重要性；

[hiː; hi] [hɜːd] [ruːd] ['vɔɪsɪz] [ik'skleim] , [æz; əz][ɪn] ['traɪʌmf] :
he heard rude voices exclaiming , as in triumph :
他 听到 粗鲁的 声音 惊呼 ，作为 在 胜利 :

他听到粗鲁的声音在欢呼，仿佛在庆祝胜利：

" [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː'self] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] ! "
" She showed herself , however , the little Queen ! "
" 她 显示 她自己 ，然而 ，这 小的 女王 ！"

“然而，她还是现身了，这位小女王！”

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [gʊd] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] , [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !
" Long live the good Duc de Bouillon , who is coming to us !
" 长的 居住 这 好的 杜克 德 布永 ，WHO 是 未来 到 我们 ！

“愿善良的布永公爵万岁，他即将来到我们这里！”

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪð] [hɪm] , [ɔ:l] [ɒn] [rɑ:fts] [ɒn] [ðə; ði] [seɪn] .
He has a hundred thousand men with him , all on rafts on the Seine .
他 有 一个 百 千 男人 和 他 , 全部 在 木筏 在 这 塞 .

他麾下有十万大军，全部乘坐木筏在塞纳河上漂流。

[ðə; ði][əʊld]['kɑ:dɪn(ə)l][di:][lɑ:] [rəʊ'ʃel] [ɪz] [ded] !
The old Cardinal de la Rochelle is dead !
这 老的 红衣主教 德 拉 罗谢尔 是 死的 !

老红衣主教德拉罗谢尔去世了！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the King !
长的 居住 这 国王 !

国王万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [mə'sjɜ:] [ˌel'i:][grænd] !
Long live Monsieur le Grand !
长的 居住 先生 勒 盛大 !

勒格兰德先生万岁！

" [ðə; ði] [kraɪz] [ˌri:'dʌbld] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['lɪvəri] ,
" The cries redoubled at the arrival of a carriage and four , with the royal livery ,
" 这 哭泣 加倍 在 这 到达 的 一个 运输 和 四 , 和 这 皇家 涂装 ,

“一辆身着皇家制服的四人马车到来时，叫喊声更加响亮了，”

[wɪtʃ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnsələrz] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [di:] [ðaʊ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði] ['ekwɪpɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪŋk] - [mɑ:z] ;
which stopped at the counsellor's door , and in which De Thou recognized the equipage of Cinq - Mars ;
哪个 停止 在 这 辅导员的 门 , 和 在 哪个 德 你 认可 这 装备 的 cinq - 火星 ;

队伍停在了顾问的门口，德图认出了辛克-马尔斯的队伍；

[æm'broʊzioʊ] [ə'lait] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['æmpl] ['kɜ:tənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] [dɔ:z] .
Ambrosio alighted to open the ample curtains , which the carriages of that period had for doors .
安布罗西奥 下车 到 打开 这 充足 窗帘 , 哪个 这 马车 的 那 时期 有 为了 门 .

安布罗西奥下车拉开宽大的窗帘，那是当时马车的车门。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [θru:] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [steps] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The people threw themselves between the carriage - steps and the door of the house ,
这 人们 扔 他们自己 之间 这 运输 - 步骤 和 这 门 的 这 房子 ,

人们纷纷扑到马车台阶和房门之间，

[səʊ] [ðæt] [sɪŋk] - [mɑ:z] [hæd; həd][æn; ən] ['æbsəlu:t] ['strʌg(ə)l] [eə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - ['wɪmɪn] ,
so that Cinq - Mars had an absolute struggle ere he could get out and disengage himself from the market - women ,
所以 那 cinq - 火星 有 一个 绝对 斗争 埃雷 他 可以 得到 出去 和 脱离接触 他自己 从 这 市场 - 女性 ,

因此，辛克-马尔斯费了九牛二虎之力才得以脱身，摆脱那些市场妇女。

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪm] , ['kraɪɪŋ] :
who sought to embrace him , crying :
WHO 寻求 到 拥抱 他 ， 哭泣 ：

有人上前拥抱他，哭着说：

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , [maɪ] [swiːt] , [maɪ][dɪə(r)] !
" Here you are , then , my sweet , my dear !
" 这里 你 是 ， 然后 ， 我的 甜的 ， 我的 亲爱的 ！

"那么，你就在这里，我的甜心，我的宝贝！"

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][pet] !
Here you are , my pet !
这里 你 是 ， 我的 宠物 ！

我的宝贝，给你！

[ɑː] , [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz] , [ðə; ði] [lʌv] , [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg]['kɒlə(r)] !
Ah , how handsome he is , the love , with his big collar !
啊 ， 如何 英俊的 他 是 ， 这 爱 ， 和 他的 大的 衣领 ！

啊，他真帅，我的爱人，还有他那大大的衣领！

['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ?
Isn't he worth more than the other fellow with the white moustache ?
不是 他 值得 更多的 比 这 其他 同伴 和 这 白色的 胡子 ？

难道他不比那个留着白胡子的家伙值钱吗?

[kʌm] , [maɪ][sʌn] , [brɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt][sʌm; səm] [gʊd] [waɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Come , my son , bring us out some good wine this morning .
来 ， 我的 儿子 ， 带来 我们 出去 一些 好的 葡萄酒 这 早晨 .

儿子，今天早上给我们带点好酒来。

" ['henri] - [prest] , ['blʌʃɪŋ] ['diːpli] [ðə; ði] [waɪl] , [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] ,
" Henri d'Effiat pressed , blushing deeply the while , his friend's hand ,
" 亨利 - 按下 ， 脸红 深 这 尽管 ， 他的 朋友们 手 ，

"亨利·德·埃菲亚特一边用力按着他朋友的手，一边脸颊绯红，

— [huː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [dɔːz] [kləʊzd] .
— who hastened to have his doors closed .
— WHO 加快 到 有 他的 门 关闭 .

——他赶紧关上了门。

" [ðɪs] ['pɒpjələ(r)]['feɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ][kʌp][wʌn][mʌst; məst][drɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] .
" This popular favor is a cup one must drink , " said he , as they ascended the stairs .
" 这 受欢迎的 偏爱 是 一个 杯子 一 必须 喝 ， " 说 他 ， 作为 他们 上升 这 楼梯 .

"这份受欢迎的恩惠，我们必须接受，"他一边说着，一边和他们一起上了楼梯。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [diː] [ðaʊ] , ['greɪvli] ,
" It appears to me , " replied De Thou , gravely ,
" 它 出现 到 我 ， " 回复 德 你 ， 严重地 ，

"依我看，"德图严肃地回答道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dregz] . "
" that you drink it even to the very dregs . "
" 那 你 喝 它 甚至 到 这 非常 渣 . "

"要喝到最后一滴。"

" [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðɪs] ['klæmərəs] [ə'feə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [sɪŋk] - [mɑːz] , ['sʌmwɒt]
" I will explain all this clamorous affair to you , " answered Cinq - Mars , somewhat
" 我 将要 解释 全部 这 喧闹的 事务 到 你 , " 回答 cinq - 火星 , 有些
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

"我会向你解释这一切喧闹的事情,"辛克-马尔斯有些尴尬地回答道。

" [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [dres] [jɔː'self] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
" At present , if you love me , dress yourself to accompany me to the
" 在 展示 , 如果 你 爱 我 , 裙子 你自己 到 陪伴 我 到 这
[kwiːnz] [twɑː'let] . "
Queen's toilette . "
女王大学 厕所 . "

"如果你爱我，现在就打扮好陪我去女王的梳妆台。"

" [ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][blaɪnd] [əd'hɪərəns] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] ;
" I promised you blind adherence , " said the counsellor ;
" 我 承诺 你 瞎的 依从性 , " 说 这 顾问 ;

"我向你们承诺过绝对服从,"辅导员说;

" [bʌt; bət]['truːli][ai][kæn; kən][nɒt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ʃʌt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ɪf] — "
" but truly I can not keep my eyes shut much longer if — "
" 但 真的 我 能 不是 保持 我的 眼睛 关闭 很多 更长 如果 — "

"但我真的不能再闭上眼睛了，如果——"

" [wʌns] [ə'gen] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Once again , I will give you a full explanation as we return from the
" 一次 再次 , 我 将要 给 你 一个 满的 解释 作为 我们 返回 从 这

"我稍后会再次向你们详细解释，等我们回来之后……"

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [ten] [ə'klɑːk] . "
But make haste ; it is nearly ten o'clock . "
但 制作 匆忙 ; 它 是 几乎 十 点钟 . "

但要快点，快十点了。

" [wel] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [diː] [ðaʊ] , [kən'dʌktɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,
" Well , I will go with you , " replied De Thou , conducting him into his cabinet ,
" 出色地 , 我 将要 去 和 你 , " 回复 德 你 , 进行 他 进入 他的 内阁 ,

"好吧，我陪你去,"德图说着，领着他进了自己的办公室。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɒŋt] [ˌdiː'juː] [luːd] [ænd; ənd] ['fʊrniər] , [waɪl] [hiː; hi][hɪm'self] [pɑːst] ['ɪntuː]
where were the Comte du Lude and Fournier , while he himself passed into
在哪里 是 这 孔特 杜 路德 和 福尼尔 , 尽管 他 他自己 通过了 进入
[hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] .
his dressing - room .
他的 敷料 - 房间 .

当他走进更衣室时，吕德伯爵和富尼埃在哪里?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[twɑː'let]
TOILETTE
厕所

洗手间

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][ɪ'kweri; 'ekwəri][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['luːvə(r)] , [wen] ,
The carriage of the Grand Equerry was rolling rapidly toward the Louvre , when ,
这 运输 的 这 盛大 马夫 曾是 滚动 快速 朝向 这 卢浮宫 ， 什么时候 ，

大侍从的马车正飞速驶向卢浮宫，这时，

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] :
closing the curtain , he took his friend's hand , and said to him with emotion :
结束 这 窗帘 ， 他 采取 他的 朋友们 手 ， 和 说 到 他 和 情感 :

他拉上窗帘，握住朋友的手，动情地对他说：

" [dɪə(r)][diː] [ðaʊ] , [ai][hæv; həv] [kept] [greɪt] ['siːkrəts] [ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
" Dear De Thou , I have kept great secrets in my heart , and , believe me ,
" 亲爱的 德 你 ， 我 有 保留 伟大的 秘密 在 我的 心 ， 和 ， 相信 我 ，

“亲爱的德图，我心中藏着许多秘密，相信我，

[ðeɪ] [hæv; həv] [wei] ['hevɪli] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət] [tuː] [fɪəz] [ɪm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['saɪləns] — [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)] ,
they have weighed heavily there ; but two fears impelled me to silence — that of your danger ,
他们 有 称重 重度 那里 ； 但 二 恐惧 被迫 我 到 沉默 — 那 的 你的 危险 ，

它们一直让我感到沉重；但有两种恐惧迫使我保持沉默——一种是害怕你身处险境，

[ænd; ənd] — [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaunsəl] . "
and — shall I say it ? — that of your counsels . "
和 — 将 我 说 它 ? — 那 的 你的 律师 . "

还有——我应该说吗？——你的建议。”

" [jet] [wel] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [diː] [ðaʊ] , " [ðæt] [ai] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ;
" Yet well you know , " replied De Thou , " that I despise the first ;
" 然而 出色地 你 知道 ， " 回复 德 你 ， " 那 我 鄙视 这 第一的 ;

“但是你很清楚，”德·图回答说，“我鄙视第一个；

[ænd; ənd][ai] [diːmd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['sekənd] . "
and I deemed that you did not despise the second . "
和 我 被认为 那 你 做过 不是 鄙视 这 第二 . "

我认为你并没有轻视第二点。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [fɪəd] , [ænd; ənd] [stɪl] [fɪə(r)][ðem; ðəm] .
" No , but I feared , and still fear them .
" 不 ， 但 我 害怕 ， 和 仍然 害怕 他们 .

“不，但我过去害怕他们，现在仍然害怕他们。”

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [stɒpt] .
I would not be stopped .
我 会 不是 是 停止 .

我不会就此罢休。

[duː; də][nɒt] [spiːk] , [maɪ] [frend] ; [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] , [ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ] ,
Do not speak , my friend ; not a word , I conjure you ,
做 不是 说话 ， 我的 朋友 ； 不是 一个 单词 ， 我 变戏法 你 ，

朋友，别说话；我恳求你一个字也别说。

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
before you have heard and seen all that is about to take place .
前 你 有 听到 和 已见 全部 那 是 关于 到 拿 地方 .

在你听说并看到即将发生的一切之前。

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɒn] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['luːvə(r)] ;
I will return with you to your house on quitting the Louvre ;
我 将要 返回 和 你 到 你的 房子 在 辞职 这 卢浮宫 ;

离开卢浮宫后，我会和你一起回你家；

[ðeə(r)][ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðens] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [wɜːk] ,
there I will listen to you , and thence I shall depart to continue my work ,
那里 我 将要 听 到 你 , 和 因此 我 将 离开 到 继续 我的 工作 ,

我会在那里听你讲话，然后继续我的工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ʃeɪk] [maɪ] [rɪ'zɒlv] , [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] .
for nothing will shake my resolve , I warn you .
为了 没有什么 将要 摇 我的 解决 , 我 警告 你 .

我警告你，没有什么能动摇我的决心。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
I have just said so to the gentlemen at your house .
我 有 只是 说 所以 到 这 先生们 在 你的 房子 .

我刚才已经跟您家里的先生们说了。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['æksent] [sɪŋk] - [mɑːz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːsknəs] [wɪtʃ] [kləʊðd] [hɪz; ɪz]
" In his accent Cinq - Mars had nothing of the brusqueness which clothed his
" 在 他的 口音 cinq - 火星 有 没有什么 的 这 粗鲁 哪个 穿着衣服 他的
[wɜːdz] .
words .
字 .

“Cinq-Mars 的口音丝毫没有他言辞中流露出的那种生硬感。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪliətəri] , [hɪz; ɪz] [lʊk] ['dʒent(ə)l] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ə'fekʃənət] , [hɪz; ɪz][eə(r)]
His voice was conciliatory , his look gentle , amiable , affectionate , his air
他的 嗓音 曾是 和解 , 他的 看 温和的 , 可亲 , 亲热 , 他的 空气
[æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] .
as tranquil as it was determined .
作为 宁静 作为 它 曾是 决定 .

他的声音温和和蔼，眼神温柔友善，神态沉稳而坚定。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['efət] [æt; ət][kən'trəʊl] .
There was no indication of the slightest effort at control .
那里 曾是 不 指示 的 这 丝毫 努力 在 控制 .

没有丝毫迹象表明他们试图控制局面。

[diː] [ðaʊ] [ri'mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [saɪd] .
De Thou remarked it , and sighed .
德 你 评论 它 , 和 叹了口气 .

德图说道，然后叹了口气。

[ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [hɪm] , [diː] [ðaʊ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs]
Alighting from the carriage with him , De Thou followed him up the great staircase
下车 从 这 运输 和 他 , 德 你 随后 他 向上 这 伟大的 楼梯
[ɒv; əv][ðə; ði]['luːvə(r)] .
of the Louvre .
的 这 卢浮宫 .

德图和他一起下了马车，然后跟着他走上了卢浮宫的大台阶。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɑːtmənt] , [ə'naʊnst] [baɪ] [tuː] ['ʌʃəz] [drest] [ɪn] [blæk]
When they entered the Queen's apartment , announced by two ushers dressed in black
什么时候 他们 进入 这 女王大学 公寓 , 宣布 经过 二 引座员 穿着 在 黑色的
[ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['ebəni] [rɒdz] ,
and bearing ebony rods ,
和 轴承 乌木 杆 ,

当他们进入女王的寝宫时，两名身穿黑衣、手持乌木权杖的侍者宣告着他们的到来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [twɑː'let] .
she was seated at her toilette .
她 曾是 坐着 在 她 厕所 .

她当时正坐在盥洗台前。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [blæk] [wʊd] , [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['tɔːtəsʃel; 'tɔːtəʃel] , ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] -
This was a table of black wood , inlaid with tortoiseshell , mother - of -
这 曾是 一个 桌子 的 黑色的 木头 , 镶嵌 和 玳瑁 , 母亲 - 的 -
[pɜːl] , [ænd; ənd] [brɑːs] ,
pearl , and brass ,
珍珠 , 和 黄铜 ,

这是一张黑木桌，上面镶嵌着玳瑁、珍珠母和黄铜。

[ɪn][æn; ən][ɪn'fɪnəti][ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['veri] [bæd] [teɪst] ,
in an infinity of designs of very bad taste ,
在 一个 无穷大 的 设计 的 非常 坏的 品尝 ,

在无数种品味低俗的设计中，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [gɪv] [tuː; tə][ɔːl] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['grændʒə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [əd'maɪə(r)]
but which give to all furniture an air of grandeur which we still admire
但 哪个 给 到 全部 家具 一个 空气 的 宏伟 哪个 我们 仍然 钦佩
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

但这却赋予了所有家具一种我们至今仍赞叹的宏伟气势。

[ə; eɪ]['mɪrə(r)] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [wʊd] [kən'sɪdə(r)]
A mirror , rounded at the top , which the ladies of our time would consider
一个 镜子 , 圆润 在 这 顶部 , 哪个 这 女士们 的 我们的 时间 会 考虑
[smɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
small and insignificant ,
小的 和 微不足道 ,

一面顶部呈圆形的镜子，在当今的女士们看来，会显得小巧而微不足道。

[stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [weər'ɒn] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['dʒuːəlz][ænd; ənd]
stood in the middle of the table , whereon were scattered jewels and
站立 在 这 中间 的 这 桌子 , 其中 是 疏散 珠宝 和
['nekləsɪz] .
necklaces .
项链 .

它站在桌子中央，桌子上散落着珠宝和项链。

[æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmtʃeə(r)][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ,
Anne of Austria , seated before it in a large armchair of crimson velvet ,
安妮 的 奥地利 , 坐着 前 它 在 一个 大的 扶手椅 的 赤红 天鹅绒 ,

奥地利的安妮坐在它前面一张深红色天鹅绒的大扶手椅上，

[wɪð] [lɒŋ] [gəʊld] [frɪndʒ] , [wɒz; wəz][æz; əz] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [greɪv] [æz; əz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ,
with long gold fringe , was as motionless and grave as on her throne ,
和 长的 金子 边缘 , 曾是 作为 静止不动 和 严重 作为 在 她 王座 ,

她身披金色长流苏，端坐在王座上，一动不动，神情庄严。

[waɪl] ['dəʊnə][ˌstɛfə'niːə][ænd; ənd] ['mædəm] [diː] - , [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
while Dona Stefania and Madame de Motteville , on either side ,
尽管 多娜 斯蒂芬妮娅 和 夫人 德 - , 在 任何一个 边 ,

而多娜·斯特凡妮娅和莫特维尔夫人则分列两侧。

['laɪtli] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [blɒnd] [heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊm] , [æz; əz] [ɪf] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
lightly touched her beautiful blond hair with a comb , as if finishing the
轻轻 感动 她 美丽的 金发 头发 和 一个 梳子 , 作为 如果 精加工 这
[kwiːnz] [kwɑː'fjʊə(r)] ,
Queen's coiffure ,
女王大学 发型 ,

她用梳子轻轻梳理着自己美丽的金色秀发，仿佛在为女王的发型做最后的修饰。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pɜːfɪktli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [pɜːlz] .
which , however , was already perfectly arranged and decorated with pearls .
哪个 , 然而 , 曾是 已经 完美 安排 和 装饰 和 珍珠 .

然而，它原本就已经布置得非常完美，并用珍珠装饰过。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['tresɪz] , [ðəʊ] [lait] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['glɒsi] ,
Her long tresses , though light , were exquisitely glossy ,
她 长的 头发 , 尽管 光 , 是 精美绝伦 光滑 ,

她长长的秀发虽然颜色浅，却光泽亮丽。

['mænɪfestɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] [sɪlk] .
manifesting that to the touch they must be fine and soft as silk .
显现 那 到 这 触碰 他们 必须 是 美好的 和 柔软的 作为 丝绸 .

这表明它们摸起来一定像丝绸一样细腻柔软。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [fel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n]
The daylight fell without a shade upon her forehead , which had no reason
这 日光 跌倒 没有 一个 阴影 之上 她 前额 , 哪个 有 不 原因
[tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [test] ,
to dread the test ,
到 恐惧 这 测试 ,

阳光毫无遮挡地洒在她额头上，她的额头没有任何理由惧怕考验。

[ɪt'self] [rɪ'flektɪŋ] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['iːkwəl] [lait] [frɒm; frəm] [ɪts] [sə'pɑːsɪŋ] ['feənəs] ,
itself reflecting an almost equal light from its surpassing fairness ,
本身 反思 一个 几乎 平等的 光 从 它是 超越 公平 ,

它自身也因其卓越的公平性而散发出几乎相同的光芒，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] .
which the Queen was pleased thus to display .
哪个 这 女王 曾是 高兴 因此 到 展示 .

女王陛下很乐意如此展示。

[hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] , ['blendɪd] [wɪð] [griːn] , [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ,
Her blue eyes , blended with green , were large and regular ,
她 蓝色的 眼睛 , 混合 和 绿色的 , 是 大的 和 常规的 ,

她那双蓝绿色的眼睛又大又圆，形状规整。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [və'mɪliən] [maʊθ] [hæd; həd] [ðæt] ['ʌndəˌlɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ɒv; əv]
and her vermilion mouth had that underlip of the princesses of
和 她 朱红 嘴 有 那 下唇 的 这 公主们 的
['ɒstriə] , ['sʌmwɒt] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [kleft] ,
Austria , somewhat prominent and slightly cleft ,
奥地利 , 有些 著名的 和 轻微地 裂 ,

她那鲜红的嘴唇有着奥地利公主们那种略微突出、略带裂缝的下唇。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃeri] ,
in the form of a cherry ,
在 这 形式 的 一个 樱桃 ,

形状像樱桃，

[wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pɔːtrəts] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,
which may still be marked in all the female portraits of this time ,
哪个 可能 仍然 是 标记 在 全部 这 女性 肖像 的 这 时间 ,

这一点或许仍然体现在当时所有的女性肖像画中。

[huːz] ['pentər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [kwiːnz] [maʊθ] ,
whose painters seemed to have aimed at imitating the Queen's mouth ,
谁 画家 似乎 到 有 旨在 在 模仿 这 女王大学 嘴 ,

画中人物的画家似乎意在模仿女王的嘴唇，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] , [huːz] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][hɜː(r); hə(r)] .
in order to please the women of her suite , whose desire was , no doubt , to resemble her .
在 命令 到 请 这 女性 的 她 套房 , 谁 欲望 曾是 , 不 怀疑 , 到 类似 她 .

为了取悦她随从中的女眷，毫无疑问，她们都渴望像她一样。

[ðə; ði] [blæk] [dres] [ðen] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] ,
The black dress then adopted by the court ,
这 黑色的 裙子 然后 已采用 经过 这 法庭 ,

当时宫廷采用的黑色礼服

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːm] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [fɪkst] [baɪ][æn; ən]['iːdɪkt] ,
and of which the form was even fixed by an edict ,
和 的 哪个 这 形式 曾是 甚至 固定的 经过 一个 法令 ,

而且其形式甚至由法令规定。

[set] [ɒf] [ðə; ði]['aɪvəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['elbəʊ] ,
set off the ivory of her arms , bare to the elbow ,
放 离开 这 象牙 的 她 武器 , 裸 到 这 弯头 ,

衬托出她裸露到手肘的象牙色手臂，

[ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [leɪs] , [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [luːs] [sliːvz] .
and ornamented with a profusion of lace , which flowed from her loose sleeves .
和 装饰 和 一个 丰富 的 蕾丝 , 哪个 流动 从 她 松动的 袖子 .

身上饰有大量的蕾丝，从她宽松的袖子上垂落下来。

[lɑːdʒ] [pɜːlz] [hʌŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] .
Large pearls hung in her ears and from her girdle .
大的 珍珠 悬挂 在 她 耳朵 和 从 她 腰带 .

她的耳朵上和腰间都挂着硕大的珍珠。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Such was the appearance of the Queen at this moment .
这样的 曾是 这 外貌 的 这 女王 在 这 片刻 .

这就是女王此刻的模样。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ə'pɒn] [tuː] ['velvɪt] ['kʊʃnz] ,
At her feet , upon two velvet cushions ,
在 她 脚 , 之上 二 天鹅绒 靠垫 ,

在她脚边，放着两个天鹅绒垫子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kænən] ,
a boy of four years old was playing with a little cannon ,
一个 男生 的 四 年 老的 曾是 玩耍 和 一个 小的 大炮 ,

一个四岁男孩正在玩一门小炮，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪdʒuəsli] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] .
which he was assiduously breaking in pieces .
哪个 他 曾是 勤勉地 打破 在 件 .

他正不遗余力地将它掰成碎片。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , ['ɑːftəwəd] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
This was the Dauphin , afterward Louis XIV .
这 曾是 这 多芬 , 之后 路易斯 十四 .

这就是后来的王太子，也就是路易十四。

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [mə'riː] [diː]['mæntjʊə][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ə'pɒn][ə; eɪ] [stuːl] .
The Duchesse Marie de Mantua was seated on her right hand upon a stool .
这 公爵夫人 玛丽 德 曼图亚 曾是 坐着 在 她 正确的 手 之上 一个 凳子 .

曼图亚的玛丽公爵夫人坐在她右侧的凳子上。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] - , [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] [ʃə'vrʊz] , [ænd; ənd] [ˌmædəmwə'zel] [diː]
The Princesse de Guemenee , the Duchesse de Chevreuse , and Mademoiselle de
这 公主 德 - , 这 公爵夫人 德 谢夫勒斯 , 和 小姐 德
[moʊntbɑːzɒn] , [meɪdmwɑː'zel] [diː] [gaɪz] ,
Montbazon , Mesdemoiselles de Guise ,
蒙巴宗 , 小姐们 德 伪装 ,

格梅尼公主、谢夫勒斯公爵夫人、蒙巴松小姐、吉斯小姐，

[diː]['roʊhən] , [ænd; ənd][diː] ['vɛndɒm] , [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [wɪð] [juːθ] , [wɜː(r); wə(r)]
de Rohan , and de Vendome , all beautiful and brilliant with youth , were
德 罗汉 , 和 德 旺多姆 , 全部 美丽的 和 杰出的 和 青年 , 是
[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['stændɪŋ] .
behind her , standing .
在后面 她 , 常设 .

德罗昂和德旺多姆，个个俊美绝伦，青春洋溢，站在她身后。

[ɪn][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [mə'sjɜː] , [hɪz; ɪz][hæt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
In the recess of a window , Monsieur , his hat under his arm ,
在 这 凹陷处 的 一个 窗户 , 先生 , 他的 帽子 在下面 他的 手臂 ,

先生，帽子夹在胳膊下，站在窗台的凹陷处。

[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [staʊt] ,
was talking in a low voice with a man , stout ,
曾是 说 在 一个 低的 嗓音 和 一个 男人 , 肥硕 ,

他正和一个身材矮壮的男人低声交谈，

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd]['deərɪŋ] [aɪ] .
with a red face and a steady and daring eye .
和 一个 红色的 脸 和 一个 稳定的 和 大胆 眼睛 .

脸涨得通红，眼神坚定而大胆。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] .
This was the Duc de Bouillon .
这 曾是 这 杜克 德 布永 .

这就是布永公爵。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wel] - [fɔːmd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l]
An officer about twenty - five years of age , well - formed , and of agreeable
一个 官 关于 二十 - 五 年 的 年龄 , 出色地 - 形成 , 和 的 同意
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

一名年龄约二十五岁、身材匀称、相貌和蔼的军官

[hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['peɪpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
had just given several papers to the Prince ,
有 只是 给定 一些 文件 到 这 王子 ,

刚刚把几份文件交给了王子，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
which the Duc de Bouillon appeared to be explaining to him .
哪个 这 杜克 德 布永 出现 到 是 解释 到 他 .

布永公爵似乎正在向他解释这一点。

[diː] [ðaʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] ,
De Thou , after having saluted the Queen , who said a few words to him ,
德 你 , 后 拥有 敬礼 这 女王 , WHO 说 一个 很少 字 到 他 ,

德图向女王敬礼后，女王对他说了几句话。

[ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [prɪnˈses] [diː] - , [ænd; ənd] [kənˈvəːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [æn; ən]
approached the Princesse de Guemenee , and conversed with her in an
接近 这 公主 德 - , 和 交谈 和 她 在 一个
[ˈʌndətəʊn] ,
undertone ,
底色 ,

他走近盖梅内公主，低声与她交谈。

[wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [əˈfekʃənət] [ˈɪntɪməsi] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ɪnˈtent] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [frɛndz]
with an air of affectionate intimacy , but all the while intent upon his friend's
和 一个 空气 的 亲热 亲密关系 , 但 全部 这 尽管 意图 之上 他的 朋友们
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他带着亲切亲密的语气，但始终一心为朋友着想。

[ˈsiːkrətli] [tremblɪŋ] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kənˈfaid] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [les]
Secretly trembling lest he should have confided his destiny to a being less
偷偷 发抖 免得 他 应该 有 坦白 他的 命运 到 一个 存在 较少的
[ˈwɜːði] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
worthy of him than he wished ,
值得 的 他 比 他 希望 ,

他暗自颤抖，唯恐自己将命运托付给了一个不如他所愿配得上自己的人。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [məˈriː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈskruːpjələs] [əˈtenʃ(ə)n] ,
he examined the Princess Marie with the scrupulous attention ,
他 检查 这 公主 玛丽 和 这 一丝不苟的 注意力 ,

他一丝不苟地检查了玛丽公主的遗体。

[ðə; ði] [ˈskruːtənaɪzɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæz; həz]
the scrutinizing eye of a mother examining the woman whom her son has
这 仔细审查 眼睛 的 一个 母亲 检查 这 女士 谁 她 儿子 有
[sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [məˈriː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
selected for his bride — for he thought that Marie could not be
已选 为了 他的 新娘 — 为了 他 想法 那 玛丽 可以 不是 是
[ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ɒv; əv] [sɪŋk] - [mɑːz] .
altogether a stranger to the enterprise of Cinq - Mars .
共 一个 陌生人 到 这 企业 的 cinq - 火星 .

母亲审视儿子为他挑选的新娘的目光——因为他认为玛丽不可能完全不了解 Cinq-Mars 的事业。

[hiː; hi] [sɔː] [wɪð] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈelɪɡənt] ,
He saw with dissatisfaction that her dress , which was extremely elegant ,
他 锯 和 不满 那 她 裙子 , 哪个 曾是 极其 优雅的 ,

他不满地看到她那件极其优雅的裙子，

[əˈpɪəd] [tuː; tə] [ɪnˈspaɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈvænəti] [ðæn; ðən] [bɪˈkeɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [sʌtʃ]
appeared to inspire her with more vanity than became her on such
出现 到 启发 她 和 更多的 虚荣 比 成为 她 在 这样的
[æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
an occasion .
一个 场合 .

在这种场合，这似乎激发了她过多的虚荣心，这与她的气质不符。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)ntli] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
She was incessantly rearranging upon her forehead and her hair
她 曾是 不已 重新排列 之上 她 前额 和 她 头发
[ðə; ði] ['ruːbiz] [wɪtʃ] ['ɔːnəmentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
the rubies which ornamented her head ,
这 红宝石 哪个 装饰 她 头 ,

她不停地调整额头和头发上装饰的红宝石的位置。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['skeəsli] ['iːkwəld] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and which scarcely equalled the brilliancy and animated color of her
和 哪个 几乎 等于 这 才华横溢 和 动画 颜色 的 她
[kəm'plekʃ(ə)n] .
complexion .
肤色 .

但这几乎无法与她容光焕发、神采奕奕的肤色相媲美。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['friːkwəntli] [æt; ət] [sɪŋk] - [mɑːz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]
She looked frequently at Cinq - Mars ; but it was rather the look of
她 看起来 频繁地 在 cinq - 火星 ; 但 它 曾是 相当 这 看 的
['kɒkɪtri] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
coquetry than that of love ,
卖弄风情 比 那 的 爱 ,

她经常看向辛克-马尔斯，但那与其说是爱慕的目光，不如说是卖弄风情的目光。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ɒf(ə)n][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði] [twɑː'let] ,
and her eyes often glanced toward the mirror on the toilette ,
和 她 眼睛 经常 瞥了一眼 朝向 这 镜子 在 这 厕所 ,

她的目光经常瞥向盥洗台上的镜子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɪmətri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
in which she watched the symmetry of her beauty .
在 哪个 她 观看 这 对称 的 她 美丽 .

她从中欣赏自己美貌的对称之美。

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊnsələ(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
These observations of the counsellor began to persuade him that he was
这些 观察 的 这 顾问 开始 到 说服 他 那 他 曾是
[mɪ'steɪkən][ɪn][sə'spekt, 'sʌspekt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][sɪŋk] - [mɑːz] ,
mistaken in suspecting her to be the aim of Cinq - Mars ,
错误 在 怀疑 她 到 是 这 目的 的 cinq - 火星 ,

咨询师的这些观察开始让他相信，他之前怀疑她是 Cinq-Mars 的目标这一想法是错误的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
especially when he saw that she seemed to have a pleasure in sitting at the
尤其 什么时候 他 锯 那 她 似乎 到 有 一个 乐趣 在 坐着 在 这
[kwiːnz] [saɪd] ,
Queen's side ,
女王大学 边 ,

尤其当他看到她似乎很享受坐在女王身边的样子时，

[waɪl] [ðə; ði] ['dʌtʃis] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [lʊkt] ['hɔːtɪli]
while the duchesses stood behind her , and that she often looked haughtily
尽管 这 公爵夫人 站立 在后面 她 , 和 那 她 经常 看起来 傲慢地
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

而公爵夫人们则站在她身后，她常常傲慢地看着她们。

" [ɪn] [ðæt] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] , " [sed] [hiː; hi] , " [lʌv] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [lʌv] ,
" In that heart of nineteen , " said he , " love , were there love ,
" 在 那 心 的 十九 , " 说 他 , " 爱 , 是 那里 爱 ,

“在那十九岁的心中，”他说，“有爱吗？ ”

[wʊd] [reɪn] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] .
would reign alone and above all to - day .
会 在位 独自的 和 多于 全部 到 - 天 .

如今，他将独占鳌头，凌驾于一切之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʃiː; ʃi] !
It is not she !
它 是 不是 她 !

不是她!

" [ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] - .
" The Queen made an almost imperceptible movement of the head to Madame de Guemenee .
" 这 女王 制成 一个 几乎 难以察觉的 移动 的 这 头 到 夫人 德 - .

“女王几乎难以察觉地朝德·盖梅内夫人点了点头。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [frendz] [hæd; həd]['spəʊkən][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪn] ,
After the two friends had spoken a moment with each person present , and at this sign ,
后 这 二 朋友们 有 说 一个 片刻 和 每个 人 展示 , 和 在 这 符号 ,

两位朋友分别与在场的每个人交谈了一会儿后，出现了这个迹象:

[ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ɪk'sept] [mə'riː] [diː]['mæntjʊə] , ['meɪkɪŋ] [prə'faʊnd] ['kəːtisiz] , ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,
all the ladies , except Marie de Mantua , making profound courtesies , quitted the apartment without speaking ,
全部 这 女士们 , 除了 玛丽 德 曼图亚 , 制作 深刻的 礼貌 , 辞职 这 公寓 没有 请讲 ,

除了玛丽·德·曼图亚之外，所有女士都行了诚挚的礼节，一言不发地离开了公寓。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['priːviəs] [ə'reɪndʒmənt] .
as if by previous arrangement .
作为 如果 经过 以前的 安排 .

仿佛事先已有约定。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ðen] [hɜː'self] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [sed] [tuː; tə] [mə'sjɜː] :
The Queen , then herself turning her chair , said to Monsieur :
这 女王 , 然后 她自己 转弯 她 椅子 , 说 到 先生 :

女王随后转过椅子，对先生说:

" [maɪ]['brʌðə(r)] , [ai][beg][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] .
" My brother , I beg you will come and sit down by me .
" 我的 兄弟 , 我 求 你 将要 来 和 坐 向下 经过 我 .

“我的兄弟，求你过来坐在我身边。”

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sʌlt] [ə'pɒn] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] .
We will consult upon what I have already told you .
我们 将要 咨询 之上 什么 我 有 已经 讲述 你 .

我们将根据我之前告诉你们的内容进行商议。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [mə'riː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .
The Princesse Marie will not be in the way .
这 公主 玛丽 将要 不是 是 在 这 方式 .

玛丽公主不会碍事。

[ai] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
I begged her to remain .
我 乞求 她 到 保持 .

我恳求她留下来。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] .
We have no interruption to fear .
我们 有 不 中断 到 害怕 .

我们无需担忧。

" [ðə; ði] [kwiːn] [siːmd] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] ;
" The Queen seemed more at ease in her manner and language ;
" 这 女王 似乎 更多的 在 舒适 在 她 方式 和 语言 ;

"女王的举止和言谈似乎更加轻松自在；

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [prɪ'zɜːrv] [hɜː(r); hə(r)][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [ˌserə'məʊniəs] [ˌɪmə'bɪləti] ,
and no longer preserving her severe and ceremonious immobility ,
和 不 更长 保存 她 严重 和 隆重 不动 ,

她不再保持那种严肃而庄重的静止状态，

[ʃiː; ʃi] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
she signed to the other persons present to approach her .
她 签名 到 这 其他 人 展示 到 方法 她 .

她示意在场的其他人靠近她。

['gæstɒn] [dɔrliːnz] , ['sʌmwɒt] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] ['sɒləm] ['əʊpənɪŋ] , [keɪm] ['keələsli] , [sæt]
Gaston d'Orleans , somewhat alarmed at this solemn opening , came carelessly , sat
加斯顿 奥尔良 , 有些 惊慌 在 这 庄严 开幕 , 来了 粗心大意 , 卫星
[daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,
down on her right hand ,
向下 在 她 正确的 手 ,

加斯顿·奥尔良对这庄严的开场有些惊慌，漫不经心地走过来，坐在了她的右手边。

[ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['neglɪdʒənt][eə(r)] ,
and said with a half - smile and a negligent air ,
和 说 和 一个 一半 - 微笑 和 一个 疏忽 空气 ,

他带着一丝微笑和漫不经心的神情说道：

['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [es'priː] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frɒm; frəm]
playing with his ruff and the chain of the Saint Esprit which hung from
玩耍 和 他的 粗糙 和 这 链 的 这 圣 精神 哪个 悬挂 从
[hɪz; ɪz] [nek] :
his neck :
他的 脖子 :

他把玩着自己的褶领和挂在脖子上的圣灵项链：

" [ai] [θɪŋk] , ['mædəm] ,
" I think , Madame ,
" 我 思考 , 夫人 ,

"我想，夫人，

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fə'tiːg] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnfərəns]
that we shall fatigue the ears of so young a personage by a long conference
那 我们 将 疲劳 这 耳朵 的 所以 年轻的 一个 人士 经过 一个 长的 会议
.
.
.

长时间的会议会让如此年轻的人耳朵疲劳。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪə(r)][ˌjuː 'es] [spiːk] [ɒv; əv]['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [ɒv; əv][æn; ən]
She would rather hear us speak of dances , and of marriage , of an
她 会 相当 听到 我们 说话 的 舞蹈 , 和 的 婚姻 , 的 一个
[ɪ'lektə(r)] ,
elector ,
选民 ,

她宁愿听我们谈论舞蹈、婚姻和选帝侯，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
or of the King of Poland , for example .
或者 的 这 国王 的 波兰 , 为了 例子 .

例如，波兰国王。

" [mə'riː] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l][eə(r)] ; [sɪŋk] - [mɑːz] [fraʊnd] .
" Marie assumed a disdainful air ; Cinq - Mars frowned .
" 玛丽 假定 一个 轻蔑的 空气 ; cinq - 火星 皱眉 .

玛丽摆出一副轻蔑的姿态；辛克-马尔斯皱起了眉头。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ;
" Pardon me , " replied the Queen , looking at her ;
" 赦免 我 , " 回复 这 女王 , 寻找 在 她 ;

“对不起，”女王看着她回答道；

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] .
" I assure you the politics of the present time interest her much .
" 我 保证 你 这 政治 的 这 展示 时间 兴趣 她 很多 .

“我可以向你保证，她对当前的政治局势非常感兴趣。”

[duː; də][nɒt] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es] , [maɪ]['brʌðə(r)] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , ['smaɪlɪŋ] .
Do not seek to escape us , my brother , " added she , smiling .
做 不是 寻找 到 逃脱 我们 , 我的 兄弟 , " 额外 她 , 微笑 .

“别想着逃离我们，我的兄弟，”她笑着补充道。

" [ai][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] !
" I have you to - day !
" 我 有 你 到 - 天 !

“今天我拥有你！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [mə'sjɜː] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] .
It is the least we can do to listen to Monsieur de Bouillon .
它 是 这 至少 我们 能 做 到 听 到 先生 德 布永 .

我们至少应该听听布永先生的建议。

" [ðə; ði]['lætə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['həʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi]
" The latter approached , holding by the hand the young officer of whom we
" 这 后者 接近 , 保持 经过 这 手 这 年轻的 官 的 谁 我们
[hæv; həv]['spəʊkən] .
have spoken .
有 说 .

“后者牵着我们刚才提到的那位年轻军官的手走了过来。

" [ai][mʌst; məst][fɜːst] , " [sed] [hiː; hi] , " ['prez(ə)nt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði]['bærən][diː] [boʊvoʊ]
" I must first , " said he , " present to your Majesty the Baron de Beauvau
" 我 必须 第一的 , " 说 他 , " 展示 到 你的 威严 这 男爵 德 博沃
,
,
,

“我首先必须，”他说，“向陛下呈上博沃男爵。”

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [speɪn] . "
who has just arrived from Spain . "
WHO 有 只是 到达的 从 西班牙 . "

他刚从西班牙来。

" [frɒm; frəm] [speɪn] ? " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" From Spain ? " said the Queen , with emotion .
" 从 西班牙 ? " 说 这 女王 , 和 情感 .

“来自西班牙？”女王激动地问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [maɪ]['fæməli] ? "
" There is courage in that ; you have seen my family ? "
" 那里 是 勇气 在 那 ; 你 有 已见 我的 家庭 ? "

“这需要勇气；你见过我的家人吗？”

" [hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - [djuːk] [ɒv; əv] [ˌɑːlɪ'vɑːrɛz] .
" He will speak to you of them , and of the Count - Duke of Olivares .
" 他 将要 说话 到 你 的 他们 , 和 的 这 数数 - 公爵 的 奥利瓦雷斯 .

“他会向你讲述他们，以及奥利瓦雷斯伯爵公爵的事情。”

[æz; əz][tuː; tə] ['kʌrɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
As to courage , it is not the first time he has shown it .
作为 到 勇气 , 它 是 不是 这 第一的 时间 他 有 所示 它 .

至于勇气，这并非他第一次展现出来。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [,kwiːrə'siə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [swɑː'sɔːn] . "
He commanded the cuirassiers of the Comte de Soissons . "
他 命令 这 胸甲骑兵 的 这 孔特 德 苏瓦松 . "

他指挥着苏瓦松伯爵麾下的胸甲骑兵。

" [haʊ] ? [səʊ] [jʌŋ] , [sɜː(r)] !
" How ? so young , sir !
" 如何 ? 所以 年轻的 , 先生 !

“怎么可能？这么年轻，先生！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz] . "
You must be fond of political wars . "
你 必须 是 喜爱 的 政治的 战争 . "

你一定很喜欢政治战争吧。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ,
" On the contrary , your Majesty will pardon me , " replied he ,
" 在 这 相反 , 你的 威严 将要 赦免 我 , " 回复 他 ,

“恰恰相反，陛下会赦免我的，”他回答说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .
" for I served with the princes of the peace .
" 为了 我 服务 和 这 王子们 的 这 和平 .

因为我曾与和平的君王一同服事。

" [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ʒɜː] - [diː] - [ˌem əʊ 'tiː] .
" Anne of Austria smiled at this jeu - de - mot .
" 安妮 的 奥地利 微笑 在 这 游戏 - 德 - 移动 .

奥地利的安妮对这个妙语笑了。

[ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɒ̃] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði][grænd] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
The Duc de Bouillon , seizing the moment to bring forward the grand question he had in view ,
这 杜克 德 布永 , 抓住 这 片刻 到 带来 向前 这 盛大 问题 他 有 在 看法 ,

布永公爵抓住时机，提出了他心中一直萦绕的重大问题：

['kwɪtɪd] [sɪŋk] - [mɑːz] ,
quitted Cinq - Mars ,
辞职 cinq - 火星 ,

退出 Cinq-Mars，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['zeləs]
to whom he had just given his hand with an air of the most zealous
到 谁 他 有 只是 给定 他的 手 和 一个 空气 的 这 最多 热心
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

他刚刚以最热情友好的姿态向对方伸出了手，

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [hɪm] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪ'rækjələs] , ['mædəm] , " [sed] [hiː; hi] ,
and approaching the Queen with him , " It is miraculous , Madame , " said he ,
和 接近 这 女王 和 他 , " 它 是 神奇 , 夫人 , " 说 他 ,

他带着女王走向她，说道："夫人，这真是个奇迹。"

" [ðæt] [ðɪs] ['pɪəriəd] [stɪl] [kən'teɪnz] [ɪn][ɪts] ['bʊzəm] [sʌm; səm]['nəʊb(ə)l] ['kærəktəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ;
" that this period still contains in its bosom some noble characters , such as these ;
" 那 这 时期 仍然 包含 在 它是 怀 一些 高贵 人物 , 这样的 作为 这些 ;

"这一时期仍然涌现出一些高尚的人物，例如他们；

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [tuː; tə] [jʌŋ] [boʊvoʊ] ,
" and he pointed to the master of the horse , to young Beauvau ,
" 和 他 尖 到 这 掌握 的 这 马 , 到 年轻的 博沃 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][diː] [ðaʊ] .
and to De Thou .
和 到 德 你 .

"然后他指着马夫、年轻的博沃和德图。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] ['aʊə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
" It is only in them that we can place our hope for the future .
" 它 是 仅有的 在 他们 那 我们 能 地方 我们的 希望 为了 这 未来 .

"我们只能将对未来的希望寄托在他们身上。"

[sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] [reə(r)] [naʊ] ,
Such men are indeed very rare now ,
这样的 男人 是 的确 非常 稀有的 现在 ,

如今这样的人确实非常少见了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['levələ(r)][hæz; həz] [swʌŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪð] ['əʊvə(r)] [frɑːns] . "
for the great leveller has swung a long scythe over France . "
为了 这 伟大的 水平仪 有 摇摆 一个 长的 镰 超过 法国 . "

因为伟大的平等者已经挥舞着长镰刀，席卷了法国。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [taɪm] [juː; jʊ] [spiːk] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['pɜːsənɪdʒ] ? "
" Is it of Time you speak , " said the Queen , " or of a real personage ? "
" 是 它 的 时间 你 说话 , " 说 这 女王 , " 或者 的 一个 真实的 人士 ? "

"你指的是时代，"女王说，"还是指某个真实人物？"

" [tuː] ['riːəl] , [tuː] ['lɪvɪŋ] , [tuː] [lɒŋ] ['lɪvɪŋ] , ['mædəm] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [djuːk] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]
" Too real , too living , too long living , Madame ! " replied the Duke , becoming more
" 也 真实的 , 也 活的 , 也 长的 活的 , 夫人 ! " 回复 这 公爵 , 成为 更多的
['ænɪmeɪtɪd] ;
animated ;
动画 ;

"太真实了，太鲜活了，活得太久了，夫人！"公爵回答道，语气变得更加激动；

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meʒələs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [kə'lɒs(ə)l] ['selfɪʃnəs] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi]
" but his measureless ambition , his colossal selfishness can no longer be
" 但 他的 无量 志向 , 他的 庞大 自私 能 不 更长 是
[ɪn'djʊəd] .
endured .
忍受 .

但他无止境的野心和极度的自私已经让人无法容忍了。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nəʊb(ə)l] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [jəʊk] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
All those who have noble hearts are indignant at this yoke ; and at this moment ,
全部 那些 WHO 有 高贵 心 是 愤怒 在 这 轭 ； 和 在 这 片刻 ，

凡是有高尚情操的人都对这枷锁感到愤慨；而此刻，

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [wiː; wi] [siː] [mis'fɔːtʃənz] ['θretnɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
more than ever , we see misfortunes threatening us in the future .
更多的 比 曾经 ， 我们 看 不幸 威胁 我们 在 这 未来 .

我们比以往任何时候都更清楚地看到，未来将面临诸多不幸。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] , ['mædəm] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][taɪm][tuː; tə][blaɪnd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,
It must be said , Madame — yes , it is no longer time to blind ourselves to the truth ,
它 必须 是 说 ， 夫人 — 是的 ， 它 是 不 更长 时间 到 瞎的 我们自己 到 这 真相 ，

夫人，必须说——是的，我们不能再对真相视而不见了。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪlnəs] [ɪz] ['sɪəriəs] .
or to conceal it — the King's illness is serious .
或者 到 隐藏 它 — 这 国王学院 疾病 是 严肃的 .

或者是为了隐瞒——国王的病情很严重。

[ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ækt][ɪz][nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt] .
The moment for thinking and resolving has arrived , for the time to act is not far distant .
这 片刻 为了 思维 和 解决 有 到达的 ， 为了 这 时间 到 行为 是 不是 远的 遥远 .

思考和决策的时刻已经到来，因为行动的时刻也即将到来。

" [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [ə'brʌpt] [təʊn] [ɒv; əv][em] . [diː]['buːjɒn; 'buːjɒ̃][dɪd][nɒt] [sə'praɪz] [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ;
" The severe and abrupt tone of M . de Bouillon did not surprise Anne of Austria ;
" 这 严重 和 突然 语气 的 M . 德 布永 做过 不是 惊喜 安妮 的 奥地利 ；

“布永先生严厉而生硬的语气并没有让奥地利的安妮感到惊讶；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːn] [hɪm][mɔː(r)][kɑːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
but she had always seen him more calm , and was , therefore ,
但 她 有 总是 已见 他 更多的 冷静的 ， 和 曾是 ， 所以 ，

但她一直觉得他更沉稳，因此，

['sʌmwɒt] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði][dɪs'kwaɪɪˌtjuːd][hiː; hi] [bɪ'treɪd] .
somewhat alarmed by the disquietude he betrayed .
有些 惊慌 经过 这 不安 他 背叛 .

他流露出的不安让他有些惊恐。

[kwɪtɪŋ] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][təʊn][ɒv; əv] ['plezntri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [ə'dɒptɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Quitting accordingly the tone of pleasantry which she had at first adopted , she said :
辞职 因此 这 语气 的 玩笑 哪个 她 有 在 第一的 已采用 ， 她 说 ：

于是，她放弃了起初那种客套的语气，说道：

" [haʊ] !
" How !
" 如何 !

“如何！

[wɒt] [fɪə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ? "
what fear you , and what would you do ? "
什么 害怕 你 , 和 什么 会 你 做 ? "

你害怕什么？你会怎么做？

" [ai] [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , ['mædəm] ,
" I fear nothing for myself , Madame ,
" 我 害怕 没有什么 为了 我 , 夫人 ,

“夫人，我什么都不怕。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɔː(r)] [sɪ'dæn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊə(r)] [maɪ] ['seɪfti] ; [bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)]
for the army of Italy or Sedan will always secure my safety ; but I fear
为了 这 军队 的 意大利 或者 轿车 将要 总是 安全的 我的 安全 ; 但 我 害怕
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

意大利或色当的军队总能保障我的安全；但我为你担心。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] . "
and perhaps for the princes , your sons . "
和 也许 为了 这 王子们 , 你的 儿子们 . "

或许对王子们来说，对你的儿子们来说也是如此。”

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [dʌk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [frɑːns] ?
" For my children , Monsieur le Duc , for the sons of France ?
" 为了 我的 孩子们 , 先生 勒 杜克 , 为了 这 儿子们 的 法国 ?

“为了我的孩子们，公爵先生，为了法国的儿女们？”

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'stɒnɪʃt] ?
Do you hear him , my brother , and do you not appear astonished ?
做 你 听到 他 , 我的 兄弟 , 和 做 你 不是 出现 惊讶 ?

我的兄弟，你听见他的话了吗？你难道不感到惊讶吗？

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
" The Queen was deeply agitated .
" 这 女王 曾是 深 激动 .

女王非常激动。

" [nəʊ] , ['mædəm] , " [sed] ['gæstɒn] [dɔrliːnz] , ['kɑːmli] ; " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd]
" No , Madame , " said Gaston d'Orleans , calmly ; " you know that I am accustomed
" 不 , 夫人 , " 说 加斯顿 奥尔良 , 平静地 ; " 你 知道 那 我 是 习惯
[tuː; tə] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
to persecution .
到 迫害 .

“不，夫人，”加斯顿·德奥尔良平静地说，“你知道我已经习惯了被迫害。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [mæn] .
I am prepared to expect anything from that man .
我 是 准备 到 预计 任何事物 从 那 男人 .

我已经做好了对那个人任何事都抱有期待的准备。

[hiː; hi] [ɪz] ['mɑːstə(r)] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'zaɪnd] . "
He is master ; we must be resigned . "
他 是 掌握 ; 我们 必须 是 辞职 . "

他是主人，我们必须服从。

" [hiː; hi]['mɑːstə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" He master ! " exclaimed the Queen .
" 他 掌握 ! " 惊呼 这 女王 .

“主人！”女王惊呼道。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [dʌz] [hiː; hi] [dɪ'raɪv] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [ɪf] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ?
" And from whom does he derive his powers , if not from the King ?
" 和 从 谁 做 他 派生 他的 权力 , 如果 不是 从 这 国王 ?

“如果不是来自国王，他的权力又来自哪里呢？”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɒt] [hænd] [wɪl] [sə'steɪn] [hɪm] ?
And after the King , what hand will sustain him ?
和 后 这 国王 , 什么 手 将要 维持 他 ?

国王之后，谁来扶持他？

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?
Can you tell me ?
能 你 告诉 我 ?

你能告诉我吗？

[huː] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'gen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ?
Who will prevent him from again returning to nothing ?
WHO 将要 防止 他 从 再次 返回 到 没有什么 ?

谁能阻止他再次化为乌有？

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] ? "
Will it be you or I ? "
将要 它 是 你 或者 我 ? "

是你还是我？

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪm'self] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [em] . [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːk] [tuː; tə]
" It will be himself , " interrupted M . de Bouillon , " for he seeks to
" 它 将要 是 他自己 , " 中断 M . 德 布永 , " 为了 他 寻找 到
[biː; bi] [nemd] ['riːdʒənt] ;
be named regent ;
是 命名 摄政 ;

“他自己，”德布永先生打断道，“因为他想被任命为摄政王；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi] ['kɔntəm,pleit] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən]
and I know that at this moment he contemplates taking your children
和 我 知道 那 在 这 片刻 他 沉思 采取 你的 孩子们
[frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
from you ,
从 你 ,

我知道此刻他正在考虑把你的孩子从你身边夺走。

[ænd; ənd] [ri'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][kən'faɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] . "
and requiring the King to confide them to his care . "
和 需要 这 国王 到 信任 他们 到 他的 关心 . "

并要求国王将他们托付给他照管。

" [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
" Take them from me !
" 拿 他们 从 我 !

“把它们从我这里拿走！”

" [kraɪd][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ɪn'vɒləntrəli] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]
" cried the mother , involuntarily seizing the
" 哭 这 母亲 , 不由自主 抓住 这

“母亲哭喊着，不由自主地抓住了……”

['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
Dauphin , and taking him in her arms .
多芬 , 和 采取 他 在 她 武器 .

她将太子抱在怀里。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kwiːnz] [niːz] ,
The child , standing between the Queen's knees ,
这 孩子 , 常设 之间 这 女王大学 膝盖 ,

孩子站在女王的两膝之间，

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['grævəti] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
looked at the men who surrounded him with a gravity very singular for his age ,
看起来 在 这 男人 WHO 包围 他 和 一个 重力 非常 单数 为了 他的 年龄 ,

他用一种与他年龄极不相符的沉稳目光打量着周围的男人们。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [tɪəz] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɒːd] [hiː; hi] [wɔː(r)] .
and , seeing his mother in tears , placed his hand upon the little sword he wore .
和 , 看到 他的 母亲 在 眼泪 , 放置 他的 手 之上 这 小的 剑 他 穿着 .

看到母亲泪流满面，他便将手放在自己佩戴的小剑上。

" [ɑː] , [mɒŋse'njɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] ,
" Ah , Monseigneur , " said the Duc de Bouillon ,
" 啊 , 阁下 , " 说 这 杜克 德 布永 ,

“啊，大人，”布永公爵说道，

['bendɪŋ] [hɑːf] [daʊn] [tuː; tə] [ə'dres] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
bending half down to address to him what he intended for the Princess ,
弯曲 一半 向下 到 地址 到 他 什么 他 故意的 为了 这 公主 ,

弯下腰，向他禀报他打算为公主所要说的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] ,
" it is not against us that you must draw your sword ,
" 它 是 不是 反对 我们 那 你 必须 画 你的 剑 ,

“你们拔剑并非针对我们，

[bʌt; bət] [ə'genst] [hɪm] [huː] [ɪz] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] .
but against him who is undermining your throne .
但 反对 他 WHO 是 破坏 你的 王座 .

但要对抗那个正在动摇你王位的人。

[hiː; hi] [pri'pɛəz] [æn; ən] ['empaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [nəʊ] [daʊt] .
He prepares an empire for you , no doubt .
他 准备 一个 帝国 为了 你 , 不 怀疑 .

毫无疑问，他会为你打造一个帝国。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['septə(r)] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['skætəd] [ðə; ði] ['fæsiːz] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
You will have an absolute sceptre ; but he has scattered the fasces which indicated it .
你 将要 有 一个 绝对 权杖 ; 但 他 有 疏散 这 束棒 哪个 表明的 它 .

你将拥有绝对的权杖；但他却散落了象征权杖的束棒。

[ðəʊz] ['fæsiːz] [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] [nəʊ'bɪləti] , [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['desɪmeɪtɪd] .
Those fasces were your ancient nobility , whom he has decimated .
那些 束棒 是 你的 古老的 贵族 , 谁 他 有 被摧毁 .

那些束棒代表着你们古老的贵族，他已经将他们屠戮殆尽。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .
When you are king , you will be a great king .
什么时候 你 是 国王 , 你 将要 是 一个 伟大的 国王 .

当你成为国王时，你将会是一位伟大的国王。

[ai] [fɔː'siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['sʌbdʒɪkts]['əʊnli] , [ænd; ənd][nəʊ] [frendz] ,
I foresee it ; but you will have subjects only , and no friends ,
我 预见 它 ; 但 你 将要 有 主题 仅有的 , 和 不 朋友们 ,

我预见到了这一点；但你将只有臣民，而没有朋友。

[fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪp] [ɪg'zɪsts]['əʊnli][ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [wɪtʃ]
for friendship exists only in independence and a kind of equality which
为了 友谊 存在 仅有的 在 独立 和 一个 种类 的 平等 哪个
[teɪks] [ɪts][raɪz][ɪn] [fɔːs] .
takes its rise in force .
需要 它是 上升 在 力量 .

友谊只存在于独立和一种在力量中崛起的平等之中。

[jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][ðeə(r)] [pɪəz] ; [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [jɔːz] .
Your ancestors had their peers ; you will not have yours .
你的 祖先 有 他们的 同龄人 ; 你 将要 不是 有 你的 .

你的祖先有他们的同伴；你却不会有。

[meɪ] [gɒd] [eɪd][juː; jʊ] [ðen] , [mʊŋse'njɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][mæn] [meɪ] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
May God aid you then , Monseigneur , for man may not do it without
可能 上帝 援助 你 然后 , 阁下 , 为了 男人 可能 不是 做 它 没有
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] !
institutions !
机构 !

愿上帝保佑您，先生，因为没有制度，人是做不到的！

[biː; bi] [greɪt] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [let] [ðeə(r)][biː; bi]['ʌðə(r)z][æz; əz]
Be great ; but above all , around you , a great man , let there be others as
是 伟大的 ; 但 多于 全部 , 大约 你 , 一个 伟大的 男人 , 让 那里 是 其他的 作为
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

要伟大；但最重要的是，在你身边，除了你这位伟大的人之外，也要有其他同样强大的人。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] ['stʌmblz] , [ðə; ði] [həʊl] ['mɒnəki] [meɪ] [nɒt] [fɔːl] .
so that if the one stumbles , the whole monarchy may not fall .
所以 那 如果 这 一 踉跄 , 这 所有的 君主制 可能 不是 落下 .

这样，即使一人失足，整个君主制也不会垮台。

" [ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns]
" The Duc de Bouillon had a warmth of expression and a confidence
" 这 杜克 德 布永 有 一个 温暖 的 表达 和 一个 信心
[ɒv; əv]['mænə(r)] [wɪtʃ] ['kæptɪveɪtɪd] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [hɪm] .
of manner which captivated those who heard him .
的 方式 哪个 着迷 那些 WHO 听到 他 .

“布永公爵的表情热情洋溢，举止自信，深深吸引了所有听他讲话的人。”

[hɪz; ɪz]['vælə(r)] , [hɪz; ɪz] [kiːn] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] [prə'fʌndəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]
His valor , his keen perception in the field , the profundity of his political
他的 勇气 , 他的 敏锐的 洞察力 在 这 场地 , 这 深刻 的 他的 政治的
[vjuːz] ,
views ,
浏览 ,

他的英勇、敏锐的战场洞察力、深刻的政治见解，

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [hɪz; ɪz] [rɪ'flektɪv] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd]['kærəktə(r)]
his knowledge of the affairs of Europe , his reflective and decided character
他的 知识 的 这 事务 的 欧洲 , 他的 反光的 和 决定 特点
,
,
,

他对欧洲事务的了解，他深思熟虑且果断的性格，

[ɔːl] ['rendəd] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] -
all rendered him one of the most capable and imposing men of his time -
全部 渲染 他 一 的 这 最多 有能力的 和 气势磅礴 男人 的 他的 时间 -
[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ,
the only one ,
这 仅有的 一 ,

这一切都使他成为他那个时代最有能力、最令人敬畏的人之一——也是唯一一个。

[ɪn'diːd] , [huːm] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - [dʌk] ['riːəli] [fɪəd] .
indeed , whom the Cardinal - Duc really feared .
的确 , 谁 这 红衣主教 - 杜克 真的 害怕 .

的确，红衣主教真正惧怕的就是他。

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlweɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,
The Queen always listened to him with confidence ,
这 女王 总是 听着 到 他 和 信心 ,

女王总是对他的话充满信心。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['empaɪə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and allowed him to acquire a sort of empire over her .
和 允许 他 到 获得 一个 种类 的 帝国 超过 她 .

并使他得以对她建立某种程度的控制。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] ['diːpli] [muːvd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
She was now more deeply moved than ever .
她 曾是 现在 更多的 深 已搬 比 曾经 .

她此刻比以往任何时候都更加深受感动。

" [ɑː] , [wʊd] [tuː; tə][gɒd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæt] [maɪ] [sʌnz] [maɪnd][wɒz; wəz][raɪp][fɔː(r); fə(r)]
" Ah , would to God , " she exclaimed , " that my son's mind was ripe for
" 啊 , 会 到 上帝 , " 她 惊呼 , " 那 我的 儿子的 头脑 曾是 成熟 为了
[jɔː(r); jə(r)]['kaunsəl] ,
your counsels ,
你的 律师 ,

“唉，但愿，”她感叹道，“我的儿子能听懂您的教诲。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðem; ðəm] !
and his arm strong enough to profit by them !
和 他的 手臂 强的 足够的 到 利润 经过 他们 !

而且他的手臂力量足够强，可以从中获利！

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [ækt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Until that time , however , I will listen , I will act for him .
直到 那 时间 , 然而 , 我 将要 听 , 我 将要 行为 为了 他 .

但在此之前，我会听从他的指示，我会为他效力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['riːdʒənt] .
It is I who should be , and it is I who shall be , regent .
它 是 我 WHO 应该 是 , 和 它 是 我 WHO 将 是 , 摄政 .

我应该成为摄政王，也必将成为摄政王。

[ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'zaɪn] [ðɪs] [raɪt] [seɪv] [wɪð] [laɪf] .
I will not resign this right save with life .
我 将要 不是 辞职 这 正确的 节省 和 生活 .

我不会放弃这项以生命为代价的权利。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [wɔː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
If we must make war , we will make it ;
如果 我们 必须 制作 战争 ， 我们 将要 制作 它 ；

如果必须开战，我们就开战；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['terə(r)][ɒv; əv]
for I will do everything but submit to the shame and terror of
为了 我 将要 做 一切 但 提交 到 这 耻辱 和 恐怖 的
['jiːldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][tuː; tə] [ðɪs] [kraʊnd] ['sʌbdʒɪkt] .
yielding up the future Louis XIV to this crowned subject .
屈服 向上 这 未来 路易斯 十四 到 这 加冕 主题 .

因为我宁愿做任何事，也不愿屈服于将未来的路易十四拱手让给这个加冕的臣民的耻辱和恐惧。

[jes] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊsli] ['presɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɔːfɪnz] [ɑːm] ,
Yes , " she went on , coloring and closely pressing the young Dauphin's arm ,
是的 ， " 她 去 在 ， 染色 和 密切 紧迫 这 年轻的 多芬的 手臂 ，

“是的，”她继续说道，一边用手指轻轻抚摸着小太子手臂，一边紧紧地按压着。

" [jes] , [maɪ]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dʒentlmən] , ['kaʊnsl] [ˌem 'iː] !
" yes , my brother , and you gentlemen , counsel me !
" 是的 ， 我的 兄弟 ， 和 你 先生们 ， 法律顾问 我 ！

“是的，我的兄弟，还有各位先生，请给我一些建议！”

[spiːk] !
Speak !
说话 ！

说话！

[haʊ] [duː; də][wiː; wi][stænd] ?
how do we stand ?
如何 做 我们 站立 ?

我们立场如何?

[mʌst; məst][ai] [dɪ'pɑːt] ?
Must I depart ?
必须 我 离开 ?

我必须离开吗?

[spiːk] ['əʊpənli] .
Speak openly .
说话 公然 .

坦诚发言。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] , [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] ['əʊvə(r)][səʊ] ['mɔːnf(ə)l] [ə; eɪ]
As a woman , as a wife , I could have wept over so mournful a
作为 一个 女士 ， 作为 一个 妻子 ， 我 可以 有 哭泣 超过 所以 悲哀 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] ;
position ;
位置 ；

作为一个女人，作为一个妻子，面对如此悲惨的处境，我本可以痛哭流涕；

[bʌt; bət] [naʊ] [siː] , [æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [wiːp] .
but now see , as a mother , I do not weep .
但 现在 看 ， 作为 一个 母亲 ， 我 做 不是 哭泣 .

但现在你看，作为母亲，我不会哭泣。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɔːdərs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] .
I am ready to give you orders if it is necessary .
我 是 准备好 到 给 你 订单 如果 它 是 必要的 .

如有必要，我随时准备向您下达命令。

" ['nevə(r)][hæd; həd] [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [lʊkt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ;
" Never had Anne of Austria looked so beautiful as at this moment ;
" 绝不 有 安妮 的 奥地利 看起来 所以 美丽的 作为 在 这 片刻 ;

“奥地利的安妮从未像此刻这般美丽动人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ʃiː; ʃi] ['mænɪfestɪd] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,
and the enthusiasm she manifested electrified all those present ,
和 这 热情 她 表现出来 带电 全部 那些 展示 ,

她所展现出的热情感染了在场的所有人。

[huː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] .
who needed but a word from her mouth to speak .
WHO 需要 但 一个 单词 从 她 嘴 到 说话 .

她只需开口一言，就能让人倾诉衷肠。

[ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɒ̃][kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [mə'sjɜː] , [wɪtʃ] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] .
The Duc de Bouillon cast a glance at Monsieur , which decided him .
这 杜克 德 布永 投掷 一个 瞥一眼 在 先生 , 哪个 决定 他 .

布永公爵瞥了先生一眼，这便让他做出了决定。

" [mɑː][ˌef əʊ 'aɪ] ! " [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , " [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] ['ɔːdərs] , [maɪ]['sɪstə(r)] ,
" Ma foi ! " said he , with deliberation , " if you give orders , my sister ,
" 马 foi ! " 说 他 , 和 审议 , " 如果 你 给 订单 , 我的 姐姐 ,

“我的天哪！”他深思熟虑地说，“如果你下命令，我的妹妹，

[ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gɑːdz] , [ɒn][maɪ]['ɒnə(r)] ,
I will be the captain of your guards , on my honor ,
我 将要 是 这 队长 的 你的 守卫 , 在 我的 荣誉 ,

我愿担任你们的卫队长，以我的荣誉起誓。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][vek'seiʃən] [ə'keɪʒnd] [ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [neɪv] .
for I too am weary of the vexations occasioned me by this knave .
为了 我 也 是 厌倦 的 这 烦恼 引发 我 经过 这 恶棍 .

因为我也厌倦了这个恶棍给我带来的种种烦恼。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [siːk] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [maɪ] ['mærɪdʒ] ,
He continues to persecute me , seeks to break off my marriage ,
他 继续 到 迫害 我 , 寻找 到 休息 离开 我的 婚姻 ,

他继续迫害我，试图破坏我的婚姻，

[ænd; ənd] [stɪl] [kiːps] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [bæ'stiːl] , [ɔː(r)][hæz; həz][ðem; ðəm] [ə'sæsineit] [frɒm; frəm]
and still keeps my friends in the Bastille , or has them assassinated from
和 仍然 保持 我的 朋友们 在 这 巴士底狱 , 或者 有 他们 被暗杀 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;
time to time ;
时间 到 时间 ;

而且仍然把我的朋友们关在巴士底狱里，或者时不时地暗杀他们；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'dɪgnənt] , " [sed] [hiː; hi] , [ˌrekə'lekt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ]
and besides , I am indignant , " said he , recollecting himself and assuming
和 除了 , 我 是 愤怒 , " 说 他 , 回忆 他自己 和 假设
[ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɒləm] [eə(r)] ,
a more solemn air ,
一个 更多的 庄严 空气 ,

“而且，我感到愤慨，”他说道，调整好情绪，摆出一副严肃的姿态。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] . "
" I am indignant at the misery of the people . "
" 我 是 愤怒 在 这 苦难 的 这 人们 . "

“我对人民的苦难感到愤慨。”

" [maɪ]['brʌðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ˌenə'dʒetɪkli] , " [ai] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ,

" My brother , " returned the Princess , energetically , " I take you at your word ,

" 我的 兄弟 , " 返回 这 公主 , 精力充沛地 , " 我 拿 你 在 你的 单词 ,

“我的哥哥，”公主精神抖擞地回答道，“我相信你的话。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [wʌn][mʌst; məst][duː; də][səʊ] ;

for with you , one must do so ;

为了 和 你 , 一 必须 做 所以 ;

因为和你在一起，就必须这样做；

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] [tə'geðə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and I hope that together we shall be strong enough for the purpose .

和 我 希望 那 一起 我们 将 是 强的 足够的 为了 这 目的 .

我希望我们团结起来，就能拥有足够的力量来实现这个目标。

[duː; də]['əʊnli][æz; əz] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [kɒŋt] [diː] [swɑː'sɔːn] [dɪd] , [bʌt; bət] [sə'vaɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪktəri] .

Do only as Monsieur le Comte de Soissons did , but survive your victory .

做 仅有的 作为 先生 勒 孔特 德 苏瓦松 做过 , 但 存活 你的 胜利 .

只做苏瓦松伯爵先生做过的事，但要活到胜利之后。

[saɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wɪð] [mə'sjɜː] [diː] [ˌmɔntmə'rensi] , [bʌt; bət] [liːp] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

Side with me , as you did with Monsieur de Montmorency , but leap the ditch .

边 和 我 , 作为 你 做过 和 先生 德 蒙莫朗西 , 但 飞跃 这 沟 .

像你支持蒙莫朗西先生那样支持我，但要跳过那条沟。

" ['gæstɒn] [felt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

" Gaston felt the point of this .

" 加斯顿 毛毡 这 观点 的 这 .

加斯顿明白了其中的含义。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ɪnsɪdənt] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ɒv; əv]

He called to mind the well - known incident when the unfortunate rebel of

他 称为 到 头脑 这 出色地 - 已知 事件 什么时候 这 不幸 反叛 的

[ˌkæstəl'nɔːdəri] [liːpt] ['ɔːlməʊst][ə'ləʊn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪtʃ] ,

Castelnaudary leaped almost alone a large ditch ,

卡斯泰尔诺达里 跳跃 几乎 独自的 一个 大的 沟 ,

他让人想起卡斯泰尔诺达里那位不幸的叛军几乎独自一人跳过一条大沟的著名事件。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wuːndz] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

and found on the other side seventeen wounds , a prison , and death in the

和 成立 在 这 其他 边 十七 伤口 , 一个 监狱 , 和 死亡 在 这

[saɪt] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] ,

sight of Monsieur ,

视线 的 先生 ,

在另一边，他发现了十七处伤口、一座监狱，以及在先生眼前死去的惨状。

[huː] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

who remained motionless with his army .

WHO 剩余 静止不动 和 他的 军队 .

他和他的军队一动不动地待在那里。

[ɪn][ðə; ði][rə'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]

In the rapidity of the Queen's enunciation he had not time to examine

在 这 快速 的 这 女王大学 发音 他 有 不是 时间 到 检查

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [prə'vɜːbiəli] [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][də'rekt] ['refrəns] ;

whether she had employed this expression proverbially or with a direct reference ;

无论 她 有 受雇 这 表达 俗语 或者 和 一个 直接的 参考 ;

女王语速飞快，他没有时间去判断她是在用谚语表达，还是在直接指代某个事物；

[bʌt; bət][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tu:; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'ti:] ,
but at all events , he decided not to notice it ,
但 在 全部 活动 , 他 决定 不是 到 注意 它 ,

但无论如何，他决定不去注意这件事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]['du:ɪŋ][səʊ][baɪ][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [kən'tɪnju:d] ,
and was indeed prevented from doing so by the Queen , who continued ,
和 曾是 的确 阻止 从 正在做 所以 经过 这 女王 , WHO 持续 ,
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [sɪŋk] - [mɑ:z] :
looking at Cinq - Mars :
寻找 在 cinq - 火星 :

但女王阻止了她这样做，她一边看着辛克-马尔斯，一边继续说道：

" [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [nəʊ]['pænɪk] - ['terə(r)] !
" But , above all , no panic - terror !
" 但 , 多于 全部 , 不 恐慌 - 恐怖 !

但是，最重要的是，不要恐慌！

[let] [ˌju: 'es] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [mə'sjɜ:] [ˌel'i:][grænd] .
Let us know exactly where we are , Monsieur le Grand .
让 我们 知道 确切地 在哪里 我们 是 , 先生 勒 盛大 .

请告诉我们确切的位置，大先生。

[ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [kɪŋ] .
You have just left the King .
你 有 只是 左边 这 国王 .

你刚刚离开国王。

[ɪz][ðeə(r)][fɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
Is there fear with you ?
是 那里 害怕 和 你 ?

你感到害怕吗？

" - [hæd; həd][nɒt] [si:st] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [mə'ri:] [di:]['mæntjʊə] ,
" D'Effiat had not ceased to observe Marie de Mantua ,
" - 有 不是 停止 到 观察 玛丽 德 曼图亚 ,

“德菲亚特一直没有停止观察玛丽·德·曼图亚，

[hu:z] [ɪk'spresɪv] ['kaʊntənəns] [ig'zibitid] [tu:; tə][hɪm][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'dɪəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)]['ræpɪdli]
whose expressive countenance exhibited to him all her ideas far more rapidly
谁 富有表现力的 面容 展出 到 他 全部 她 想法 远的 更多的 快速
[ænd; ənd][mɔ:(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðæn; ðən] [wɜ:dz] .
and more surely than words .
和 更多的 一定 比 字 .

她那富有表现力的面容，比言语更迅速、更确切地向他展现了她所有的想法。

[hi:; hi] [ri:d] [ðeə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [spi:k] — [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
He read there the desire that he should speak — the desire that he should
他 读 那里 这 欲望 那 他 应该 说话 — 这 欲望 那 他 应该
[kən'fɜ:m][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] .
confirm the Prince and the Queen .
确认 这 王子 和 这 女王 .

他在信中读出了他想要发言的愿望——他想要确认王子和王后的意愿。

[æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [kən'veɪd] [tu:; tə][hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði]
An impatient movement of her foot conveyed to him her will that the
一个 不耐烦 移动 的 她 脚 传递 到 他 她 将要 那 这
[θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
thing should be accomplished ,
事物 应该 是 完成 ,

她不耐烦地跺了跺脚，向他传达了她希望这件事完成的意愿。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ə'reɪndʒd] .
the conspiracy arranged .
这 阴谋 安排 .

阴谋已安排妥当。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [peɪl] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['pensɪv] ; [hiː; hi] ['pɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
His face became pale and more pensive ; he pondered for a moment ,
他的 脸 成为 苍白 和 更多的 沉思的 ; 他 沉思 为了 一个 片刻 ,

他的脸色变得苍白，神情也更加沉思；他沉思了一会儿。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['destəni] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] .
realizing that his destiny was contained in that hour .
意识到 那 他的 命运 曾是 包含 在 那 小时 .

他意识到自己的命运就蕴藏在那一刻之中。

[diː] [ðaʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['trembld] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] [wel] .
De Thou looked at him and trembled , for he knew him well .
德 你 看起来 在 他 和 颤抖 , 为了 他 知道 他 出色地 .

德图看着他，浑身颤抖，因为他很了解他。

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [sed] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] , ['əʊnli] [wʌn] [wɜːd] ;
He would fain have said one word to him , only one word ;
他 会 欣然 有 说 一 单词 到 他 , 仅有的 一 单词 ;

他真想对他说一句话，仅仅一句话；

[bʌt; bət] [sɪŋk] - [mɑːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
but Cinq - Mars had already raised his head .
但 cinq - 火星 有 已经 提高 他的 头 .

但辛克-马尔斯已经抬起了头。

[hiː; hi] [spəʊk] :
He spoke :
他 辐 :

他说：

" [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] , ['mædəm] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [səʊ] [ɪl] [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] .
" I do not think , Madame , that the King is so ill as you suppose .
" 我 做 不是 思考 , 夫人 , 那 这 国王 是 所以 患病的 作为 你 认为 .

“夫人，我认为国王的病情并没有您想象的那么严重。”

[gɒd] [wɪl] [lɒŋ] [prɪ'zɜːv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [prɪns] .
God will long preserve to us this Prince .
上帝 将要 长的 保存 到 我们 这 王子 .

上帝会永远保佑我们拥有这位王子。

[ai] [həʊp] [səʊ] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['iːv(ə)n] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I hope so ; I am even sure of it .
我 希望 所以 ; 我 是 甚至 当然 的 它 .

我希望如此；我甚至对此深信不疑。

[hiː; hi] ['sʌfə] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ['sʌfə] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [mɔː(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ðæt] [ɪz] [sɪk] ,
He suffers , it is true , suffers much ; but it is his soul more peculiarly that is sick ,
他 遭受 , 它 是 真的 , 遭受 很多 ; 但 它 是 他的 灵魂 更多的 奇特地 那 是 生病的 ,

他确实遭受痛苦，承受着巨大的痛苦；但更特别的是，他的灵魂病了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][kjʊə(r)] — [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [wʌn]
and of an evil which nothing can cure — of an evil which one
和 的 一个 邪恶的 哪个 没有什么 能 治愈 — 的 一个 邪恶的 哪个 一

[wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [wʌnz] ['greɪtɪst] ['enəmi] ,
would not wish to one's greatest enemy ,
会 不是 希望 到 一个人的 最 敌人 ,

以及一种无法治愈的邪恶——一种连自己最大的敌人都不愿承受的邪恶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [geɪn] [hɪm] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] .
and which would gain him the pity of the whole world if it were known .
和 哪个 会 获得 他 这 遗憾 的 这 所有的 世界 如果 它 是 已知 .

如果这件事被世人知道，他必将受到全世界的怜悯。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
The end of his misery — that is to say ,
这 结尾 的 他的 苦难 — 那 是 到 说 ,

他的苦难结束了——也就是说，

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
of his life — will not be granted him for a long time .
的 他的 生活 — 将要 不是 是 的确 他 为了 一个 长的 时间 .

他生命中的这一刻——在很长一段时间内都不会被赐予。

[hɪz; ɪz] ['læŋgə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['mɒrəl] .
His languor is entirely moral .
他的 倦怠 是 完全 道德 .

他的倦怠完全是出于道德考量。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevə'luːʃn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ; [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
There is in his heart a great revolution going on ; he would accomplish it ,
那里 是 在 他的 心 一个 伟大的 革命 去 在 ; 他 会 完成 它 ,

[ænd; ənd] [kæn; kən] [nɒt] .
and can not .
和 能 不是 .

他心中正在进行一场伟大的变革；他想完成它，但却做不到。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [felt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] ['grəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" The King has felt for many long years growing within him the seeds of a
" 这 国王 有 毛毡 为了 许多 长的 年 生长 之内 他 这 种子 的 一个

[dʒʌst] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [əʊz] ['grætɪtjuːd] ,
just hatred against a man to whom he thinks he owes gratitude ,
只是 仇恨 反对 一个 男人 到 谁 他 思考 他 欠款 感激 ,

“国王多年来一直感到心中滋生着对一个他认为应该感激的人的仇恨，这种仇恨是正当的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and it is this internal combat between his natural goodness and his
和 它 是 这 内部的 战斗 之间 他的 自然的 善良 和 他的

['æŋgə(r)] [ðæt] [di'vauəz] [hɪm] .
anger that devours him .
愤怒 那 吞噬 他 .

正是他天性善良与愤怒之间的这种内心斗争吞噬了他。

['evri] [jɪə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] [hæz; həz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
Every year that has passed has deposited at his feet , on one side ,
每一个 年 那 有 通过了 有 已存 在 他的 脚 , 在 一 边 ,

过去的每一年都在他脚下留下了痕迹，一边是，

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
the great works of this man , and on the other , his crimes .
这 伟大的 作品 的 这 男人 , 和 在 这 其他 , 他的 犯罪 .

一方面，这个人成就斐然；另一方面，他犯下了滔天罪行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [wɪtʃ] [naʊ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['bæləns] .
It is the last which now weigh down the balance .
它 是 这 最后的 哪个 现在 称重 向下 这 平衡 .

正是最后这一因素，让天平的平衡被拉低了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪz][ɪn'dɪgnənt] ; [hiː; hi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] ,
The King sees them and is indignant ; he would punish ,
这 国王 看到 他们 和 是 愤怒 ; 他 会 惩治 ,

国王看见他们，非常愤怒；他要惩罚他们。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][stɒps][ænd; ənd] [wiːp] .
but all at once he stops and weeps .
但 全部 在 一次 他 停止 和 哭泣 .

但他突然停了下来，哭了起来。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['wɪtnəs] [hɪm] [ðʌs] , ['mædəm] , [juː; jʊ] [wʊd] ['pɪti] [hɪm] .
If you could witness him thus , Madame , you would pity him .
如果 你 可以 证人 他 因此 , 夫人 , 你 会 遗憾 他 .

夫人，如果您能亲眼目睹他这副模样，您一定会同情他的。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [siːz] [ðə; ði][pen] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz]['eksaɪl] ,
I have seen him seize the pen which was to sign his exile ,
我 有 已见 他 抢占 这 笔 哪个 曾是 到 符号 他的 流亡 ,

我亲眼看到他夺过那支即将签署他流放令的笔。

[dɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][ɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊld][hænd] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
dip it into the ink with a bold hand , and use it — for what ?
蘸 它 进入 这 墨水 和 一个 大胆的 手 , 和 使用 它 — 为了 什么 ?

大胆地将它蘸入墨水中，然后使用它——用来做什么？

— [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm][ɒn][sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [sək'ses] .
— to congratulate him on some recent success .
— 到 祝贺 他 在 一些 最近的 成功 .

——祝贺他最近取得的一些成功。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'plɔːdz] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
He at once applauds himself for his goodness as a Christian ,
他 在 一次 鼓掌 他自己 为了 他的 善良 作为 一个 基督教 ,

他立刻为自己作为基督徒的善良行为而沾沾自喜，

['kɜːsɪz] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [dʒʌdʒ] , [dɪ'spaɪzɪz] [hɪm'self][æz; əz]
curses himself for his weakness as a sovereign judge , despises himself as
诅咒 他自己 为了 他的 弱点 作为 一个 主权 法官 , 鄙视 他自己 作为
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a king .
一个 国王 .

他痛恨自己作为君主法官的软弱，鄙视自己作为国王的无能。

[hiː; hi] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn] [preə(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
He seeks refuge in prayer , and plunges into meditation upon the future ;
他 寻找 避难所 在 祷告 , 和 暴跌 进入 冥想 之上 这 未来 ;

他向上帝祈祷寻求慰藉，并沉思未来；

[ðen] [hiː; hi]['raɪzɪz] ['terɪfaɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɪn] [θɔːt] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [wɪtʃ] [ðɪs]
then he rises terrified because he has seen in thought the tortures which this
然后 他 上升 恐惧 因为 他 有 已见 在 想法 这 酷刑 哪个 这
[mæn]['merɪts] ,
man merits ,
男人 优点 ,

然后他惊恐地站了起来，因为他已经在脑海中看到了这个人应受的酷刑。

[ænd; ənd] [haʊ] ['di:pli] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] .
and how deeply no one knows better than he .
和 如何 深 不 一 知道 更好的 比 他 .

没有人比他更清楚其中的缘由。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][hɪm][ɪn] [ði:z] ['məʊmənts] [ə'kju:z] [hɪm'self][ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['wi:knəs] ,
You should hear him in these moments accuse himself of criminal weakness ,
你 应该 听到 他 在 这些 时刻 控 他自己 的 刑事 弱点 ,

你应该听听他此刻是如何自责自己意志薄弱的。

[ænd; ənd][ɪk'skleɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [nəʊn] [haʊ]
and exclaim that he himself should be punished for not having known how
和 惊叹 那 他 他自己 应该 是 受到惩罚 为了 不是 拥有 已知 如何
[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] .
to punish .
到 惩治 .

并声称他自己应该受到惩罚，因为他不知道如何惩罚。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ɔ:də(r)][hɪm][tu:; tə] [straɪk] ,
One would say that there are spirits which order him to strike ,
一 会 说 那 那里 是 烈酒 哪个 命令 他 到 罢工 ,

有人会说，是冥冥之中有神灵命令他发动攻击。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] [æz; əz][hi:; hi] [sli:p] .
for his arms are raised as he sleeps .
为了 他的 武器 是 提高 作为 他 睡觉 .

因为他睡觉时双臂高举。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , ['mædəm] , [ðə; ði] [stɔ:m] ['mɜ:məz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [bʌt; bət] [bɜ:nz] [nʌn] [bʌt; bət]
In a word , Madame , the storm murmurs in his heart , but burns none but
在 一个 单词 , 夫人 , 这 风暴 低语 在 他的 心 , 但 烧伤 没有任何 但
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

夫人，总之，风暴在他心中低语，但除了他自己，不会灼伤任何人。

[ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪnd] . "
The thunderbolts are chained . "
这 雷电 是 连锁 . "

雷霆是连环相扣的。

" [wel] , [ðen] , [let][ˌju: 'es] [lu:s] [ðem; ðəm] !
" Well , then , let us loose them !
" 出色地 , 然后 , 让 我们 松动的 他们 !

“那么，就放他们走吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌk] [di:]['bu:jɒn; 'bu:jõ] .
" exclaimed the Duc de Bouillon .
" 惊呼 这 杜克 德 布永 .

“布永公爵喊道。

" [hi:; hi] [hu:] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm] [meɪ] [daɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntækt] , " [sed] [mə'sjɜ:] .
" He who touches them may die of the contact , " said Monsieur .
" 他 WHO 触摸 他们 可能 死 的 这 接触 , " 说 先生 .

“接触它们的人可能会因此丧命，”先生说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] .
" But what a noble devotion ! " cried the Queen .
" 但 什么 一个 高贵 虔诚 ! " 哭 这 女王 .

“多么高尚的奉献精神啊！”女王喊道。

" [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ] ! " [sed] [mə'riː] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['wɪspə(r)] .
" How I should admire the hero ! " said Marie , in a half - whisper .
" 如何 我 应该 钦佩 这 英雄 ! " 说 玛丽 , 在 一个 一半 - 耳语 .

“我多么敬佩这位英雄啊！”玛丽低声说道。

" [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [sɪŋk] - [mɑːz] .
" I will do it , " answered Cinq - Mars .
" 我 将要 做 它 , " 回答 cinq - 火星 .

“我会做的，”辛克-马尔斯回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [em] . [diː] [ðaʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" We will do it , " said M . de Thou , in his ear .
" 我们 将要 做 它 , " 说 M . 德 你 , 在 他的 耳朵 .

“我们会做到的，”德图先生在他耳边说道。

[jʌŋ] [boʊvoʊ] [hæd; həd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] .
Young Beauvau had approached the Duc de Bouillon .
年轻的 博沃 有 接近 这 杜克 德 布永 .

年轻的博沃已经接近了布永公爵。

" [mə'sjɜː] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː; də][juː; jʊ] [fə'get] [wɒt] [f'ɒləʊz] ? "
" Monsieur , " said he , " do you forget what follows ? "
" 先生 , " 说 他 , " 做 你 忘记 什么 跟随 ? "

“先生，”他说，“您忘记接下来要说什么了吗？”

" [nəʊ] , - [ˌpɑːrd'juː] - !
" No , ' pardieu ' !
" 不 , - 帕迪厄 - !

“不，‘pardieu’！

[ai][duː; də][nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ;
I do not forget it , " replied the latter , in a low voice ;
我 做 不是 忘记 它 , " 回复 这 后者 , 在 一个 低的 嗓音 ;

“我没有忘记，”后者低声回答道；

[ðen] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] , " ['mædəm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv]
then , addressing the Queen , " Madame , " said he , " accept the offer of
然后 , 解决 这 女王 , " 夫人 , " 说 他 , " 接受 这 提供 的
[mə'sjɜː] [ˌel'iː][grænd] .
Monsieur le Grand .
先生 勒 盛大 .

然后，他对女王说：“夫人，请接受勒格朗先生的提议。”

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] ;
He is more in a position to sway the King than either you or I ;
他 是 更多的 在 一个 位置 到 摇摆 这 国王 比 任何一个 你 或者 我 ;

他比你我更有能力影响国王；

[bʌt; bət][həʊld] [jɔː'self] [prɪ'peəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ɪz] [tuː] ['weəri][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt]
but hold yourself prepared , for the Cardinal is too wary to be caught
但 抓住 你自己 准备 , 为了 这 红衣主教 是 也 警惕 到 是 捕捉
['sliːpɪŋ] .
sleeping .
睡眠 .

但你要做好准备，因为红衣主教非常谨慎，绝不会掉以轻心。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
I do not believe in his illness .
我 做 不是 相信 在 他的 疾病 .

我不相信他有病。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt]
I have no faith in the silence and immobility of which he has sought
我 有 不 信仰 在 这 沉默 和 不动 的 哪个 他 有 寻求
[tuː; tə] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] [pɑːst] .
to persuade us these two years past .
到 说服 我们 这些 二 年 过去的 .

我对他在这两年里试图让我们相信的沉默和不作为毫无信心。

[ai] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['iːv(ə)n] ,
I would not believe in his death even ,
我 会 不是 相信 在 他的 死亡 甚至 ,

我甚至都不相信他死了。

[ən'les] [ai][hæd; həd][maɪ'self] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn]
unless I had myself thrown his head into the sea , like that of the giant in
除非 我 有 我 抛掷 他的 头 进入 这 海 , 喜欢 那 的 这 巨大的 在
[ˌɑːri'ɒstoʊ] .
Ariosto .
阿里奥斯托 .

除非我像阿里奥斯托笔下的巨人那样，亲手把他的头扔进海里。

[həʊld] [jɔː'self] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl] [kən'tɪndʒənsiz] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] , ['miːnwaɪl] , ['heɪs(ə)n]
Hold yourself ready to meet all contingencies , and let us , meanwhile , hasten
抓住 你自己 准备好 到 见面 全部 应急措施 , 和 让 我们 , 同时 , 趋
['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .
our operations .
我们的 运营 .

做好应对一切突发情况的准备，与此同时，让我们加快行动。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [maɪ][plænz][tuː; tə] [mə'sjɜː] [dʒʌst] [naʊ] ; [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv]
I have shown my plans to Monsieur just now ; I will give you a summary of
我 有 所示 我的 计划 到 先生 只是 现在 ; 我 将要 给 你 一个 概括 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我刚才已经把我的计划给先生看了；现在我给你简要概括一下。

[ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][sɪ'dæn] , ['mædəm] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [meise'njəːr] ,
I offer you Sedan , Madame , for yourself , and for Messeigneurs ,
我 提供 你 轿车 , 夫人 , 为了 你自己 , 和 为了 领主们 ,
[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .
your sons .
你的 儿子们 .

夫人，我向您推荐色当，供您自己享用；也向您的儿子们推荐梅塞尼厄尔。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪz] [maɪn] ; [ai] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəsəri] .
The army of Italy is mine ; I will recall it if necessary .
这 军队 的 意大利 是 矿 ; 我 将要 记起 它 如果 必要的 .

意大利军队是我的；如有必要，我会召回它。

[mə'sjɜː] [ˌel'iː][grænd][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] ['pɜːpɪnjɒn] .
Monsieur le Grand is master of half the camp of Perpignan .
先生 勒 盛大 是 掌握 的 一半 这 营 的 佩皮尼昂 .

勒格兰先生是佩皮尼昂营地一半的主人。

[ɔːl] [ðə; ði][əʊld] ['hjuːgənɑːts] [ɒv; əv][lɑː] [rəu'ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kʌm]
All the old Huguenots of La Rochelle and the South are ready to come
全部 这 老的 胡格诺派教徒 的 拉 罗谢尔 和 这 南 是 准备好 到 来
[tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][nɒd] .
to him at the first nod .
到 他 在 这 第一的 点头 .

拉罗谢尔和南方所有的老胡格诺教徒都随时准备向他投奔。

[ɔːl] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [pɑːst] , [baɪ] [maɪ] [keə(r)] , [tuː; tə] [miːt] [ɪ'vents] . "
All has been organized for a year past , by my care , to meet events . "
全部 有 到过 组织 为了 一个 年 过去的 , 经过 我的 关心 , 到 见面 活动 . "

过去一年来，所有安排都由我精心筹备，以迎接各项活动。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['hezɪteɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [tuː; tə] [pleɪs] [maɪ'self] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ,
" I should not hesitate , " said the Queen , " to place myself in your hands ,
" 我 应该 不是 犹豫 , " 说 这 女王 , " 到 地方 我 在 你的 双手 ,

“我毫不犹豫地将自己托付于您手中，”女王说道。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪf] ['eni] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to save my children , if any misfortune should happen to the King .
到 节省 我的 孩子们 , 如果 任何 不幸 应该 发生 到 这 国王 .

为了保护我的孩子们，以防国王遭遇不测。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] [juː; jʊ] [fə'get] ['pærɪs] . "
But in this general plan you forget Paris . "
但 在 这 一般的 计划 你 忘记 巴黎 . "

但在这个总体规划中，你忽略了巴黎。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊəz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ; [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
" It is ours on every side ; the people by the archbishop , without his
" 它 是 我们的 在 每一个 边 ; 这 人们 经过 这 大主教 , 没有 他的
[sə'spekt, 'sʌspekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
suspecting it ,
怀疑 它 ,

“四面八方都是我们的；大主教身边的人民，他却毫不知情。”

[ænd; ənd] [baɪ] [mə'sjɜː] [diː] ['bəʊfət] , [huː] [ɪz] [ɪts] [kɪŋ] ;
and by Monsieur de Beaufort , who is its king ;
和 经过 先生 德 博福特 , WHO 是 它是 国王 ;

以及它的国王博福尔先生；

[ðə; ði] [truːps] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tʃiːf] [ɪn]
the troops by your guards and those of Monsieur , who shall be chief in
这 军队 经过 你的 守卫 和 那些 的 先生 , WHO 将 是 首席 在
[kə'mɑːnd] ,
command ,
命令 ,

你的卫兵和先生的卫兵将统领部队，先生将担任总指挥。

[ɪf] [hiː; hi] [pliːz] . "
if he please . "
如果 他 请 . "

如果可以的话。”

" [ai] !
" I !
" 我 !

“我！

[ai] !
I !
我 !

我！

[əʊ] , [ðæt] ['pɒzətɪvli] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] !
oh , that positively can not be !
哦 , 那 积极地 能 不是 是 !

哦，这绝对不可能！

[ai][hæv; həv][nɒt] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [sɪ'dæn] , " [sed] ['gæstɒn] .
I have not enough people , and I must have a retreat stronger than Sedan , " said Gaston .
我 有 不是 足够的 人们 , 和 我 必须 有 一个 撤退 更强 比 轿车 , " 说 加斯顿 .

“我的人手不够，而且我必须有一个比色当更强大的撤退路线，”加斯顿说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , " [rɪ'plaɪd] [em] . [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] .
" It suffices for the Queen , " replied M . de Bouillon .
" 它 足够了 为了 这 女王 , " 回复 M . 德 布永 .

“女王陛下就足够了，”德布永先生回答道。

" [ɑː] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] !
" Ah , that may be !
" 啊 , 那 可能 是 !

“啊，也许是这样！”

[bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪsk][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [drɔːz] [ðə; ði] [sɒːd] .
but my sister does not risk so much as a man who draws the sword .
但 我的 姐姐 做 不是 风险 所以 很多 作为 一个 男人 WHO 平局 这 剑 .

但我妹妹冒的风险，还不如一个拔剑的男人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld] ['meʒəz] [juː; jʊ][prə'pəʊz] ? "
Do you know that these are bold measures you propose ? "
做 你 知道 那 这些 是 大胆的 措施 你 提出 ? "

你知道你提出的这些都是大胆的措施吗?

" [wɒt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ? " [ɑːskt] [æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .
" What , even if we have the King on our side ? " asked Anne of Austria .
" 什么 , 甚至 如果 我们 有 这 国王 在 我们的 边 ? " 问 安妮 的 奥地利 .

“就算国王站在我们这边又怎样呢？”奥地利的安妮问道。

" [jes] , ['mædəm] , [jes] ; [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðæt] [meɪ] [lɑːst] .
" Yes , Madame , yes ; we do not know how long that may last .
" 是的 , 夫人 , 是的 ; 我们 做 不是 知道 如何 长的 那 可能 最后的 .

“是的，夫人，是的；我们不知道这种情况会持续多久。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ɑː'selvz] [ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd][ai][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['triːti] [wɪð] [speɪn] . "
We must make ourselves sure ; and I do nothing without the treaty with Spain . "
我们 必须 制作 我们自己 当然 ; 和 我 做 没有什么 没有 这 条约 和 西班牙 . "

我们必须确保万无一失；没有与西班牙的条约，我什么也不做。

" [duː; də] ['nʌθɪŋ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['kʌlərɪŋ] ['diːpli] ;
" Do nothing , then , " said the Queen , coloring deeply ;
" 做 没有什么 , 然后 , " 说 这 女王 , 染色 深 ;

“那就什么也别做，”女王脸色深红地说；

" [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [wɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)] [ðæt] ['spəʊkən][ɒv; əv] . "
" for certainly I will never hear that spoken of . "
" 为了 当然 我 将要 绝不 听到 那 说 的 . "

“因为我肯定不会听到有人谈论这件事。”

" [ænd; ənd] [jet] , ['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [mə'sjɜː] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] ;
" And yet , Madame , it were more prudent , and Monsieur is right , " said the Duc de Bouillon ;
" 和 然而 , 夫人 , 它 是 更多的 谨慎 , 和 先生 是 正确的 , " 说 这 杜克 德 布永 ;

“然而，夫人，这样做更谨慎些，先生是对的，”布永公爵说道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaʊnt] - [djuːk] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [luːkrə] ['ɒfəz] [ˌjuː 'es] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
" for the Count - Duke of San Lucra offers us seventeen thousand men ,
" 为了 这 数数 - 公爵 的 圣 卢克拉 优惠 我们 十七 千 男人 ,

[traɪd] [truːps] ,
tried troops ,
尝试 军队 ,

"因为圣卢克拉伯爵兼公爵向我们提供了17000名身经百战的士兵,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Cinq Mars — 第 4 卷(Cinq Mars — Volume 4)

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ɪn] ['redi] ['mʌni] . "
and five hundred thousand crowns in ready money . "
和 五 百 千 皇冠 在 准备好 钱 . "

还有五十万克朗的现金。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [deəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [səʊ] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [kən'sent] ?
" What ! " exclaimed the Queen , with astonishment , " have you dared to proceed so far without my consent ?
" 什么 ! " 惊呼 这 女王 , 和 惊讶 , " 有 你 敢于 到 继续 所以 远的 没有 我的 同意 ?

“什么！”女王惊呼道，“你们竟敢未经我同意就擅自行动到这种地步？”

[ɔːl'redi] [triːtiz] [wɪð] ['fɒrənəz] ! "
already treaties with foreigners ! "
已经 条约 和 外国人 ! "

已经与外国人签订了条约！

" ['fɒrənəz] , [maɪ] ['sɪstə(r)] ! [kʊd; kəd] [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [speɪn] [wʊd] [juːz] [ðæt] [wɜːd] ?
" Foreigners , my sister ! could we imagine that a princess of Spain would use that word ?
" 外国人 , 我的 姐姐 ! 可以 我们 想象 那 一个 公主 的 西班牙 会 使用 那 单词 ?

“外国人啊，我的姐妹！你能想象一位西班牙公主会说出那样的话吗？”

" [sed] ['gæstɒn] .
" said Gaston .
" 说 加斯顿 .

“加斯顿说道。”

[æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [rəʊz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ; [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [ə'pɒn] [mə'riː] :
Anne of Austria rose , taking the Dauphin by the hand ; and , leaning upon Marie :
安妮 的 奥地利 玫瑰 , 采取 这 多芬 经过 这 手 ; 和 , 倾斜 之上 玛丽 :

奥地利的安妮站起身，牵着太子的手，倚靠在玛丽身上：

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['spænɪəd] ;
" Yes , sir , " she said , " I am a Spaniard ;
" 是的 , 先生 , " 她 说 , " 我 是 一个 西班牙人 ;

“是的，先生，”她说，“我是西班牙人；

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [grænd] - ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] ,
but I am the grand - daughter of Charles V ,
但 我 是 这 盛大 - 女儿 的 查尔斯 V ,

但我却是查理五世的孙女。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kwiːnz] ['kʌntri] [ɪz] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɪz] .
and I know that a queen's country is where her throne is .
和 我 知道 那 一个 女王的 国家 是 在哪里 她 王座 是 .

我知道女王的国度就是她的王位所在之处。

[ai] [liːv] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] ; [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
I leave you , gentlemen ; proceed without me .
我 离开 你 , 先生们 ; 继续 没有 我 .

先生们，我先告辞了，你们先走吧。

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I know nothing of the matter for the future .
我 知道 没有什么 的 这 事情 为了 这 未来 .

对于未来的事情，我一无所知。

" [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [sʌm; səm] [steps] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [mə'riː] [peɪl] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
" She advanced some steps , but seeing Marie pale and bathed in tears , she returned .
" 她 先进的 一些 步骤 , 但 看到 玛丽 苍白 和 洗澡 在 眼泪 , 她 返回 .

她向前走了几步，但看到玛丽脸色苍白，泪流满面，便又退回去了。

" [ai] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , ['sɒləmli] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ɪn'vaɪələb(ə)l] ['siːkrəsi] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
" I will , however , solemnly promise you inviolable secrecy ; but nothing more .
" 我 将要 , 然而 , 庄严地 承诺 你 不可侵犯的 保密 ; 但 没有什么 更多的 .

"但我郑重承诺，我会绝对保密；仅此而已。"

" [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['mentəli] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] , [huː] ,
" All were mentally disconcerted , except the Duc de Bouillon , who ,
" 全部 是 精神上 不安 , 除了 这 杜克 德 布永 , WHO ,

"除了布永公爵之外，所有人都精神恍惚，

[nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , ['baʊɪŋ] [rɪ'spektfəli] :
not willing to lose the advantages he had gained , said to the Queen , bowing respectfully :
不是 愿意的 到 失去 这 优势 他 有 获得 , 说 到 这 女王 , 鞠躬 尊敬 :

他不愿失去已经获得的优势，于是恭敬地向女王鞠躬说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɒmɪs] , ['mædəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)] ,
" We are grateful for this promise , Madame , and we ask no more ,
" 我们 是 感激的 为了 这 承诺 , 夫人 , 和 我们 问 不 更多的 ,

"夫人，我们对您的承诺感激不尽，我们别无所求。"

[pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [sək'ses] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
persuaded that after the first success you will be entirely with us .
被说服 那 后 这 第一的 成功 你 将要 是 完全 和 我们 .

相信第一次成功之后，你会完全和我们站在一起。

" [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] , [ðə; ði] [kwiːn] ['kɜːtɪsɪ] ['sʌmwɒt] [les] ['kəʊldli] ,
" Not wishing to engage in a war of words , the Queen courtesied somewhat less coldly ,
" 不是 祝 到 从事 在 一个 战争 的 字 , 这 女王 礼貌 有些 较少的 冷冷地 ,

"女王不愿卷入口水战，因此礼节性上有所缓和。"

[ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɪð] [mə'riː] ,
and quitted the apartment with Marie ,
和 辞职 这 公寓 和 玛丽 ,

然后和玛丽一起搬出了公寓。

[huː] [kɑːst][ə'pɒn] [sɪŋk] - [mɑːz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [lʊks] [wɪtʃ] [ˌkɒmprɪ'hend] [æt; ət][wʌns][ɔːl][ðə; ði]
who cast upon Cinq - Mars one of those looks which comprehend at once all the
WHO 投掷 之上 cinq - 火星 一 的 那些 看起来 哪个 理解 在 一次 全部 这
[ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
emotions of the soul .
情绪 的 这 灵魂 .

他向 Cinq-Mars 投去了一种眼神，这种眼神瞬间包含了灵魂的所有情感。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] [dɪ'vəʊʃn]
He seemed to read in her beautiful eyes the eternal and mournful devotion
他 似乎 到 读 在 她 美丽的 眼睛 这 永恒 和 悲哀 虔诚
[ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [hɜː'self] [ʌp][fər'evə(r)] ;
of a woman who has given herself up forever ;
的 一个 女士 WHO 有 给定 她自己 向上 永远 ;

他似乎从她美丽的眼睛里读出了一位永远奉献自己的女人的永恒而悲伤的奉献精神；

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and he felt that if he had once thought of withdrawing from his
和 他 毛毡 那 如果 他 有 一次 想法 的 撤退 从 他的
['entəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

他觉得，如果他曾经想过退出自己的事业，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɪm'self][ðə; ði][b'eɪsəst][ɒv; əv][men] .
he should now have considered himself the basest of men .
他 应该 现在 有 经过考虑的 他自己 这 最底层 的 男人 .

他现在应该觉得自己是最卑鄙的人了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , " [ðeə(r)] , [ðeə(r)] !
As soon as the two princesses had disappeared , " There , there !
作为 很快 作为 这 二 公主们 有 消失 , " 那里 , 那里 !

两位公主刚一消失，“好了好了！”

[ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] , [juː; jʊ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , " [sed] [mə'sjɜː] ; " [juː; jʊ] [went]
I told you so , Bouillon , you offended the Queen , " said Monsieur ; " you went
我 讲述 你 所以 , 布永 , 你 被冒犯了 这 女王 , " 说 先生 ; " 你 去
[tuː] [fɑː(r)] .
too far .
也 远的 .

“我早就告诉过你，布永，你得罪了女王，”先生说；“你做得太过分了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['hezɪteɪtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
You can not certainly accuse me of having been hesitating this morning .
你 能 不是 当然 控 我 的 拥有 到过 犹豫不决 这 早晨 .

你当然不能指责我今天早上犹豫不决。

[ai][hæv; həv] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃəʊn] [mɔː(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]
I have , on the contrary , shown more resolution than I ought to have done
我 有 , 在 这 相反 , 所示 更多的 解决 比 我 应该 到 有 完毕
. "
. "
. "

相反，我表现出的决心比我应该表现的要多。

" [ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [em] . [diː]
" I am full of joy and gratitude toward her Majesty , " said M . de
" 我 是 满的 的 喜悦 和 感激 朝向 她 威严 , " 说 M . 德
['buːjɒn; 'buːjɔ̃] ,
Bouillon ,
布永 ,

“我对女王陛下充满了喜悦和感激之情，”德布永先生说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [eə(r)] ; " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
with a triumphant air ; " we are sure of the future .
和 一个 凯 空气 ; " 我们 是 当然 的 这 未来 .

带着胜利的神情；“我们对未来充满信心。”

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [naʊ] , [mə'sjɜː] [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] ? "
What will you do now , Monsieur de Cinq - Mars ? "
什么 将要 你 做 现在 , 先生 德 cinq - 火星 ? "

德·辛克-马尔斯先生，您现在打算怎么办?

" [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [mə'sjɜː] ; [ai] [drɔː] [nɒt] [bæk] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
" I have told you , Monsieur ; I draw not back , whatever the consequences .
" 我 有 讲述 你 , 先生 ; 我 画 不是 后退 , 任何 这 结果 .

“先生，我已经告诉过您了；无论后果如何，我绝不退缩。”

[ai] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ai] [wɪl] [rʌn] ['evri] [rɪsk] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'sent] . "
I will see the King ; I will run every risk to obtain his assent . "
我 将要 看 这 国王 ; 我 将要 跑步 每一个 风险 到 获得 他的 同意 . "

我要觐见国王；我将冒一切风险去争取他的同意。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːti] [wɪð] [speɪn] ? "
" And the treaty with Spain ? "
" 和 这 条约 和 西班牙 ? "

“那与西班牙的条约呢? ”

" [jes] , [ai] —
" Yes , I —
" 是的 , 我 —

“是的，我——”

" [diː] [ðaʊ] [siːzd] [sɪŋk] - [mɑːz] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] , [ænd; ənd] , [əd'vɑːnsɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]
" De Thou seized Cinq - Mars by the arm , and , advancing suddenly , said , with a
" 德 你 查获 cinq - 火星 经过 这 手臂 , 和 , 前进 突然 , 说 , 和 一个
['sɒləm] [eə(r)] :
solemn air :
庄严 空气 :

“德图抓住辛克-马尔斯的胳膊，突然上前，神情庄严地说:

" [wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli] [saɪnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]
" We have decided that it shall be only signed after the interview with the
" 我们 有 决定 那 它 将 是 仅有的 签名 后 这 面试 和 这
[kɪŋ] ;
King ;
国王 ;

“我们决定只有在与国王会面之后才能签署;

[fɔː(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][dʒʌst] [sɪ'verəti] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [dɪ'spens] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
for should his Majesty's just severity toward the Cardinal dispense with it ,
为了 应该 他的 陛下的 只是 严重性 朝向 这 红衣主教 分配 和 它 ,

如果陛下对红衣主教的严厉惩戒足以免除此事，

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][nɒt][tuː; tə][ɪk'spəʊz] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]
we have thought it better not to expose ourselves to the discovery of
我们 有 想法 它 更好的 不是 到 暴露 我们自己 到 这 发现 的
[səʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] ['triːti] .
so dangerous a treaty .
所以 危险的 一个 条约 .

我们认为最好不要让自己暴露在如此危险的条约之下。

" [em] . [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [fraʊnd] .
" M . de Bouillon frowned .
" M . 德 布永 皱眉 .

德布永先生皱起了眉头。

" [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [mə'sjɜː] [diː] [ðaʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" If I did not know Monsieur de Thou , " said he ,
" 如果 我 做过 不是 知道 先生 德 你 , " 说 他 ,

“如果我不知道德图先生是谁，”他说，

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fekʃn] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm][hɪm] — "
" I should have regarded this as a defection ; but from him — "
" 我 应该 有 认为 这 作为 一个 叛逃 ; 但 从 他 — "

“我本该将此视为背叛；但不是因为他——”

" [mə'sjɜː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] , " [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [ɪn'ɡeɪdʒ][maɪ'self] , [ɒn][maɪ]['ɒnə(r)] ,
" Monsieur , " replied the counsellor , " I think I may engage myself , on my honor ,
" 先生 , " 回复 这 顾问 , " 我 思考 我 可能 从事 我 , 在 我的 荣誉 ,

“先生，”顾问回答说，“我想我可以以我的荣誉担保，

[tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [mə'sjɜː] [ˌel'iː][ɡrænd] [dʌz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] .
to do all that Monsieur le Grand does ; we are inseparable .
到 做 全部 那 先生 勒 盛大 做 ; 我们 是 形影不离 .

我们一起做大先生所做的一切；我们形影不离。

" [sɪŋk] - [mɑːz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] ,
" Cinq - Mars looked at his friend ,
" cinq - 火星 看起来 在 他的 朋友 ,

“辛克-马尔斯看着他的朋友，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪld] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and was astonished to see upon his mild countenance the expression of
和 曾是 惊讶 到 看 之上 他的 温和的 面容 这 表达 的
['sɒmbə(r)][dɪ'speə(r)] ;
sombre despair ;
阴沉 绝望 ;

惊讶地发现他温和的脸上竟露出了忧郁绝望的表情；

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ˌɡeɪn'seɪ] [hɪm] .
he was so struck with it that he had not the courage to gainsay him .
他 曾是 所以 击 和 它 那 他 有 不是 这 勇气 到 否定 他 .

他被这番话深深打动，以至于没有勇气反驳他。

" [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld][bʌt; bət]['kaɪndli][smaɪl] ;
" He is right , gentlemen , " he said with a cold but kindly smile ;
" 他 是 正确的 , 先生们 , " 他 说 和 一个 寒冷的 但 亲切地 微笑 ;

“他说得对，先生们，”他带着一丝冷漠但和蔼的微笑说道；

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pə'hæps] [speə(r)][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
" the King will perhaps spare us much trouble .
" 这 国王 将要 也许 空闲的 我们 很多 麻烦 .

国王或许会让我们免受许多麻烦。

[wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [ɡʊd] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] .
We may do good things with him .
我们 可能 做 好的 事物 和 他 .

我们或许可以和他一起做些好事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [mɒŋse'njɜː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [dʌk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð]
For the rest , Monseigneur , and you , Monsieur le Duc , " he added with
为了 这 休息 , 阁下 , 和 你 , 先生 勒 杜克 , " 他 额外 和
[ɪ'muːvəbl] ['fɜːmnəs] ,
immovable firmness ,
不可移动的 硬度 ,

“至于其他人，阁下，还有您，公爵先生，”他语气坚定地补充道。

" [fɪə(r)] [nɒt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [drɔː] [bæk] .
" fear not that I shall ever draw back .
" 害怕 不是 那 我 将 曾经 画 后退 .

“不要担心我会退缩。”

[aɪ][hæv; həv] [bɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I have burned all the bridges behind me .
我 有 烧伤 全部 这 桥梁 在后面 我 .

我已经断绝了所有与他人的联系。

[aɪ][mʌst; məst] [əd'vɑːns] ; [ðə; ði]['kɑːrdənəlz]['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl][fɔːl] , [ɔː(r)][maɪ] [hed] . "
I must advance ; the Cardinal's power shall fall , or my head . "
我 必须 进步 ; 这 红衣主教的 力量 将 落下 , 或者 我的 头 . "

我必须挺身而出；要么红衣主教的权力垮台，要么我的性命难保。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] ! " [sed] [mə'sjɜː] ;
" It is strange , very strange ! " said Monsieur ;
" 它 是 奇怪的 , 非常 奇怪的 ! " 说 先生 ;

“真是奇怪，非常奇怪！”先生说道；

" [aɪ] [siː] [ðæt] ['evri] [wʌn][hɪə(r)][ɪz]['fɑːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ðæn; ðən][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] . "
" I see that every one here is farther advanced in the conspiracy than I imagined . "
" 我 看 那 每一个 一 这里 是 更远 先进的 在 这 阴谋 比 我 想象 . "

“我发现这里每个人在阴谋中的参与程度都比我想象的要高。”

" [nɒt] [səʊ] , [mə'sjɜː] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjõ] ;
" Not so , Monsieur , " said the Duc de Bouillon ;
" 不是 所以 , 先生 , " 说 这 杜克 德 布永 ;

“不是这样，先生，”布永公爵说。

" [wiː; wi] [prɪ'peəd] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [pliːz] [tuː; tə] [ək'sept] .
" we prepared only that which you might please to accept .
" 我们 准备 仅有的 那 哪个 你 可能 请 到 接受 .

我们只准备了您可能乐意接受的东西。

[əb'zɜːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
Observe that there is nothing in writing .
观察 那 那里 是 没有什么 在 写作 .

请注意，没有任何书面记录。

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɔː(r)]['evə(r)][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] ;
You have but to speak , and nothing exists or ever has existed ;
你 有 但 到 说话 , 和 没有什么 存在 或者 曾经 有 存在 ;
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] ,
according to your order ,
根据 到 你的 命令 ,

你只需开口，万物便会存在，过去亦然；遵照你的命令，

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] . "
the whole thing shall be a dream or a volcano . "
这 所有的 事物 将 是 一个 梦 或者 一个 火山 . "

这一切要么是一场梦，要么是一座火山。

" [wel] , [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɒntent] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , " [sed] ['gæstɒn] ;
" Well , well , I am content , if it must be so , " said Gaston ;
" 出色地 , 出色地 , 我 是 内容 , 如果 它 必须 是 所以 , " 说 加斯顿 ;

“好吧，好吧，如果非要这样的话，我也很满足了。”加斯顿说道；

" [let][ˌjuː 'es]['ɒkjupaɪ] [ɑː'selvz] [wɪð] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['tɑːpɪks] .
" let us occupy ourselves with more agreeable topics .
" 让 我们 占据 我们自己 和 更多的 同意 主题 .

让我们讨论一些更令人愉快的话题吧。

[θæŋk] [gɒd] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] !
Thank God , we have a little time before us !
感谢 上帝 , 我们 有 一个 小的 时间 前 我们 !

感谢上帝，我们还有一些时间！

[ai] [kən'fes] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
I confess I wish that it were all over .
我 承认 我 希望 那 它 是 全部 超过 .

我承认我希望这一切都结束。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪələnt] [ɪ'moʊʃnz] ; [ðeɪ] [ə'fekt] [maɪ] [helθ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
I am not fitted for violent emotions ; they affect my health , " he added ,
我 是 不是 适配 为了 暴力 情绪 ; 他们 影响 我的 健康 , " 他 额外 ,

“我不适合承受强烈的情绪；它们会影响我的健康，”他补充道。

['teɪkɪŋ] [em] . [diː] - [ɑːm] .
taking M . de Beauvau's arm .
采取 M . 德 - 手臂 .

挽着德博沃先生的胳膊。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['prɪti] , [jʌŋ] [mæn] .
" Tell us if the Spanish women are still pretty , young man .
" 告诉 我们 如果 这 西班牙语 女性 是 仍然 漂亮的 , 年轻的 男人 .

“年轻人，告诉我，西班牙女人现在还漂亮吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['gælənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
It is said you are a great gallant among them .
它 是 说 你 是 一个 伟大的 英勇 之中 他们 .

据说你是他们当中最英勇的勇士。

- - - !
' Tudieu ' !
- - - !

“Tudieu！”

[aɪm][ʃʊə(r)] [juːv] [gɒt] [jɔː'self] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] .
I'm sure you've got yourself talked of there .
我是 当然 你已经 得到 你自己 谈话 的 那里 .

我相信你在那里肯定被人议论纷纷了。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['wɪmɪn] [weə(r)] [ɪ'nɔːməs] ['petɪkəʊts] .
They tell me the women wear enormous petticoats .
他们 告诉 我 这 女性 穿 巨大的 衬裙 .

他们告诉我，这些妇女穿着巨大的衬裙。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'genst] [ðæt] ; [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [fʊt] [lʊk] [smɔːlə(r)][ænd; ənd] [pɹ'ɪtiɐ] .
Well , I am not at all against that ; they make the foot look smaller and prettier .
出色地 , 我 是 不是 在 全部 反对 那 ; 他们 制作 这 脚 看 较小的 和 更漂亮 .

我完全不反对；它们能让脚看起来更小更漂亮。

[aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [dɒn] ['luːɪs] [diː]['hɑːroʊ][ɪz][nɒt] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] ['mædəm] [diː] - ,
I'm sure the wife of Don Louis de Haro is not handsomer than Madame de Guemenee ,
我是 当然 这 妻子 的 大学教师 路易斯 德 哈罗 是 不是 更英俊 比 夫人 德 - ,

我敢肯定，唐·路易·德·哈罗的妻子不如德·盖梅内夫人漂亮。

[ɪz][ʃiː; ʃi] ?
is she ?
是 她 ?

是吗?

[kʌm] , [biː; bi][fræŋk] ; [aɪm][təʊld][ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][nʌn] .
Come , be frank ; I'm told she looks like a nun .
来 , 是 坦率 ; 我是 讲述 她 看起来 喜欢 一个 尼姑 .

别装了，实话实说吧；有人说她长得像个修女。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ][duː; də][nɒt]['ɑːnsə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bærəst] .
you do not answer ; you are embarrassed .
你 做 不是 回答 ; 你 是 尴尬的 .

你没有回答；你感到尴尬。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðen] ['teɪkən][jɔː(r); jə(r)]['fænsi] ;
She has then taken your fancy ;
她 有 然后 已采取 你的 想要 ;

她已经引起了你的注意；

[ɔː(r)][juː; jʊ][fɪə(r)][tuː; tə] [ə'fend] ['aʊə(r)] [frend] [mə'sjɜː] [diː] [ðaʊ] [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
or you fear to offend our friend Monsieur de Thou in comparing her with
或者 你 害怕 到 得罪 我们的 朋友 先生 德 你 在 比较 她 和
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - .
the beautiful Guemenee .
这 美丽的 - .

或者，您担心将她与美丽的盖梅内相提并论会冒犯我们的朋友德图先生。

[wel] , [lets] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [dwɔːf] [aɪm][təʊld] ,
Well , let's talk of the customs ; the King has a charming dwarf I'm told ,
出色地 , 我们来吧 讲话 的 这 海关 ; 这 国王 有 一个 迷人 矮人 我是 讲述 ,

好吧，我们来聊聊风俗吧；据说国王有个迷人的侏儒侍从。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] .
and they put him in a pie .
和 他们 放 他 在 一个 馅饼 .

他们把他做成了馅饼。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [mæn] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] !
He is a fortunate man , that King of Spain !
他 是 一个 幸运 男人 , 那 国王 的 西班牙 !

西班牙国王真是个幸运的人!

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['iːkwəli] [səʊ] .
I don't know another equally so .
我 不 知道 其他 同样地 所以 .

我不知道还有谁能做到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [sɜːvd] [ɒn] [bendɪd] [niː] , [ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt] ?
And the Queen , she is still served on bended knee , is she not ?
和 这 女王 , 她 是 仍然 服务 在 弯曲 膝盖 , 是 她 不是 ?

女王陛下，至今仍接受人们的跪拜，不是吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌstəm] ; [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
that is a good custom ; we have lost it .
那 是 一个 好的 风俗 ; 我们 有 丢失的 它 .

那是一个很好的习俗；我们已经失去了它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] — [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
It is very unfortunate — more unfortunate than may be supposed .
它 是 非常 不幸 — 更多的 不幸 比 可能 是 据称 .

这非常不幸——比想象中还要不幸。

" [ænd; ənd]['gæstɒn] [dɔrliːnz] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [təʊn] ['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
" And Gaston d'Orleans had the confidence to speak in this tone nearly half an hour ,
" 和 加斯顿 奥尔良 有 这 信心 到 说话 在 这 语气 几乎 一半 一个 小时 ,

"加斯顿·奥尔良竟然有信心用这种语气讲了将近半个小时，

[wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] ['sɪəriəs] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] ,
with a young man whose serious character was not at all adapted to such conversation , and who ,
和 一个 年轻的 男人 谁 严肃的 特点 曾是 不是 在 全部 改编 到 这样的 对话 , 和 WHO ,

和一个性格严肃的年轻人，他的谈话完全不适合这种谈话方式，而且，

[stɪl] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌst] ,
still occupied with the importance of the scene he had just witnessed and the great interests which had been discussed ,
仍然 占领 和 这 重要性 的 这 场景 他 有 只是 目击者 和 这 伟大的 兴趣 哪个 有 到过 讨论 ,

他仍然沉浸在刚才目睹的场景的重要性以及讨论过的重大议题之中，

[meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [wɜːdz] .
made no answer to this torrent of idle words .
制成 不 回答 到 这 激流 的 闲置的 字 .

对于这连珠炮般的空话，我没有作任何回应。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [wɪð] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [eə(r)] ,
He looked at the Duc de Bouillon with an astonished air ,
他 看起来 在 这 杜克 德 布永 和 一个 惊讶 空气 ,

他一脸惊讶地看着布永公爵，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɔː'deɪʃəs] ['entəpraɪz] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [lɔːntʃt] ;
as if to ask him whether this was really the man whom they were going to place at the head of the most audacious enterprise that had ever been launched ;
作为 如果 到 问 他 无论 这 曾是 真的 这 男人 谁 他们 是 去 到 地方 在 这 头 的 这 最多 大胆的 企业 那 有 曾经 到过 发射 ;

仿佛在问他，这个人是否真的是他们要派去领导这项有史以来最大胆的事业的人；

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɑːnsəd] , [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
while the Prince , without appearing to perceive that he remained unanswered , replied to himself ,
尽管 这 王子 , 没有 出现 到 感知 那 他 剩余 未解答 , 回复 到 他自己 ,

王子似乎并未察觉到自己无人回答，便自言自语道：

['spiːkɪŋ] [wɪð] [vɒljʊ'bɪlɪti] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪm]['grædʒuəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
speaking with volubility , as he drew him gradually out of the room .
请讲 和 流动性 , 作为 他 画 他 逐步地 出去 的 这 房间 .

他滔滔不绝地讲着话，慢慢地把他拉出了房间。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt] [mait] [ˌriːkə'mens] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['triːti] ;
He feared that one of the gentlemen present might recommence the terrible conversation about the treaty ;
他 害怕 那 一 的 这 先生们 展示 可能 重新开始 这 糟糕的 对话 关于 这 条约 ;

他担心在场的某位先生可能会重新开始讨论那项可怕的条约；

[bʌt; bət] [nʌn] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] ,
but none desired to do so , unless it were the Duc de Bouillon ,
但 没有任何 想要的 到 做 所以 , 除非 它 是 这 杜克 德 布永 ,

但除了布永公爵之外，没有人愿意这样做。

[huː] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'zɜːvd] [æn; ən]['æŋgri] ['saɪləns] .
who , however , preserved an angry silence .
WHO , 然而 , 保存完好 一个 生气的 沉默 .

然而，他却保持着愤怒的沉默。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [sɪŋk] - [mɑːz] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [diː] [ðaʊ] ,
As for Cinq - Mars , he had been led away by De Thou ,
作为 为了 cinq - 火星 , 他 有 到过 引领 离开 经过 德 你 ,

至于辛克-马尔斯，他被德图带走了。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] , [huː] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
under cover of the chattering of Monsieur , who took care not to appear to notice their departure .
在下面 覆盖 的 这 喋喋不休 的 先生 , WHO 采取 关心 不是 到 出现 到 注意 他们的 离开 .

在先生的闲聊声掩护下，他小心翼翼地不让自己显得注意到他们的离开。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ] [kwiːnz] ['kʌntri] [ɪz] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɪz]
A queen's country is where her throne is
一个 女王的 国家 是 在哪里 她 王座 是

女王的国度就是她的王位所在之处。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [θɔːt]
All that he said , I had already thought
全部 那 他 说 , 我 有 已经 想法

他说的那些话，我早就想过了。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ]
Always the first word which is the most difficult to say
总是 这 第一的 单词 哪个 是 这 最多 难的 到 说

总是第一个字，也是最难说出口的字。

[deə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] [wen] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz]
Dare now to be silent when I have told you these things
敢 现在 到 是 沉默的 什么时候 我 有 讲述 你 这些 事物

现在，当我把这些话都告诉你之后，你还敢保持沉默吗？

['deɪlaɪt] [ɪz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]
Daylight is detrimental to them
日光 是 有害的 到 他们

日光对他们有害。

['frendʃɪp] [ɪg'zɪsts]['əʊnli][ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [i'kwɒləti]
Friendship exists only in independence and a kind of equality
友谊 存在 仅有的 在 独立 和 一个 种类 的 平等

友谊只存在于独立和某种平等之中。

[ai][hæv; həv] [bɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː]
I have burned all the bridges behind me
我 有 烧伤 全部 这 桥梁 在后面 我

我已经把身后的路都烧毁了。

[ɪn] ['pɪtiɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪm'self]
In pitying me he forgot himself
在 怜悯 我 他 忘了 他自己

他怜悯我，竟忘了自己。

[ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ɔːl][ænd; ənd] [seɪ] [ɔːl]
In times like these we must see all and say all
在 时代 喜欢 这些 我们 必须 看 全部 和 说 全部

在这样的时刻，我们必须看清一切，并说出一切。

[ri'prəutʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [ænd; ənd]['kruːəl] [ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz] [dʌn]
Reproaches are useless and cruel if the evil is done
责备 是 无用 和 残忍的 如果 这 邪恶的 是 完毕

如果恶行已经发生，责备既无用又残酷。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
Should be punished for not having known how to punish
应该 是 受到惩罚 为了 不是 拥有 已知 如何 到 惩治

应该因为不知道如何惩罚而受到惩罚。

[tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Tears for the future
眼泪 为了 这 未来

为未来而流泪

[ðə; ði] [greɪt] ['levələ(r)][hæz; həz] [swʌŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪð] ['əʊvə(r)] [frɑːns]
The great leveller has swung a long scythe over France
这 伟大的 水平仪 有 摇摆 一个 长的 镰 超过 法国

伟大的平等者挥舞着长镰刀扫向了法国。

[ðə; ði][məʊst][ɪn]['feɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [suːnɪst] [ə'bændənd] [baɪ][hɪm]
The most in favor will be the soonest abandoned by him
这 最多 在 偏爱 将要 是 这 最快 弃 经过 他

最受他青睐的人，最快会被他抛弃。

[ðɪs] ['pɒpjələ(r)]['feɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ][kʌp][wʌn][mʌst; məst][drɪŋk]
This popular favor is a cup one must drink
这 受欢迎的 偏爱 是 一个 杯子 一 必须 喝

这种受欢迎的饮品是必喝的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , ['ɑːftəwəd] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː]
This was the Dauphin , afterward Louis XIV
这 曾是 这 多芬 , 之后 路易斯 十四

这就是后来的太子，路易十四

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神